3
Od redaktora naczelnego
Editorial

4
Wianki – Święto Muzyki
Wianki – Fête de la Musique

6
Jarmark Świętojański
St John's Fair

8
Festiwal Miłosza
Miłosz Festival

12
ICE Jazz

14
Festiwal Kultury Żydowskiej
Jewish Culture Festival

18
Miesiąc Fotografii w Krakowie
Krakow Photomonth Festival

20
Krakowski Festiwal Filmowy
Krakow Film Festival

24
Wydarzenia
Events

50
Kids in Kraków

60
Kalendarium
Calendar

100
Kluby
Clubs

106
Wystawy
Exhibitions

134
Restauracje
Restaurants

138
Informacje turystyczne
Information for Tourists

140
Adresy
Venues

Wydawca / Publisher:
Krakowskie Biuro Festiwalowe
ul. Wygrana 2, 30-311 Kraków
tel. 12 354 25 00, fax 12 354 25 01

Redakcja / Editors:
ul. Józefa 7, 31-056 Kraków | tel. 12 354 27 30
karnet@karnet.krakow.pl

Redaktor Naczelny / Editor-in-Chief:
Grzegorz Stącz | gslacz@karnet.krakow.pl

Redagują / Editorial staff:
Dorota Dziunikowska | ddziunikowska@karnet.krakow.pl
Barbara Fijał | bfijal@karnet.krakow.pl
Artur Jackowski | ajackowski@karnet.krakow.pl
Igor Kuranda | ikuranda@karnet.krakow.pl
Justyna Skalska | jskalska@karnet.krakow.pl
Barbara Skowrońska | bskowronska@karnet.krakow.pl

Korekta / Proofread by:
Dorota Bednarska

Tłumaczenie / Translation and proofreading by:
Caroline Stupnicka

Projekt / Project by:
mill studio

Skład, opracowanie graficzne / Computer editing by:
Studio graficzne JMP Design | www.jmpdesign.eu

Druk / Printed and bound by:
Drukarnia Leyko

Reklama / Advertisement:
Zuzanna Warchoł | tel. 882 167 122 | zwarchol@biurofestiwalowe.pl
Agnieszka Wyrobek-Kaczor | tel. 515 137 990 |
awyrobek@biurofestiwalowe.pl

Okładka / Cover:
Wianki – Święto Muzyki 2016 / Wianki – Fête de la Musique 2016,
projekt / design by Jan Kallwejt

Mapa centrum Krakowa / City map by:
Amistad

„Karnet" można otrzymać pocztą na terenie Polski pod warunkiem dokonania przedpłaty na pokrycie kosztów wysyłki: 6 zł (w tym VAT 23%) za egzemplarz. Zamówienia: karnet@karnet.krakow.pl.

You can receive "Karnet" by post in Poland after pre-payment of p&p costs: PLN 6 (incl. VAT 23%) per copy. Orders: karnet@karnet.krakow.pl.

Redakcja przyjmuje informacje o imprezach do 8 dnia każdego miesiąca. Równocześnie prosimy o informowanie na bieżąco o wszelkich zmianach i imprezach dodatkowych. Publikowane wiadomości pochodzą od organizatorów. Redakcja zastrzega sobie prawo do skrótów oraz opracowywania dostarczonych materiałów. Redakcja nie odpowiada za zmiany repertuarowe oraz za treść reklam. Organizatorzy zastrzegają sobie możliwość zmian w programach.

Kopalnia Soli WIELICZKA Salt Mine

wwww.kopalnia.pl
www.wieliczka-saltmine.com

Trasa Turystyczna
Tourist Route

tel. / phone: 0048 12 278 73 02
turystyka@kopalnia.pl

Trasa Górnicza
Miners' Route

tel. / phone: 0048 12 278 75 70
trasa.gornicza@kopalnia.pl

Imprezy
Events

tel. / phone: 0048 12 278 73 92
imprezy@kopalnia.pl

Uzdrowisko
Health Resort

tel. / phone: 0048 12 278 75 37
uzdrowisko@kopalnia.pl

Hotel Grand Sal****

tel. / phone: 0048 12 289 81 10
hotel@kopalnia.pl

Tężnia solankowa
Graduation Tower

tel. / phone: 0048 12 278 73 02
turystyka@kopalnia.pl

Cały ten czerwiec

Zbliża się czas, kiedy wydarzenia Krakowskiego Festiwalu Filmowego płynnie przechodzą w spotkania Festiwalu Miłosza, a koncerty zagarniających całe miasto Wianków – w wydarzenia Festiwalu Kultury Żydowskiej. Czerwiec tradycyjny? Od Parady Smoków, poprzez intronizację króla kurkowego i harce Lajkonika, aż po Jarmark Świętojański na wiślanych bulwarach. Więcej plenerów? Od Bulwar(t)u Sztuki nad Zalewem Nowohuckim po Święto Soli w Wieliczce. Koncertowo? ICE Jazz z Adamem Bałdychem, Robym Lakatosem i Patem Methenym, pierwsze odsłony Letniego Festiwalu Jazzowego i występ Zaz w Tauron Arenie Kraków. Na poważnie? Rusza projekt Theatrum Musicum, a także Letni Festiwal Opery Krakowskiej. Wystawy? Ciągle trwa Miesiąc Fotografii i Krakow Photo Fringe, swoją 50. rocznicę świętuje Międzynarodowe Triennale Grafiki, zaś Muzeum Narodowe otwiera wielką prezentację związaną z lipcowymi Światowymi Dniami Młodzieży: „Maria. Mater Misericordiae". Pamiętajmy też o dzieciach, dla których pełen wrażeń miesiąc zaczyna się ich świętem...

Ta przydługa wyliczanka nawet nie próbuje wyczerpać tematu tego, co najciekawsze w czerwcu. Nie ma co opowiadać o „panoramie" czy „pełnym obrazie" – trzeba wyjść z domu, uczestniczyć, chłonąć pełną piersią i otwartą głową, nacieszyć się długimi dniami i ciepłymi wieczorami.

W końcu – idą wakacje!

Grzegorz Słącz
Redaktor naczelny „Karnetu"

„Nie ma co opowiadać o „panoramie" czy „pełnym obrazie" – trzeba wyjść z domu i uczestniczyć!"

Fot. Michał Ramus

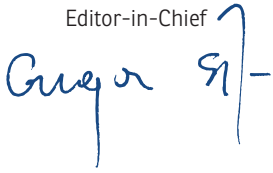
All This June

The time is almost here when events of the Krakow Film Festival turn smoothly into meetings of the Miłosz Festival, and concerts of the Wianki festival spanning the entire city into events of the Jewish Culture Festival. Traditional June? From the Dragon Parade, via the enthronement of the Fowler King and the prancing Lajkonik to St John's Fair on the Vistula Boulevards. More outdoor events? From the Boulev(Art) at the Nowa Huta Reservoir to the Salt Festival in Wieliczka. How about concerts? ICE Jazz with Adam Bałdych, Roby Lakatos and Pat Metheny, the first instalments of the Summer Jazz Festival and Zaz at Tauron Arena Kraków. And classical music? The Theatrum Musicum project is starting, as is the Kraków Opera Summer Festival. Exhibitions? Photomonth Festival and Krakow Photo Fringe are still going, the International Print Triennial is celebrating its 50th anniversary, and the National Museum is opening a great presentation as part of July's World Youth Day: "Maria. Mater Misericordiae". And let's not forget kids – after all this exciting month starts with their very own celebration!

This long countdown doesn't come close to describing all the fascinating events in June. There's no point in talking about a "panorama" or a "full picture" – you simply need to step outside, participate, take it all into your heart and your head, and enjoy the long sunny days and warm evenings.

Summer is almost here!

Grzegorz Słącz
Editor-in-Chief



Magia muzyki

Nawiązujące do tradycji świętojańskiej Wianki po raz trzeci przybiorą charakter miejskiego Święta Muzyki.

Trzy duże sceny, trzy mniejsze, około 40 muzycznych wydarzeń, setki artystów – noc świętojańska wybrzmi dosłownie z każdego zakątka miasta. Klasyka, rock, jazz, etno, elektronika, disco – dla każdego coś miłego, a w dodatku wstęp na wszystkie koncerty jest wolny! 25 czerwca cały Kraków będzie żył muzyką!

Największe wydarzenia będą odbywały się w obrębie Starego Miasta. Na Rynku Głównym z pewnością pojawią się całe rodziny. Tu bowiem zlokalizowana będzie **scena międzypokoleniowa**, którą zainauguruje koncert dla dzieci w wykonaniu duetu Jerz Igor z Warszawy. W klimat przedwojennej stolicy wprowadzi nas Warszawskie Combo Taneczne, zaś historie wiecznym piórem spisane wyśpiewa Stanisława Celińska. Okrzyknięta polską Cesárią Évorą artystka nagrała album *Atramentowa*, jeden z najlepiej sprzedających się krążków w 2015 roku. W podróżną suitę po najpiękniejszych zakątkach Małopolski zabierze nas natomiast Grzegorz Turnau wraz z Dorotą Miśkiewicz, oboistą Mariuszem Pędziałkiem oraz towarzyszącą im orkiestrą Sinfonietta Cracovia.

Wkrótce potem serce Krakowa poruszać się będzie bezszelestnie w rytmie **silent disco**. Znakomici didżeje, starannie wyselekcjonowane przez nich utwory i ogromny dancefloor Rynku Głównego. Co więcej, charakter imprezy sprawia, że uczestnicy nie zakłócają przy tym nocnej ciszy! Prezentowane wspólnie z festiwalem Unsound wydarzenie zakończy się grubo po północy.

Świeżość, pasja i energia wypełnią Mały Rynek, gdzie w ramach sceny **Hard Rock Cafe** zaprezentuje się czołówka polskiej alternatywy: The Dumplings, Natalia Przybysz, Fisz Emade Tworzywo i Dawid Podsiadło. Tej scenie warto towarzyszyć już od początku. „Medyczną" ciekawostką będzie występ grupy HLA. Zespół to specjalny projekt propagujący

Magical Music

Recalling the traditions of St John's Night, once again Wianki is the city's Fête de la Musique.

Three large stages, three smaller ones, around 40 concerts, hundreds of artists – St John's Night resounds from all corners of the city. Classical, rock, jazz, ethno, electronica, disco – there's something for everyone, and entry to all concerts is free! On 25 June, Kraków comes alive with music!

The major events are held in Kraków's centre, with whole families flocking to the Old Town. The Main Market Square hosts the **intergeneration stage**, opening with a concert for kids performed by the Jerz Igor duo from Warsaw. Warszawskie Combo Taneczne takes us back to the interwar period in Poland's capital, while Stanisława Celińska sings stories written with a traditional fountain pen. Hailed as Poland's Cesária Évora, the artist's latest album *Atramentowa* was one of the best-selling records of 2015. And we'll be taken on a journey around the most beautiful corners of Małopolska by Grzegorz Turnau, Dorota Miśkiewicz, the oboist Mariusz Pędziałek and the Sinfonietta Cracovia orchestra.

Soon after, the heart of Kraków will beat noiselessly to the rhythm of the **silent disco** with top DJs, carefully selected music and a huge dancefloor at the Main Market Square. And the style of the event means that participants won't disturb nighttime silence! Presented jointly with the Unsound festival, the event runs until the early hours.

The Small Market Square is filled with fresh passion, with the **Hard Rock Cafe** stage presenting leaders of the Polish alternative: The Dumplings, Natalia Przybysz, Fisz Emade Tworzywo and Dawid Podsiadło. It's worth joining the stage from the very beginning. The performance by the group HLA will be a bit of a medical curiosity:

Santa Barbara, fot. arch. organizatora / photo courtesy of the organiser

misję transplantologii (HLA to skrót od Human Leukocyte Antygen – unikalny kod transplantacyjny). Jego założycielem i motorem napędowym jest dr Zygmunt Kaliciński, kardiochirurg, a jednocześnie perkusista-amator. Tuż po tym edukacyjnym performansie moc rodzinnych więzów muzycznie zobrazuje Santa Barbara, czyli najnowszy projekt braci Pospieszalskich drugiego pokolenia.

Cudze chwalicie, swego nie znacie – o sile muzyki granej przez lokalne zespoły przekonamy się na placu Szczepańskim. Na umiejscowionej tu **scenie krakowskiej** zagrają: Duch, Gadabit, Sokół Orkestar, Bester Quartet oraz Świetliki. Wysokich lotów **Krakowskie Granie** czeka nas też na placu Nowym, gdzie dźwięki popłyną z dachu popularnego „okrąglaka". Program tutejszej sceny ułożyli wspólnie właściciele i menedżerowie kazimierskich klubów: Alchemia, Świetlica, Magazyn Kultury i Kolory Kolektyw.

Gorących, słonecznych chwil spodziewać się możemy w okolicach bulwarów wiślanych, na placu Wielkiej Armii Napoleona. Na scenie **Spragnieni Lata** wystąpi m.in. Maja Koman, a na zakończenie swoje umiejętności zaprezentują: Tymon Tymański, Natalia Przybysz, Natalia Grosiak i Krzysztof Zalewski. Połączą oni siły i jako jedna formacja zmierzą się z legendą – piosenkami The Beatles z kultowego *The White Album*.

Zaplecionych dźwięków nie zabraknie też w najmłodszej dzielnicy Krakowa. Nad Zalewem Nowohuckim, na scenie **Nowy Bulwar(t) Sztuki** w barwną, etniczną krainę wprowadzi nas Maria Pomianowska.

Wiankom towarzyszyć będzie też specjalna odsłona **Audio Art Festival**. Bulwary wiślane w okolicach mostu Grunwaldzkiego staną się świadkami muzycznego widowiska autorstwa niemieckiego artysty Christofa Schlägera. *Koncert na 100 syren i 3 balony* współorganizowany jest przez Goethe-Institut. A skoro już przy Wiśle jesteśmy, to nie zapominajmy o kolejnej edycji **Wodnej Masy Krytycznej**, która w tym roku popłynie stylem klasycznym, bowiem przy akompaniamencie Capelli Cracoviensis.

Co jeszcze? Chłodne mury Barbakanu i występujący tu norweski chór Sangkoret Øyeren przeniosą nas na kilkadziesiąt minut do krainy fiordów. W tę magiczną noc nie zabraknie oczywiście tradycyjnego **pokazu sztucznych ogni** w zakolu Wisły. Zaś najwytrwalsi kontynuować będą zabawę w klubach: Betel, Bomba, Pasaż, Prozak 2.0 oraz Szpitalna 1. Tej nocy sen nam nie grozi. **(AJ)**

25 czerwca
Organizator: Krakowskie Biuro Festiwalowe
www.wianki.eu

the ensemble is a special project supporting the idea of organ transplants (HLA stands for the human leukocyte antigen – a unique code signalling compatibility between donor and recipient). The founder and driving force behind the group is Dr. Zygmunt Kaliciński, cardiac surgeon and percussionist. The educational performance is followed by a musical portrait of family ties presented by Santa Barbara – the latest project by the second generation of the Pospieszalski brothers.

We'll discover the power of local music with a concert at Szczepański Square. The **Cracovian Stage** hosts Duch, Gadabit, Sokół Orkestar, Bester Quartet and Świetliki. We can also expect high-flying **Cracovian Playing** at the Nowy Square, with sounds flowing from the roof of the rotunda. The programme has been put together by owners and managers of Kazimierz clubs Alchemia, Świetlica, Magazyn Kultury and Kolory Kolektyw.

We can expect hot, sunny moments near the Vistula Boulevards at the Square of Napoleon's Grande Armée. The stage **Longing for Summer** is taken by Maja Koman, as well as Tymon Tymański, Natalia Przybysz, Natalia Grosiak and Krzysztof Zalewski. They will join forces and face the legendary songs from The Beatles' *The White Album* as a band.

And there will be more sounds in Kraków's newest district: Maria Pomianowska takes us on a journey to colourful ethnic lands on the **New Boulev(Art)** stage by the Nowa Huta Reservoir.

Wianki will also be accompanied by a special instalment of the **Audio Art Festival**. The Vistula Boulevards near the Grunwaldzki Bridge bear witness to a musical spectacle prepared by the German artist Christof Schläger. *Concert for 100 Sirens and 3 Balloons* is co-organised by the Goethe-Institut. And while we're by the Vistula, let's not forget about the **Watery Critical Mass**; this year it will flow classically, accompanied by Capella Cracoviensis.

What else? The cool walls of the Barbican and the Norwegian Sangkoret Øyeren choir take us on a journey to the land of fjords. Since it's a magical night, of course there will be the traditional **fireworks display** over the Vistula, and if you still have the energy, you can persevere in nearby clubs Betel, Bomba, Pasaż, Prozak 2.0 and Szpitalna 1. There's no chance of sleep that night! **(AJ)**

25 June
Organiser: Krakow Festival Office
www.wianki.eu

Złoty wiek

W złote czasy ostatnich Jagiellonów przeniesiemy się za sprawą kolejnej edycji **Jarmarku Świętojańskiego**. Trwająca w dniach 24-26 czerwca impreza w całości poświęcona będzie okresowi panowania Zygmunta Starego i Zygmunta Augusta.

Owe sławne „Zygmuntowskie czasy" to w Polsce okres rozkwitu gospodarki, nauki, kultury i sztuki. Mikołaj Kopernik „wstrzymał Słońce i ruszył Ziemię", pisarze zaczynają tworzyć w języku polskim, a miasta rosną w siłę. Stolicą tego potężnego państwa jest 30-tysięczny Kraków, który tętni międzynarodowym gwarem i jest areną wspaniałych widowisk (hołd pruski, przemarsze zwycięskich wojsk, królewskie pochody z pysznymi orszakami). Nacją, która odcisnęła największe piętno na XVI-wiecznej Rzeczypospolitej, a zwłaszcza na Krakowie, byli Włosi. A to za sprawą Zygmunta Starego, miłośnika „włoszczyzny" pod różnymi postaciami (jego żony Bony Sforzy, włoskiej sztuki, a nawet warzyw).

Gotowi przenieść się w to wspaniałe stulecie? Król Zygmunt zaprasza wszystkich mieszczan na wielki bal pod Wawelem, który odbędzie się w piątek wieczorem – uświetniony teatrem dworskim i występami muzyków. W mroczniejsze zakamarki renesansowego Krakowa wprowadzi nas Kacper Ryx: literacki detektyw tym razem zostanie bohaterem historycznej gry miejskiej. By świętojańskiej tradycji zadość się stało, w sobotnie popołudnie rozstrzygniemy konkurs na najpiękniejszy wianek. W trakcie trzydniowej imprezy nie zabraknie oczywiście kramów bławatnych, warsztatów dawnego rzemiosła i pysznych wiktuałów. Po prostu *la dolce vita*! **(AJ)**

www.jarmarkswietojanski.eu

Golden Age

We'll be taken back in to the Renaissance, to the golden age of the late Jagiellonian dynasty with this year's **St John's Fair**. Held **between 24 and 26 June**, the event will be dedicated to the reigns of kings Sigismund the Old and Sigismund August.

The "Sigismund era" was a period of blossoming economy, science, culture and the arts. Nicolaus Copernicus "stopped the Sun and moved the Earth", authors started writing in Polish and cities grew in power. The capital of the powerful nation was the 30,000-strong Kraków, bustling with international trade and hosting grand spectacles: the Prussian Homage, marches of victorious Polish armies and royal processions with splendid pageants. The nation which made the greatest mark on 16th-century Poland, in particular Kraków, was Italy, thanks to Sigismund the Old's love of all things Italian – his wife Bona Sforza, Italian art and even vegetables.

Ready to travel back in time to this glorious century? King Sigismund invites all Cracovians to a grand ball by Wawel, held on Friday evening and made all the more splendid with a courtly theatre and musicians. We'll be taken into darker corners of Renaissance Kraków by Kacper Ryx: the literary detective becomes the protagonist of a historical urban game. To make sure midsummer traditions are met, on Saturday afternoon there will be a competition for the most beautiful garland. And of course the three-day event will be filled with market stalls, arts and crafts workshops and delicious victuals. Simply *la dolce vita*! **(AJ)**

www.jarmarkswietojanski.eu

Jarmark Świętojański / St John's Fair, fot. Robert Stuszniak / www.spheresis.com

KRAKÓW AIRPORT TAXI

The official carrier of Kraków Airport

tel. +48 12 258 0 258

Stałe ceny z/do lotniska Kraków Airport
Flat rates from/to Kraków Airport
Luksusowe samochody
Luxury cars
Zamówienia online
Online booking

krktaxi.pl office@krktaxi.pl

Pieskie życie

Nie dość, że podkręcił tempo i teraz wraca do Krakowa co roku, to jeszcze przerzucił się z maja na czerwiec. Cóż to za wędrowiec? Festiwal Miłosza!

„Wybrałem się na poznawanie mojej ziemi parokonnym wozem, (...) jechałem przez okolice polne i jeziorne. Jakże ciekawie tak posuwać się naprzód i popuszczać lejc, i czekać, aż powoli zza drzew ukaże się w dole wioska albo park i w nim biel dworu. I zaraz obszczekiwał nas piesek, pilny w spełnianiu swego obowiązku" – pisał Czesław Miłosz w ***Piesku przydrożnym***. Ten właśnie tytuł przyjmuje jako swoje hasło **5. Festiwal Miłosza** (9-12 czerwca), który skupia się na podróżach, migracjach i włóczęgach. Jego patron umiał przyglądać się z bliska detalom, zatrzymywać nad drobiazgami tworzącymi naszą egzystencję, a przy tym dostrzegać problemy leżące w szerokim widnokręgu naszej cywilizacji. To wyzwanie podejmą zaproszeni przedstawiciele różnych kultur i tradycji literackich, którzy – tak jak niegdyś Miłosz – musieli mierzyć się z doświadczeniami migracji, wykorzenienia i życia w społecznościach wstrząsanych konfliktami.

Z daleka i z bliska

O poznawaniu swojej i cudzej ziemi będą opowiadać goście z zagranicy, w tym znany już krakowskiej publiczności **Adonis**, arabski poeta mieszkający we Francji.

Adonis, fot. arch. organizatora

A Dog's Life

As if it's not enough that it's upped its tempo and now returns to Kraków every year, it's also swapped May for June. What kind of vagrant is this? The Miłosz Festival!

"I went on a journey to acquaint myself with my province, in a two-horse wagon (...) I crossed districts of fields and lakes. It was so interesting to be moving, to give the horses their reins, and wait till, in the next valley, a village slowly appeared, or a park with the white spot of a manor inside it. And always we were barked at by a dog, assiduous in its duty," wrote Czesław Miłosz in ***Road-side Dog***. And that's the title of this year's **5th Miłosz Festival** (9-12 June), focusing on journeys, migrations and vagaries. The event's patron had a rare skill in paying close attention to details, pausing over the minutiae of our existence and noticing wide-reaching problems faced by society at the same time. The challenge is taken up by representatives of various cultural and literary traditions, who – like Miłosz himself – were forced to experience migration, being uprooted and living in communities torn apart by conflict.

From near and from afar

Guests from abroad will talk about discovering their own and foreign lands. **Adonis**, the Arabic poet residing in France, returns to the festival. First-time visitors include **Ashur Etwebi** from Libya, awarded the ICORN scholarship for persecuted writers in Norway; **Michael Ondaatje**, the Sri Lankan-born Canadian poet and author of the Booker Prize-winning *The English Patient*; the Russian poet and translator of western European classics **Olga Sedakova**; **Stefan Hertmans** from Belgium, regarded as one of the finest authors writing in Flemish; and **Breyten Breytenbach**, the South African émigré to Paris and a virtuoso of Afrikaans.

Individual meetings with authors will be held at the festival centre, this year situated in the brand-new Józef Czapski Pavilion. The latest building of the National Museum in Krakow will serve as an arena for three debates dedicated to the main themes of this year's event: *Contemporary Nomadism*, *Roadside Art* and *Trails of Translation*.

We will see award-winning Polish poets, including **Eugeniusz Tkaczyszyn-Dycki**, winner of the Nike Prize

Po raz pierwszy pojawią się na festiwalu: Libijczyk **Ashur Etwebi**, stypendysta programu dla prześladowanych pisarzy ICORN w Norwegii; mieszkający w Kanadzie, a urodzony na Cejlonie poeta **Michael Ondaatje**, autor uhonorowanego Nagrodą Bookera *Angielskiego pacjenta;* rosyjska poetka i tłumaczka zachodnioeuropejskiej klasyki **Olga Siedakowa**; **Stefan Hertmans** z Belgii, jeden z najwybitniejszych pisarzy języka niderlandzkiego; wreszcie – drugi obok Adonisa paryżanin w tym gronie – południowoafrykański emigrant **Breyten Breytenbach**, uznawany za wirtuoza języka afrikaans.

Indywidualne spotkania z twórcami odbędą się w centrum festiwalowym, które w tym roku mieści się w otwartym niedawno Pawilonie Józefa Czapskiego. Nowy budynek Muzeum Narodowego w Krakowie będzie też areną trzech debat poświęconych głównym tematom tegorocznej edycji wydarzenia, zatytułowanych kolejno: *Współczesny nomadyzm*, *Sztuka przydrożna* i *Szlaki przekładów*.

Wśród polskich gości nie zabraknie poetów utytułowanych, jak choćby **Eugeniusz Tkaczyszyn-Dycki**, laureat m.in. Nagrody Nike, którego cenił sam Czesław Miłosz. Szczególne miejsce przypadnie młodym poetom, w tym debiutantom, którzy zaprezentują się na spotkaniu *Wiersze z niedaleka.* Wśród nich znajdą się autorki wyróżnione tegoroczną Wrocławską Nagrodą Poetycką Silesius – **Barbara Klicka** i **Aldona Kopkiewicz**. Bardzo interesująco zapowiada się rozmowa polskich poetek (m.in. **Marty Podgórnik** i **Joanny Lech**) z **Karen Kovacik**, redaktorką antologii *Scattering the Dark* przybliżającej ich twórczość czytelnikom anglojęzycznym.

Wielość głosów z kraju i zagranicy zabrzmi podczas dwóch nastrojowych wieczorów poetyckich. Odbędą się one w miejscach szczególnie sprzyjających zasłuchaniu i kontemplacji – pierwszy w synagodze Tempel, a drugi w kościele ewangelickim św. Marcina.

Trwałe ślady

Podobnie jak w zeszłym roku, z myślą o publiczności literackiej zostały przygotowane tomy z polskimi przekładami wierszy zagranicznych gości festiwalu. Projekt zrealizowały czołowe polskie wydawnictwa poetyckie, w tym Anagram, Instytut Mikołowski, Kolegium Europy Wschodniej, Marginesy i Znak. Dzięki niemu lista publikacji festiwalowych wzbogaci się o takie tytuły jak *Zbieracz cynamonu* (Ondaatje), *Znikające łodzie* (Etwebi) czy *Witając wiatr i drzewa* (Adonis). To obecnie jedno z największych przedsięwzięć wydawniczych związanych z prezentacją poezji zagranicznej w Polsce.

Olga Sedakova, photo by Sergey Nefedov, Forbes

and praised by Miłosz himself. A special place is given to young poets, including those making their debut, during the meeting *Poems From Nearby*. The meeting between Polish women poets brings together **Marta Podgórnik** and **Joanna Lech** with **Karen Kovacik**, editor of the anthology *Scattering the Dark* introducing their work to English-speaking readers.

Voices from Poland and abroad resound during two atmospheric poetry evenings. They will be held in venues perfect for contemplation: the Tempel Synagogue and the Evangelical Church of St Martin.

Indelible trails

As last year, the organisers have prepared volumes of Polish translations of poems by guests from abroad. The project has been initiated by leading publishing houses specialising in poetry. The list of festival publications includes titles such as *The Cinnamon Peeler* (Ondaatje), *Disappearing Boats* (Etwebi) and *Welcoming the Wind and the Trees* (Adonis). It is currently the most significant publishing project presenting foreign language poetry in Poland.

Different roads

A distinguishing point of this year's festival is its extensive network of links with other cultural events in Kraków. Since last year, the festival has been twinned with the **Children's Literature Festival** (6-12 June) whose Cracovian

Ashur Etwebi, fot. Aisha Ashur

Przy różnych drogach

Wyróżnikiem tegorocznej edycji wydarzenia jest rozległa sieć powiązań z innymi punktami na mapie kulturalnej Krakowa. Od ubiegłego roku datuje się współpraca z **Festiwalem Literatury dla Dzieci** (6–12 czerwca), którego krakowskie wydarzenia zostały ponownie wpisane do „Miłoszowego" programu i tworzą w jego ramach osobne pasmo dla najmłodszych czytelników (patrz s. 50). Po raz pierwszy podczas Festiwalu Miłosza odbędzie się uroczysta gala **Nagrody im. Wisławy Szymborskiej** (11 czerwca) organizowana przez fundację powołaną na mocy testamentu poetki, a w festiwalowym programie znajdzie się miejsce na spotkanie z laureatami. 8 czerwca w Muzeum Historii Fotografii czeka nas inauguracja wystawy czasowej poświęconej poetce Zuzannie Ginczance (patrz s. 44). Festiwal wpisuje się też w obchody Roku Szekspirowskiego dzięki organizacji koncertu Stanisława Soyki i Cracow Singers *Shakespeare a cappella* w Filharmonii Krakowskiej (8 czerwca). Koncert finałowy (12 czerwca) to kolejne ogniwo projektu *Jazzformance* organizowanego przez Fundację Miasto Literatury. Wreszcie, wspólnie z Festiwalem Miłosza przeniosła się na czerwiec ulubiona przez czytelników **Noc Poezji** (11/12 czerwca, piszemy o niej na s. 37), dzięki której będzie można przedłużyć sobotnie literackie świętowanie do późnych godzin.

„Jesteśmy przekonani, że w czerwcu cały Kraków będzie żył poezją" – podsumowuje Izabela Helbin, dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego. A zatem: podążajmy za pieskiem przydrożnym! **(ik)**

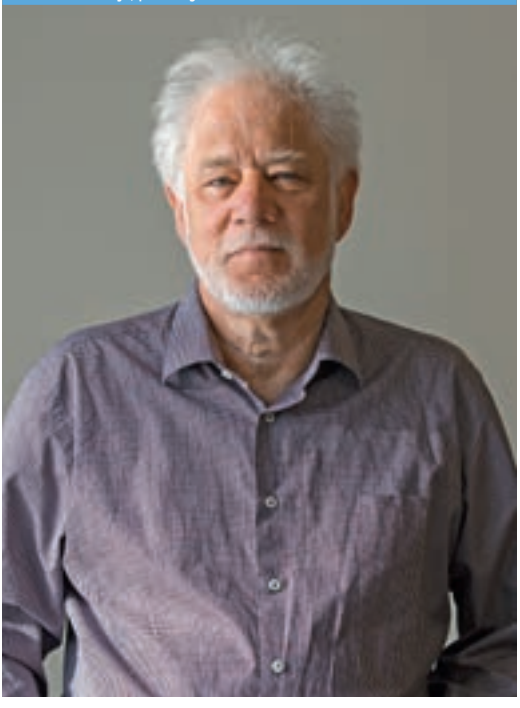
9-12 czerwca
Organizatorzy: Krakowskie Biuro Festiwalowe, Fundacja Miasto Literatury
www.miloszfestival.pl

events form a part of the Miłosz programme to create a cycle for young readers . For the first time, the Miłosz Festival hosts the **Wisława Szymborska Award** gala (11 June) organised by the foundation initiated by the poet's will; the festival programme includes meetings with winners of the award. The Museum of the History of Photography hosts a temporary exhibition dedicated to the poet Zuzanna Ginczanka (opening 8 June). The festival also joins in with the celebrations of Year of Shakespeare, featuring a concert by Stanisław Soyka and Cracow Singers *Shakespeare a cappella* at the Kraków Philharmonic (8 June). The finale concert (12 June) is the latest instalment of the *Jazzformance* project organised by the City of Literature Foundation. Finally, joining the Miłosz Festival, the readers' favourite **Poetry Night** also moves to June (11/12 June), extending the celebrations of literature until the early hours.

"We're sure that in June Kraków will live and breathe poetry," promises Izabela Helbin, director of the Krakow Festival Office. So: let's follow the road-side dog! **(ik)**

9-12 June
Organisers: Krakow Festival Office, City of Literature Foundation
www.miloszfestival.pl

Michael Ondaatje, photo by Bart Michiels



KRAKÓW | Jacek Majchrowski Prezydent Miasta Krakowa zaprasza

Miłosz Festival

Piesek przydrożny

9-12.06.2016

Kraków

365

#miloszfestival

www.miloszfestival.pl

Organizatorzy:

Wspierają:

Mecenas KBF:

Sponsorzy:

Na strunach wyobraźni

W rytm synkopy poruszać się będą w tym miesiącu fasady ICE Kraków.

26 czerwca swój najnowszy projekt zaprezentuje **Pat Metheny**, wcześniej zaś, 11 czerwca, czeka nas pasjonujący pojedynek skrzypcowych tuzów: **Lakatos/Bałdych Violin Virtuoso Night**. Oba należące do cyklu **ICE Jazz** koncerty stanowią zarazem swoiste preludium Letniego Festiwalu Jazzowego w Piwnicy pod Baranami.

Pat Metheny to artysta obdarzony wyobraźnią muzyczną zdającą się nie mieć granic. Jego debiutancki album *Bright Size Life* z 1975 roku był prawdziwym przełomem – odtąd gitarzyści zaczęli dzielić się na tych przed i tych po Methenym. Z jednej strony romantyk i esteta, z drugiej perfekcjonista, obsesyjnie dopieszczający każdy dźwięk. Nade wszystko kocha jednak piękne melodie. Bez względu na to, które rejony jazzu przemierza, zawsze jest to przyswajalne dla ucha wrażliwego na dźwięki odbiorcy. W Krakowie gościł 31 lat temu! W 1985 roku po koncercie w hali Wisły Pat wziął udział w jam session. W klubie Pod Jaszczurami zagrał wtedy z krakowskimi muzykami, m.in. Januszem Muniakiem i Krzysztofem Ścierańskim. Tym razem mistrz gitary wystąpi z najnowszym składem, w którym znaleźli się perkusista Antonio Sánchez (kompozytor ścieżki dźwiękowej do oscarowego filmu *Birdman*), pianista Gwilym Simcock oraz koreańska basistka Linda Oh.

Podczas drugiego z zapowiadanych koncertów na pierwszy ogień pójdą skrzypce. Organizatorzy dołożyli wszelkich starań, by w dniu planowanego pierwotnie koncertu Bobby'ego McFerrina (wokalista odwołał trasę z przyczyn zdrowotnych) nie zabrakło muzycznych emocji. Przed publicznością w smyczkowym pojedynku zmierzą się wirtuozi Roby Lakatos i Adam Bałdych. Znany z „płomiennych" kreacji muzyki klasycznej, jazzowej i rozrywkowej Lakatos nazywany jest „cygańskim Paganinim". Jego wykonanie *Czardasza* Montiego uważane jest za najefektowniejsze w historii. Łączący klasyczny jazz ze stylem fusion i world music Bałdych to jeden z najbardziej rozchwytywanych obecnie skrzypków. Ceniony za osobowość i nienaganną technikę koncertuje na całym świecie, współpracując m.in. z Yaronem Hermanem, Larsem Danielssonem czy NDR Big Band. W trzyczęściowym koncercie artyści zaprezentują się najpierw w swoich projektach, by w finale zagrać razem. **(AJ)**

On the Strings of Imagination

This month, the walls of ICE Kraków will shake to syncopated beats.

On 26 June, **Pat Metheny** presents his latest project, while two weeks earlier, on 11 June, we have a fascinating violin duel in store with the **Lakatos/Bałdych Violin Virtuoso Night**. Both concerts form a part of the **ICE Jazz** cycle and they are a prelude of the Summer Jazz Festival at Piwnica pod Baranami.

Pat Metheny is an artist with musical imagination which knows no bounds. His debut album *Bright Size of Life*, released in 1975, was a major breakthrough – all the jazz guitarists that followed could be described as being pre- or post-Metheny. His romantic and aesthetic side contrasts with perfectionism and obsessing over every sound, but what he loves most is beautiful melodies. Whichever area of jazz he is exploring, the music is always accessible to all listeners. He last visited Kraków 31 years ago! In 1985, following his concert at the hall of the Wisła sports club, he took part in a jam session at the Pod Jaszczurami club, playing alongside Cracovian musicians including Janusz Muniak and Krzysztof Ścierański. This time, the guitar maestro performs with a new lineup: Antonio Sánchez on percussion (composer of the soundtrack to the Oscar-winning *Birdman*), Gwilym Simcock on piano and the Korean bassist Linda Oh.

The second concert will be all about the violin. The organisers have made a great effort to make sure that the event replacing the performance by Bobby McFerrin (the artist was forced to pull out for health reasons) is filled with musical emotions. We will hear Roby Lakatos and Adam Bałdych in a violin duel. Best known for his fiery interpretations of classical, jazz and pop music, Lakatos is known as the Gypsy Paganini. His performance of Monti's *Csárdás* is regarded as the finest in history. Acclaimed for intertwining classical jazz with fusion and world music, Bałtych is one of the most popular violinists working today. Acclaimed for his personality and faultless technique, he performs in all corners of the globe, working with masters such as Yaron Herman, Lars Danielsson and the NDR Big Band. During the three-part concert, the artist start off by presenting their own project to come together during the finale. **(AJ)**

ICE KRAKÓW CONGRESS CENTRE

ICE Kraków laureat nagrody MP Power Venue Kongres Venue

Najwyższej klasy parametry akustyczne Sali Audytoryjnej, gotowej przyjąć 2.000 osób.
Świetnie wyposażona Sala Teatralna.
Funkcjonalna Sala Kameralna.
Zespół Sal Konferencyjnych.
Trzypoziomowe przeszklone foyer z widokiem na Wawel.
Lokalizacja w samym sercu Krakowa.

To tylko niektóre atuty prestiżowego centrum kongresowego i kulturalnego. Kraków zyskał obiekt wyrosły według koncepcji zakrojonej na miarę wyzwań XXI wieku.

BUSINESS CULTURE & SCIENCE meet in **ICE KRAKÓW** CONGRESS CENTRE

Operator Cracovia

kbf

Wspominając Syjon

Diaspora i szabat to motywy przewodnie Festiwalu Kultury Żydowskiej, który po raz 26. stanie się pomostem łączącym różne narody, tradycje i serca, bo – jak mówią organizatorzy – w końcu wszyscy jesteśmy wiecznymi tułaczami tego świata.

„Nad rzekami Babilonu, tam siadaliśmy płacząc i wspominając Syjon", śpiewali psalmiści. Tegoroczna edycja festiwalu pokaże nam, że pojęcie diaspory wciąż nabiera coraz nowszych znaczeń. To ona pozwoliła Żydom na wytworzenie niezwykle zróżnicowanej kultury, stanowiącej dziś o duchowej sile Izraela. W świecie, w którym nie ma zakątka bez uchodźców i emigrantów, diaspora przypomina, że ich obecność nie musi być czymś złym, wręcz przeciwnie – może wytworzyć pozytywny kulturowy ferment. „Mam nadzieję, że zarówno doświadczenie żydowskie, jak i doświadczenie polskie posłuży nam do lepszego zrozumienia przemian, jakie zachodzą na naszych oczach" – mówi Janusz Makuch, dyrektor festiwalu.

Drugim tegorocznym motywem jest szabat, oznaczający po hebrajsku nic innego jak odpoczynek. Podczas licznych spotkań i wykładów poznamy zarówno religijny, jak i świecki wymiar tego najważniejszego żydowskiego święta, które ukształtowało tożsamość Żydów i ich relacje ze światem. To ważne doświadczenie wspólnotowe zarówno dla wierzących, jak i niewierzących: ci ostatni doceniają korzyści wypływające z przestrzegania szabatowych obowiązków. Obie idee przyświecające **26. Festiwalowi Kultury Ży-**

Riff Cohen, fot. Jonathan Trichter

Remembering Zion

The Diaspora and the Sabbath are the leading themes of this year's Jewish Culture Festival. For the 26th time, the event becomes a bridge connecting different nations, traditions and hearts – after all, we are all constant exiles of this world.

"By the rivers of Babylon, we sat and wept when we remembered Zion," as Psalm 137 tells us. This year's festival demonstrates that the concept of the diaspora continues to gain new meanings. It allowed Jews to create a rich, diverse culture demonstrating the spiritual strength of Israel. In a world where there is nowhere without refugees and migrants, it reminds us that their presence doesn't have to be negative – quite the opposite: it can contribute to the colourful cultural melting-pot. "I hope that the Jewish and Polish experiences will help us gain a better understanding of the changes taking place before our very eyes," says Janusz Makuch, director of the festival.

The second motif is the Sabbath, the Hebrew word meaning rest. During the numerous meetings and lectures we will discover the religious and secular aspects of the most important Jewish celebration which shapes the Jewish people's identity and their relationship with the world. It is an important communal experience for believers and non-believers, with the latter appreciating the benefits of observing Sabbath rites. Both the ideas guiding the **26th Jewish Culture Festival** (25 June – 3 July) will be revealed through an extensive, diverse programme.

Musical Sabbath

Fulfilling the duty of joy (*oneg Shabbat*) will be provided during the event to the rhythm of Mizrahi music combining Arabic, European and African elements: on the Sabbath evening on 25 June, Forum Przestrzenie hosts the Israeli DJs Khen Elmaleh and David Pearl. And that's just the start of the series of club music concerts.

On Sunday (26 June), the Tempel Synagogue resounds with the singing of cantors. At noon, we will hear the most beautiful Sabbath hymns performed by Benzion Miller accompanied by the piano virtuoso Menachem Bristowski; during the evening concert *By the Rivers Of Babylon...*, they

Kronos Quartet, fot. Jay Blakesberg

dowskiej (25 czerwca – 3 lipca) będą przejawiać się w jak zwykle bogatym i różnorodnym programie.

Muzyczny szabat

Wypełnienie obowiązku radości (*oneg szabat*) zapewni nam impreza w rytmach mizrahi, łączących elementy muzyki arabskiej, europejskiej i afrykańskiej: w szabatowy wieczór 25 czerwca w Forum Przestrzenie swoje sety zagrają dla nas Khen Elmaleh i David Pearl, czyli dwójka DJ-ów z Izraela. A to dopiero początek serii koncertów muzyki klubowej.

Niedziela (26 czerwca) w synagodze Tempel upłynie pod znakiem śpiewu kantorów. W południe zabrzmią najpiękniejsze hymny szabatowe w wykonaniu Benziona Millera z akompaniamentem wirtuoza fortepianu Menachema Bristowskiego, a podczas wieczornego koncertu *Nad rzekami Babilonu...* dołączą do nich Yaakov Lemmer, Avraham Kirshenbaum, Chór Wielkiej Synagogi w Jerozolimie pod dyrekcją Elli Jaffego oraz Sinfonietta Cracovia. Z kolei scena Cheder tradycyjnie należeć będzie do młodego pokolenia wykonawców: wystąpi na niej Ola Bilińska, która wraz z zespołem wykona *Libelid*, cykl przedwojennych pieśni miłosnych w jidysz.

Różnorodność dźwięków

Muzyka klasyczna i awangardowa, aszkenazyjska i sefardyjska jak co roku będzie przeplatać się na muzycznej scenie festiwalu. Jednak w tym roku wiele zespołów umyka jednoznacznym podziałom. Przykładem tego jest łączący muzykę klezmerską i romską zespół Glass House Orchestra (26 czerwca, synagoga Tempel) czy znany z muzycznych innowacji i własnej artystycznej wizji Kronos Quartet, który wystąpi z ikoną krakowskiego

will be joined by Yaakov Lemmer, Avraham Kirshenbaum and the Choir of the Jerusalem Great Synagogue under the baton of Elli Jaffe with Sinfonietta Cracovia. The stage at Cheder Cafe traditionally belongs to the young generation: we will see Ola Bilińska and ensemble performing *Libelid*, a cycle of pre-war love songs in Yiddish.

Diverse sounds

As every year, classical, avant-garde, Ashkenazi and Sephardic music intertwines at the festival's music scenes. This year, many ensembles cannot be classified easily. Examples include the Glass House Orchestra combining klezmer and Roma music (26 June, Tempel Synagogue) and the Kronos Quartet; known for their musical innovation and artistic vision, they perform with the festival's icon David Krakauer (28 June, Tempel Synagogue). The ensemble Ouzo Bazooka intertwines exotic sounds of the Middle East with hard rock (29 June, Alchemia). Riff Cohen joins the festival for the first time (30 June, Forum Przestrzenie). The Israeli artist of Algerian and Tunisian origins sings in French, combining influences of many cultures in a dazzling, lively way. But the most explosive music blend comes from the joint concert by the Israeli quartet Boom Pam and Selda Bağcan, legend of the Turkish scene of the 1970s and 1980s, known as the "bitter voice of the Turks".

There's plenty to choose from!

The Jewish Culture Festival is about much more than just music. As every year, the organisers are hosting meetings, lectures and workshops. Walking in the footsteps of Cracovian Jews who lived in Kazimierz, around the Main Market Square and in Podgórze, we'll discover traces

festiwalu Davidem Krakauerem (28 czerwca, synagoga Tempel). Nie tylko nazwą zaskakuje zespół Ouzo Bazooka prezentujący twórcze spotkanie egzotyki Bliskiego Wschodu z hard rockiem (29 czerwca, Alchemia). W tym roku po raz pierwszy na festiwalu wystąpi Riff Cohen (30 czerwca, Forum Przestrzenie). Pochodząca z Izraela i śpiewająca po francusku artystka, w której żyłach płynie również algierska i tunezyjska krew, w błyskotliwy i dowcipny sposób łączy w swej żywiołowej muzyce wpływy różnych kultur. Największą wybuchową mieszanką muzyczną będzie jednak wspólny koncert izraelskiego kwartetu Boom Pam i Seldy Bağcan, legendy tureckiej sceny lat 70. i 80. XX wieku, nazywanej „gorzkim głosem Turków".

Jest z czego wybierać!

Festiwal Kultury Żydowskiej to nie tylko święto muzyki. Jak co roku organizatorzy zapewniają nam spotkania, wykłady i warsztaty. Spacerując szlakiem krakowskich Żydów, którzy zamieszkiwali nie tylko Kazimierz, ale również okolice Rynku Głównego i Podgórza, odkryjemy ślady po mezuzach przy wejściowych bramach kamienic. Pasmo literackie współorganizowane z Krakowskim Biurem Festiwalowym jeszcze w czerwcu przyniesie nam debatę czterech pisarzy: Katarzyny Surmiak-Domańskiej, Łukasza Orbitowskiego, Jarosława Mikołajewskiego i Pawła Smoleńskiego oraz promocję angielskiej biografii *Marek Edelman. Being on the Right Side* z udziałem autorów: Witolda Beresia i Krzysztofa Burnetko. Nie zabraknie również warsztatów dla dzieci: w ramach projektu *Styczne*, który nawiązuje do tradycji dawnej Szkoły Rzemiosł na Kazimierzu, najmłodsi będą tworzyć prace oparte na tradycyjnych technikach wykonania elementów rzemiosła artystycznego, charakterystycznych dla społeczności żydowskiej.

***

139 wydarzeń w programie głównym i ponad 100 imprez towarzyszących. 151 artystów, wykładowców oraz instruktorów ze wszystkich stron świata. Wreszcie 30 000 (!) spodziewanych uczestników – tak zapowiada się w liczbach 26. Festiwal Kultury Żydowskiej. Nie traćcie jednak głowy! Tu każdy odnajdzie swoją *tikkun olam* (naprawę świata). O wydarzeniach festiwalu, m.in. o niezwykłym spektaklu tańca współczesnego w Centrum Kongresowym ICE Kraków, czytajcie także w lipcowym numerze „Karnetu". **(js)**

25 czerwca – 3 lipca
Organizator: Stowarzyszenie Festiwal Kultury Żydowskiej
www.jewishfestival.pl

Ouzo Bazooka, photo courtesy of the organiser

of mezuzahs at gates to tenement houses. The literary cycle co-hosted by the Krakow Festival Office brings a debate between four authors – Katarzyna Surmiak-Domańska, Łukasz Orbitowski, Jarosław Mikołajewski and Paweł Smoleński – and a promotion of the biography *Marek Edelman. Being On the Right Side* with the participation of the authors Witold Bereś and Krzysztof Burnetko. And there will be workshops for kids: as part of the *Styczne* project, recalling the tradition of the former School of Crafts, young guests will create works using traditional techniques with elements of artistic handicrafts typical of the Jewish community.

***

139 events as part of the main programme and over 100 accompanying events, 151 artists, lecturers and instructors from around the world, and 30,000 (!) expected visitors – that's the 26th Jewish Culture Festival in numbers. But don't lose your heads! Everyone will be able to find their own *tikkun olam* (righteousness). More about festival events, including the contemporary dance spectacle at ICE Kraków Congress Centre, in the July issue of "Karnet". **(js)**

25 June – 3 July
Organiser: Jewish Culture Festival Society
www.jewishfestival.pl

PLAC NOWY 1

jedzenie i piwo

Restauracja i kręgielnia
w sercu krakowskiego Kazimierza

Szeroki wybór dań według autorskich przepisów Szefa Kuchni, bogata oferta piw z lokalnych minibrowarów

Nowoczesna kręgielnia, sześć doskonale przygotowanych torów bowlingowych

WWW.PLACNOWY1.PL

BOWLING

Kryzys a fotografia

Kryzys? Jaki kryzys? Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016 skłania do namysłu nad pytaniami, które niepokoją nas wszystkich.

U progu XXI wieku międzynarodowy zespół naukowców doszedł do wniosku, że żyjemy w „antropocenie": nowej geologicznej epoce, w której decydujący wpływ na klimat i środowisko ma działalność człowieka. Wszystkie efekty tego zjawiska trudno przewidzieć, ale już widać, że rewolucja przemysłowa i wzrost demograficzny przyniosły nieodwracalne skutki. Konsekwencją wielkiego przyspieszenia cywilizacji jest nie tylko postępująca degradacja środowiska naturalnego, ale też kryzys, z którym ludzkość mierzy się na wszystkich poziomach funkcjonowania. Nie ominął on także fotografii. W zglobalizowanym i zinformatyzowanym świecie jesteśmy wciąż atakowani przez niepokojące informacje i obrazy. Fotoreporterzy na bieżąco pokazują nam zarówno najbardziej dramatyczne wydarzenia w różnych miejscach globu, jak i rozdęte celebryckie imprezy. Ale czy na podstawie oderwanych od kontekstów, migawkowych ujęć dostarczanych przez media jesteśmy w stanie budować wiedzę o świecie

Photography vs. Crisis

Crisis? What crisis? Krakow Photomonth Festival 2016 encourages us to ponder questions which have been bothering us all.

At the threshold of the 21st century, an international team of scientists concluded that we are living in the Anthropocene: a new geological era in which human activity has a decisive impact on the climate and the environment. It's difficult to predict all results of this phenomenon, but it's already obvious that the industrial revolution and population growth have brought with them irreversible changes. The main consequences of the rapid progress in all areas of our lives during the 20th century are environmental issues and the ongoing crisis we are confronted with in all spheres: private, political and global. And photography is no exception. In the globalised, digitalised world we are constantly being bombarded by unsettling information and images. Photoreporters are showing us the most dramatic events taking place in all corners of the globe alongside decadent celebrity parties. But are we able to build our understanding of the world and our condition within it on the basis of out-of-context

Paul Graham, Madryt, 1989 (jednoręki mężczyzna), z cyklu *Nowa Europa* / Madrid, 1989 (one armed man), from the series *New Europe*
© Paul Graham, courtesy of Pace/MacGill Gallery, New York

#Dysturb, materiały prasowe Miesiąca Fotografii w Krakowie

i naszej w nim kondycji? A z drugiej strony może wciąż ulegamy manipulacji sączącej się z ekranów telewizorów i smartfonów? Czy w XXI wieku fotografia będzie w stanie wyzwolić się z sideł medialnej i reklamowej papki? Czy mogą w tym pomóc nowe technologie?

Kryzys? Jaki kryzys?! to temat przewodni trwającego do 12 czerwca **Miesiąca Fotografii w Krakowie**. „Wystawy, nawiązując – każda na swój sposób – do problemów globalnych, społecznych i politycznych, z zaangażowaniem opowiadają o problemach współczesnego świata, są refleksją nad mechanizmem funkcjonowania tego, co fotograficzne" – zapowiadał kurator **Programu głównego**, antropolog kultury Lars Willumeit. Punktem wyjścia jego pracy było przekonanie, że obecny kryzys to nie moment przejściowy czy anomalia, lecz stan permanentny, cecha charakterystyczna naszej codzienności. Efektem jest dziesięć ekspozycji ulokowanych w muzeach, galeriach, przestrzeniach poprzemysłowych oraz plenerach. Szczególną cechą tegorocznego festiwalu jest silna reprezentacja fotograficznych kolektywów.

Jak co roku ważną część Miesiąca Fotografii stanowi **Sekcja ShowOFF** – w Składzie Długa w specjalnie zaaranżowanej przestrzeni pokazano osiem premierowych projektów młodych twórców, które wyłoniło międzynarodowe jury w drodze otwartego konkursu. **(dd)**

12 maja – 12 czerwca
Organizator: Fundacja Sztuk Wizualnych
www.photomonth.com

snaps provided by the media? On the other hand, perhaps we are being manipulated by images pouring from TV and smartphone screens? In the 21st century, can photography liberate itself from the trap of media and advertising trash? Can new technologies help?

Crisis? What Crisis?! is the leading theme of this year's **Krakow Photomonth Festival**, held until 12 June. "The exhibitions presented during Krakow Photomonth, each alluding in their own way to global, social, and political problems, have their own stakes in telling of the problems of the contemporary world; they are reflections upon the function of photography," promises Lars Willumeit, anthropologist of culture and curator of the **Main Programme**. His point of departure was the conviction that crisis is no longer a transitional phase or an anomaly, but a permanent state of everyday life. The result is ten exhibitions presented at museums, galleries, post-industrial spaces and in the city space. An interesting feature of this year's festival is the strong representation of photography collectives.

As usual, an important part of Photomonth is the **ShowOFF Section**: at Skład Długa, the specially arranged space showcases eight premiere projects by young artists selected by an international jury as part of an open competition. **(dd)**

12 May – 12 June
Organiser: Visual Arts Foundation
www.photomonth.com

Weronika Gęsicka, Untitled 1, from the *Marks* series, 2016
© Weronika Gęsicka, courtesy of the artist

Filmowe igrzyska

Zmagania olimpijczyków, trudne relacje rodzinne, egzorcyzmy i zjawiska paranormalne – podczas 56. Krakowskiego Festiwalu Filmowego czeka nas obfitość filmowych tematów oraz iście sportowa rywalizacja!

Jak z dumą podkreślają jego twórcy, **Krakowski Festiwal Filmowy** to jedna z najstarszych tego typu imprez w Europie, a zarazem pierwszy polski festiwal, którego zwycięzcy mają skróconą ścieżkę do Oscara.

Sport okiem kamery

Nowością podczas tegorocznej edycji (29 maja – 5 czerwca) będzie sekcja ***Olimpiady w oczach mistrzów***. Przegląd otworzy pełen rozmachu dokument *Igrzyska w Soczi*, nad którym pracowało aż 19 operatorów! „Film pokażemy na wielkim ekranie Kijów.Centrum, by widzowie mogli w pełni docenić jego walory widowiskowe" – zapowiada dyrektor festiwalu Krzysztof Gierat. Nie zabraknie również *Olimpiady* Leni Riefenstahl, jednego z najważniejszych i najbardziej kontrowersyjnych dokumentów sportowych w historii kina.

Olimpiada / Olympia, reż. / dir. Leni Riefenstahl, fot. mat. organizatora / photo courtesy of the organiser

Cinematic Olympiad

Olympic rivalries, difficult family relationships, exorcisms and paranormal activities... During the 56th Krakow Film Festival we will experience a cornucopia of topics and witness sportsman-like competition!

The organisers are proud to stress that the **Krakow Film Festival** is one of the longest-running event of its kind in Europe and the first Polish festival paving a way for the winners to the Oscars.

Sport through the lens

New this year (29 May – 5 June) will be the section ***The Olympic Games by Masters***. The review opens with the monumental documentary *Olympics in Sochi* created by 19 filmmakers. "We will show the film on the big screen at Kijów.Centrum to provide the audience with a fully immersive experience", promises Krzysztof Gierat, director of the festival. There will of course be a screening of Leni Riefenstahl's *Olympia*, one of the most important and controversial sports documentaries in cinematic history.

Competitions

The **international competition** for the Golden Horn brings together the best documentaries from around the world for the tenth time. They include the unusual *Life on the Border* in which the Kurdish director Bahman Ghobadi gives a voice to children – the youngest victims of ISIS – who make their own short films to describe their dramatic experiences. The protagonist of the Israeli *Who's Gonna Love Me Now?* was born and brought up in an Orthodox Jewish family, and forced to flee the kibbutz because he's gay. In turn, Alisa Kovalenko and Liubov Durakova's *Alisa in Warland* introduces the conflict in Ukraine.

Films competing in the **international short film competition** for the Golden Dragon include *Cuba libre*, Lech Majewski's feature about the unusual relationship between two people separated by thousands of miles. There will also be four animations from Poland, all made by women: Wiola Sowa's melancholy and sensual *Xoxo – Hugs and Kisses*, Marta Pajek's *Impossible Figures*

W mieście mówią, że to dobra restauracja.

RESTAURACJA
SZARA

tel: +48-12 421 66 69
Kraków, Rynek Główny 6
www.szara.pl

Konkursy

W **międzynarodowym konkursie** o Złoty Róg po raz dziesiąty rywalizować będą najlepsze filmy dokumentalne z całego świata. Wśród nich zobaczymy oryginalny obraz *Życie na granicy*, w którym kurdyjski reżyser Bahman Ghobadi oddaje głos dzieciom – najmłodszym ofiarom tzw. Państwa Islamskiego – by poprzez samodzielnie nakręcone filmiki opowiedziały o swoich traumatycznych doświadczeniach. Izraelski dokument *Kto mnie teraz pokocha?* ukaże nam bohatera wychowanego w ortodoksyjnej żydowskiej rodzinie, który musiał opuścić kibuc z powodu swojej homoseksualnej orientacji. Z kolei Alisa Kovalenko i Liubov Durakova w filmie *Alisa w krainie wojny* przybliżą nam konflikt na Ukrainie.

O nagrodę Złotego Smoka w **międzynarodowym konkursie filmów krótkometrażowych** powalczy m.in. *Cuba libre*, fabularny obraz Lecha Majewskiego o niezwykłej relacji dwojga ludzi, których dzielą tysiące kilometrów. Ponadto zobaczymy aż cztery animacje z Polski, wszystkie autorstwa kobiet: melancholijne i zmysłowe *Xoxo – Pocałunki i uściski* Wioli Sowy, pełne paradoksów i iluzji *Figury niemożliwe i inne historie II* Marty Pajek, intrygujący *Locus* Anity Kwiatkowskiej-Naqvi oraz przezabawny *Seks dla opornych* Izabeli Plucińskiej.

Motywy z pogranicza ezoteryki, bolesne doświadczenia rodzinne, zmagania z niepełnosprawnością – te oraz inne tematy poruszają filmy biorące udział w **konkursie polskim**. Poznamy m.in. historię ukraińskiego uzdrowiciela robiącego karierę w Polsce (*Dar*, reż. Przemek Kamiński), zobaczymy portret głuchoniemych rodziców ukazany z perspektywy ich słyszącej córki (*Dwa światy* reż. Maciej Adamek) oraz prześledzimy niełatwy proces uzdrawiania relacji matki z córką (*Nawet nie wiesz, jak bardzo cię kocham*, reż. Paweł Łoziński).

O tym, że muzyka może być niewyczerpanym źródłem filmowych inspiracji, przekonamy się podczas konkursu **DocFilmMusic**. Zobaczymy m.in. film *Ucho wewnętrzne* (reż. Szymon Uliasz, Magdalena Gubała) o życiu wybitne-

Figury niemożliwe i inne historie II / *Impossible Figures and Other Stories II*, reż. / dir. Marta Pajek, fot. mat. organizatora / photo courtesy of the organiser

and Other Stories II filled with paradoxes and illusions, Anita Kwiatkowska-Naqvi's intriguing *Locus* and Izabela Plucińska's comedy *Sexy Laundry*.

Motifs bordering on the esoteric, painful family experiences and struggles with disabilities are just some of the topics touched upon by films in the **Polish film competition**. We will discover the history of the Ukrainian healer making a career in Poland (*The Gift*, dir. Przemek Kamiński), see a portrait of deaf parents from the perspective of their hearing daughter (*Two Worlds*, dir. Maciej Adamek) and follow the difficult process of trying to mend a relationship between a mother and her daughter (*You Have No Idea How Much I Love You*, dir. Paweł Łoziński).

Music is a neverending source of cinematic inspirations, as shown during the **DocFilmMusic** competition. It features *The Internal Ear* (dir. Szymon Uliasz, Magdalena Gubała) about the acclaimed Polish saxophonist Mikołaj Trzaska and the documentary *The Music of Strangers* (dir. Morgan Neville) in which the cellist Yo-Yo Ma demonstrates that music knows no geographical or cultural boundaries.

Polish and Swedish tales

This year's guest of honour will be Sweden. The section ***Focus on...*** paints an unsettling picture of society in the Scandinavian land of prosperity. The programme includes *The Swedish Theory of Love* by the uncompromising documentary-maker Erik Gandini, *MonaLisa Story* (dir. Jessica Nettelbladt) and *Martha & Niki* (dir. Tora Mårtens).

The section **Panorama of Polish Film** is dominated by cinematic portraits of Polish artists from the worlds of literature and music: Stanisław Dygat (*My Father From Neverland*, dir. Andrzej Dudziński), songwriter Jonasz Kofta (*Jonah in the Whale's Belly*, dir. Krzysztof Wierzbicki) and dramatist Sławomir Mrożek (*Mrożek. Life Is Worth Living*, dir. Paweł Chara). This year's festival also recalls masterpieces by three great Polish directors: Krzysztof Kieślowski, Andrzej Wajda and Marcel Łoziński, winner of the Dragon of Dragons 2016.

What else?

Piotr Metz appears at the foot of Wawel Hill, presenting a selection of music films as part of **Sound of Music**. Make sure you don't miss the screening of Eric Idle and Gary Weis' *The Rutles* – the cult parody of the story of the Beatles. Fans of live music have plenty of concerts to enjoy: **Brodka** performs at Forum Przestrzenie, and

go polskiego saksofonisty Mikołaja Trzaski oraz dokument *Muzyka obcych* (reż. Morgan Neville), w którym słynny wiolonczelista Yo-Yo Ma udowodni, że muzyka nie zna granic: ani geograficznych, ani kulturowych.

Polskie i szwedzkie opowieści

W tym roku gościem honorowym festiwalu będzie Szwecja. W ramach pozakonkursowej sekcji ***Spojrzenie na...*** zobaczymy niejednoznaczny obraz społeczeństwa w skandynawskim kraju dobrobytu. W programie znajdzie się m.in. *Szwedzka teoria miłości* bezkompromisowego dokumentalisty Erika Gandiniego, *MonaLisa Story* (reż. Jessica Nettelbladt) oraz film *Martha & Niki* (reż. Tora Mårtens).

Sekcję ***Panorama filmu polskiego*** zdominują (filmowe) portrety polskich twórców ze świata literatury i muzyki: pisarza Stanisława Dygata (*Mój ojciec Staś*, reż. Andrzej Dudziński), autora piosenek Jonasza Kofty (*Jonasz w brzuchu Lewiatana*, reż. Krzysztof Wierzbicki) oraz dramatopisarza Sławomira Mrożka (*Mrożek. Życie warte jest życia*, reż. Paweł Chara). Tegoroczna edycja festiwalu przypomni widzom również twórczość trzech polskich reżyserów: Krzysztofa Kieślowskiego, Andrzeja Wajdy i Marcela Łozińskiego – laureata Smoka Smoków 2016.

A poza tym...

...u stóp wzgórza wawelskiego ponownie zjawi się Piotr Metz, który w ramach **Kina Pod Wawelem** zaprezentuje najciekawsze filmy muzyczne. Tu nie można przegapić seansu *The Rutles* Erica Idle'a i Gary'ego Weisa – pełnej absurdalnego humoru opowieści, w której łatwo rozpoznać parodię historii słynnych The Beatles. Ponadto amatorzy muzyki na żywo mogą się spodziewać licznych koncertów: w Forum Przestrzenie wystąpi **Brodka**, a na dachu „okrąglaka" na placu Nowym zagra zespół **Kraków Street Band**.

241 filmów wybranych z ponad 3800 zgłoszeń z całego świata – te liczby przyprawiają o zawrót głowy. „Chcielibyśmy wskazać pojedyncze filmy, które koniecznie trzeba zobaczyć, ale nie potrafimy. Podpisujemy się pod absolutnie każdym dziełem. Widzowie nie będą żałować żadnego wyboru" – mówi Krzysztof Gierat. Gotujmy się na prawdziwe filmowe igrzyska! **(js)**

The Rutles, reż. / dir. Eric Idle, Gary Weis, fot. mat. organizatora / photo courtesy of the organiser

Kraków Street Band appears on rooftop of the rotunda at Nowy Square.

241 films selected from over 3800 entries from around the globe – makes your head spin just thinking about it! "We wanted to point out individual films which are unmissable, but we simply couldn't. We recommend absolutely all of them. You won't regret any choice!" says Krzysztof Gierat. Let's get ready for a cinematic Olympiad! **(js)**

29 maja – 5 czerwca
Organizator: Krakowska Fundacja Filmowa
www.krakowfilmfestival.pl

29 May – 5 June
Organiser: Krakow Film Foundation
www.krakowfilmfestival.pl

ARS ORGANI

Od Bacha po... mecz piłkarski – **50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie"** odważnie łączy tradycję z awangardą! Organowi klasycy, „angielski" maraton z dziełami Handla, Purcella i Ruttera czy monumentalne *Quo vadis* Nowowiejskiego sąsiadują tu z wieczorem jazzowym na organy Hammonda, gitarę i perkusję czy koncertem *Organ Underground*, w którym wiek XVI spotyka się z XXI. Główne wydarzenia festiwalu odbywają się **między 25 a 30 czerwca**, a towarzyszy im rozbudowany prolog, w którym znajdziemy m.in. trzydniowe działania artystyczne kolektywu GrupLab (16-18 czerwca) i majową transmisję finału Ligi Mistrzów z taperskim komentarzem organów kinowych, towarzyszącym akcjom na boisku i reakcjom kibiców.

ARS ORGANI

From Bach to a football match... the **50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival** boldly combines tradition with the avant-garde! Compositions by organ classics, an organ marathon with works by Handel, Purcell and Rutter, and Nowowiejski's oratorio *Quo vadis* rub shoulders with a jazz evening for Hammond organ, percussion and guitar and the concert *Organ Underground* bringing together the 16th and 21st centuries. The main festival events take place **between 25 and 30 June**, accompanied by a developed prologue with three-day artistic activities by the GrupLab collective (16-18 June) and a live broadcast of the Champions League finals in May, accompanied by cinema organs illustrating the action on the pitch and reactions of fans.

www.dmokrakow.pl

Plan na lato

Theatrum Musicum – wspólne przedsięwzięcie krakowskich instytucji, które pod jednym szyldem zbiera letnie wydarzenia muzyczne naszego miasta – rusza po raz czwarty! W ten kalendarz wpisują się m.in. Letni Festiwal Opery Krakowskiej (patrz s. 26), Festiwal Muzyki Polskiej, Sinfonietta Festival, koncerty na zamkowych dziedzińcach (*Wawel o zmierzchu*) i w krakowskim „Rondlu" (Festiwal Barbakan, patrz poniżej), maraton symfonii Beethovena czy – dosłownie! – *Muzyka na wodzie* (patrz s. 27) i *Fortepian na polu*. Na trzy ostatnie wydarzenia zaprasza koordynująca cały projekt Capella Cracoviensis, która na jego inaugurację (**2 czerwca**) zaprezentuje także Mozartowską operę *Così fan tutte*. Theatrum Musicum zostanie z nami przez całe lato – największa w Polsce scena muzyki klasycznej zamknie swe podwoje dopiero we wrześniu, wraz z pierwszym szkolnym dzwonkiem. **(bs)**

www.theatrummusicum.pl

Muzyczny Barbakan

Grube, ceglane mury, siedem wieżyczek i kształt, który sprawił, że XV-wieczna chluba krakowskich fortyfikacji bywa nazywana „Rondlem"... W tej niezwykłej scenerii **9. Festiwal Barbakan** (**28 czerwca – 1 lipca**) zaprezentuje koncert amerykańskiego chóru Credo Chorale, *Amerykanina w Paryżu* i *West Side Story* na kwintet dęty oraz recital fortepianowy Piotra Kosińskiego. W finale zabłysną koncerty fletowe Vivaldiego i Mercadantego w wykonaniu Łukasza Długosza. Towarzysząca wirtuozowi Orkiestra Akademii Beethovenowskiej pod batutą Piotra Sułkowskiego zagra także skomponowane z myślą o letnich wieczorach *Eine kleine Nachtmusik* i *Divertimento* D-dur Mozarta. **(bs)**

Musical Barbican

The Kraków Barbican is the 15th-century pride and glory of the city's fortifications, boasting massive brick walls and seven turrets. The stunning setting hosts the **9th Barbican Festival** (**28 June – 1 July**), presenting a concert by the American choir Credo Chorale, *The American in Paris* and *West Side Story* for brass quintet and a piano recital by Piotr Kosiński. The finale resounds with Vivaldi and Mercadante's flute concertos performed by Łukasz Długosz. The accompanying Beethoven Academy Orchestra under the baton of Piotr Sułkowski also performs Mozart's *Eine kleine Nachtmusik*, and *Divertimento* in D major, both perfect for summer evenings. **(bs)**

www.barbakanfestiwal.pl

muzyka klasyczna

wspólny projekt krakowskich instytucji muzycznych

gmina i miasto kraków
województwo małopolskie
filharmonia krakowska
opera krakowska
capella cracoviensis
sinfonietta cracovia
krakowskie biuro festiwalowe
festiwal muzyki polskiej
wawel o zmierzchu
barbakan festiwal
chór polskiego radia
dni muzyki organowej
muzeum narodowe
biblioteka jagiellońska
akademia muzyczna

www.theatrummusicum.pl

patroni medialni

Wagner, Verdi, Puccini

Program **XX Letniego Festiwalu Opery Krakowskiej** układa się wokół nazwisk trzech gigantów opery. W końcu jubileusz zobowiązuje! Ostatnią w tym sezonie premierą będzie więc ***Tannhäuser*** Richarda Wagnera, opowieść o średniowiecznym rycerzu-śpiewaku, rozdartym między zmysłowymi rozkoszami bogini Wenus a czystą, nieskalaną miłością Elżbiety. Reżyserujący krakowski spektakl Laco Adamik odchodzi jednak od historyzującej konwencji i skupia się na współczesnych dylematach człowieka rozpiętego między kulturą a naturą, sensualnością a duchowością. Jak podkreśla dyrektor Opery Krakowskiej Bogusław Nowak, szykuje się ważne i wyczekiwane wydarzenie: to pierwsza opera Wagnera wystawiona w dziejach krakowskiego teatru. Wielka premiera 9 czerwca, kolejne spektakle 10 i 12 czerwca.

Pucciniego w festiwalowym repertuarze reprezentować będą trzy miłosne tragedie: ***Madama Butterfly*** (23 czerwca), ***Tosca*** (24 czerwca) i ***Cyganeria*** (26 czerwca), zaś geniusz Verdiego powróci w ***Trubadurze*** z Małgorzatą Walewską w roli Azuceny, tym razem w plenerowej odsłonie – spektakl zobaczymy 17 i 19 czerwca na dziedzińcu wawelskim. Verdi stanie się również treścią tegorocznych ***Arii oper świata***, które zabrzmią wśród renesansowych arkad 21 czerwca. Gościem koncertu będzie mezzosopranistka Edyta Kulczak, lepiej niż w Polsce znana w teatrach operowych za oceanem (także w nowojorskiej MET). Na zamkowym wzgórzu zagoszczą też baletowe ***Emocje*** (20 czerwca). Festiwal zamknie dedykowane Janowi Kiepurze oraz Bogusławowi Kaczyńskiemu widowisko ***Operetka, moja miłość!*** – 30 czerwca i 1 lipca w scenerii dawnej gazowni miejskiej na Kazimierzu zaśpiewają m.in. Grażyna Brodzińska, Katarzyna Oleś-Blacha, Adam Lampert i Tomasz Kuk. **(bs)**

Arie oper świata, fot. Ryszard Kornecki

Edyta Kulczak, photo by Ken Howard

Wagner, Verdi, Puccini

The programme of the **20th Kraków Opera Summer Festival** focuses around three giants of the genre. Plenty of anniversary fun! The final premiere of the season will be Wagner's ***Tannhäuser*** – a tale of a mediaeval knight and poet torn between the profane love of the goddess Venus and sacred love of pure Elizabeth. In his adaptation of the opera, the director Laco Adamik shifts the action so that it focuses on contemporary dilemmas such as the conflict between culture and nature, or sensuality and spirituality. According to Bogusław Nowak, Kraków Opera's director, it will be a significant event: this will be the first opera by Wagner staged by the Cracovian theatre. The opera premieres on **9 June**, with subsequent performances on **10 and 12 June**.

Puccini is represented during the festival by three love tragedies: ***Madame Butterfly*** (**23 June**), ***Tosca*** (**24 June**) and ***La bohème*** (**26 June**). Verdi returns with ***Il trovatore*** with Małgorzata Walewska as Azucena; the outdoor adaptation will be staged on **17 and 19 June** at the main courtyard of Wawel Castle. Verdi will also be the main focal point of this year's ***World Opera Arias***, which resound among the Renaissance arcades on **21 June**. The event's special guest will be the mezzo-soprano Edyta Kulczak, best known at operatic stages on the other side of the Atlantic (including at New York's MET). The castle hill also hosts the ballet extravaganza ***Emotions*** (**20 June**). The festival culminates with the spectacle ***Operetta, My Love!*** dedicated to Polish famous tenor Jan Kiepura. On **30 June and 1 July**, the former gasworks in Kazimierz hosts Grażyna Brodzińska, Katarzyna Oleś-Blacha, Adam Lampert and Tomasz Kuk. **(bs)**

Pół żartem, pół serio

Z przymrużeniem oka czy na poważnie? Dzięki Capelli Cracoviensis możemy wybrać i jedno, i drugie! Na początek w nastroju *buffo* – 2 czerwca w sali Filharmonii Krakowskiej zabrzmi koncertowa wersja opery Wolfganga Amadeusza Mozarta ***Così fan tutte***, w której dwóch młodzieńców podstępem wystawia na próbę wierność swoich narzeczonych. Z jakim efektem? Cóż, powiedzmy tylko, że wyborną muzyczną komedię zamyka słodko-gorzka konstatacja: „Tak czynią wszystkie"... Dwa operowe akty przedzieli godzinna przerwa, którą umilą nam food trucki zaparkowane specjalnie na tę okazję w podwórzu Filharmonii Krakowskiej. Mozartowska opera otwiera tegoroczną odsłonę projektu Theatrum Musicum (patrz s. 24).

W ten sam nurt dźwiękowych frywolności wpisuje się ***Muzyka na wodzie***. Capella Cracoviensis zagra 25 czerwca w ramach Wodnej Masy Krytycznej, a dźwięki barokowych kompozycji (Telemann, Handel, Corelli) popłyną z łodzi kołyszącej się na falach Wisły przy moście Dębnickim.

W poważnym tonie utrzymana będzie natomiast prezentacja osnutych na różańcowych tajemnicach ***Sonat misteryjnych*** Heinricha Ignaza Franza von Bibera (24 czerwca, Aula bł. Jakuba). Szesnaście sonat, sześć par skrzypiec w różnych strojach i jeden skrzypek – ponad ludzkie siły? Występ znakomitego Roberta Bachary udowodni, że młody artysta nie zna tego pojęcia. **(bs)**

Half-Joking

Capella Cracoviensis brings together serious music with something altogether lighter. To start with, on 2 June the Kraków Philharmonic resounds with a concert version of Mozart's opera buffa ***Così fan tutte***, in which two young men decide to test the faithfulness of their fiancées. What's the outcome? Let's just say that the delicious musical comedy closes with the bitter-sweet conclusion "Thus do all women"... The two acts are separated by an hour-long interval, with food trucks parked at the Philharmonic's courtyard offering tasty treats. The opera opens this year's instalment of the Theatrum Musicum, a summer project of Kraków's music institutions bringing together classical music concerts, cycles and festivals under a joint banner.

The ***Water Music*** follows a similar path of musical frivolity. On 25 June, Capella Cracoviensis performs as part of the Watery Critical Mass event, with sounds of Baroque compositions by Telemann, Handel and Corelli flowing from a boat on the Vistula by the Dębnicki bridge.

And if you're after something more sombre, then Heinrich Ignaz Franz von Biber's ***Mystery Sonatas*** are just for you (24 June, Hall of the Bl. Jacob). Sixteen sonatas, six violins – each tuned differently – and just one violinist... too much to take on? The excellent Robert Bachara shows he is easily up to the challenge. **(bs)**

DZIEWIĄTA

Bohaterski temat części pierwszej, potem energiczne *Scherzo*, liryczne *Adagio* i wreszcie słynna kantata do słów *Ody do radości* Schillera – w finale sezonu koncertowego 2015/2016 soliści, Orkiestra i Chór **Filharmonii Krakowskiej** oraz jej pierwszy dyrygent Charles Olivieri-Munroe zaprezentują słynną *IX Symfonię* Ludwiga van Beethovena (10, 11 czerwca).

NINTH

The soloists, orchestra and choir of the **Kraków Philharmonic** and its first conductor Charles Olivieri-Munroe close the 2015/2016 season with Beethoven's *Symphony No. 9* with the celebrated *Ode to Joy* in the finale. (10, 11 June).

MOCNE UDERZENIE...

...no bo czego innego spodziewać się po *Koncercie* na 6 kotłów, perkusję i instrumenty dęte, *Marszu* na kotły czy *Symfonii wojskowej*? Podczas **VIII Spotkań z Muzyką Perkusyjną** (18 czerwca) w Filharmonii Krakowskiej soliście Ryszardowi Habie towarzyszyć będzie Orkiestra FK pod batutą Sebastiana Perłowskiego. Będzie się działo i grzmiało!

POWERFUL HITS...

...because what else would you expect from a *Concerto* for six kettle drums, percussion and wind instruments, a *March* for kettle drums or the *Military Symphony*? During the **8th Meetings with Percussion Music** (18 June) at the Kraków Philharmonic, the soloist Ryszard Haba will be accompanied by the Philharmonic Orchestra under the baton of Sebastian Perłowski.

DAMA W SALONIE

Gościem specjalnym najbliższego **Salonu muzycznego Chóru Polskiego Radia w Willi Decjusza** będzie odnosząca sukcesy na całym świecie wokalistka i kompozytorka Agata Zubel. Na spotkanie poświęcone jej utworom zespół zaprasza 12 czerwca, koncertem pokieruje Szymon Wyrzykowski, a prezentację muzyczną uzupełni rozmowa z artystką.
www.chorpolskiegoradia.pl

TO, CO NAJWAŻNIEJSZE

Ponad 30 zespołów wystąpi podczas **VII Międzynarodowego Festiwalu Chóralnego Cracovia Cantans** (9-12 czerwca). Krakowskie kościoły wypełni chóralna muzyka sakralna, tradycyjna, gospel, a także *Śpiewanie po zmierzchu* oraz *Światło i śpiew*. W jednej z dziewięciu konkursowych kategorii grupy wokalne z Finlandii, Estonii i Singapuru powalczą o specjalną nagrodę PWM za najlepsze wykonanie polskiej kompozycji. Od rywalizacji ważniejsza jest tu jednak radość wspólnego śpiewania!

THE MOST IMPORTANT THINGS

Over 30 ensembles perform during the **7th International Choir Festival Cracovia Cantans** (9-12 June). Churches across the city resound with sacral, traditional and gospel music, as well as *Singing After Dusk* and *Light and Song*. One of the nine competitions brings together vocal ensembles from Finland, Estonia and Singapore competing for the special prize from the PWM Edition for best performance of a Polish work. But far more important than competition is the joy of coming together to sing!
www.cracoviacantans.com

Po królewsku

André Rieu ma własną orkiestrę, 300-letnie skrzypce Stradivariusa, replikę wiedeńskiego Schönbrunnu naturalnych rozmiarów, która stanowi tło jego koncertów, a także receptę, jak uszczęśliwić miliony słuchaczy, od rodzinnego Maastricht po daleką Australię. Król walca oraz jego Johann Strauss Orchestra wystąpią w Krakowie 4 czerwca, wypełniając Tauron Arenę Kraków Straussowskimi kompozycjami, utworami tradycyjnymi z różnych stron świata i hitami muzyki filmowej. Holenderski skrzypek i dyrygent na scenie pełni także rolę konferansjera, zapowiadając kolejne numery i serwując dowcipy, a wszystko – w rytmie walca! **(bs)**

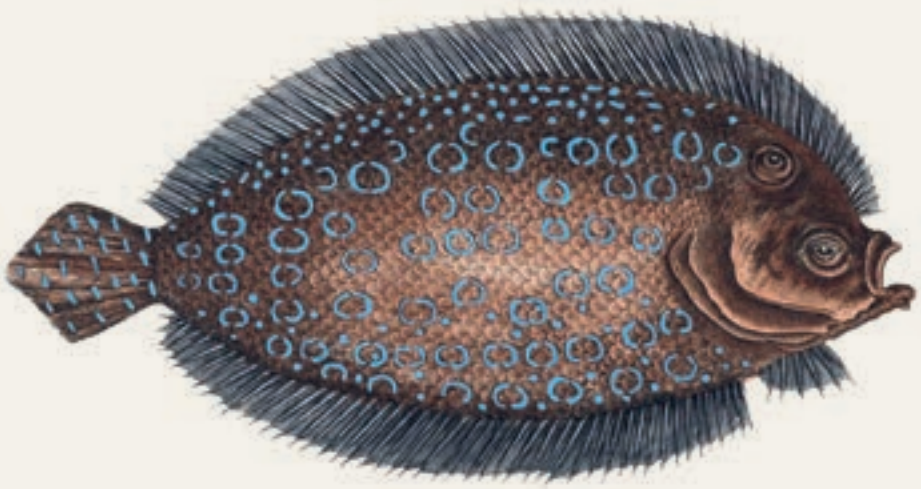
Royal Style

André Rieu has his own orchestra, a 300-year-old Stradivari violin, a full-size replica of the Viennese Schönbrunn as a backdrop to his concerts, and a perfect formula for bringing happiness to millions of listeners, from his hometown of Maastricht to faraway Australia. The king of the waltz and his Johann Strauss Orchestra perform in Kraków on 4 June, filling the Tauron Arena Kraków with compositions by Strauss, traditional pieces from all over the globe and cinematic hits. The Dutch violinist and conductor also acts as compere, announcing each piece and cracking plenty of jokes – and all this in the rhythm of a waltz! **(bs)**

© André Rieu Productions

3 x musical

Trzy dni, trzy spektakle i ponad setka wykonawców – na scenie NCK zagości **I Młodzieżowy Festiwal Musicalowy** (8-10 czerwca). Zobaczymy rock-operę *Amazonki i wikingowie*, bajkowe *Przygody Dorotki w Krainie Oz* oraz nawiązujący do klasycznego dzieła Andrew Lloyda Webbera spektakl *Koty – legenda miejska*. Wydarzenie przygotowała Autorska Szkoła Musicalowa Macieja Pawłowskiego działająca pod patronatem najsłynniejszej sceny musicalowej w Polsce – warszawskiego Teatru Muzycznego Roma. **(bs)**



W każdy pierwszy piątek i sobotę miesiąca Musso Sushi zaprasza na prawdziwy targ rybny, gdzie zasmakujecie świeżych ryb i owoców morza, przygotowanych przez naszych kucharzy i sushi masterów.

musso.
SUSHI

Musso Sushi
ul. Zwierzyniecka 23, Kraków
tel. 500 117 915
www.mussosushi.pl

EMILOVE

Ochrzczony w inkubatorze. Gdy miał 4 miesiące, na chwilę „umarł" na rękach mamy podczas zwykłego pobierania krwi. Emil Koryczan urodził się z wrodzoną wadą serca. Jeśli chcesz mu pomóc pojechać na operację do USA, przyjdź na wyjątkowy koncert akustyczny. Dla dzielnego chłopca zagrają artyści wielkiego serca **Mela Koteluk** oraz **Leski**, a całość poprowadzi Tomasz Kammel. Wstępem na koncert jest specjalne zaproszenie w formie cegiełki. Postarajmy się, aby dla Emila był to niezapomniany Dzień Dziecka (1 czerwca, 19.00, parafia pw. św. M.M. Kolbego).

ĆMY NOCNE

Ten pierwszy to doświadczony włoski kompozytor soundtracków, drugi – założyciel niemieckiej legendy industrialu Einstürzende Neubauten oraz były gitarzysta Nick Cave and the Bad Seeds. Łączy ich szczególna więź, zarówno artystyczna, jak i osobista, a także pasja odkrywania nowych terytoriów w muzyce i sztuce. Dwie osobowości **Teho Teardo & Blixa Bargeld** powracają z nowym materiałem. Płyta *Nerissimo* (po włosku to stopień najwyższy przymiotnika „czarny") zabierze nas w podróż przez wieloznaczny mrok, nocny lot z wyłączonymi światłami pomiędzy Rzymem a Berlinem (3 czerwca, 20.00, Teatr Łaźnia Nowa).

Teho Teardo & Blixa Bargeld, fot. arch. zespołu

Słodyczy czar

Bohater jednej z komedii Stanisława Barei badał zawartość cukru w cukrze. W przypadku piosenek **Maroon 5** normy słodyczy nieraz zostały przekroczone. Trudno w to dziś uwierzyć, ale 20 lat temu członkowie zespołu zaczynali od grania grunge'u. Potem stopniowo łagodzili brzmienie i dodawali do swojej muzyki elementy soulu czy R&B. Uwagę świata przyciągnęli w 2002 roku za sprawą debiutanckiej płyty *Songs About Jane*, na której znalazły się hity *This Love* oraz *She Will Be Loved*. Przepis na sukces był prosty: chwytliwe melodie, chłopięcy wokal Adama Levine'a i proste słowa opisujące różne odcienie miłości. O ile na pierwszym albumie znajdziemy jeszcze dodające smaczku rockowe elementy, to już ostatnie wydawnictwo grupy zatytułowane *V* to już li tylko zestaw zabarwionych bezpieczną dawką elektroniki popowych piosenek. Do takiego cynika jak ja takie granie zupełnie nie dociera. Jednak 1 czerwca rozanielone tłumy w Tauron Arenie Kraków będą żywym dowodem na to, że należę do mniejszości. Swoją drogą data występu kalifornijskiego sekstetu dobrana idealnie. **(AJ)**

Maroon 5, mat. pras. Live Nation

Enchanting Sweetness

It's difficult to believe now, but 20 year ago members of **Maroon 5** started off playing grunge. Their sound gradually became mellower, and they started adding elements of soul and R&B. They gained acclaim in 2002 with their debut album *Songs About Jane* featuring hits such as *This Love* and *She Will Be Loved*. Their recipe for success was simple: catchy tunes, Adam Levine's charming vocals and simple lyrics describing different shades of love. While the first album featured a few tasteful rocky elements, the group's latest – titled *V* – is a collection of pop songs with a safe twist of electronica. This style of music is incomprehensible to an old cynic like me, and yet the rapturous crowds attending the concert at Tauron Arena Kraków on 1 June will be living proof that I'm in the minority. **(AJ)**

Paroles, paroles

Choć zaledwie 4% Polaków zna język francuski na poziomie co najmniej podstawowym, *chanson française* cieszy się w naszym kraju niezwykłą popularnością. Dotyczy to również piosenek **Zaz –** ale kryjąca się pod tym pseudonimem 36-letnia Isabelle Geffroy ceniona jest nie tylko nad Wisłą. Charyzma, temperament i wyjątkowy głos czynią ją obecnie jedną z najpopularniejszych francuskojęzycznych wokalistek na świecie. Na ostatniej płycie *Paris* piosenkarka postawiła na klasykę i postanowiła zinterpretować znane utwory poświęcone stolicy Francji. W studiu wspomógł artystkę legendarny producent Quincy Jones, a zaśpiewać w duecie z nią zgodził się nie kto inny, jak Charles Aznavour. Album promowano m.in. singlem *Paris sera toujours Paris*, piosenka oryginalnie nagraną na początku II wojny światowej. Dziś, po wydarzeniach sprzed kilku miesięcy, utwór ten brzmi znowu wyjątkowo wymownie.

Ciepłe croissanty, boulangerie, rysownicy z Montmartre'u, kasztanowce Champs-Élysées... 15 czerwca w Tauron Arenie Kraków popłyniemy z nurtem Sekwany. **(AJ)**

Lyrics, Lyrics

Even though only 4% of the Polish population speaks French on at a least basic level, *chanson française* enjoys great popularity in the country. This includes songs by **Zaz** – but the 36-year-old Isabelle Geffroy is also admired much further afield. Her latest album *Paris* focuses on classics, with the artist presenting her interpretations of well-known songs about the city. She was supported by the legendary Quincy Jones in the studio, and she duets with none other than Charles Aznavour. The first single from the album was *Paris sera toujours Paris*, originally recorded at the threshold of the Second World War. Today, following the events from a few months ago, it gains a new poignancy.

Hot croissants, boulangeries, Montmartre artists, horse chestnuts lining Champs-Élysées... On 15 June, Tauron Arena Kraków resounds with the Seine. **(AJ)**

Zaz, photo courtesy of the artist

CZEKA QUEEN

Kortez będzie gwiazdą krakowskiego finału Life On Stage. Bezpłatny koncert będzie ostatnim z serii – wcześniej półfinały w Gdyni i Łodzi uświetnili swymi występami zespoły Lipali oraz Tabu. Wygrany wielkiego finału LOS wystąpi na Life Festival Oświęcim przed gwiazdą festiwalu – formacją Queen + Adam Lambert. Ponadto na zwycięzcę czeka wyjątkowa nagroda dodatkowa – perkusja ProLite Drumkit od firmy Sonor, najstarszego producenta zestawów perkusyjnych na świecie. Na bębnach legendarnej marki grają muzycy takich grup, jak Rammstein, Iron Maiden, AC/DC czy Porcupine Tree (5 czerwca, 20.00, Forty Kleparz).

Dead Meadow, fot. arch. zespołu

PSYCHOZABAWA

To amerykańskie trio udowadnia, że bazowanie na stylistyce takich potęg jak Led Zeppelin czy Pink Floyd nie musi okazać się wtórnym i pozbawionym oryginalności graniem. **Dead Meadow** powstał w 1998 roku w Waszyngtonie i od początku ich twórczość stanowiła melodyjne połączenie psychodelii lat 60. i hard rocka lat 70. XX wieku z tekstami nawiązującymi do dzieł literackich Tolkiena i Lovecrafta. Ich ostatni, nagrany w 2013 roku album *Warble Womb* to już klasyczna stonerrockowa propozycja. W roli supportu wystąpią krakowskie zespoły Taraban i Sun Dance (8 czerwca, 20.00, Alchemia).

LEKKOŚĆ BYTU

Jest córką rosyjskiego fizyka i niemieckiej somnolożki (neologizm ukuty na określenie pani zajmującej się fizjologią snu). Nic dziwnego, że w jej piosenkach doszukać się możemy zwiewnych dream-popowych elementów. **Masha Qrella** powraca do Krakowa z nowym albumem *Keys*. Na koncercie tej urodzonej w Berlinie Wschodnim artystki poza nowym materiałem być może usłyszycie też zgrabny cover utworu *Don't Stop the Dance* Bryana Ferry'ego. Jesteście otwarci na ciepłe przyjęcie? (9 czerwca, 20.00, Re).

Masha Qrella, fot. arch. artystki

POWRÓT CZY POTWÓR?

Po 11 latach do Krakowa z programem *Powrót króla* powraca **Popek**, którego na scenie wesprą: Sokół & Marysia, Sobota, Wini, Rena, Gang Albanii, Bosski/Drużyna Mistrzów, Tadek Firma, Deejay Irie oraz Abdul & Dennis. Metody, którymi zdobywa popularność wśród nastolatków, jeżą włos na głowie ich rodziców. Kłopoty z prawem, wytatuowane gałki oczne, skaryfikacja twarzy, złote protezy zębów... Kontrowersyjnemu raperowi, związanemu niegdyś z krakowską Firmą, trzeba przyznać jedno – ostatnio włada „polskim Internetem". (18 czerwca, 18.00, Tauron Arena Kraków).

Jazz na fali

Serią specjalnych koncertów w Radiu Kraków rozpocznie się tegoroczna edycja XXI Letniego Festiwalu Jazzowego w Piwnicy pod Baranami. 7 czerwca w Studiu S-5 im. R. Bobrowskiej uczcimy 70. rocznicę urodzin Zbigniewa Seiferta. W koncercie dedykowanym pamięci wybitnego krakowskiego skrzypka udział wezmą **Mateusz Smoczyński** oraz **Bartosz Dworak Quartet**. Z kolei 15 czerwca zaprezentuje się dwójka wybitnych muzyków – **Markus Stockhausen & Vladislav Adzik Sendecki**. Pastelowe brzmienie trąbki Stockhausena (syna Karlheinza) i żwawe frazy klawiszy Sendeckiego składają się na wyjątkowo delikatne, a zarazem dynamiczne improwizacje. Zainspirowani dokonaniami Astora Piazzolli włoscy instrumentaliści z **Nuevo Tango Ensamble** zaprezentują się natomiast 22 czerwca. A w lipcu w ramach cyklu czekają nas jeszcze „gitarowe" koncerty **Szymon Mika Trio feat. Ziv Ravitz** oraz **Gabriel Niedziela Band** (12 lipca), a także występ **Dave Helbock Trio** (17 lipca). **(AJ)**

Dmucha aż miło

Dzierży tytuł niekoronowanego prekursora smooth jazzu. Z tego też powodu ortodoksyjni jazzmani odsądzają go od czci i wiary. Saksofonista **Kenny G** (właśc. Kenneth Gorelick) nie zważa jednak na słowa krytyki – od ponad trzech dekad nagrywa kolejne płyty i gromadzi na swych koncertach wielotysięczne tłumy. Amerykański instrumentalista odżegnuje się zresztą od jazzu: swój muzyczny styl nazywa raczej współczesną muzyką neoromantyczną. Artysta ma świetny kontakt z widzami, a w arsenale trików „pod publiczkę" ma m.in. technikę cyrkulacyjnego oddechu pozwalającą na wydobywanie dźwięku przez dłuższy czas, bez przerw koniecznych dla zaciągnięcia powietrza. Przez wiele lat do niego należał rekord w długości dźwięku uzyskanego na instrumencie dętym (ponad 45 minut).

Aktualnie Kenny G zaprasza nas w podróż po krainie bossa novy. 20 czerwca w ICE Kraków muzyk promował będzie swój ostatni album *Brazilian Nights*. **(AJ)**

Kenny G, fot. arch. artysty

Life Peace Music

Elton John oraz grupa Queen z Adamem Lambertem na czele będą gwiazdami **Life Festival Oświęcim 2016**. Po raz pierwszy w siedmioletniej historii imprezy koncerty stadionowe odbędą się zarówno w sobotę, jak i w niedzielę. Po raz pierwszy też vis-à-vis sceny głównej stanie dodatkowa trybuna – wszystko po to, by jak najwięcej ludzi mogło usłyszeć na żywo ponadczasowe przeboje legendarnych artystów. Jeśli dodać do tego młodego, charyzmatycznego Johna Newmana oraz wyprzedających na pniu swoje koncerty rodzimych artystów: Perfect, Dawida Podsiadło i Taco Hemingwaya, oświęcimski festiwal wyrasta na jedno z największych muzycznych wydarzeń tego lata w Polsce!

Czego jeszcze możemy się spodziewać w dniach 16-19 czerwca? Jak zwykle na LFO nie zabraknie sztuki teatralnej, koncertu muzyki klasycznej i bezpłatnej strefy miejskiej, gdzie zaprezentują się Kortez, Krzysztof Zalef Zalewski i Piotr Rogucki.

PS. Z Krakowa i Katowic na miejsce dowiozą was specjalne festiwalowe pociągi. **(AJ)**

Adam Lambert, mat. pras. Life Festival Oświęcim

Life Peace Music

Elton John and Queen with Adam Lambert on vocals will be the headliners of this year's **Life Festival Oświęcim 2016**. For the first time in the event's seven-year history, concerts will be held on Saturday and Sunday. Also for the first time a brand new stand will be erected opposite the main stage to let as many people as possible hear timeless hits by legendary artists performed live. Add the young, charismatic John Newman and homegrown artists – Perfect, Dawid Podsiadło and Taco Hemingway – whose concerts always sell out instantly, and the festival fast becomes one of the most important music events in Poland this summer!

What else can we expect **between 16 and 19 June**? As usual there will be theatre performances, classical music concerts and a free zone presenting Kortez, Krzysztof Zalef Zalewski and Piotr Rogucki.

PS. Kraków and Katowice provide special festival trains. **(AJ)**

SZKIELETOR TRIBUTE

Straszy od niemal 40 lat. Górujący nad okolicami ronda Mogilskiego niedokończony wieżowiec NOT, ze względu na charakterystyczną gołą konstrukcję nazwano „szkieletorem". Wszystko wskazuje na to, że jego budowa zostanie wreszcie zakończona. Legendarny symbol Krakowa pożegnamy z hukiem w towarzystwie kapel: **BelzebonG**, **Stonerror** i **Black Palm**. Po tej zmasowanej dawce muzycznego zgniotu szaloną imprezę taneczną rozkręci DJ Ludwik Zamenhof. Może to zabrzmi nieco górnolotnie, ale bez „szkieletora" Kraków już nie będzie taki sam (18 czerwca, 20.00, Piękny Pies).

DO OSTATNIEJ KROPLI

Gdyby skumulować całą energię z ich koncertów, Las Vegas miałoby źródło zasilania na co najmniej rok. Po ich występach można organizować wybory miss mokrego podkoszulka, a na wilgotnych ścianach malować freski. Nowojorskiej formacji **Gogol Bordello** lideruje niezwykle charyzmatyczny Eugene Hütz, emigrant z dawnego ZSRR, równie utalentowany aktor, co muzyk. Żywiołowa mieszanka punka z tradycyjną muzyką cygańską i ukraińską do tańca porwie nawet kulawego (27 czerwca, 19.00, Studio).

Gogol Bordello, fot. KnockOut Productions

CZYŻYK W KLATCE

4 czerwca w Klubie Pod Jaszczurami ze spektaklem ***Panna Julia*** wystąpi gościnnie łódzki Teatr ReForma. Naturalistyczny dramat Augusta Strindberga o walce klas, płci i pożądaniu stanie się w interpretacji młodych twórców uniwersalną opowieścią o nieustannej pogoni za marzeniami, szczęściem i miłością. Każdy z trójki bohaterów pragnie w swoim życiu czegoś innego: kucharka Krystyna ustabilizowanego życia, lokaj Jan awansu społecznego, a młoda arystokratka Julia odwzajemnionego uczucia. W noc świętojańską Jan zostaje porwany do tańca przez szaloną córkę hrabiego. A jak wiemy, spotkanie to nie zakończy się dla nich dobrze...

ZMAGANIA Z PASOLINIM

Teatr 74 zaprasza nas w niebezpieczną, a zarazem fascynującą podróż w głąb twórczości znanego skandalisty Piera Paola Pasoliniego. Spektakl ***Infantka*** powstał w oparciu o dwa dramaty włoskiego reżysera: *Orgia* oraz *Calderon*. Młode małżeństwo odprawia w swym mieszkaniu sadomasochistyczny rytuał, poszukując nowych doznań i przesuwając granice obyczajowe, wszystko po to, by przywrócić dawno utraconą rzeczywistość. O powrót do realności walczy również nawiedzająca ich hiszpańska infantka Rosaura, która za sprawą demonicznej Królowej Lupe nieustannie budzi się wciąż w nowych okolicznościach ze świadomością, że to, co przeżywa, nie jest prawdziwe... Co jest jawą, a co snem? Czy bohaterom będzie dane ostateczne poznanie? Odpowiedzi na te pytania znajdziemy 10 czerwca w Warsztacie na Zabłociu.

Wiara w człowieka

Reżyserka Monika Strzępka i dramaturg Paweł Demirski to obecnie najpopularniejszy tandem w polskim teatrze. Spektakle, które tworzą, to przykład teatru zaangażowanego, wychodzącego na barykady i walczącego o lepszą wizję przyszłości. Ich najnowszy projekt pod złowrogo brzmiącym tytułem ***Triumf woli***, kojarzącym się głównie z filmem propagandowym Leni Riefenstahl kryje w sobie jednak „spektakl będący galą optymizmu i wiary w człowieka". Inspiracją dla twórców stała się scena z filmu *Człowiek z księżyca*: Andy Kaufman na wieść o tym, że jest chory na raka, postanawia zrealizować zabawny i wzruszający show, licząc na to, że śmiech i pozytywna energia płynąca od publiczności pomoże mu w walce z chorobą.

„Nie wiemy, czy scena z filmu została oparta na faktach, ale ta idea bardzo nam się podobała. Chcemy przygotować wieczór dający pozytywną energię, pokazujący, jak wspaniały może być człowiek. Zadać też pytanie, dlaczego przejawy wielkości człowieka nie skutkują w efekcie powstaniem lepszego świata?" – mówią twórcy.

Dla Strzępki i Demirskiego przykładem takiej postawy jest Katherine Switzer, pierwsza kobieta, która w 1967 roku przebiegła maraton w Bostonie tylko dzięki temu, że zarejestrowała się na liście biegaczy pod neutralnymi płciowo inicjałami K.V. Wyczyn biegaczki, dzięki której kobiety już pięć lat później zostały oficjalnie dopuszczone do biegów maratońskich, stał się dla twórców równie ważnym kontekstem, co historia amerykańskiego komika. Czego więc możemy się spodziewać po energetyzującym spektaklu tego duetu? Absolutnie wszystkiego! Premiera 18 czerwca w Starym Teatrze. **(js)**

Odyseja kosmiczna

Na zakończenie sezonu Teatr im. Juliusza Słowackiego zaprasza nas w kosmiczną podróż na tajemniczą planetę Solaris. Powieść Stanisława Lema, zaliczana do klasyki światowej literatury science fiction, w interesujący sposób łączy problematykę istnienia pozaziemskich cywilizacji z pełnym emocji wątkiem miłosnym. Ukazuje niemożność zrozumienia wszechświata, a jednocześnie bezsilność człowieka, który nawet w kosmosie nie jest w stanie uwolnić się od ziemskich wspomnień i wyrzutów sumienia. „Wcale nie chcemy zdobywać kosmosu, chcemy tylko rozszerzyć Ziemię do jego granic. (...) Mamy się za rycerzy świętego Kontaktu. To drugi fałsz. Nie szukamy nikogo oprócz ludzi. Nie potrzeba nam innych światów. Potrzeba nam luster. Nie wiemy, co począć z innymi światami. Wystarczy ten jeden, a już się nim dławimy" – czytamy w *Solaris*. Scenicznej realizacji tej niezwykłej powieści podjął się Wojciech Kościelniak, znany krakowskiej publiczności ze spektaklów muzycznych *Ziemia obiecana* oraz *Bracia Dalcz i S-ka*. Tym razem nie będziemy mieć do czynienia z musicalem, choć możemy się spodziewać śpiewu... alikwotowego! Premiera spektaklu ***Solaris*** 25 czerwca. **(js)**

Wianek za życie, życie za wianek

Hipokryzja stróżów prawa i obrońców moralności, korupcja i przemoc władz to najważniejsze tematy Szekspirowskiego dramatu ***Miarka za miarkę***. Głównym motywem sztuki jest „przestępstwo", które pociąga za sobą nieoczekiwanie groźne konsekwencje. Młoda dziewczyna zachodzi w ciążę przed ślubem, w wyniku czego ojciec poczętego dziecka zostaje skazany na śmierć przez surowego i okrutnego Angela, który zastępuje na tronie nieobecnego księcia. Choć perypetie bohaterów układają się w typową dla angielskiego dramatopisarza komedię pomyłek, to żaden z nich nie jest bez skazy: władca porzuca swoje księstwo, namiestnik przemienia się w tyrana, a dziewica nie ma oporów przed dokonaniem oszustwa. A wszystko w imię „szlachetnych pobudek". Premiera spektaklu w reżyserii Mikołaja Grabowskiego 4 czerwca w Teatrze Ludowym. **(js)**

Damsko-męski galimatias

15 czerwca Teatr Bagatela zaprasza na premierę komedii Marca Camolettiego. ***Pomoc domowa*** to kontynuacja brawurowego spektaklu *Boeing, boeing – Odlotowe narzeczone*. Nadia, główna bohaterka, podejmuje nową pracę pokojówki, która oznacza dla niej kolejne kłopoty. Jak każda służąca, wie wszystko o swoich chlebodawcach i nic nie umknie jej bystrej uwadze. Czy uda jej się uniknąć wplątania się po raz kolejny w damsko-męski galimatias? Nic na to nie wskazuje, ponieważ pracodawcy romansują na potęgę! Przy tym sama Nadia skrywa wiele tajemnic... Ciekawi, jak się to wszystko skończy? **(js)**

Niegrzeczny koziołek

Adaptacja baśni rosyjskiego pisarza i poety Siergieja Michałkowa o małym krnąbrnym koziołku, który nie posłuchał mamy i udał się sam na spacer do lasu. W wyniku niefortunnych wydarzeń Miziołek szybko popada w tarapaty: zostaje uwięziony na wyspie i tylko pomoc innych zwierząt może go ocalić przed głodnymi wilkami. Ta wzruszająca baśń porusza tak uniwersalne i ważne tematy, jak przyjaźń i rodzicielska miłość. Aktorzy przebrani za zwierzęta, zabawne dialogi i wpadające w ucho piosenki – to wszystko składa się na pełne ciepła i humoru przedstawienie przeznaczone dla najmłodszych widzów. Premiera spektaklu ***Nie płacz, Koziołku*** w Teatrze Groteska – 25 czerwca – zbiegnie się z początkiem wakacji. **(js)**

KRAKÓW

William Szekspir
MIARKA ZA MIARKĘ
reżyseria
Mikołaj Grabowski

TEATR Ludowy

premiera
4 czerwca 2016 | Duża Scena

rezerwacja biletów: 12 68 02 112/113
www.ludowy.pl

WWW.KRAKÓW.PL

VIVAT REX!

Intronizacja króla kurkowego należy do najstarszych tradycji Krakowa – narodziła się prawdopodobnie około 600 lat temu! 4 czerwca, podczas barwnej uroczystości na Rynku Głównym, ustępujący „ptasi król" przekaże swojemu następcy – wyłonionemu jak przed wiekami w konkursie strzeleckim – srebrnego kura, symbol władzy monarszej i zarazem najcenniejszy skarb Bractwa Kurkowego.

VIVAT REX!

The **enthronement of the Fowler King** is one of Kraków's earliest traditions, dating back around 600 years! On 4 June, during the colourful celebrations at the Main Market Square, the outgoing monarch hands over a silver cock – symbol of his authority and the most valuable treasure of the Fowler Brotherhood – to his successor, selected through a shooting competition.

ZAPACH CHLEBA

Od 10 do 12 czerwca nad placem Wolnica unosić się będzie zapach świeżego chleba i produktów regionalnych nieodłącznie z nim związanych – masła, smalcu, ogórków kiszonych czy miodu. W kulinarną podróż po krakowskiej sztuce piekarniczej podczas **XIII Święta Chleba** zapraszają Mieczysław Czuma i Leszek Mazan.

OUR DAILY BREAD

Between 10 and 12 June, thanks to the **13th Bread Festival**, the Wolnica Square will be fragrant with freshly-baked bread and regional produce such as butter, dripping, pickled cucumbers and honey.

Świętowanie po krakowsku

Rynek Główny, Sukiennice, dochody płynące z prawa składu, szachownicowy układ urbanistyczny Starego Miasta (wpisany w XX wieku na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO), murowane kamienice, własne władze i prawo do samorządności czy wreszcie miejsce na XIII-wiecznej mapie miast Europy – Kraków sporo zyskał na nadaniu mu w 1257 roku praw miejskich. Rocznicę tego ważnego wydarzenia upamiętnia coroczne **Święto Miasta**.

Jego nieodłączną częścią jest **Uroczysta Sesja Rady Miasta** poprzedzona mszą św. w intencji Krakowa w bazylice franciszkańskiej (3 czerwca), a także **Dzień Otwarty Magistratu** (5 czerwca), dzięki któremu poznamy na co dzień niedostępne zakamarki Pałacu Wielopolskich i Centrum Kongresowego ICE Kraków. Reprezentacyjnym salonem miasta na trzy dni (3-5 czerwca) stanie się **Rynek Podgórski**, gdzie zaśpiewają m.in. Joanna Lewandowska (*Mężczyźni mojego życia: Marek G. z Krakowa*), Mariusz Kalaga (*Muzyczny koktajl szlagierów*) i Jaga Wrońska. Tu także zatańczymy wraz z Baletem Dworskim Cracovia Danza podczas Balu Podgórskiego i potańcówki do przebojów zapewnionych przez Bibliotekę Polskiej Piosenki. W Święto Miasta wpiszą się wydarzenia tradycyjne: pochód **Lajkonika** (2 czerwca, patrz s. 38) oraz **intronizacja króla kurkowego** (4 czerwca, patrz obok). Do krakowskich legend i symboli nawiąże również **Wielka Parada Smoków** (4-5 czerwca, patrz s. 39), która przejdzie ulicami Krakowa i w formie pikniku rozsiądzie się na wiślanych bulwarach.

W programie Święta Miasta znajdziemy też spektakle teatralne, I Młodzieżowy Festiwal Musicalowy (8-10 czerwca, patrz s. 28), drugie urodziny Tauron Areny Kraków połączone z szaleństwami 2. Off Sport Festiwalu (5 czerwca, patrz s. 38) czy organizowany wspólnie z Ambasadą Królestwa Tajlandii egzotyczny Festiwal Tajski na Małym Rynku (4-5 czerwca). Ostatnim akcentem miejskich uroczystości będzie Święto Ulicy Stolarskiej (11 czerwca). Życzymy miłego świętowania w Krakowie! **(bs)**

Wajda 90

Kraków i Uniwersytet Jagielloński w dniach 5-6 czerwca świętują **90. urodziny Andrzeja Wajdy**. Wykłady, panele dyskusyjne poświęcone wieloaspektowej i ponadczasowej twórczości reżysera, projekcje filmowe i spotkanie z samym Mistrzem – udział w konferencji jest bezpłatny, należy tylko dokonać rejestracji na stronie internetowej www.konferencjawajda90.pl. **(js)**

fot. Filmoteka Narodowa

Peregrinus, reż. Jerzy Zoń, fot. Bartek Cieniawa

Miasto. Masa. Maszyna

W tym roku przypada 125. rocznica urodzin Tadeusza Peipera, twórcy Awangardy Krakowskiej zafascynowanego rozwojem nowoczesnych metropolii. Krakowska **Noc Poezji** (11/12 czerwca) odwołuje się do jego manifestu programowego *Miasto. Masa. Maszyna* w sposób twórczy i przewrotny – zamiast jednego centralnego wydarzenia proponuje wiele mniejszych projektów w odległych częściach miasta, wykorzystując w ten sposób potencjał tkwiący w różnych dzielnicach.

Peiper, z urodzenia podgórzanin, będzie patronował spacerowi poetyckiemu po Podgórzu. Spektakl *Nowe usta* inspirowany tekstami awangardzisty zobaczymy na scenie Teatru Zależnego. W przestrzeni miejskiej odbędzie się kilka widowisk multimedialnych, w tym projekcje wierszy na fasadzie budynku Centrum Społeczności Żydowskiej i na ścianach Klubu Jędruś w Nowej Hucie. W centrum handlowym Bonarka zabrzmią wiersze krakowskich poetów w interpretacjach aktorskich, a niezwykły taniec baletowy odtańczą… zielone gęsi. Poezja zejdzie też do miejskich podziemi – w piwnicach Muzeum Archeologicznego wystąpi Teatr Mumerus. Tradycyjnie czekają nas liczne spotkania słowno-muzyczne i wieczory poetyckie. W głównym z nich, w magistracie, wezmą udział Marcin Baran, Wojciech Bonowicz, Ryszard Krynicki, Leszek Aleksander Moczulski i Jan Polkowski. Najnowsze trendy w poezji przedstawi Korporacja Ha!art, a świeżej krwi dostarczy finał reaktywowanego Turnieju Jednego Wiersza w Klubie Pod Jaszczurami. Publiczności zaprezentuje się też Michał Banaszek, debiutant nagrodzony w Konkursie im. Anny Świrszczyńskiej. Wreszcie, na ulicach Starego Miasta zobaczymy wędrowny spektakl *Peregrinus* Teatru KTO, którego aktorzy zaczną swoje pielgrzymowanie na Rynku Głównym. **(ik)**

www.krakowskienoce.pl

WOLNO CZYTAĆ!

Dzięki ogólnopolskiej **Nocy Bibliotek** krakowskie biblioteki 4 czerwca będą otwarte do późna, a na odwiedzających czeka bogaty program wydarzeń. Szczegóły w *Kalendarium* i na stronie internetowej akcji.
www.nocbibliotek.org

NIEZALEŻNE NOCE

Życie nocne toczy się też w księgarniach – udowadniają organizatorzy **Festiwalu Niezależnych Księgarń** z Fundacji Centrum Kopernika. W ramach tego cyklu księgarnia Pod Globusem zaprasza 1 czerwca na **Noc Baśni**, podczas której aktorzy zaprezentują opowieści hinduskie i legendę o panu Twardowskim. Dla dzieci przewidziano też warsztaty artystyczne, a dla dorosłych – dyskusję *Drugie dno baśni*. 10 czerwca w księgarni Bonobo odbędzie się **Noc Podróżników** skupiona wokół Ameryki Łacińskiej. W programie: opowieści, spotkanie autorskie i koncert muzyki meksykańskiej.

NA MEDAL

Inicjatywa **Krakowskie księgarnie na medal** to kolejny projekt Fundacji Miasto Literatury. Pod jej szyldem 3 czerwca w księgarni Italicus będzie można posłuchać bajek Gianniego Rodariego po włosku i po polsku, a 6 czerwca w Lokatorze spotkają się poezja – czytana przez Martę Eloy Cichocką – i kontrabas, na którym zagra Marcin Oleś. 16 czerwca księgarnia Massolit zaprasza na obchody Bloomsday z muzyką, rozmowami i maratonem czytania *Ulissesa* Joyce'a. Lokator sięgnie po medal ponownie 23 czerwca podczas wieczoru poezji hiszpańskiej z udziałem meksykańskiego poety Manuela Irisa.

DWA NA DWA

Rolkowy freestyle i freeride, bike polo, slackline, parkour, street workout, rock'n'roll akrobatyczny to tylko część atrakcji czekających na uczestników 2. edycji **Off Sport Festiwal**. Wydarzenie powiązane będzie z **2. urodzinami Tauron Areny Kraków**. Z tej okazji przewidziano loty balonem, koncerty, a także bezpłatne zwiedzanie obiektu. Przygotujcie rolki, rowery, buty sportowe i zapas pozytywnych emocji – szykuje się podwójna moc świętowania! (5 czerwca, 10.00-20.15, Park Lotników Polskich).

TWO BY TWO

Freestyle and freeride rollerblading, bike polo, slackline, parkour, street workout and acrobatic rock'n'roll are just some of the attractions awaiting the participants of the **2nd Off Sport Festival**. The event forms part of the celebrations of the **2nd birthday of Tauron Arena Kraków**. There will be hot-air balloon rides, concerts and free sightseeing around the venue. Get your rollerblades, bikes, sports shoes and positive vibes ready – there will be a double dose of celebrations! (5 June, 10am-8:15pm, Polish Aviators Park).

OSTATNI TEST

Piłkarski **mecz towarzyski Polska – Litwa** będzie dla naszych reprezentantów ostatnim sprawdzianem przed Euro 2016. Dla kibiców spotkanie stanie się okazją do pożegnania się z biało-czerwonymi tuż przed ich wylotem do Francji. Sparingiem w Krakowie kadra Nawałki doszlifuje formę, a także sprawdzi stan nowej murawy położonej na Stadionie Miejskim przy ul. Reymonta (6 czerwca, 18.00).

Na szczęście!

Jedną z najpiękniejszych krakowskich tradycji jest **pochód Lajkonika** – w oktawę Bożego Ciała (2 czerwca) tańcujący jeździec na drewnianym koniku, ubrany w tatarski strój i otoczony hałaśliwym orszakiem, jak co roku przemierzy trasę ze Zwierzyńca na Rynek Główny. Tutaj odbierze „haracz" z rąk prezydenta miasta i wspólnie wzniosą toast za pomyślność mieszkańców. Początki tego zwyczaju sięgają połowy XVIII wieku, ale popularna legenda wiąże go z ocaleniem Krakowa przed najazdem tatarskim przez dzielnych zwierzynieckich flisaków nazywanych włóczkami. W tym roku ubrani w nowe kostiumy członkowie świty Lajkonika w tanecznej formie odtworzą bitwę bohaterskich włóczków z mongolskimi wojownikami – na dziedzińcu klasztoru ss. Norbertanek oraz na Rynku. Widowisko jest efektem współpracy organizatora pochodu Muzeum Historycznego Miasta Krakowa i Baletu Dworskiego „Cracovia Danza". Przybycie orszaku na scenę obok wieży ratuszowej poprzedzi widowisko *Lajkoniku laj, laj, laj*, spektakl *Od acana do waćpana – w szlacheckim stylu* oraz nauka śpiewu i tańca na jego powitanie. Będą też opowieści o legendzie i historii konika zwierzynieckiego oraz poświęcona im plenerowa wystawa. Powstała także muzealna gra mobilna *Przygoda z Lajkonikiem*. Warto jednak pamiętać, że tylko uderzenie buławy harcującego Lajkonika przynosi szczęście na cały rok! **(dd)**

For Luck!

One of the most beautiful Cracovian traditions is the **Lajkonik Parade**: on the octave of Corpus Christi (2 June), the dancing rider on a wooden horse, in a bright Tatar outfit and surrounded by a noisy pageant, once again travels from Zwierzyniec to the Main Market Square where he collects a tribute from the Mayor of Kraków and joins him in raising a toast to the city's residents. The custom dates back to the mid-18th century, but the popular legend on Kraków being saved from a Tatar raid by plucky raftsmen goes back even further. This year, the Lajkonik's entourage will present a dance version of the battle between the victorious raftsmen and the Mongol warriors at the courtyard of the Norbertine Sisters convent and at the Square. The spectacle is co-organised by the Historical Museum of the City of Kraków and the "Cracovia Danza" Court Ballet. The pageant's arrival at the Main Market Square is preceded by a performance on a stage next to the Town Hall Tower. There will also be an outdoor exhibition on the legend and history of the Zwierzyniec hobby horse. And don't forget that a strike from Lajkonik's mace brings luck for the whole year! **(dd)**

Photo by Tomasz Kalarus, Andrzej Janikowski, Historical Museum of the City of Kraków

Malowane smoki

Błękit paryski, róż pompejański, sjena palona? Czy tylko niebieski, czerwony i żółty? Krakowskie smoki występują we wszystkich kolorach, a w tym roku przystroją swe łuski w barwy malarskie. **16. Wielka Parada Smoków** (4-5 czerwca) będzie czerpać inspiracje z wyobraźni europejskich mistrzów malarstwa.

W sobotni wieczór czeka nas inwazja latających i pływających gadów podczas widowiska plenerowego na Wiśle. Aktorzy Teatru Groteska zaprezentują ogromne stwory wypełnione powietrzem w aurze współtworzonej przez muzykę, grę świateł i efekty pirotechniczne. W niedzielę smoki zejdą na ziemię, by wraz z dziećmi przemaszerować ulicą Grodzką spod Wawelu na Rynek Główny i tam wziąć udział w konkursie piękności. Przez cały weekend na bulwarach przy Smoczej Jamie sympatyczne bestie zapraszają na piknik rodzinny. **(ik)**

15. Wielka Parada Smoków, fot. arch. organizatora

Painted Dragons

Parisian blue, Pompeii rose, burnt sienna? Or simply blue, red and yellow? Cracovian dragons come in all colours, and this year their scales will be decorated with fine art tints. The **16th Great Dragon Parade** (4-5 June) reaches for inspiration to the imaginations of Europe's master artists.

On Saturday evening, there will be an invasion of flying and swimming monsters during the outdoor spectacle on the Vistula. Actors from the Groteska Theatre present their huge creations filled with air in a magical atmosphere created by music, lights and pyrotechnics. On Sunday, the dragons come down to earth to be joined by children for the traditional parade along Grodzka Street from Wawel Castle to the Main Market Square for a beauty competition. Throughout the weekend, the boulevards by the Dragon's Den host family picnics. **(ik)**

www.paradasmokow.pl

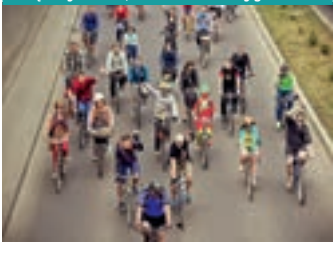
TOUR DE RYNEK

Aż 27 razy okrążą Rynek Główny w Krakowie uczestnicy **Kryterium o „Złoty Pierścień Krakowa"**. Dystans o łącznej długości 17 km tradycyjnie otworzy Małopolski Wyścig Górski. Tuż przed startem 33. edycji kryterium organizatorzy przewidzieli wiele innych „rowerowych" atrakcji. Zanim do rywalizacji przystąpią zawodowcy, kolarska młodzież powalczy o srebrne pierścienie Krakowa. Przewidziano również zawody dla 5-7-latków na jedno okrążenie, a nawet krótki (200 m) dystans dla najmłodszych adeptów kolarstwa, którzy ścigać się będą na swoich trój- i czterokołowych rowerkach (9 czerwca, 16.30-19.30).

SIĘ KRĘCI

Dla jednych najlepszy środek transportu, dla innych symbol niezależności – a zarazem symbol zdrowego trybu życia. Rower nakręca pozytywnie! W ramach **Święta Cyklicznego** tysiące rowerzystów przejadą ulicami Krakowa. Przyjazna atmosfera, przebrania i oryginalne maszyny: riksze, monocykle, rowery cargo – tak od kilku lat wygląda Wielki Przejazd Rowerowy. W tym roku barwny peleton dotrze aż do nowohuckiego stadionu KS Wanda, gdzie odbędzie się finałowy piknik. Uczestnicy będą mogli tam skorzystać z darmowego serwisu rowerowego, wziąć udział w konkursach, a także podreperować nadwątlone siły w strefie kulinarnej (12 czerwca, 12.00).

Święto Cykliczne, fot. Dominik Przygodzki



KOCHAM KRAKÓW

31 maja na Rynku Głównym zainaugurowany zostanie **XVII Tydzień Osób Niepełnosprawnych**. Przez cały tydzień (do 6 czerwca) będą organizowane liczne imprezy sportowo-rekreacyjne, kulturalne i edukacyjne, m.in. warsztaty kultury japońskiej, Integracyjny Dzień Dziecka czy XVI Mityng Lekkoatletyczny, a na koniec ich uczestnicy wspólnie zawołają: „Kocham Kraków z wzajemnością".
www.krakow.pl

OGRODOWO

Naukowo: zobaczymy ogródek roślin biblijnych Uniwersytetu Rolniczego i Ogród Roślin Leczniczych Collegium Medicum UJ, poznamy *Tajemnice ogrodów wawelskich*, a w Ogrodzie Doświadczeń sprawdzimy, dlaczego liście są zielone. Rekreacyjnie: pospacerujemy po winnicy i pasiece w Giebułtowie oraz po włoskim ogrodzie zamku Pieskowa Skała. Muzycznie: posłuchamy renesansowych madrygałów w Ogrodzie Botanicznym, jazzowych standardów w ogrodzie Muzeum im. E. Hutten-Czapskiego i nastrojowych ballad w ogrodzie Domu Józefa Mehoffera. Filmowo: weźmiemy udział w kostiumowym żywym obrazie inspirowanym słynną sceną nad stawem z ekranowych *Nocy i dni* (nenufary w roli głównej!). Uff... niekiepsko! A to zaledwie wycinek tego, co oferuje nam **XI Festiwal Święto Ogrodów** (3-19 czerwca), podczas którego na różnorodne wydarzenia zapraszają najpiękniejsze zielone zakątki Krakowa i innych małopolskich miejscowości. Dla tych zaś, którzy poczują zmęczenie, jest też opcja „leniwie": zrelaksujemy się w ogrodach Mehoffera i kompleksu Czapskich – koce, poduszki i leżaki czekają!
www.swietoogrodow.pl

Zaczarowany rynek

Do tegorocznej edycji Festiwalu Zaczarowanej Piosenki zgłoszenia nadesłały 244 utalentowane wokalnie osoby niepełnosprawne. Jury wyłoniło 33 półfinalistów, z których 12 wyśpiewało sobie udział w finale **13. Festiwalu Zaczarowanej Piosenki im. Marka Grechuty**. 18 czerwca wystąpią oni na Rynku Głównym, a towarzyszyć im będą: Anita Lipnicka, Edyta Górniak, Katarzyna Nosowska, Natalia Przybysz, Mietek Szcześniak i Damian Ukeje. Tradycyjnie koncert poprowadzi Anna Dymna, której pomagać będą Bronia Zamachowska, Zbigniew Zamachowski oraz Piotr Głowacki.

Natomiast 19 czerwca krakowski Rynek zamieni się w arenę sportowych zmagań. **13. Ogólnopolskie Dni Integracji „Zwyciężać Mimo Wszystko"** to okazja, aby popatrzeć na pokazy w wykonaniu najwybitniejszych polskich paraolimpijczyków. W wieczornym koncercie *Jest jeden świat*, wieńczącym doroczne święto Fundacji Anny Dymnej „Mimo Wszystko", wystąpią: Monika Kuszyńska, Kasia Cerekwicka, Halina Mlynkova, Andrzej Piasek Piaseczny i Mietek Szcześniak oraz finaliści i laureaci Festiwalu Zaczarowanej Piosenki. **(bf)**

Enchanted Main Square

This year's Enchanted Song Festival received entries from 244 talented vocalists with disabilities. The jury selected 33 semi-finalists, with twelve singing their way to the final of the **13th Marek Grechuta Enchanted Song Festival**. On 18 June, they perform at the Main Market Square, joined by popular Polish singers. As usual, the concert will be hosted by Anna Dymna.

On 19 June, the Main Market Square turns into a giant sports arena. **The 13th National Integration Day "Winning Despite Everything"** is a perfect opportunity to admire Poland's finest Paralympians. The evening concert *One World*, culminating the annual celebration of Anna Dymna's Foundation "Despite Everything", brings together former winners of the Enchanted Song Festival duetting with acclaimed Polish singers. **(bf)**

www.mimowszystko.org

Podczas każdego finału Zaczarowanej Piosenki jurorzy, razem z Ireną Santor, opiekunką artystyczną konkursu, wypuszczają białe gołębie, fot. archiwum Fundacji Anny Dymnej „Mimo Wszystko"

Święto Soli

Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka zaprasza 12 czerwca na **14. Święto Soli**, które odbędzie się na dziedzińcu Zamku Żupnego. Będzie można poznać dawne metody produkcji soli i pracę rzemieślników, a także wziąć udział w warsztatach: kaligrafii, warzenia soli, skręcania lin, wyplatania koszy, warzenia piwa oraz czerpania papieru. W ślad za hasłem „Sól w medycynie i kosmetyce" dowiemy się, jak w zgodzie z naturą zadbać o zdrowie i urodę, a w zamku skorzystamy z dobrodziejstw groty solnej. Najmłodszych z pewnością ucieszą liczne zabawy, jak koło bednarza, labirynt, „zjazd u liny" z zamkowej baszty czy warsztaty lepienia z masy solnej.

Zamek Żupny, niczym ogromny wehikuł czasu, zabierze wszystkich w przeszłość do dawnego przedsiębiorstwa solnego, które przez wieki wpływało na dynamiczny rozwój Wieliczki i zapewniało surowiec, bez którego nie wyobrażamy sobie jedzenia! **(bf)**

Święto Soli 2015, fot. Piotr Chwalba

www.muzeum.wieliczka.pl

Zalew kultury

Teatr Łaźnia Nowa zaprasza na ponad dziewięćdziesiąt wyjątkowych wydarzeń przez dziewięćdziesiąt letnich dni! Nad Zalewem Nowohuckim powstanie **Nowy Bulwar(t) Sztuki**, czyli przestrzeń działań artystycznych, kulturalnych, kulinarnych, rozrywkowych i edukacyjnych. To doskonała propozycja na spędzenie wakacji w mieście. W programie znalazły się: plenerowe przedstawienia teatralne i koncerty, spotkania z artystami, pokazy filmowe, warsztaty, gry i zabawy na świeżym powietrzu.

Cykl wydarzeń otworzy 5 czerwca doskonale wszystkim znany spektakl Łaźni Nowej *Klub Miłośników Filmu „Misja"*. Aktorzy krakowskich scen zaproszą do wspólnego grania zgromadzoną publiczność! A ponadto czeka nas: koncert Motion Trio (12 czerwca), warsztaty krawieckie i fotograficzne, potańcówki międzypokoleniowe... Szykujcie się na prawdziwy zalew kultury i dobrej zabawy! **(js)**

BARWY SZCZĘŚCIA

Jeśli masz dość monotonnej, szarej rzeczywistości, tej imprezy nie możesz ominąć. Wstępem na **Festiwal Kolorów** jest jedynie twój uśmiech i pozytywna energia. Na miejscu czekają: muzyka, pyszne smakołyki i żółte okulary, przez które świat wydawać się będzie jeszcze bardziej... różowy. Więc chodź, pomaluj mój świat... (11 czerwca, 16.00, Muzeum Lotnictwa Polskiego).

HAPPY COLOURS

All you need to attend the **Festival of Colours** is a smile and positive energy. You will find music, delicious food and yellow glasses which will make the world look even more rosy. Come paint my world... (**11 June, 4pm**, Polish Aviation Museum).

www.festiwalkolorow.pl

ODLOTOWA TALIA

W tym rozdaniu proponujemy talię złożoną z samych asów... przestworzy! Będzie bez oszustwa, ale nie bez popisów. Widowiskowe akrobacje zobaczymy 25 i 26 czerwca podczas **XII Małopolskiego Pikniku Lotniczego** na terenie byłego lotniska Rakowice-Czyżyny koło Muzeum Lotnictwa Polskiego. To znakomita okazja, by podziwiać historyczną flotę powietrzną w akcji.

SOARING HIGH

We will see some masters of aerial acrobatics in action. The splendid show is held on **25 and 26 June** during the **12th Małopolska Aerial Picnic** at the former Rakowice-Czyżyny airport next to the Polish Aviation Museum. It will be the perfect opportunity to admire historic aircraft.

www.pikniklotniczy.krakow.pl

Język uniwersalny

„Z otwartością na nowe technologie druku Triennale udowadnia, że medium graficzne, od klasycznej mezzotinty po prace przestrzenne i instalacje wideo, stanowi istotę aktualnego języka komunikacji wizualnej naszych czasów" – napisała Davida Kidd, laureatka Grand Prix **Międzynarodowego Triennale Grafiki** – Kraków 2003. Impulsem dla tej refleksji stał się przypadający w czerwcu 2016 roku **jubileusz 50-lecia** najstarszej imprezy graficznej w Polsce, do roku 1986 organizowanej w cyklu dwuletnim. Od początku była to inicjatywa wyjątkowa, przekraczająca granice żelaznej kurtyny i stanowiąca „okno na świat". Krakowski konkurs spotkał się z zainteresowaniem międzynarodowego środowiska graficznego – uczestniczyły w nim prawdziwe artystyczne gwiazdy. Zmieniała się formuła wydarzenia, triennale weszło w erę cyfrową, otworzyło się na multimedia, ale zachowało szacunek dla tradycji i wciąż nie stroni od klasycznych technik.

Z okazji jubileuszu 50-lecia Stowarzyszenie Międzynarodowe Triennale Grafiki przywołuje najpiękniejsze momenty w historii przeglądu. Na Wydziale Grafiki ASP trwa ekspozycja *Semafory. Wybrane grafiki laureatów MBG i MTG 1966-2015* (do 15 czerwca). Główne obchody zaplanowano na 13 i 14 czerwca – wówczas na Plantach otwarta zostanie wystawa-instalacja *Okno na świat. MBG i MTG 1966-2015* będąca hołdem dla uniwersalnego języka grafiki, a zarazem dla wszystkich 298 nagrodzonych w ciągu półwiecza artystów. Wieczorem 13 czerwca odbędzie się uroczysta gala w Centrum Kongresowym ICE Kraków. Następnego dnia w Międzynarodowym Centrum Sztuk Graficznych prezentacja *50/50. Artyści MBG i MTG 1966-2015* przypomni wybitne prace, które wpisały się w rozwój współczesnych sztuk graficznych, poszerzając ich granice o nowe doświadczenia i technologie. **(dd)**

Albin Brunovsky, *Praise of troubled dreams IV*, akwaforta, mezzotinta, 1984/1985, ze zbiorów SMTG

Hannes Postma, *Vunus interial*, aquatint, 1966, from the collections of the International Print Triennial Society in Krakow

Universal Language

"By being open to the latest print technologies, the Triennial shows that the print medium – from classic mezzotint to spatial works and video installations – is the essence of the language of visual communication of our day," writes Davida Kidd, winner of the Grand Prix at the **International Print Triennial** (MTG) – Krakow 2003. The inspiration for this reflection is the **50th anniversary** of Poland's longest-running printmaking festival taking place in June this year. From its earliest days (the event was biennial until 1986) it was a unique initiative, spanning the boundaries of the Iron Curtain and providing a window onto the world, with wide-reaching interest of the international printmaking community. The format has evolved; the triennial has entered the digital era and become open to multimedia, all the while maintaining respect for tradition and not shunning classic techniques.

To celebrate the 50th anniversary, the International Print Triennial Society is recalling some of the finest moments of the event's history. The Academy of Fine Arts is hosting the exhibition *Semaphores. Selected Prints by Winners of the MBG and MTG, 1966-2015* (to 15 June). The main celebrations are held on 13 and 14 June: the Planty park opens the exhibition-installation *Window onto the World. MBG and MTG, 1966-2015* paying homage to the universal language of printmaking and to all 298 artists awarded during the last half-century. On the evening of 13 June, ICE Kraków Congress Centre hosts the formal gala. The following day, the presentation *50/50. Artists of the MBG and MTG, 1966-2015* at the International Centre for Graphic Arts recalls outstanding artworks which have become instrumental in the development of contemporary printmaking, expanding its boundaries with new experiences and technologies. **(dd)**

Matka Miłosierdzia

W trwający w Kościele katolickim Nadzwyczajny Jubileusz Miłosierdzia Bożego wpisuje się niezwykła wystawa ***Maria. Mater Misericordiae*** zorganizowana przez Muzeum Narodowe w Krakowie we współpracy z Watykańską Fundacją Jana Pawła II. **Od 24 czerwca** w Gmachu Głównym MNK będziemy podziwiać blisko 100 prac wybitnych artystów włoskich, a także hiszpańskich, niderlandzkich i niemieckich. Dzieła, pochodzące głównie z włoskich kolekcji, powstały między XII i XVIII wiekiem, a wśród autorów są m.in.: Giotto di Bondone, Paolo Veneziano, Donatello, Hans Memling, Andrea Mantegna, Albrecht Dürer czy Peter Paul Rubens. Obok wizerunków Marii w płaszczu opiekuńczym zostaną pokazane inne popularne przedstawienia, które od wieków odczytywane są jako wyobrażenie idei miłosierdzia Marii – Matka Boska karmiąca Dzieciątko, Matka Boska Czuła, Maria Orantka i Pieta. Wystawa jest jedyną oficjalną ekspozycją w ramach Światowych Dni Młodzieży 2016 i stanowi kontynuację tradycji prezentacji sztuki sakralnej w prestiżowych muzeach miast-gospodarzy spotkań.

Dziełom sztuki towarzyszyć będzie mapa miejsc kultu Matki Bożej Miłosierdzia w Krakowie. Natomiast w katalogu wystawy przeczytamy eseje biblistów, teologów i historyków sztuki prezentujące historię idei *Mater Misericordiae* w teologii, praktykach kulturowych Kościoła, muzyce sakralnej i ikonografii. **(dd)**

Andrea Mantegna, *Matka Boska z Dzieciątkiem*, 1491, rysunek tuszem na pergaminie, kolekcja prywatna

Hans Memling, *Maria Lactans* (Nursing Madonna), 1480, oil on board
© Museum Mayer van den Bergh, Antwerp

Mother of Mercy

The exhibition ***Maria. Mater Misericordiae***, organised by the National Museum in Krakow with the Vatican John Paul II Foundation for Young People, is held as part of the Extraordinary Jubilee of Mercy, celebrated by the Catholic Church until November this year. **From 24 June**, the museum's Main Building presents close to 100 works by outstanding artists from Italy, Spain, the Netherlands and Germany. The artworks, mainly on loan from Italian collections, were created between the 12th and 18th centuries, with authors including Giotto di Bondone, Paolo Veneziano, Donatello, Hans Memling, Andrea Mantegna, Albrecht Dürer and Peter Paul Rubens. We will see images of Mary in traditional blue robes alongside other popular depictions such as the Nursing Madonna, the Virgin of Tenderness, Our Lady Orant and the Pietà, interpreted as the expression of Mary's mercy for many centuries. It will be the only official exhibition held as part of World Youth Day 2016 and it is a continuation of the tradition of presenting sacral art in prestigious museums of cities hosting the event.

The exhibition is accompanied by a map of cult images of Our Lady, Mother of Mercy in Kraków. The catalogue features essays by Bible scholars, theologians and art historians describing the history of the concept of *Mater Misericordiae* in theology, cultural practices of the Church, sacral music and iconography. **(dd)**

DOOKOŁA ŚWIATA

W podróż szlakiem „Żydów dookoła świata" zabiorą nas organizatorzy nocnego zwiedzania krakowskich synagog **7@nite. Synagogi nocą** (4/5 czerwca). Odwiedzimy społeczności żydowskie w Indiach, Etiopii, USA, Izraelu i oczywiście w Polsce. Prowiant zapewni Cheder Cafe, gdzie odnajdziemy smaki z Wilna, Casablanki, Tel Awiwu czy Nowego Jorku. W tajniki żydowskiej kuchni wprowadzą warsztaty w Centrum Społeczności Żydowskiej (zapisy). Nawiązujące do różnych stylów i tradycji kroki żydowskich tańców przećwiczymy podczas warsztatów w Żydowskim Muzeum Galicja, które zaprasza także do tworzenia rangoli – tradycyjnej indyjskiej kompozycji z kolorowego piasku: ma ona symbolizować bogactwo i różnorodność współczesnego żydowskiego świata.

AROUND THE WORLD

Organisers of the **7@nite. Synagogues at Night** (4/5 June) event take us on a journey in the footsteps of "Jews Around the World". We will visit Jewish communities in India, Ethiopia, the US, Israel and Poland. Victuals are provided by Cheder Cafe, with flavours from Vilnius, Casablanca, Tel Aviv and New York. Different variants of Jewish cuisine are introduced during workshops at the Jewish Community Centre (registration required). Recalling different styles and traditions, we will practice Jewish dances during workshops at the Galicia Jewish Museum; the venue also invites visitors to join in with creating a rangoli – a traditional Indian composition made of coloured sand, symbolising the rich variety of the contemporary Jewish world.

Legiony w sztuce

Taki tytuł nosiła pokazana w 1916 roku wielka wystawa w krakowskim Pałacu Sztuki. Do formowanych w 1914 roku przez Józefa Piłsudskiego w Krakowie oddziałów masowo wstępowali studenci tutejszej Akademii Sztuk Pięknych. Później dołączyli ich koledzy ze Szkoły Sztuk Pięknych w Warszawie. W Legionach Polskich służyło blisko dwustu malarzy, rzeźbiarzy i grafików. Jako malarze wojenni na froncie wołyńskim czyn legionowy wspierali wybitni artyści: profesorowie Leon Wyczółkowski i Julian Fałat. Wielu artystów-żołnierzy wykazało się talentem wojskowym i uzyskało stopnie oficerskie, niektórzy – jak Edward Śmigły-Rydz czy Kordian Józef Zamorski – po odzyskaniu przez Polskę niepodległości całkowicie poświęcili się wojskowej karierze. Do ekspozycji sprzed wieku nawiązuje prezentacja ***Sztuka Legionów Polskich*** w Gmachu Głównym Muzeum Narodowego w Krakowie (od 3 czerwca). Wystawa ilustruje szlak bojowy legionów od wymarszu 1. Kompanii Kadrowej z krakowskich Oleandrów w pierwszych dniach wojny po ostatnią bitwę stoczoną pod Kaniowem w 1918 roku. Obok sztuki legionowej z kolekcji Muzeum Wojska Polskiego w Warszawie i Muzeum Narodowego w Krakowie zobaczymy portrety artystów oraz narzędzia ich pracy, a także mundury, odznaki pamiątkowe i broń. **(dd)**

Kazimierz Sichulski, *Józef Piłsudski ze Stańczykiem i Wernyhorą*, 1917, wł. Muzeum Wojska Polskiego w Warszawie

Była zjawiskiem

Przed II wojną światową postać kultowa, otoczona legendą gwiazda warszawskiej bohemy – dziś pozostaje zapomniana. Żyła tylko 27 lat. Zginęła w 1944 roku w Krakowie, w którym ukrywała się przez rok, rozstrzelana przez nazistów. Przeczuwaną śmierć w pełen tragicznego szyderstwa sposób opisała w wierszu *Non omnis moriar*. Związana ze skamandrytami poetka i felietonistka postrzegana była jako kobieta wyjątkowo piękna, otoczona aurą subtelności, tajemniczości, ironii i dystansu. „Bezsprzecznie jest zjawiskiem" – twierdzono w kręgach warszawskiej cyganerii. Zuzanna Ginczanka (Sara Gincburg) w swojej poezji głosiła pochwałę życia, triumf intelektu i zmysłowości, domagając się przy tym podmiotowej pozycji dla kobiety. Publikowała m.in. w „Wiadomościach Literackich" i lewicowych „Szpilkach", a ostrze swoich tekstów kierowała w obskurantyzm i faszyzm. Wystawa ***Zuzanna Ginczanka. Tylko szczęście jest prawdziwym życiem***, zorganizowana w ramach Festiwalu Miłosza w Muzeum Historii Fotografii (od 9 czerwca), będzie spotkaniem z jedną z najciekawszych polskich poetek dwudziestolecia międzywojennego oraz z pracami współczesnych artystów zainspirowanych jej życiem i twórczością. **(dd)**

Więzień 774

Losy Xawerego Dunikowskiego (1875-1964) – wybitnego rzeźbiarza, którego wczesna twórczość uchodzi za jedno z najciekawszych zjawisk w sztuce europejskiej początku XX wieku – obfitowały w dramatyczne przeżycia. W czerwcu 1940 roku 64-letni artysta z pierwszym krakowskim transportem więźniów trafił do Konzentrationslager Auschwitz. Spędził tam blisko 5 lat, wielokrotnie ocierając się o śmierć. W oświęcimskim piekle powstały rysunkowe portrety jego współwięźniów, ludzi, których poznał, polubił, z którymi się zaprzyjaźnił i którzy chronili go w różny sposób, by mógł przeżyć. Obozowe doświadczenia Dunikowskiego znalazły także odzwierciedlenie w powojennym cyklu *Oświęcim*. Te mało znane prace zostaną pokazane na wystawie Muzeum Historycznego Miasta Krakowa w Fabryce Emalia Oskara Schindlera ***Więzień 774. Xawery Dunikowski w KL Auschwitz*** (od 2 czerwca). Obok dzieł sztuki poznamy tu obozowe wspomnienia artysty oraz sylwetki ludzi, o których mówił: „dzięki nim żyję". **(dd)**

Prisoner 774

The life of Xawery Dunikowski (1875-1964) – the eminent sculptor whose early work is regarded as one of the most fascinating phenomena of European art of the early 20th century – was filled with much drama. In June 1940, the 64-year-old artist was in the first group of prisoners from Kraków to be taken to the Konzentrationslager Auschwitz. He spent almost five years there and came close to death several times. He spent his time in the concentration camp hell drawing portraits of his fellow prisoners – people he got to know and to like, who became his friends and who found ways to help him survive. Dunikowski's experiences were also an inspiration for his post-war cycle *Auschwitz*. The little-known works will be shown by the Historical Museum of the City of Kraków at the Oskar Schindler's Enamel Factory with an exhibition ***Prisoner 774. Xawery Dunikowski at KL Auschwitz*** (from 2 June). As well as his artworks, we will see the artist's memoirs and recollections of people of whom he said, "It's thanks to them I'm alive". **(dd)**

Fot. ze zbiorów Muzeum Historycznego Miasta Krakowa / photo from the collections of the Historical Museum of the City of Kraków

Stanisław Tondos, *Kościół św. Floriana*, Kraków, 1886 (?), wł. MHK

FLORENCJA

Trudno dziś sobie wyobrazić, że położony niedaleko Rynku Głównego Stary Kleparz to fragment rynku samodzielnego niegdyś miasta. Istniejąca od XII wieku podkrakowska osada nazywana wówczas Florencją już w 1366 roku uzyskała prawa miejskie. Życie przez wieki toczyło się tutaj wokół handlu końmi, zbożem i różnymi wiktuałami. Ponoć właśnie od „uklepywania" transakcji pochodzi przyjęta pod koniec XV wieku nazwa Kleparz. Przy wielkim placu targowym wznosiła się główna świątynia miasta – kolegiata św. Floriana, w której przechowywano sprowadzone w 1184 roku z Rzymu relikwie tego męczennika. Wierzono, że jego wstawiennictwo ustrzeże drewnianą zabudowę i jej mieszkańców od ognia. Obok kościoła zaczynała się Droga Królewska – tu kleparscy mieszczanie uroczyście witali przybywających na Wawel monarchów i oficjalne poselstwa. W 1792 roku na polecenie Sejmu Wielkiego Kleparz wcielono w granice Krakowa. Na wystawie Muzeum Historycznego ***Miasto bez murów. W 650. rocznicę lokacji Kleparza (1366-2016)*** w Pałacu Krzysztofory (od 25 czerwca) poznamy miejsca, ludzi i wydarzenia, które odegrały ważną rolę w życiu religijnym, gospodarczym i architektonicznym dawnej Florencji.

Michał Biel | wystawa *K/No/W Future* w dawnych zakładach tytoniowych

SZTUKA W MIEŚCIE

Jest już tradycją, że w czerwcu za sprawą **Wydziału Sztuki w Mieście** (10-17 czerwca) młodzi artyści z Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie wychodzą ze swoją twórczością poza mury uczelni. Studenci i doktoranci spotykają się z publicznością zarówno w galeriach, jak i miejscach „alternatywnych", takich jak zaanektowane w tym roku na potrzeby sztuki dawne zakłady tytoniowe przy ul. Dolnych Młynów. Podczas otwarcia festiwalu zostanie tu odsłonięty mural zatytułowany *Brudna ściana*.

ART IN THE CITY

It's now traditional that during the **Faculty of Art in the City** (10-17 June), young artists from the Pedagogical University of Cracow take their work beyond the school's walls. Students and doctoral students meet the public in galleries and at alternative spaces such as the former tobacco factory on Dolnych Młynów Street, commandeered for this year's event. During the festival opening, the artists reveal a mural titled *Dirty Wall*.

Trudne pytania

Dwóch artystów, dwa obszary zainteresowań oraz modele i metody pracy – wystawa ***Aurélien Froment / Krzysztof Pijarski. Moiré*** w galerii Bunkier Sztuki oparta jest na ich wzajemnej interferencji. Obaj twórcy dzielą fascynację zagadnieniami tożsamości, historii i kulturowej konstrukcji biografii znanych postaci, a także możliwość odnoszenia się do nich przez sztukę. Obaj, posługując się instalacją, fotografią czy wideo, poświęcają uwagę kwestiom samej materii artystycznej oraz konwencjom wizualnego opowiadania i myślenia. Zadają pytania o mechanizmy kształtujące naszą pamięć, kwestionując oczywistość takich konstrukcji, jak dzieło, tożsamość czy archiwum. Powracającym tropem jest rozpad, erozja – materii, ciała, utartych form wyrazu. Kluczem do prezentacji jest tytułowy efekt prążków mory powstający przy nakładaniu na siebie dwóch siatek linii obróconych o pewien kąt. Druga czerwcowa wystawa w Bunkrze Sztuki ***Tekst i jego wykonanie*** oraz towarzyszące jej dyskusje, projekcje i warsztaty stawiają z kolei pytania o to, jakiego rodzaju pojęciem jest jednostka, własność, autorstwo czy w końcu samo prawo. Do udziału w projekcie zaproszono artystów, filozofów prawa i socjologów. Obie ekspozycje od 4 czerwca. **(dd)**

Krzysztof Pijarski, *Przebłysk (analogia) I*, 2016

Difficult Questions

Two artists and two areas of interest and models and methods of work: the exhibition ***Aurélien Froment / Krzysztof Pijarski. Moiré*** at the Bunkier Sztuki gallery is centred around their interferences. Both artist share a fascination with the issues of identity, history and cultural construction of biographies of famous people, as well as recalling them through art. By using installations, photography and videos, they focus on the artistic matter itself and on the conventions of visual storytelling and thinking. They pose questions on the mechanisms shaping our memories, and examine the evidence behind constructions such as artworks, identities and archives. A recurring motif is decay and erosion of matter, bodies and hackneyed forms of expression. The key to the presentation is the titular moiré effect created when sets of lines are superimposed on one another at a certain angle. The second exhibition hosted at Bunkier Sztuki in June is ***Text and Its Performance*** and accompanying discussions, projections and workshops, posing questions on the concepts of the individual, property, authorship and law. The event brings together artists, philosophers of law and sociologists. Both exhibitions open from 4 June. **(dd)**

Lamusie, otwórz się!

Kojarzy się ze składem starych rupieci? W tym wypadku nic bardziej mylnego! 27 czerwca Teatr im. Juliusza Słowackiego otwiera **Lamus Teatralny**, miejsce, które na przekór nazwie będzie tętnić życiem. Zabytkowy, zbudowany w 1896 roku budynek przy ul. Radziwiłłowskiej 3 do 2010 roku pełnił funkcję magazynu dekoracji. Teraz – po gruntownej modernizacji – znajdzie tu miejsce stała, interaktywna ekspozycja, która za pomocą muzealnych eksponatów (dawnych kostiumów, rekwizytów czy mebli) oraz magii nowoczesnych multimediów przywoływać będzie przeszłość dawnego krakowskiego Teatru Miejskiego. Poznamy tu sekrety teatru nie tylko z perspektywy widowni, ale także zza kulis. Działania w rzeczywistości wirtualnej – zabawa rekwizytami czy wizyta w garderobie – będą z pewnością dużą atrakcją, zwłaszcza dla młodszych teatromanów. A kto nie chciałby się sfotografować w scenicznym kostiumie z epoki? W budynku znajdzie się także obszerna, pozwalająca na zaproszenie publiczności sala prób. Widzowie będą tu mogli uczestniczyć w procesie powstawania spektaklu. Planowane są różnorodne zajęcia skierowane zarówno do dorosłych, jak i dzieci. Budynek pomieści też pracownie krawieckie (będą w nich organizowane warsztaty) oraz wypożyczalnię strojów. **(dd)**

Fot. z kolekcji Teatru im. Juliusza Słowackiego w Krakowie

Dotknij teatru!

4 czerwca nastąpi długo oczekiwane otwarcie **Centrum Edukacji Teatralnej MICET**. W 700-letnich piwnicach siedziby Starego Teatru zwiedzający zobaczą dorobek twórców związanych z krakowską sceną: nagrania współczesnych i archiwalnych spektakli, wywiady z artystami, scenografie czy kostiumy. Interaktywne muzeum będzie przeznaczone nie tylko do zwiedzania, ale przede wszystkim do eksperymentowania. „To przestrzeń doświadczania teatru na różnych poziomach. W MICET dotkniemy własnych emocji" – zapowiada Anna Litak, kurator wystawy. Podczas zwiedzania multimedialnej ekspozycji będzie można dowiedzieć się m.in., w jaki sposób powstawały legendarne spektakle Starego: *Factory 2* Krystiana Lupy, *Niewina* Pawła Miśkiewicza czy *Towiańczycy, królowie chmur* Wiktora Rubina. Oprócz tego w specjalnych kabinach zwiedzający nauczą się technik przygotowujących do pracy na scenie – i przez chwilę sami staną się aktorami.

Otwarciu towarzyszyć będzie 24-godzinny projekt artystyczny ***Długi obieg***: niedostępne szerszej publiczności przestrzenie teatru wypełnią się performatywnymi działaniami m.in. Zbigniewa Libery, Katarzyny Kozyry i aktorów Starego Teatru. **(js)**

MIT DZIECIŃSTWA

Dlaczego świat dziecka fascynuje artystów? Kiedy rodzi się potrzeba twórczości i pierwsze dzieło sztuki? Czy artyści mitologizują swoją młodość? Tytuł wystawy w Cricotece ***Kiedy znów będę mały?*** (od 18 czerwca) poświęconej związkom biografii z twórczością odwołuje się do książki Janusza Korczaka. Autor obala w niej mit beztroskiego dzieciństwa, przypomina o jego niedostatkach i o tym, że będąc dziećmi, chcemy jak najszybciej stać się dorośli. Zobaczymy prace m.in. Pawła Althamera, Anety Grzeszykowskiej, Władysława Hasiora, Christiana Boltanskiego, Kariny Bich, Anji Carr oraz obiekt *Maszyna Miłości i Śmierci* Tadeusza Kantora. Dziełom sztuki towarzyszyć będą pokazy filmów oraz inspirowany teatrem lalkowym program performatywny.

A MYTH OF CHILDHOOD

Why is the world of childhood so fascinating for artists? When does the need for creativity awaken in us? Do artists mythologise their own youth? The title of the exhibition at Cricoteka, ***When Will I Be Little Again?*** (from 18 June), dedicated to the links between life and creativity, recalls the book by Janusz Korczak. The author overthrows the myth of carefree childhood and points out its shortcomings, reminding us that while we are children we can't wait to become adults. We will see works by artists including Paweł Althamer, Aneta Grzeszykowska, Władysław Hasior, Christian Boltanski, Karina Bich, Anja Carr and object *Machine of Love and Death* by Tadeusz Kantor. The artworks will be accompanied by film screenings and a performative puppet theatre.

ZDOBYĆ SZCZYT

4 czerwca w Małopolskim Ogrodzie Sztuki zobaczymy niezwykły, zapierający dech w piersiach dokument ***The Epic of Everest***... z 1924 roku! To opowieść o trzeciej w historii próbie zdobycia najwyższego szczytu świata. Specjalny pokaz dokumentalnego filmu niemego z muzyką na żywo etnofolkowego zespołu Karpaty Magiczne stanowi zapowiedź 17. Festiwalu Filmu Niemego, który odbędzie się w grudniu.

CAPTURING THE SUMMIT

On 4 June, the Małopolska Garden of Arts presents the incredible, breathtaking documentary ***The Epic of Everest***... made back in 1924! It tells the story of the third attempt to conquer the summit of the world's highest mountain, which brought together some of the best mountain climbers of the time. The special screening of the silent documentary with live accompaniment from the folk group Karpaty Magiczne forms a prelude of the 17th Silent Film Festival, coming to Kraków in December.

KINO I FOTOGRAFIA

Przez cały czas trwania **Krakow Photo Fringe** w Kinie Pod Baranami można obejrzeć filmy poświęcone sztuce fotografii. 9 czerwca zobaczymy legendarny, niezwykle plastyczny film *Siła kobiet*. Jego reżyserem jest artysta ukrywający się pod inicjałami JR. Tydzień później, 16 czerwca, dokument *Men at Lunch* (reż. Seán Ó Cualáin) przybliży nam historię ikonicznego zdjęcia *Lunch na dachu drapacza chmur* Charlesa Clyde'a Ebbetsa z 1932 roku, przedstawiającego robotników pracujących przy budowie RCA Building w Nowym Jorku.

Filmowe przesilenie

Choć lato za pasem, w kinie Kika wciąż niepodzielnie panuje wiosna! Między 2 a 9 czerwca zagości w nim replika **Festiwalu Filmowego Wiosna Filmów 2016**. Trzonem wydarzenia będą wybrane produkcje prosto ze światowych festiwali. Przegląd otworzy święcący w Wenecji triumfy francuski dramat *Subtelność* (reż. Christian Vincent). Zobaczymy również nagrodzony Złotym Niedźwiedziem na Berlinale najnowszy film mistrza dokumentu społecznego Gianfranco Rosiego *Fuocoammare. Ogień na morzu* oraz czeski obraz o młodej biegaczce żyjącej w komunistycznej Czechosłowacji lat 80. *Fair play* (reż. Andrea Sedláčková). W programie znajdzie się również doceniana przez krytykę na całym świecie oda do prostych życiowych przyjemności *Kwiat wiśni i czerwona fasola* japońskiej reżyserki Naomi Kawase, przywodząca na myśl inny, europejski film – *Czekoladę* z Juliette Binoche w roli głównej. Nie można również przegapić oryginalnej i błyskotliwej komedii *Chevalier* (reż. Athina Rachel Tsangari). **(js)**

Kwiat wiśni i czerwona fasola, reż. Naomi Kawase, fot. dzięki uprzejmości Kina Agrafka

Cinematic Solstice

Even though the summer is almost here, spring still reigns supreme at Kika Cienma! Between 2 and 9 June, it hosts the replica of the **Movie Spring Film Festival 2016**. The event centres around selected productions fresh from film festivals around the globe. The review opens with Christian Vincent's French drama *Courted*, highly acclaimed in Venice. We will also see Gianfranco Rosi's documentary *Fuocoammare* awarded the Golden Bear at the Berlinale, and Andrea Sedláčková's *Fair Play* about a young sprinter living in communist Czechoslovakia during the 1980s. The programme also includes the much-admired *Sweet Red Bean Paste* by the Japanese director Naomi Kawase. The ode to simple pleasures in life evokes the acclaimed *Chocolat* with Juliette Binoche in the main role. And make sure you don't miss the original, dazzling comedy *Chevalier* (dir. Athina Rachel Tsangari). **(js)**

Kinoloty

O tym, że kino da się lubić, wiedzą już najmłodsi miłośnicy X Muzy. Podczas **2. Międzynarodowego Festiwalu Filmów dla Dzieci i Młodzieży KINOLUB** (19-23 czerwca), który odbędzie się w Krakowie oraz dziewięciu innych miastach w Polsce (m.in. Kielcach, Pińczowie, Łodzi i Rybniku), młodzi odbiorcy zobaczą wartościowe fabuły oraz animacje, przeznaczone dla widzów w wieku od 4 do 18 lat. Filmy nadesłane z całego świata będą walczyć w Konkursie Głównym o statuetkę Kinolota.

W programie festiwalu znajdą się również spotkania z twórcami i warsztaty filmowe, podczas których dzieci będą mogły stworzyć własną animację poklatkową. Z kolei specjalne pasmo *Po sąsiedzku* w tym roku prezentować będzie filmy produkcji czeskiej i słowackiej. **(js)**

Za rok w Jerozolimie...

W ramach 26. Festiwalu Kultury Żydowskiej Kino Pod Baranami prezentuje pasmo filmowe ***Za rok w Jerozolimie...*** (28-30 czerwca). W programie znalazło się sześć filmów dokumentalnych o żydowskiej diasporze rozsianej po całym świecie. Przybliżą one historię żydowskich społeczności żyjących w Rumunii, Bagdadzie, Chinach czy Nigerii, ale również w Izraelu.

Filmem inaugurującym przegląd będzie *Shanghai Ghetto* (reż. Dana Janklowicz-Mann, Amir Mann) poświęcony historii Żydów mieszkających w getcie podczas japońskiej okupacji Chin. Oprócz tego zobaczymy dokument *Strangers No More*: historię kilkorga uczniów, którzy próbują dostosować się do nowego życia w wyjątkowej szkole w samym sercu Tel Awiwu, w której uczą się razem dzieci z czterdziestu ośmiu krajów i różnych środowisk. **(js)**

Next Year in Jerusalem...

As part of the 26th Jewish Culture Festival, Pod Baranami Cinema presents the film cycle ***Next Year in Jerusalem...*** (28-30 June). The programme includes six documentaries on the Jewish diaspora around the world. They introduce Jewish communities living in Romania, Baghdad, China and Nigeria, as well as Israel.

The review opens with *Shanghai Ghetto* (dir. Dana Janklowicz-Mann, Amir Mann) focusing on the history of the Jewish community during the Japanese occupation of China. We will also see the documentary *Strangers No More*: a tale of several pupils trying to adapt to a new life in an unusual school in the very heart of Tel Aviv where they are being taught alongside children from forty-eight countries and very different backgrounds. **(js)**

BONSOIR!

Kino Pod Baranami wraz z Gutek Film i Instytutem Francuskim w Krakowie zaprasza nas w czerwcowe wieczory na **Przegląd Nowego Kina Francuskiego** (10-16 czerwca). Zobaczymy najlepsze francuskie filmy ostatnich lat, docenione przez publiczność i krytyków, m.in. prezentowany w Cannes film *Między lodem a niebem* w reżyserii Luca Jacqueta, czyli inspirującą historię Claude'a Loriusa, który poświęcił swoje życie badaniom Antarktydy.

BONSOIR!

Pod Baranami Cinema is joined by Gutek Film and the French Institute in Kraków to host a **Review of New French Cinema** (10-16 June). We will see the best French films of recent years acclaimed by audiences and critics, including Luck Jacquet's *Ice and the Sky*; first shown in Cannes, the documentary tells the inspiring story of Claude Lorius who dedicated his life to studying Antarctica.

OBRAZ POETKI

Nie przegapcie premiery filmu ***Napisane życie***, która odbędzie się w ostatnim dniu Festiwalu Miłosza (12 czerwca, Kino Pod Baranami)! Dokument w reżyserii Marty Węgiel poświęcony jest Wisławie Szymborskiej. Usłyszymy wypowiedzi jej przyjaciół i współpracowników (m.in. Bronisława Maja, Michała Rusinka i Teresy Walas) oraz archiwalne wywiady z samą poetką, które złożą się w opowieść o codziennych przeżyciach, przyjaźni czy samotności, a jednocześnie będą ważną refleksją o pisaniu i poezji.

Wydarzenia

BĘDZIEMY PODRÓŻOWAĆ...

...zupełnie blisko – np. wraz z Jackiem Majchrowskim w poszukiwaniu zaklętych gołębi, trochę dalej – np. z kotem do Rzymu w towarzystwie poety i zupełnie daleko – np. do świata Ogromnych z niezastąpionym przewodnikiem Andrzejem Maleszką. Zajrzymy do przeszłości, w czasy Celtów i wikingów, wybiegniemy w przyszłość i zaplanujemy zdobycie Nagrody Nobla, przypomnimy zapomniane już codzienne życie Krakowa sprzed stu lat, odkurzymy tradycje i przybijemy piątkę z etnografią. Wraz z **Festiwalem Literatury dla Dzieci** będziemy odkrywać małe i duże ojczyzny, słuchając, patrząc, wąchając, smakując i dotykając. Dobra literatura ma bowiem w sobie wszystkie te elementy, a przy tym bawi, uczy i pozwala przeżywać prawdziwe emocje. W dniach od 6 do 12 czerwca warto zajrzeć do krakowskich bibliotek i muzeów, przespacerować się na plac Szczepański i poszukać inspiracji do sięgania po kolejne tytuły książek, a przy okazji udowodnić, że czytanie nie jest passé. O czym ewidentnie przekonamy się podczas 5. Festiwalu Miłosza (patrz s. 8), we współpracy z którym organizowane są ostatnie trzy dni Festiwalu Literatury dla Dzieci.

www.fldd.pl

CZAR WAKACYJNEJ PRZYGODY

„Niech żyją wakacje, / Niech żyje pole, las, / I niebo, i słońce, / wolny swobodny czas!". 24 czerwca pożegnamy szkolne mury, pochowamy książki i zeszyty, a potem udamy się na zasłużony wypoczynek. Jak co roku w ramach akcji **Lato w mieście** krakowskie muzea, domy kultury, ośrodki kulturalno-sportowe, pracownie artystyczne i centra edukacyjne przygotowały specjalną ofertę zajęć dla najmłodszych. A w niej: warsztaty, zajęcia sportowe, gry i zabawy w plenerze, wycieczki autokarowe... Szczegóły znajdziecie jak zwykle na naszym portalu. Gotowi na niezapomnianą, wakacyjną przygodę?

www.karnet.krakow.pl/Kids in Kraków

Kalendarium

Calendar

Kids in KRAKÓW
www.facebook.com/KidsInKrakow

VI LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE

ul. Wąska 7

27.06 – 1.07 10.00 » 26. Festiwal Kultury Żydowskiej, *Klezmer Basic and Beyond*, warsztaty klezmerskie

AAK TWÓRCZA CHATA

www.aak.edu.pl
os. Dywizjonu 303 56c/13
tel. 728 330 111

4.06 » Fabryka Zabawek, czyli wszyscy majsterkujemy na Dzień Dziecka; 50 zł

AULA ŚW. SZYMONA

ul. Bernardyńska 2, klasztor oo. Bernardynów

1.06 17.00 » Koncert *Sinfonietka – dzieci dzieciom*, Sinfonietta Cracovia; 15 zł

BAL

ul. Ślusarska 9 | tel. 734 411 733

3.06 17.30 | **4.06** 10.00, 12.00, 14.00, 16.00 » Warsztaty owocowe (Dzieciaki w formie)

BULWARY WIŚLANE
VISTULA BOULEVARDS

24-26.06 10.00-20.00 » Jarmark Świętojański*
16. Wielka Parada Smoków
4.06 10.00-21.30 | **5.06** 10.00--19.00 » Smoczy Piknik Rodzinny*
4.06 22.00 » Wielkie Widowisko Plenerowe na Wiśle*

24-26.06 10am-6pm » St John's Fair*
16th Great Dragon Parade
4.06 10am-9:30pm | **5.06** 10am-7pm » Dragon Family Picnic*
4.06 10pm » Great Outdoor Spectacle on the Vistula*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

BUNKIER SZTUKI

www.bunkier.art.pl
pl. Szczepański 3a | tel. 12 422 10 52
18.06 11.00 » Wzornik 2.0, *Modulor* (6-12)*

CENTRUM SPOŁECZNOŚCI ŻYDOWSKIEJ

www.jcckrakow.org
ul. Miodowa 24
26.06 11.00 » 26. Festiwal Kultury Żydowskiej, *Poznaj JCC!*, szkółka niedzielna*

CRICOTEKA

www.news.cricoteka.pl
ul. Nadwiślańska 2-4 | tel. 12 442 77 70
5, 19.06 11.30 » Laboratorium zmysłów, warsztaty dla juniorów i seniorów; 5 zł
śr. 11.30 (2-3) | **sb.** 11.00 (3,5-5), 13.00 (6-12) » *Litery i znaki*, warsztaty artystyczne; 10 zł

DOM KULTURY PODGÓRZE

www.dkpodgorze.krakow.pl
ul. Sokolska 13 | tel. 12 656 36 70
Klub Rodziców
śr. 10.00 (1-3), 11.00 (3-5) » Zajęcia artystyczne*
pt. 10.00 » Zajęcia animacyjne (0-3)*
CK RUCZAJ
ul. Rostworowskiego 13
tel. 12 266 09 73
1.06 12.00-20.00 » Dzień Dziecka, wesołe miasteczko, zabawy animacyjne | 19.00 » *Przygody z magicznego lasu* (Teatrzyk Uśmiech)*
3.06 11.15, 12.15 » *Pocztówka z Ameryki*, koncert artystów Filharmonii Krakowskiej; 5 zł
4, 18.06 10.00 » Decoupage, biżuteria i zdobienia na przedmiotach szklanych; 30 zł
9.06 18.30 | **20.06** 17.30 » Pokazy uczestników zajęć muzycznych*
21.06 18.30 » *W poszukiwaniu zaginionego Cienia*, spektakl uczestników zajęć teatralnych*
23.06 18.00 » *Animus et anima*, pokazy filmów animowanych i prezentacje muzyczne podopiecznych klubu*
Pokazy artystyczne w auli Domu Duszpasterskiego w Sanktuarium Bożego Miłosierdzia
12.06 17.30 | **19.06** 17.30 » Wieczór baletowy grup baletu klasycznego*
17.06 18.30 | **18.06** 17.30 » *Tata na lata*, pokazy tańca nowoczesnego, współczesnego i street dance *
Klub Rodziców
8.06 11.15 » *Przyczyny wad wymowy i wczesna interwencja logopedyczna*, prelekcja Izabeli Malickiej*
18.06 11.15 » *Infekcje górnych i dolnych dróg oddechowych oraz ich wpływ na rozwój mowy dziecka*, prelekcja Izabeli Malickiej*
śr. 10.15 » Gimnastyka dla rodzica z dzieckiem (0-4)*
pt. 11.10, 12.00 » Harmoniusz, muzyczna akademia malucha (0-4)*
DOK TĘCZA
ul. Praska 52 | tel. 12 266 90 80
2.06 11.30 » Tęczowy Dzień Dziecka
7, 8.06 14.00 » Przegląd Dorobku Artystycznego Zespołów Klubowych
16.06 14.00 » Gala Przeglądu Dorobku Artystycznego Zespołów Klubowych
22.06 15.30 » *Spotkamy się za rok*, artystyczne prezentacje na zakończenie roku kulturalno-oświatowego
DWÓR CZECZÓW
ul. ks. Popiełuszki 36 | tel. 12 651 39 13
Klub Rodziców
wt. 10.00 » Fit mama & baby* | 11.15 » Pilates dla kobiet w ciąży*
cz. 10.00 » Zajęcia ogólnorozwojowe dla rodzin*
KK PIASKOWNICA
ul. Łużycka 55 | tel. 12 652 10 10
wt., pt. 10.00 » Klub Rodziców, zajęcia artystyczne (0-5)*
OKK ISKIERKA
ul. Żywiecka 44 | tel. 12 266 03 45
8.06 17.00 » *Tęczowy dom*, warsztaty inspirowane architekturą Antonio Gaudiego | 17.00 » *Motyle*, prace przestrzenne w technikach mieszanych
22.06 17.00 » Wystawa prac dzieci z pracowni plastycznej, prezentacja solistów i zespołów klubowych
śr., cz. 11.00 » Klub Rodziców, warsztaty, pogadanki, zajęcia artystyczne (0-5)*
OKK KOSTRZE
ul. Dąbrowa 3 | tel. 12 267 56 29
1.06 9.00 » Klubowy Dzień Dziecka* | 15.30 » Święto Rodziny
3.06 16.00 » Piknik rodzinny w rytmie disco dla osób niepełnosprawnych
OKK PRZEWÓZ
ul. Łutnia 1 | tel. 12 653 22 59
1.06 16.00 » Dzień Dziecka w Przewozie
4.06 12.00 » Piknik Rodzinny
18.06 10.00 » Plastyka pod chmurką, budujemy wehikuł *Podróż do Wakacji*, otwarte warsztaty plastyczno-rękodzielniczo-ogrodnicze
24.06 17.00 » Zakończenie roku kulturalnego, pokazy zespołów klubowych
OKK PYCHOWICE
ul. Ćwikłowa 1, budynek SP nr 62
tel. 500 044 956
3.06 8.00 » *Pocztówka z Ameryki*, koncert artystów Filharmonii Krakowskiej
11.06 10.00 » Piknik rodzinny
14.06 18.00 » Kreatywne kolorowanie
21.06 17.00 » Koncert oraz wystawa na zakończenie roku kulturalno-oświatowego

OKK RYBITWY
ul. Rybitwy 6 | tel. 12 653 11 31
3.06 9.00 » Dzień Dziecka, spektakl, gry terenowe, konkursy
7, 21.06 14.30 » *Nauka, pasja, zabawa – nowoczesny wymiar edukacji*, warsztaty robotyki
10.06 15.15 » *Kwietnik*, warsztaty tworzenia roślin techniką origami
11.06 15.00-19.00 » Piknik Programu Aktywności Lokalnej Rybitwy „W zdrowym ciele zdrowy duch"
16.06 17.00 » *Świętojańskie sobótki*, warsztaty plenerowe
22.06 17.00 » *Piosenkami, podskokami lato wita nas*, zakończenie roku kulturalno-oświatowego

OKK SKOTNIKI
ul. Batalionów Chłopskich 6
tel. 12 262 51 06
1.06 10.00 » *Wielka podróż Malinowego Królika* (Teatr Igraszki)
2.06 10.30 » *Śpiąca królewna* (Teatrzyk Baju-Baj), premiera
3.06 10.00 » *Zamieszanie w krainie bajek* (Teatr Skrzaty)
10.06 9.50, 10.50 » *Pocztówka z Ameryki*, koncert artystów Filharmonii Krakowskiej
16.06 17.00 » *U progu wakacji*, występy artystyczne zespołów klubowych
21.06 17.30 » *Wakacje tuż, tuż*, koncert zespołów klubowych

OKK SOBONIOWICE
ul. Kuryłowicza 115 | tel. 12 451 83 44
1.06 16.30 » Klubowy Dzień Dziecka
3.06 10.30 » Sensoplastyka, warsztaty artystyczne (2-3)
17.06 10.00 » *Koralikowe obrazki*, warsztaty plastyczne
21.06 14.30 » Warsztaty i eksperymenty chemiczne (Kids Lab)
22.06 17.30 » Gala Młodych Artystów

OKK WOLA DUCHACKA-WSCHÓD
ul. Malborska 98, budynek Gimnazjum nr 27 | tel. 12 655 91 77
19.06 15.00 » Parafialny Festyn Szkolny

OKK WRÓBLOWICE
ul. Niewodniczańskiego 72
tel. 12 654 95 63
1.06 » Klubowy Dzień Dziecka, warsztaty, konkurs, spektakl
3, 10, 17.06 8.45 | **23.06** 18.00 » *Moja wymarzona książeczka*, warsztaty literackie
7, 21.06 16.30 » Warsztaty ceramiki
9.06 8.45 » Poranek z lekturą, *Nasza mama czarodziejka* Joanna Papuzińska
10, 24.06 17.30 » Warsztaty filcowania
11, 25.06 10.00 » Warsztaty robotyki | 12.00 » Warsztaty grafiki komputerowej (KreaTech)
17.06 17.00 » Warsztaty teatralne
18.06 16.00 | **20.06** 17.00 » *Koszyk wydarzeń*, występ zespołów klubowych
24.06 18.00 » *Rozśpiewane Wróblowice*

OKK ZBYDNIOWICE
ul. Matematyków Krakowskich 102
tel. 12 659 71 20
11.06 18.00 » 5. Festyn Opatkowicki (OSS Opatkowianka)
19.06 15.00 » XVII Parafiada Swoszowicka (stadion WLKS Krakus)
28.06 17.00 » Zakończenie roku kulturalnego

TYNIECKI KLUB KULTURY
ul. Dziewiarzy 7 | tel. 12 267 51 24
2.06 11.00 » *Koziołek nie matołek* (Studio Małych Form Teatralnych Art-Re)
25.06 10.30 » Festiwal rozrywki na zakończenie roku kulturalnego

DPS IM. L.A. HELCLÓW

www.dpshelclow.pl
ul. Helclów 2 | tel. 12 633 08 28
5.06 12.00 » XI Festiwal Święto Ogrodów, zajęcia florystyczne, konkursy, zabawy, gry*

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI

www.dworek.eu
ul. Papiernicza 2 | tel. 12 420 49 69
5.06 14.00 » Piknik Rodzinny z okazji Dnia Dziecka „Papierowe historie"
12, 19.06 15.00 » Bajkowa niedziela; 10 zł
Klub Rodziców
pn. 10.00-13.00 » Pomysły rodziców na..., czyli pogaduchy przy herbatce*
śr. 10.00 » Spotkania ze specjalistami, warsztaty*

KK MYDLNIKI
ul. Balicka 289 | tel. 533 356 008
wt. 10.00 » Klub Rodziców, warsztaty, pogadanki, zajęcia artystyczne*

KK PALETA
ul. Wrocławska 91 | tel. 12 623 78 05
cz. 12.00 » Klub Rodziców, warsztaty, pogadanki, zajęcia artystyczne*

KK PRZEGORZAŁY
ul. Kamedulska 70 | tel. 12 429 90 52
cz. 10.00 » Klub Rodziców, warsztaty, pogadanki, zajęcia artystyczne*

ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI
ul. Białoprądnicka 3 | tel. 12 420 49 50
4.06 15.00 » Szkiełko i oko, warsztaty przyrodnicze (zapisy: kontakt@szkielkoioko.edu.pl); 25 zł
18.06 10.00 » Akademia Barbakusa, *Bezpieczne wakacje*, zajęcia edukacyjne ze Strażą Miejską*
25.06 10.00 » *Wesołe Miasteczko*, muzyczny spacer po zaczarowanym miasteczku*

FILHARMONIA KRAKOWSKA / KRAKÓW PHILHARMONIC

www.filharmonia.krakow.pl
ul. Zwierzyniecka 1 | tel. 12 619 87 21

5.06 10.00, 12.00 | **6.06** 9.00, 11.00, 13.00 » *Taneczny świat Chopina*, spotkanie z Baletem Dworskim „Cracovia Danza"; 20 zł
18.06 12.00, 13.00, 14.15, 15.30 | **19.06** 10.00, 11.15, 12.30, 13.30 » Smykowe granie, *Muzyka filmowa dla smyka* (0-3 oraz przyszłe mamy); 20 zł
5.06 10am, noon | **6.06** 9am, 11am, 1pm » *Chopin's Dance World*, meeting with "Cracovia Danza" Court Ballet; PLN 20
18.06 noon, 1pm, 2:15pm, 3:30pm | **19.06** 10am, 11:15am, 12:30pm, 1:30pm » Kids Play, *Film Music for Kids* (0-3 and future mums); PLN 20

GALERIA BRONOWICE

www.galeriabronowice.pl
ul. Stawowa 61
4, 5, 18, 19.06 12.00-17.00 » Miniturniej gier planszowych*
18.06 16.00-18.00 » Warsztaty malarskie z Akademią Sztuk Pięknych*
26.06 14.00-19.00 » Bajkowa Niedziela, *1000 lat od domu**
KINO MIKRO
11.06 10.00, 11.00, 12.00 » *Bolek i Lolek**
25.06 10.00, 11.00, 12.00 » *Rodzina Pytalskich**

INSTYTUT DIALOGU MIĘDZYKULTUROWEGO

www.idmjp2.pl
ul. Totus Tuus 30 | tel. 12 422 03 44
19.06 12.00 » Piknik rodzinny*

INSTYTUT KONFUCJUSZA

www.instytutkonfucjusza.uj.edu.pl
ul. Radziwiłłowska 4 | tel. 12 421 10 61
4.06 12.00 » Poranek z pandą, *Chińska kuchnia* (3-6)
11.06 12.00 » Warsztaty rysowania filozofii chińskiej, *Wiedza* (5,5-8)

KATOLICKI DOM KULTURY IM. KS. KARD. A.S. SAPIEHY

www.kdksapieha.vbiz.pl
ul. Bobrowskiego 6 | tel. 12 417 35 00
1, 8, 15, 22.06 17.00 » Taniec nowoczesny (3-6)
5.06 12.15 » *Na muzycznej łące*, koncert*
7, 14, 21.06 16.00 » Warsztaty plastyczne (6-10)

KIJÓW.CENTRUM

www.kijow.pl
al. Krasińskiego 34 | tel. 12 433 00 33
12.06 10.00 » Czytanie przy ekranie

KINOKAWIARNIA KIKA

www.kinokika.pl
ul. Krasickiego 18 | tel. 12 296 41 52
Mała Kika; 10 zł
5.06 12.00 » *Agi Bagi* (2014), reż. T. Niedźwiedź
12.06 12.00 » *Podróż z zaczarowanym ołówkiem* (1991), reż. A. Piliczewski
19.06 12.00 » *Biuro detektywistyczne Lassego i Mai. Stella Nostra* (2015), reż. P. Klänge, W. Söderlund
26.06 12.00 » *Ernest i Celestyna* (2012), reż. S. Aubier, V. Patar, B. Renner

KINO AGRAFKA

www.kinoagrafka.pl
ul. Krowoderska 8 | tel. 12 430 01 79
Czytamy i oglądamy; 10 zł
5.06 11.00 » Czytamy: *Jak mama została Indianką* Ulf Stark, oglądamy: *Jak uratować mamę* (2015), reż. D. Zduńczyk
12.06 11.00 » Czytamy: *Moja siostra jest super* Charlotte Grossetete, oglądamy: *Ernest i Celestyna* (2012), reż. S. Aubier, V. Patar, B. Renner
19.06 11.00 » Czytamy: *Na ratunek karuzeli* Ewa Nowak, oglądamy: *Daleko na północy* (2015), reż. R. Chaye
26.06 11.00 » Czytamy: *Gdzie jest moja siostra?* Sven Nordqvist, oglądamy: *Gdzie jest Dory?* (2016), reż. A. Stanton

KINO PARADOX

www.kinoparadox.pl
ul. Krupnicza 38 | tel. 12 430 00 15
7.06 10.00 » Festiwal Literatury dla Dzieci, Oglądaj z KINOLUBem, *Rico, Oscar i głębocienie* (2014), reż. N.L. Vollmar
19-23.06 » 2. Międzynarodowy Festiwal Filmów dla Dzieci i Młodzieży KINOLUB

KINO POD BARANAMI

www.kinopodbaranami.pl
Rynek Główny 27 | tel. 12 423 07 68
Baranki dla Dzieci; 10 zł
5.06 11.00 » Dzień Dziecka z Famigą, *Proszę słonia* (1968)
12.06 11.00 » Baranki we Francji, *Leon i cztery pory roku* (2012) + warsztaty ze Sztukolotnią
26.06 11.00 » *Zabawy Bolka i Lolka* (1963) + warsztaty bębniarskie

KLUBOKAWIARNIA LIKE!KONIK

www.likekonik.pl
pl. Wszystkich Świętych 2, Pawilon Wyspiańskiego | tel. 510 008 500
wt., cz. 9.30 » Smoczki, zajęcia muzyczno-plastyczne (1,5+); 29 zł, karnet 99 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

wt., cz. 10.45 | **śr., pt.** 9.30 » Smok Wawelski, zajęcia przedprzedszkolne (2+); 39 zł, karnet 139 zł
śr. 11.45 » Smoczęta, zajęcia rozwojowe (10 m+); 29 zł, karnet 99 zł | 17.00 » Krzysztoforki, zajęcia muzyczne dla niemowląt i maluszków; 29 zł, karnet 99 zł
cz. 16.30 » Lajkonik, zajęcia muzyczno-plastyczne (10 m+); 29 zł, karnet 99 zł

KROWODERSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

www.kbp.krakow.pl
FILIA NR 5
ul. Radzikowskiego 29 | tel. 797 301 005
Festiwal Literatury dla Dzieci
9.06 12.00 » *Moje „Zakątki"*, warsztaty plastyczno-etnograficzne z Michaliną Rolnik*
10.06 10.00 » *Kuba i Amelia*, spotkanie z Rafałem Kosikiem* | 11.00 » *Z kotem do Rzymu w towarzystwie prawdziwego poety*, spotkanie autorskie z Jarosławem Mikołajewskim

KSIĘGARNIA KAWIARNIA PODRÓŻNICZA BONOBO

www.bo-no-bo.pl
Mały Rynek 4 | tel. 500 183 033
8.06 10.00 » Festiwal Literatury dla Dzieci, *W Abecadłowie, czyli bunt literek*, warsztaty z Dorotą Wierzbicką

KSIĘGARNIE LIBERGLOB

www.liberglob.pl
KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM
ul. Długa 1 | tel. 12 422 17 39
1.06 18.00-20.00 » Noc Baśni
sb. 12.00 » Bajki Pod Globusem; 15 zł
KSIĘGARNIA POD SZESNASTKĄ
al. Daszyńskiego 16 | tel. 12 429 30 07
4.06 10.00-14.00 » Maraton czytania bajek*
sb. 12.00 » Bajki Pod Szesnastką; 15 zł

LALOBA DLA DZIECI

www.lalobadladzieci.pl
ul. Dauna 113 | tel. 12 425 62 71
4.06 12.30-14.00 » *Owocowy zawrót głowy*, piknik rodzinny na dzień dziecka; 35 zł

MDK DOM HARCERZA

www.mdk-dh.krakow.pl
ul. Reymonta 18 | tel. 12 637 37 61
19-23.06 » 2. Międzynarodowy Festiwal Filmów dla Dzieci i Młodzieży KINOLUB

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM KULTURY

www.mck.krakow.pl
Rynek Główny 25 | tel. 12 424 28 60
4.06 11.00 » *Kto ćwierka na Plantach?*, spacer ornitologiczny ze Stanisławem Łubieńskim (6-12)*
5.06 13.00-15.00 » Dzień Dziecka w MCK, warsztaty (6-10)*
Minispotkania ze sztuką
12.06 12.30 » *Pióra* | **26.06** 12.30 » *Fantazja*, warsztaty na wystawie *Max Ernst. Sny ornitologa* (4-6)*

MOCAK

www.mocak.pl
ul. Lipowa 4 | tel. 12 263 40 29
edukacja@mocak.pl
1.06 » Dzień Dziecka w MOCAK-u*
11.06 Weekend z literaturą 15.00 » *Zabawy z książką*, warsztaty (6-10)* | 17.00 » Spotkanie z Aleksandrą i Danielem Mizielińskimi, autorami książek dla dzieci
Sto lekcji dla Kolekcji MOCAK-u
5.06 12.00 » Jadwiga Sawicka, *Ojczysty/Macierzysta**
12.06 12.00 » Yoshihiro Suda, *Azalea**
19.06 12.00 » Zbigniew Warpechowski, *Talerzowanie nr 4* i *nr 7**
26.06 12.00 » Małgorzata Markiewicz, *To**

MUZEUM ARMII KRAJOWEJ

www.muzeum-ak.pl
ul. Wita Stwosza 12 | tel. 12 410 07 70
5.06 11.00 » *W świecie makiet*, zajęcia z modelarstwa

MUZEUM ETNOGRAFICZNE

www.etnomuzeum.eu
pl. Wolnica 1 | tel. 12 430 63 42
2.06 16.30 » Muzeum Etnograficzne w terenie, plenerowe spotkanie na placu zabaw (ul. Piekarska 14)
5.06 11.00 » Etnokalendarz, *Zabawy z czterech stron świata*, plener*
12.06 11.00-14.00 » Otwarta pracownia, warsztaty twórcze
pn. 10.30, 11.30 » Du:Da:Di, warsztaty umuzykalniające; 20 zł, karnet 60 zł
wt. 17.00 » Klub Latających Podróżników (6-9); 20 zł, karnet 60 zł
śr. 17.00 » Pracownia Działań Twórczych (3-5); 20 zł, karnet 60 zł
Festiwal Literatury dla Dzieci
9.06 13.00 » *Krakowiacy. Chodź, opowiem Ci historię*, warsztaty wprowadzające w życie codzienne Krakowa sprzed stu lat
10.06 19.00 » Czytanki przed zachodem słońca, Bartłomiej Dobroczyński czyta *Muzykalnego słonia* Wandy Chotomskiej i *Maryna, gotuj pierogi* | 19.30 » *Twój ruch*, warsztaty taneczne, gry i zabawy do muzyki granej na żywo na instrumentach ludowych

11.06 13.00 » *Dzik jest dziki, dzik jest zły...*, warsztaty o życiu dzikich zwierząt w mieście

MUZEUM HISTORYCZNE MIASTA KRAKOWA

www.mhk.pl
Centrum Obsługi Zwiedzających
Rynek Główny 1 | tel. 12 427 00 26
obowiązują zapisy: info@mhk.pl

2.06 » Pochód Lajkonika (z dziedzińca klasztoru ss. Norbertanek na Rynek Główny)*
4, 5.06 » Dzień Dziecka w MHK*

Mały wielki Kraków
12.06 11.00 » *Błękitna wstęga*, spacer edukacyjny (start przy Aptece pod Orłem)* | **26.06** 12.00 » *Czas na czas* (start przy Wieży Ratuszowej)*

DOM ZWIERZYNIECKI
ul. Królowej Jadwigi 41

5.06 10.00 » Dzień Dziecka na Zwierzyńcu, Latawce nad Rudawą*
18.06 11.00-16.00 » *Poskramianie złośnicy, czyli Rudawa z niespodzianką*, rodzinny piknik z wodnymi atrakcjami*

PAŁAC KRZYSZTOFORY
Rynek Główny 35

4.06 12.00 » Zagraj w teatr, *Opowieści skrzypiących desek* (15+)*
12.06 12.00 » Tajemniczy kufer, *Idziemy na bal!* (3-6)*
19.06 11.00, 15.00 » Akademia małego odkrywcy, *Cuda-wianki, czyli opowieść o tajemnicach nocy świętojańskiej* (6-9); 5 zł | CAFE PUTTO 11.00 » Zaczarowany Kraków, czyli czytanie na śniadanie, Michał Rusinek czyta bajkę *Krakowski Rynek**

MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ

www.mimk.com.pl
ul. św. Wawrzyńca 15 | tel. 12 421 12 42

1.06 17.00-19.00 » Dobranocka w muzeum na Dzień Dziecka, w programie: projekcja bajek z rzutnika, warsztaty z elementami kuchni molekularnej*

MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO / POLISH AVIATION MUSEUM

www.muzeumlotnictwa.pl
al. Jana Pawła II 39 | tel. 12 642 40 70

11, 12.06 » Festiwal Modelarski Kraków 2016
25, 26.06 » XII Małopolski Piknik Lotniczy; 20/10 zł
25, 26.06 » 12th Małopolska Aviation Picnic; PLN 20/10

MUZEUM MANGGHA

www.manggha.pl
ul. Konopnickiej 26 | tel. 12 267 27 03

5.06 11.00 » Bajki i baśnie japońskie; bilet wstępu do muzeum

Festiwal Literatury dla Dzieci
6.06 10.00 » *Współczesna litewska ilustracja dla dzieci*, inauguracja wystawy i piknik warsztatowy
9.06 11.00 » *Z kotem do Rzymu w towarzystwie prawdziwego poety*, spotkanie autorskie z Jarosławem Mikołajewskim | 13.00 » *Turboksiążka „Matemoto"*, warsztaty z Dominikiem Cymerem | 16.00 » Etnopodróże z Marianną Oklejak
10.06 10.00 » *Wycieczki Pana Kuleczki*, spotkanie z Wojciechem Widłakiem | 13.00 » *Mieszko, ty wikingu!*, spotkanie z Grażyną Bąkiewicz | 14.30 » *Celtowie jadą na pogotowie*, warsztaty plastyczne z Danielem de Latourem | 16.00 » *Z Grażką spacer po Warszawie*, warsztaty plastyczne z Grażyną Lange
11.06 11.00 » *Świat Ogromnych*, spotkanie z Andrzejem Maleszką | 12.30 » *Rafał Kosik jedzie do Londynu*, spotkanie autorskie | 16.00 » *Paweł Pawlak*, warsztaty plastyczne wokół nowego wydania *13 bajek z królestwa Lailonii dla dużych i małych* Leszka Kołakowskiego
12.06 11.00 » *Japońska niedziela w Manggha*, spotkanie autorskie z Zofią Fabjanowską-Micyk wokół książki *Banzai. Japonia dla dociekliwych*

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

www.mnk.pl
obowiązują zapisy: rezerwacja@mnk.pl

25.06 10.45 » *Piechotą do lata – powitanie wakacji w MNK*, gra muzealno-miejska dla rodzin; 5 zł

DOM JÓZEFA MEHOFFERA
ul. Krupnicza 26

11.06 10.30 » 10+ Sztuka, *Pozdrowienia z Domu Józefa Mehoffera* (10-13); 20 zł

XI Festiwal Święto Ogrodów
4.06 11.00 » Plenerowe warsztaty kulinarne (5-12)
12, 19.06 11.00-16.00 » Książka w ogrodzie, wymiana książek dla dzieci i dorosłych*

GMACH GŁÓWNY
al. 3 Maja 1

11.06 12.00 » Latający dywan. Opowieści przedmiotów, *Bajka o trudnym wyborze*; 8 zł

KAMIENICA SZOŁAYSKICH
pl. Szczepański 9

4.06 10.30 » Z wizytą u kolekcjonera, *Sztukomania* (4-7); 10 zł
18.06 10.30 » *Niebo na horyzoncie! Pejzaż w przestrzeni miasta*, warsztaty rodzinne; 10 zł

MUZEUM IM. EMERYKA HUTTEN-CZAPSKIEGO
ul. Piłsudskiego 12

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Festiwal Literatury dla Dzieci
9.06 10.00 » *Warsztaty z czułkami, czyli jak zrobić własnego „Świerszczyka"*, spotkanie z Marcinem Bruchnalskim | 11.00 » *Polska od A do Z*, warsztaty z Anną Skowrońską o tym, co u nas najlepsze | 12.00 » *Jak zdobyć Nagrodę Nobla?*, krótki poradnik plastyczny z Katarzyną Radziwiłł
11.06 10.00 » *Łowcy sekretów*, literacka rodzinna gra miejska

MUZEUM WITRAŻU

www.muzeumwitrazu.pl
al. Krasińskiego 23 | tel. 512 937 979
8.06 18.30 » Festiwal Literatury dla Dzieci, *Czytanki przed zachodem słońca*, czytamy *Królową Śniegu* H.Ch. Andersena i spacerujemy po pracowni
sb. 11.30 » Zwiedzanie dla dzieci (3+); 20 zł

MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA

www.muzeum.wieliczka.pl
ZAMEK ŻUPNY
Wieliczka, ul. Zamkowa 8
6.06 9.15, 10.00, 11.00 » *Pocztówka z Ameryki*, koncert artystów Filharmonii Krakowskiej; 6 zł
12.06 10.00-18.00 » Święto Soli*
EKSPOZYCJA PODZIEMNA
Wieliczka, ul. Daniłowicza 10
26.06 10.00, 12.30 » Mama, tata i ja, *Wakacyjny solny szlak*; 9 zł

NOWOHUCKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

www.witryna.biblioteka.krakow.pl
BIBLIOTEKA GŁÓWNA
os. Stalowe 12 | tel. 12 644 23 52
8-12.06 » Festiwal Literatury dla Dzieci, *Poczytaj mi mamo*, wystawa*

FILIA NR 3
os. Kościuszkowskie 5
10.06 11.00 » Festiwal Literatury dla Dzieci, *Dwa serca anioła*, spotkanie z Wojciechem Widłakiem
FILIA NR 4
os. Zgody 7
3/4.06 » Noc w Bibliotece, *Noc detektywów*
11.06 15.00 » Warsztaty literacko-plastyczne, prow. Anna Kaszuba-Dębska
FILIA NR 9
os. Tysiąclecia 42
9.06 11.00 » Festiwal Literatury dla Dzieci, Etnopodróże z Marianną Oklejak

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY

www.nck.krakow.pl
al. Jana Pawła II 232 | tel. 12 644 02 66
1.06 18.00 » *Księżniczka* (Teatr Ancymon); 10 zł
2, 3, 15-17.06 10.00 » *Syrenka* (Teatrzyk Muzyczny Kamyczek); 10 zł
3-5, 11.06 18.00 » Koncert Baletowy „Botanika", wyk. uczniowie Edukacji Artystycznej Dzieci
11.06 15.00-22.00 » Dni Nowej Huty (Łąki Nowohuckie)*
12.06 18.30 » Koncert uczniów Szkoły Baletowej w Krakowie
15.06 18.00 » *Baśniowy ambaraNs* (Teatr Ancymon); 10 zł
17.06 18.00 » *W muzycznym świecie bajek*, koncert Studia Piosenki Chanson; 10 zł
19.06 18.00 » *Roztańczone tenisówki*, widowisko taneczne zespołów tańca nowoczesnego Klips i Klipsik oraz grupy Disco; 15 zł
22.06 17.00 » Koncert Młodych Muzyków*
26.06 18.00 » *Schody do nieba*, spektakl Grupy Baletowej Etiuda; 15 zł

I Młodzieżowy Festiwal Musicalowy
8.06 10.00, 12.00 » *Amazonki i wikingowie*; 35/20 zł
9.06 9.30, 11.45 » *Przygody Dorotki w krainie Oz*; 35/20 zł
10.06 10.00, 12.00, 19.00 » *Koty – legenda miejska*; 35/20 zł
Nowohucki Uniwersytet Dzieci
4.06 11.00, 12.15 » Fizyka na co dzień; 25 zł
11.06 11.00, 12.15 » Co to są bakterie?; 25 zł
18.06 11.00, 12.15 » Koncert życzeń, eksperymenty na życzenie; 25 zł

NOWY BULWAR(T) SZTUKI

Zalew Nowohucki od ul. Bulwarowej
25.06 12.00 » *Cuda wianki*, warsztaty artystyczne | 15.00 » Scena Nocy Letniej, *Doktor Dolittle i jego zwierzęta*, reż. T. Gawron*
Czytanie na drugie śniadanie
12.06 11.00 » *Malwinka w ptasim królestwie* Agnieszka Wiktorowska-Chmielewska*
19.06 11.00 » *Podróże pościelotem, czyli rozruszaj dźwięki**
26.06 11.00 » *Przygody Profilaktikusa* Paweł Zaborski i Anna Machacz*
Warsztaty EKO
13.06 17.00 » *Tajemniczy ogród. Bez tajemnic*, kilka sposobów na założenie własnego ogródka*
20.06 17.00 » *Cykle! Up!*, warsztaty z upcyklingu*
27.06 12.00 » *H_2O – to jest to! Uwodzeni, czyli płynne inspiracje*, warsztaty edukacyjne*

OGRÓD DOŚWIADCZEŃ

www.ogroddoswiadczen.pl
al. Pokoju 68 | tel. 12 346 12 85
17.06 17.10 » XI Festiwal Święto Ogrodów, *Dlaczego liście są zielone?*, warsztaty*

OPERA KRAKOWSKA
KRAKÓW OPERA

www.opera.krakow.pl
ul. Lubicz 48 | tel. 12 296 61 00
1.06 11.00 » A. Zarycki, W. Graniczewski *Muzyka i magia*, reż. W. Graniczewski; 20-30 zł
5.06 10.00 » Spotkania w Operze. Poranki; 25 zł
20.06 11.00 » *Muzyką namaluj swój świat*, warsztaty dla dzieci niepełnosprawnych; 6 zł

OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA

www.okn.edu.pl
os. Górali 5 | tel. 12 644 27 65
pt. 16.30, 18.00 » Studio Piosenki, warsztaty wokalne; 25 zł
ARTZONA
os. Górali 4 | tel. 12 644 38 98
wt. 11.00 » Klub Rodziców, warsztaty* | 17.00 » Mała ARTzona. Butterfly Wing, warsztaty plastyczne z elementami jęz. angielskiego (7-12); 5 zł
śr. 15.30, 16.30 | **cz.** 9.00, 10.00, 11.00 » Mała ARTzona. Dziecko Harmonii (0,3-3,5); 30 zł
śr. 17.00 » Mała ARTzona. Kreatywny recykling*
KINO SFINKS
os. Górali 5
10.06 13.00 » Festiwal Literatury dla Dzieci, *Bohaterowie Magicznego Drzewa*, spotkanie z Andrzejem Maleszką
KLUB KUŹNIA
os. Złotego Wieku 14 | tel. 12 648 08 86
9.06 10.00 » XIX Przegląd Twórczości Artystycznej, Przedszkolnej i Rodzinnej „Brzechwałki"*
śr. 10.00 » Mistrzejowicki Klub Rodziców*
cz. 17.30 » Bajki europejskie; 5 zł

OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA

www.krakownh.pl
KLUB 303
os. Dywizjonu 303 nr 1
19.06 19.00 » Festyn Rodzinny Dzielnica Czyżyny Dzieciom (teren ZSO nr 14)*
KLUB DUKAT
ul. Styczna 1
25.06 11.00-24.00 » Dzień Grębałowa*
KLUB HERKULES
ul. gen. Karaszewicza-Tokarzewskiego 29
18.06 16.00 » Dzień Branic *Na Dzikim Zachodzie**
KLUB JEDNOŚĆ
ul. Drożyska 3c
11.06 16.00 » Dzień Wolicy *Na ludową nutę**
KLUB JĘDRUŚ
os. Centrum A 6a
Klub Rodziców
2, 9, 16.06 16.00 » Nowohucka Baza Rodzinna*
sb. 11.00 » Projekt: Wspólna Sobota, warsztaty rodzinne*
KLUB KARINO
ul. Truskawkowa 4
14.06 11.00-14.00 » Truskawkowy Dzień Dziecka*
KLUB KRZESŁAWICE
ul. Wańkowicza 17
19.06 15.00 » Eko-Artystyczny Dzień Krzesławic*
KLUB MIRAGE
os. Bohaterów Września 26
3.06 10.00 » Bańkowice Mydlane*
KLUB POD KASZTANAMI
ul. Płoszczyny 1
3.06 15.00 » Kasztanowy Dzień Dziecka; 10 zł
20.06 16.00 » Kościelnickie planszówki*

PARK DECJUSZA

ul. 28 Lipca 1943 17a
5.06 11.00-17.00 » XI Festiwal Święto Ogrodów, Niedziela u Decjusza, *W renesansowym ogrodzie*, plener edukacyjno-artystyczny*
19.06 12.00-17.00 » Piknikuj do Woli! z Małopolskim Instytutem Kultury*

PAWILON WYSPIAŃSKIEGO

pl. Wszystkich Świętych 2
9.06 19.00 » Festiwal Literatury dla Dzieci, *Czytanki przed zachodem słońca*, prezydent Jacek Majchrowski czyta *Legendę o skarbach krzysztoforskich i zaklętych gołębiach**

PLAC SZCZEPAŃSKI

Festiwal Literatury dla Dzieci
7-12.06 » *Butenko PINXIT!*, wystawa plenerowa prac Bohdana Butenki z okazji 85. urodzin artysty*
10, 11.06 11.00-14.00 » Ostry Dyżur Literacki*

PODGÓRSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

www.biblioteka.podgorska.krakow.pl
BIBLIOTEKA GŁÓWNA
ul. Powroźnicza 2
Festiwal Literatury dla Dzieci
8-12.06 » *Klasycy polskiej ilustracji*, wystawa; *Mapy*, wystawa ilustracji Aleksandry i Daniela Mizielińskich*
9.06 9.00 » *Celtowie jadą na pogotowie*, warsztaty kreatywne z ilustratorem Danielem de Latourem*
FILIA NR 17
ul. Łużycka 55
3.06 18.00 » *Trąba słonia Salomona* (Teatr Otwarty)

POMPOM

www.pompom.com.pl
ul. Krakowska 51 | tel. 534 996 991
wt. 10.00 » Akademia Przyszłego Przedszkolaka (2-3) | 15.30, 16.30 » Gimnastyka dla Smyka (3-4, 5-7) | 17.40, 18.30 » Angielski z Leo (5-6, 7-8)
śr. 16.00, 17.10 » Joga dla dzieci (4-6, 7-10) | 18.10 » Warsztaty artystyczne
pt. 16.00 » Sensoplastusie (3-4) | 17.10 » Mali Wielcy Mistrzowie (7-11) | 18.10 » Zajęcia z twórczego myślenia (8-12)

PRACOWNIA MALI TWÓRCY

www.malitworcy.pl
ul. Kopernika 9 | tel. 887 524 879
wt. 17.00 » Warsztaty chemiczne (ChemicAl-World); 30 zł
śr. 17.00 | **sb.** 10.30, 12.30, 14.30 » Warsztaty ceramiczne; 50/30 zł

PRACOWNIA POD BARANAMI

Rynek Główny 27 | tel. 12 422 01 77
Teatrzyk dla dzieci
5.06 12.15 » *Przygody Lisa Witalisa* | **12.06** 12.15 » *Bajki rozmaite*, wg J. Tuwima i J. Brzechwy | **19.06** 12.15 » *Jaś i Małgosia* | **26.06** 12.15 » *Przygody Rozbójnika Rumcajsa* (Teatr Bigiel); 12 zł

ROBOTOWO

www.robotowo.pl
ul. Armii Krajowej 12 | tel. 663 890 511
5.06 10.00-22.00 » Kreatywny Dzień Dziecka, warsztaty rodzinne; rodziny (3 os.) 95 zł

RYNEK GŁÓWNY
MAIN MARKET SQUARE

2.06 16.00-21.00 » Pochód Lajkonika (zakończenie)*
5.06 12.00-15.00 » 16. Wielka Parada Smoków*
9.06 16.40-18.00 » Wielka Gala Rowerowa dla małych i dużych
25.06 16.00 » Wianki – Święto Muzyki, Jerz Igor, koncert dla dzieci*
2.06 4-9pm » Lajkonik Parade (finish)*
5.06 noon-3pm » 16th Great Dragon Parade*
25.06 4pm » Wianki – Fête de la Musique, Jerz Igor, concert for children*

SCENA ATA

www.tanew.info.pl
ul. Czarnowiejska 93 | tel. 12 633 54 05
Bajki na Dzień Dziecka
1.06 14.00 » *Noc w mrowisku, czyli leśna przygoda Honoraty* | 17.00 » *Zaczarowany fortepian*, czyta Marian Dudek-Bodziony, Alicja Tanew (śpiew); 10 zł (dla rodziców)

SCENA STU

www.scenastu.com.pl
al. Krasińskiego 16-18
tel. 12 422 27 44 | bilety 50 zł
7-11.06 11.00 | **12.06** 16.00 » *Mały Książę* A. de Saint-Exupéry, reż. K. Jasiński

SCKM

www.sckm.krakow.pl
ul. Wietora 13/15 | tel. 12 421 20 85
5.06 10.00 » Cyrk Rodzinny
7.06 11.00 » Festiwal Literatury dla Dzieci, Akademia Pana Piórko
12.06 11.00 » Inna Bajka – Opowieści Wędrownego Grajka; 10 zł
27.06 – 1.07 15.30 » 26. Festiwal Kultury Żydowskiej, warsztaty tańca żydowskiego
GALERIA ATELIER SCKM
ul. Szeroka 16 | tel. 12 421 29 87
7.06 19.00 » Festiwal Literatury dla Dzieci, *Czytanki przed zachodem słońca*, Marta Bizoń czyta *Płaszcz Józefa* Simmsa Tabacka oraz *Pannę Kreseczkę* Wandy Chotomskiej
27.06 – 1.07 12.00 » 26. Festiwal Kultury Żydowskiej, *Żydowskie podróże w czasie i przestrzeni, czyli „ma haja szam"?*, warsztaty plastyczne (6-10)

SPÓŁDZIELNIA OGNIWO

ul. Paulińska 28, I piętro
26. Festiwal Kultury Żydowskiej
25.06 11.00, 14.00 » *Zakątki, czyli etnograficzna manufaktura*, warsztaty plastyczne (3-7, 7-10)
27.06 15.00 » *Pieśni jidysz – malowanie dźwiękiem*, warsztaty muzyczne (10-15)

ŚRÓDMIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA

www.sbpkrakow.pl
FILIA NR 17
ul. Brodowicza 1
9.06 9.00 » Festiwal Literatury dla Dzieci, *Uwaga! Alarm! Smogosmok!*, warsztaty plastyczne z Anną Kaszubą-Dębską
FILIA NR 18
ul. Ugorek 14
3/4.06 20.00-7.30 » Noc w bibliotece, *Pokonać Voldemorta*

TEATR BAGATELA

www.bagatela.pl
DUŻA SCENA
ul. Karmelicka 6 | bilety 40/30/25 zł

1, 2.06 11.00 » *O krasnoludkach, gąskach i sierotce Marysi* M. Lechman, reż. I. Jera

TEATR GROTESKA

www.groteska.pl
ul. Skarbowa 2 | bilety 17-25 zł
1, 2, 7.06 9.00, 11.30 » *Adonis ma gościa* F. Apke, reż. G. Matysik
3, 6.06 9.00, 11.30 | **5.06** 11.00, 13.00 » *Bajka o Szewczyku* A. Falkowska, reż. K. Falkowski
8, 9.06 9.00, 11.30 » *Doktor Dolittle*, scen., reż. J. Połoński
10, 13.06 9.00, 11.30 | **12.06** 11.00, 13.00 » *Tygrys Pietrek* H. Januszewska, reż. G. Kwieciński
14-16.06 9.00, 11.30 » *Tańcowały dwa Michały* wg J. Tuwima, reż. W. Jasiński
17, 20.06 9.00, 11.30 | **18.06** 16.00 | **19.06** 11.00, 13.15 » *Przygody Tomka Sawyera* na podst. *The Adventures of Tom Sawyer* M. Twaina, scen., reż. J.J. Połoński
23.06 12.00 | **24, 25.06** 18.00 | **26.06** 11.00, 13.00 » *Nie płacz, Koziołku*, reż. G. Kwieciński

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO

www.slowacki.krakow.pl
pl. św. Ducha 1 | bilety 25-40 zł
1, 2.06 11.00 » *Pinokio* C. Collodi, reż. J. Kilian

TEATR LUDOWY

www.ludowy.pl
DUŻA SCENA
os. Teatralne 34 | bilety 22 zł
8, 9.06 10.00 » *Syn smoka* R. Turlej, reż. T. Łomnicki

TEATR WSPÓŁCZESNY

www.teatrkrakow.pl
ul. Starowiślna 21 | bilety 23/20 zł
1.06 8.45 | **3, 15.06** 8.45, 11.00 » *Ania z Zielonego Wzgórza* (10+)
1.06 11.00, 13.15 | **2, 13, 14.06** 8.45, 11.00 » *Piękna i Bestia* (3+)
5.06 13.00 | **6.06** 8.45, 11.00 » *W krainie Króla Lwa* (3+)
7.06 11.00, 13.30 » *Pan Twardowski* (10+)
8.06 8.45, 11.00, 13.15 » *Szatan z siódmej klasy* (10+)
9.06 8.45, 11.00 » *Dziady* (13+)
10.06 8.45, 11.00 | **12.06** 13.00 » *Jaś i Małgosia* (3+)
16, 17.06 8.45, 11.00 » *Romeo i Julia* (13+)
19.06 13.00 » *Księżniczka na ziarnku grochu* (3+)

WYDZIAŁ BIOLOGII UP

ul. Podbrzezie 3 (podwórko)
26.06 11.00, 13.00, 15.00 » 26. Festiwal Kultury Żydowskiej, *Styczne: Spotkania w twórczości*, warsztaty plastyczne (7-9, 10-12)

ZAMEK KRÓLEWSKI

www.wawel.krakow.pl
tel. 12 422 51 55 w. 290
5, 18.06 12.30 » *Nie tylko święci garnki lepią*, warsztaty dla rodzin; 10/5 zł
11.06 10.30 » *Szlakiem najstarszych wawelskich budowli*, gra terenowa dla rodzin; rodzinny 15 zł
19.06 10.30 » XI Festiwal Święto Ogrodów, *Wśród kwiatów i przypraw*, zajęcia interaktywne (6-12)*

ZESPÓŁ PLACÓWEK CARITAS

www.caritas-proszowice.eu
Proszowice, ul. 3 Maja 2
5.06 11.00-19.00 » XI Festiwal Święto Ogrodów, piknik integracyjny, Plenerowa Akademia Dziecięcej Twórczości, zwiedzanie Ogrodu Biblijnego z przewodnikiem*

ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA

www.galiciajewishmuseum.org
ul. Dajwór 18 | tel. 12 421 68 42
12.06 10.00 » Rodzinna Niedziela, warsztaty z okazji święta Szawuot*
26. Festiwal Kultury Żydowskiej
27.06 11.00 » *Barwy Orientu*, warsztaty artystyczne*
28.06 11.00 » *Zapraszamy na herbatę!**
29.06 11.00 » *Hola amigos!*, warsztaty artystyczne; 25 zł
30.06 11.00 » *Polowanie na... diamenty*, warsztaty artystyczne*

ŻYWA PRACOWNIA

www.zywapracownia.pl
ul. Lwowska 30 | tel. 508 237 287
11.06 19.00 » Festiwal Literatury dla Dzieci, Czytanki przed zachodem słońca, czytamy *Bajki przez telefon* Gianniego Rodariego oraz *Kot ty jesteś?* Marcina Brykczyńskiego i Elżbiety Wasiuczyńskiej oraz warsztaty *Kocie opowieści*
wt. 17.00 » Warsztaty ręcznych technik modelowania gliny
cz. 17.00 » Twórcze warsztaty przybliżające tradycyjną kulturę i rzemiosło różnych regionów Polski
sb. 15.00 » Zajęcia projektowe i modelarsko-konstrukcyjne **Warsztaty zabawkarskie**; 30 zł
1.06 17.00 | **4.06** 11.00 » Lajkoniki
8.06 17.00 | **11.06** 11.00 » Modele szybowców
16.06 17.00 | **18.06** 11.00 » Zwierzaki i lalki z siana

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

1.06 śr./Wed

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Wariacje Tischnerowskie. Kabaret filozoficzny* wg *Filozofii po góralsku* ks. J. Tischnera, scen., reż. A. „Baron" Więcek
STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » *Wróg ludu* H. Ibsen, reż. J. Klata
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Boeing, boeing – Odlotowe narzeczone* M. Camoletti, reż. P. Pitera
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MINIATURA 19.00 » *Niżyński. Zapiski z otchłani* A. Burzyńska, reż. J. Opalski

MUZYKA

DK PODGÓRZE 18.00 » Marzena Wójcik (śpiew), Agnieszka Hyla (fortepian); w programie piosenki Marka Grechuty, Anny Jantar, Ireny Santor
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.00 » *Balet to my!*, pokaz Studia Baletowego Opery Krakowskiej; 15-20 zł
TAURON ARENA KRAKÓW 18.00 » Maroon 5; 199-419 zł
KOŚCIÓŁ ŚW. M.M. KOLBEGO 19.00 » *EmiLove Serduszko*, Mela Koteluk, Leski, prow. Tomasz Kammel, koncert charytatywny na rzecz Emila Koryczana
KWADRAT 19.00 » Gojira; 99 zł
MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO 19.00 » *Z Tobą chcę oglądać świat...*, Zbigniew Wodecki z zespołem; 75 zł
MUZEUM MANGGHA 19.00 » Samurai Drum Ikki; 20 zł
PLAC NOWY DACH OKRĄGLAKA 20.30 » 56. Krakowski Festiwal Filmowy, Kraków Street Band*
PIEC ART 21.00 » *Tribute to Szakal*, P. Damasiewicz Quintet; 25/20 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Funk Jam Session*

12.05 – 12.06 » Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016 / Krakow Photomonth Festival 2016 | patrz s. / see p. 18, www.photomonth.com
12.05 – 12.06 » Krakow Photo Fringe 2016 | patrz www.krakowfringe.com
29.05 – 5.06 » 56. Krakowski Festiwal Filmowy / 56th Krakow Film Festival | patrz s. / see p. 20, www.krakowfilmfestival.com
31.05 – 6.06 » XVII Tydzień Osób Niepełnosprawnych „Kocham Kraków z wzajemnością" | patrz s. 40, www.krakow.pl

MUSIC

TAURON ARENA KRAKÓW 6pm » Maroon 5; PLN 199-419
KWADRAT 7pm » Gojira; PLN 99
NOWY SQUARE ROOF OF THE ROTUNDA 8:30pm » 56th Krakow Film Festival, Kraków Street Band*

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA 19.00 » Francuskie rendez-vous, *Jak Edmund został osłem* (2012), reż. F. Dion, *Panienka Kiki z Montparnasse* (2013), reż. A. Harrault, *La Bûche de Noël* (2013), reż. S. Aubier, V. Patar, *Cul de Bouteille* (2010), reż. J.-C. Rozec; 10 zł

FILM

KIKA CINEMA AND CAFE 7pm » French Rendez-vous, *Edmond était un âne* (2012), dir. F. Dion, *Mademoiselle Kiki et les Montparnos* (2013), dir. A. Harrault, *La Bûche de Noël* (2013), dir. S. Aubier, V. Patar, *Cul de Bouteille* (2010), dir. J.-C. Rozec; PLN 10

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY 9.00-18.00 » *Niematerialne dziedzictwo miasta. Muzealizacja, ochrona, edukacja*, konferencja
MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY 18.00 » *Ryngraf polski*, Witold Szczygieł*

A TAKŻE

KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM 18.00--22.00 » Festiwal Niezależnych Księgarń, Noc Baśni*

ŚWIĘTO MIASTA

ŚOK 19.00 » *Zagrać siebie*, aut., reż. R. Kępiński (Studio Farafka); 20/15 zł

2.06 cz./Thu

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Wariat i zakonnica* S.I. Witkiewicz, reż. K. Jasiński
STARY TEATR SCENA KAMERALNA 18.00 » *nie-boska komedia. WSZYSTKO POWIEM BOGU!* P. Demirski, reż. M. Strzępka
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Boeing, boeing – Odlotowe narzeczone* M. Camoletti, reż. P. Pitera
TEATR NOWY 19.15 » *Macabra Dolorosa*, reż. P. Szarek, scen., wyk. Katarzyna Chlebny, premiera studencka

MUZYKA

FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 » Inauguracja Theatrum Musicum 2016, Natalia Rubiś (sopran), Marta Wryk (mezzosopran), Sebastian Szumski (baryton), Karol Kozłowski (tenor), Marzena Lubaszka (sopran), Jacek Ozimkowski (bas), Krakowski Chór Mieszczański, Capella Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus (klawesyn, dyrygent); W.A. Mozart *Così fan tutte* (wersja koncertowa); 40/25 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

INSTYTUT CERVANTESA 18.00 »
XX Peña Flamenca Triana, María Marín (śpiew), Arturo El Polaco Muszyński (gitara flamenco), Marta Robles (taniec); 50/40 zł
DK PODGÓRZE 18.30 » Zoriana Grzybowska; w programie arie operetkowe i piosenki Anny German
DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 18.30 » Muzyczne czwartki, Magda Miziołek (sopran), Andrzej Górniak (tenor), Bogumiła Gizbert-Studnicka (klawesyn); 10 zł
AULA FLORIANKA 19.00 » *Muzyka polska XX wieku na obój i fortepian*, Mariusz Pędziałek (obój), Renata Żełobowska-Orzechowska (fortepian); w programie: G. Bacewicz, W. Lutosławski, M. Zieliński, K. Meyer, W. Szalonek, S. Kisielewski
KAWIARNIA NAUKOWA 20.00-3.00 » Before Party *8. urodziny ZION*, Jahbestin, KaszuB, Simonu, Czasin & Matkastrofa, support: Kucior & Oskar, after & before party: Dobry z Wieczora Sound System; 10 zł
MAGAZYN KULTURY 20.00 » Party Is Over; 15/10 zł
PIJARSKA 17 JAZZ CLUB 20.00 » Wystawa gitar i instrumentów strunowych + jam session*
SZPITALNA 1 20.00 » Erith
ALCHEMIA 20.30 » MA + Lennox Row; 25/20 zł
ARTCAFE BARAKAH 21.00 » Masha Stecko*
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Paweł Kamiński Quartet; 20/15 zł

MUSIC

CERVANTES INSTITUTE 6pm »
20th Peña Flamenca Triana, María Marín (vocal), Arturo El Polaco Muszyński (flamenco guitar), Marta Robles (dance); PLN 50/40
KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » Inauguration of Theatrum Musicum 2016, Natalia Rubiś (soprano), Marta Wryk (mezzo-soprano), Sebastian Szumski (baritone), Karol Kozłowski (tenor), Marzena Lubaszka (soprano), Jacek Ozimkowski (bass), Kraków Bourgeois Choir, Capella Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus (harpsichord, conductor); W.A. Mozart *Così fan tutte* (concert version); PLN 40/25
FLORIANKA RECITAL HALL 7pm » *20th-century Polish Music for Oboe and Piano*, Mariusz Pędziałek (oboe), Renata Żełobowska-Orzechowska (piano); in programme: G. Bacewicz, W. Lutosławski, M. Zieliński, K. Meyer, W. Szalonek, S. Kisielewski

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA Festiwal Filmowy Wiosna Filmów 2016 19.00 » *Subtelność* (2015), reż. C. Vincent | 21.00 » *Fuocoammare. Ogień na morzu* (2016), reż. G. Rosi

FILM

KIKA CINEMA AND CAFE Movie Spring Film Festival 2016 7pm » *L'hermine* (2015), dir. C. Vincent | 9pm » *Fuocoammare* (2016), dir. G. Rosi

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY 16.30 »
Powstanie i rozwój Nowej Huty, Jacek Salwiński, wykład i zwiedzanie wystawy *Cyberteka**
MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY 18.00 » *Na początku była fotografia*, Anna Budzałek*

A TAKŻE

POCHÓD LAJKONIKA
KRAKOWSKIE WODOCIĄGI – KLASZTOR SS. NORBERTANEK – UL. KOŚCIUSZKI – UL. ZWIERZYNIECKA – UL. FRANCISZKAŃSKA – RYNEK GŁÓWNY 12.00-19.00 » Przemarsz pochodu Lajkonika*

SEE ALSO *KIDS IN KRAKÓW* P. 50 PATRZ TAKŻE *KIDS IN KRAKÓW* S. 50

inauguracja

THEATRUM MUSICUM KRAKÓW 2016

2.6.2016

Mozart Così fan tutte

CAPELLA CRACOVIENSIS

Jan Tomasz Adamus dyrygent

filharmonia krakowska
I akt 18:00 II akt 20:30

bilety: 40 / 25 zł
www.capellacracoviensis.pl
www.theatrummusicum.pl

KRAKÓW krakow.pl
MAŁOPOLSKA

KLASZTOR SS. NORBERTANEK 13.00 » Taniec z chorągwią i harce na dziedzińcu, taneczna bitwa z Tatarami*
FILHARMONIA KRAKOWSKA 17.15 » Taniec z chorągwią i harce*
RYNEK GŁÓWNY 16.00-18.00 » *Lajkoniku laj, laj, laj*, występy artystyczne, opowieści pracowników Muzeum Historycznego o historii, stroju i legendzie Lajkonika, rozstrzygnięcie konkursu na najpiękniej ubraną grupę dziecięcą* | 18.00 » *Od acana do waćpana – w szlacheckim stylu*, Balet Dworski „Cracovia Danza"* | 18.30 » Taneczna bitwa z Tatarami* | 19.00-19.30 » Wręczenie Lajkonikowi haraczu przez Prezydenta Miasta, wspólny toast za pomyślność miasta, taniec z chorągwią, krakowiak z udziałem publiczności i orszaku Lajkonika* | 20.30-21.00 » Przemarsz orszaku Lajkonika wokół Rynku Głównego*

AND

LAJKONIK PARADE

KRAKÓW WATERWORKS COMPLEX – NORBERTINE SISTERS CONVENT – KOŚCIUSZKI STREET – ZWIERZYNIECKA STREET – FRANCISZKAŃSKA STREET – MAIN MARKET SQUARE noon-7pm » Pageant of Lajkonik*
NORBERTINE SISTERS CONVENT 1pm » Dance with the banner, dance battle with Tatars*
KRAKÓW PHILHARMONIC 5:15pm » Dance with the banner*
MAIN MARKET SQUARE 6pm » Dance performance by the "Cracovia Danza" Court Ballet* | 6:30pm » Dance battle with Tatars* | 7-7:30pm » The pageant's arrival, toast with the Mayor of the City of Kraków, dance with the banner* | 8:30-9pm » Lajkonik Parade around the Square*

3-19.06 » XI Festiwal Święto Ogrodów / 11th Garden Festival | patrz s. 40, www.swietoogrodow.com

3.06 pt./Fri

TEATR

CSW SOLVAY 19.00 » *Fredro. Z Przemyśla do Przeszowy*, aut., reż. M. Szafarski (Teatr Rozdźwięk)
SCENA STU 19.00 » *Wariat i zakonnica* S.I. Witkiewicz, reż. K. Jasiński
STARY TEATR SCENA KAMERALNA 18.00 » *nie-boska komedia. WSZYSTKO POWIEM BOGU!* P. Demirski, reż. M. Strzępka
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Seks dla opornych* M. Rimi, reż. H.J. Schoen
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MINIATURA 19.00 » *Narodziny Fryderyka Demuth*, aut., reż. M. Wojtyszko
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Mój boski rozwód* G. Aron, reż. J. Gruza
TEATR PLEJADA 10.00, 19.00 » *Gwałtu, co się dzieje* A. Fredro, reż. P. Męderak
TEATR ZALEŻNY 19.00 » Teatralny Hyde Park, *Pipi 70*, reż. J. Milczanowski (Teatr Proscenium)

MUZYKA

CAFE CAROLINE 17.45 » *Uśmiechaj się do każdej chwili*, Joanna Nawrot (sopran), gość specjalny: Krystyna Tyburowska (sopran); w programie piosenki Anny German; 20 zł
DK PODGÓRZE 19.00 » Orkiestra dęta Røros Janitsjarorkester*
FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.30 » Magdalena Filipczak (skrzypce), Orkiestra FK, Georg Fritzsch (dyrygent); J. Brahms *Wariacje na temat Haydna*, M. Reger *Wariacje i fuga na temat Mozarta*, W.A. Mozart *III Koncert skrzypcowy* G-dur; 40/30/25 zł
ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Sublokator; 10 zł
OGRÓD BOTANICZNY UJ 20.00 » XI Festiwal Święto Ogrodów, Krakowska Grupa Bluesowa, inauguracja festiwalu*
PIWNICA POD BARANAMI 20.00 » Leszek Wójtowicz, jubileusz 35-lecia pracy artystycznej
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Cotton Wing; 20/15 zł
AWARIA 22.00 » Inka & Dżodżo*
KAWIARNIA NAUKOWA 22.00-6.00 » *God Bless DnB vol. 12*
PROZAK 2.0 22.00 » *Hype City pres.* DJ D33J, support: Zest, Leeway.; 20/10 zł
FORUM PRZESTRZENIE 22.30 » 56. Krakowski Festiwal Filmowy, Brodka

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 7:30pm » Magdalena Filipczak (violin), Kraków Philharmonic Orchestra, Georg Fritzsch (conductor); J. Brahms *Variations on the Theme by Haydn*, M. Reger *Variations and Fugue on the Theme by Mozart*, W.A. Mozart *Violin Concerto No. 3* in G major; PLN 40/30/25

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA Festiwal Filmowy Wiosna Filmów 2016 19.00 » *Wszyscy albo nikt* (2015), reż. Kheiron | 21.00 » *Chevalier* (2015), reż. A.R. Tsangari

FILM

KIKA CINEMA AND CAFE Movie Spring Film Festival 2016 7pm » *Nous trois ou rien* (2015), dir. Kheiron | 9pm » *Chevalier* (2015), dir. A.R. Tsangari

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

SPOTKANIA I WYKŁADY

KSIĘGARNIA ITALICUS 17.00 » Krakowskie księgarnie na medal, *Favole al telefono*, czytanie bajek Gianniego Rodariego po włosku i po polsku*
MOCAK 18.00 » Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, spotkanie mistrzowskie z Anetą Grzeszykowską
ARTETEKA WBP 19.00 » Spotkanie z Chrisem Carterem*

A TAKŻE

TEATR SZCZĘŚCIE 17.00, 20.00 » Artur Andrus
LOCH CAMELOT 20.15 » *To fart, że żart żartu wart*, czyli Kabaret Loch Camelot; 40/20 zł

ŚWIĘTO MIASTA

KOŚCIÓŁ OO. FRANCISZKANÓW 10.30 » Msza św. w intencji Krakowa*
UMK 12.00 » Uroczysta Sesja Rady Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa*
RYNEK PODGÓRSKI 16.00 » *W krainie uśmiechu*, artyści Polskiej Opery Kameralnej, prow. Kazimierz Kowalski; w programie arie operetkowe, piosenki z musicali* | 18.00 » *Mężczyźni mojego życia: Marek G. z Krakowa*, Joanna Lewandowska* | 19.30 » Bal Podgórski z Baletem Dworskim „Cracovia Danza"*
NCK 19.00 » Wiktoria Bisztyga (sopran), Paweł Pierzchała (fortepian); w programie: F. Chopin, S. Moniuszko, G. Puccini, W.A. Mozart, A. Greczaninow, F. Lehár; 25 zł
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 20.00 » *Rewia Variété*, Olga Szomańska, Rising Stars Revue, show taneczno-muzyczny; 80-130 zł

AND

CITY FESTIVAL

PODGÓRSKI SQUARE 4pm » *In the Land of the Smile*, concert of operetta arias and musical songs* | 7:30pm » Podgórski Ball with "Cracovia Danza" Court Ballet*

4.06 sb./Sat

TEATR

KLUB POD JASZCZURAMI 19.00 » *Panna Julia* A. Strindberg, reż. P. Kamocka (Teatr ReForma, Łódź)
SCENA STU 19.00 » *Body Art* I. Bauersima, R. Desvignes, reż. A. „Baron" Więcek
STARY TEATR SCENA KAMERALNA 18.00 » *nie-boska komedia. WSZYSTKO POWIEM BOGU!* P. Demirski, reż. M. Strzępka
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Seks dla opornych* M. Rimi, reż. H.J. Schoen | SCENA NA SAREGO 7 18.00 » *Mefisto* K. Mann, reż. M. Kotański
TEATR BARAKAH 19.00 » *Dali*, dram. P. Kowańska, wyk. Agata Woźnicka, Bartosz Ostrowski
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 18.00 » *Arszenik i stare koronki* J. Kesselring, reż. K. Babicki | SCENA MINIATURA 19.00 » *Narodziny Fryderyka Demuth*, aut., reż. M. Wojtyszko
TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » *Chodu i hop 4, czyli w poszukiwaniu rozumu*, reż. E. Kornecka
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Miarka za miarkę* W. Szekspir, reż. M. Grabowski, premiera | SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Mój boski rozwód* G. Aron, reż. J. Gruza
TEATR NOWY 19.15 » *Wszystkie misie lubią miód* G. Stępniak, reż. M. Waladzko
TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Noc listopadowa / Święte szaleństwo* wg S. Wyspiańskiego, reż. S. Budzyk

MUZYKA

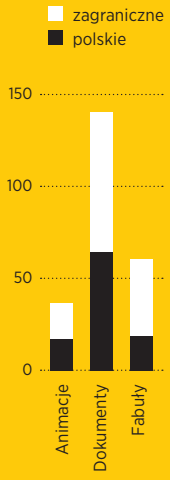
FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 » Magdalena Filipczak (skrzypce), Orkiestra FK, Georg Fritzsch (dyrygent); J. Brahms *Wariacje na temat Hayd-*

PATRZ TAKŻE *WYDARZENIA CYKLICZNE* S. 96

29.05–5.06.2016
krakowfilmfestival.pl

56.KRAKOWSKI FESTIWAL FILMOWY 56th KRAKOW FILM FESTIVAL

241 filmów w głównym programie festiwalu



Producent: KRAKOWSKA FUNDACJA FILMOWA KRAKOW FILM FOUNDATION
Współorganizator: 50 lat Stowarzyszenie Filmowców Polskich
Projekt zrealizowany przy wsparciu finansowym: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, MAŁOPOLSKA

TAURON
ARENA KRAKÓW

NAJBLIŻSZE WYDARZENIA

01.06
MAROON 5

04.06
ANDRÉ RIEU

15.06
ZAZ

18.06
FESTIWAL HIP-HOPU: POWRÓT KRÓLA

26.06
MARCIN GORTAT CAMP

02.07
BLACK SABBATH

13-17.07
FINAL SIX LIGI MISTRZÓW

08.09
KINGS OF LEON

01.10
ŻYCIE BEZ OGRANICZEŃ

11.11
JUSTIN BIEBER

25.11
BEATA I BAJM – BINGO TOUR

26.11
ANDRZEJKI 2016

www.tauronarenakrakow.pl

na, M. Reger *Wariacje i fuga na temat Mozarta*, W.A. Mozart *III Koncert skrzypcowy* G-dur; 40/30/25 zł

RADIO KRAKÓW 19.30 » Carlos Roulet i zespół Tango Diagonales; 70/50 zł

CAFÉ SZAFÉ 20.00 » Limboski Solo Act; 15/10 zł

KINOTEATR WRZOS 20.00 » *Korpo świat*, musical (Studio Farafka); 25 zł

KWADRAT 20.00 » Rychu Peja Solo, *DDA*, support: Gorzko Słodki Smak

ROTUNDA 20.00 » *Bombing Rap Attack Festival vol. IV*, KęKę x JWP / Bez Cenzury x Eldo x Pelson x Kajman + goście; 35-55 zł

TAURON ARENA KRAKÓW 20.00 » André Rieu & Johann Strauss Orchestra; 190-360 zł

TAWERNA ŻEGLARSKA STARY PORT 20.00 » The Spin Note*

ZAŚCIANEK 20.00 » Milczenie Owiec; 15/10 zł

ARTCAFE BARAKAH 21.00 » Ludzie; 10 zł

AWARIA 22.00 » Beata Ryś & Florian Oskwarek*

KAWIARNIA NAUKOWA 22.00 » *R.AVE! – Robak B-Day Party*, Bad Boy Pete, Benji 303, support: Vlado, Kaczi, Robak, Shamanic, Judasz, Pure Underground, Lehu, Piecia, Tfardy, Zombie Jah aka KPK; 20/15 zł

RE 22.00-5.00 » *Bałkańska Potupajka*, 6. urodziny Warsaw Balkan Madness; 10 zł

SZPITALNA 1 22.00 » *Let It Roll warm up*, Trilo, support: N.One. Macbeat, Taki Tam, Judasz, Mar, KinkyOutsider, Spajder Jeruzalem, dXKID, Dill, C-RBR; 15 zł

CRICOTEKA 23.00 » 56. Krakowski Festiwal Filmowy, Terrific Sunday

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » Magdalena Filipczak (violin), Kraków Philharmonic Orchestra, Georg Fritzsch (conductor); J. Brahms *Variations on the Theme by Haydn*, M. Reger *Variations and Fugue on the Theme by Mozart*, W.A. Mozart *Violin Concerto No. 3* in G major; PLN 40/30/25

RADIO KRAKÓW 7:30pm » Carlos Roulet and Tango Diagonales band; PLN 70/50

ROTUNDA 8pm » *Bombing Rap Attack Festival vol. IV*, KęKę x JWP / Bez Cenzury x Eldo x Pelson x Kajman & guests; PLN 35-55

TAURON ARENA KRAKÓW 8pm » André Rieu & Johann Strauss Orchestra; PLN 190-360

FILM

MOS 18.00 » Festiwal Filmu Niemego na 56. Krakowskim Festiwalu Filmowym, *The Epic of Everest* (1924), reż. J. Noel, pokaz filmu z muzyką na żywo zespołu Karpaty Magiczne

KINOKAWIARNIA KIKA Festiwal Filmowy Wiosna Filmów 2016 19.00 » *Dobra żona* (2016), reż. M. Karanović | 21.00 » *Kwiat wiśni i czerwona fasola* (2015), reż. N. Kawase

FILM

MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS 6pm » Silent Film Festival on the 56th Krakow Film Festival, *The Epic of Everest* (1924), dir. J. Noel, screening with live music by Karpaty Magiczne

KIKA CINEMA AND CAFE Movie Spring Film Festival 2016 7pm » *Dobra żena* (2016), dir. M. Karanović | 9pm » *An* (2015), dir. N. Kawase

SPOTKANIA I WYKŁADY

DOM JÓZEFA MEHOFFERA 12.00 » *Żona artysty na wakacjach*, Beata Studziżba-Kubalska; w cenie biletu do muzeum

MOCAK 18.00 » Miesiąc Fotografii w Krakowie, spotkanie mistrzowskie z kolektywem Sputnik Photos

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

A TAKŻE

DPS IM. L.A. HELCLÓW 10.00-18.00 » XI Festiwal Święto Ogrodów, zwiedzanie ogrodu, pokazy florystyczne, pokaz mody*
OSIR KOLNA 10.00 » Mistrzostwa Polski Seniorów w Kajakarstwie Górskim*
KAMIENICA SZOŁAYSKICH 10.30 » *W poszukiwaniu arcydzieł*, spacer po Krakowie Feliksa Jasieńskiego, prow. Filip Skowron; 10 zł (zapisy: rezerwacja@mnk.pl, 12 433 54 44)
MCK (start) 15.00 » *Ptaki miasta, czyli przyroda jest wszędzie*, spacer ornitologiczny ze Stanisławem Łubieńskim*
TEATR SZCZĘŚCIE 20.00 » Wieczór Komediowy
KABARET 21.00 » Rewia kabaretowa; 90 zł (z kolacją)

16. WIELKA PARADA SMOKÓW

BULWARY WIŚLANE 10.00-21.30 » Smoczy Piknik Rodzinny* | 22.00 » Wielkie Widowisko Plenerowe na Wiśle*

NOC BIBLIOTEK

GOETHE-INSTITUT BIBLIOTEKA 18.00-22.00 » Spotkania z niemieckim kryminałem, skecze i konkursy*
KBP BIBLIOTEKA GŁÓWNA 18.00 » *Autostopem do Dunaju – plecak wspomnień*, slajdowisko z udziałem Jakuba Rydkodyma* | 20.00 » Gry planszowe dla dorosłych*
BIBLIOTEKA JAGIELLOŃSKA 19.00 » Spotkanie z Jerzym Trelą, prow. Beata Guczalska* | 21.00 » *Pismo gotyckie w dobie renesansu*, warsztaty kaligrafii*
MOCAK BIBLIOTEKA 19.00-23.00 » *Rozwiń wątek – handicraft hangout*, prezentacje i warsztaty artystyczne, prow. Anna Kamińska*
NHBP FILIA NR 8 19.00-22.00 » *Książki mojego dzieciństwa**
WBP 19.00-24.00 » *Nocna przygoda w świecie gier**

7@NITE. SYNAGOGI NOCĄ

CHEDER CAFE 21.00 » Cheder Tours: Diaspora Food & Music
ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA 21.00--24.00 » Tworzenie rangoli, fotoakcja *From Galicia with Love* | 21.00, 22.30 » Warsztaty tańców żydowskich | 22.00, 23.00 » *Muzyczny kalejdoskop*, koncert Legend of Kazimierz
CENTRUM SPOŁECZNOŚCI ŻYDOWSKIEJ 21.50 » Uroczysta Hawdala na dachu | 22.30 » Prezentacje kulinarne i degustacje (zapisy)
SYNAGOGI IZAAKA, KUPA, POPPERA, REMUH, STARA, TEMPEL, WYSOKA 22.15-2.00 » Zwiedzanie, koncerty, wykłady, warsztaty, wystawy, filmy, prezentacje*

ŚWIĘTO MIASTA

RYNEK GŁÓWNY 12.00 » Intronizacja króla kurkowego*
MAŁY RYNEK 13.00 » Festiwal Tajski*
RYNEK PODGÓRSKI 15.00 » Potańcówka z przebojami Biblioteki Polskiej Piosenki* | 18.00 » Bal Podgórski z Baletem Dworskim „Cracovia Danza"* | 20.00 » *Muzyczny koktajl szlagierów*, Mariusz Kalaga*
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 20.00 » *Rewia Variété*, Olga Szomańska, Rising Stars Revue, show taneczno-muzyczny; 80-130 zł

AND

16TH GREAT DRAGON PARADE

VISTULA BOULEVARDS 10am-9:30pm » Dragon Family Picnic* | 10pm » Great Outdoor Spectacle on the Vistula*

7@NITE. SYNAGOGUES AT NIGHT

CHEDER CAFE 9pm » Cheder Tours: Diaspora Food & Music
GALICIA JEWISH MUSEUM 9pm-midnight » Making of the rangoli, photo show *From Galicia with Love* | 9pm, 10:30pm » Jewsih dance workshops | 10pm, 11pm » *Musical Caleidoscope*, concerts by Legend of Kazimierz
JEWISH COMMUNITY CENTRE 9:50pm » Ceremonial Havdalah on the roof
ISAAC, KUPA, POPPER, REMUH, OLD, TEMPEL, HIGH SYNAGOGUES 10:15pm-2am » Sightseeing, concerts, performances, exhibitions, films*

CITY FESTIVAL

MAIN MARKET SQUARE noon » Enthronement of the Fowler King*
SMALL MARKET SQUARE 1pm » Thai Festival*
PODGÓRSKI SQUARE 6pm » Podgórski Ball with "Cracovia Danza" Court Ballet*

5.06 nd./Sun

TEATR

SCENA STU 18.00 » *Body Art* I. Bauersima, R. Desvignes, reż. A. „Baron" Więcek
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 17.00 » *Seks dla opornych* M. Rimi, reż. H.J. Schoen | SCENA NA SAREGO 7 18.00 » *Mefisto* K. Mann, reż. M. Kotański
TEATR BARAKAH 19.00 » *Dali*, dram. P. Kowańska, wyk. Agata Woźnicka, Bartosz Ostrowski
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 17.00 » *Arszenik i stare koronki* J. Kesselring, reż. K. Babicki | KAWIARNIA MIMIKA 17.30 » *Bóg, ja i pieniądze*, aut., reż. M. Wojtyszko | SCENA MINIATURA 19.00 » *Narodziny Fryderyka Demuth*, aut., reż. M. Wojtyszko
TEATR LOCH CAMELOT 18.00 » *Sekret panny Kazimiery*, scen., reż. E. Kornecka, B. Malczewska, spektakl muzyczny
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Miarka za miarkę* W. Szekspir, reż. M. Grabowski | SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec
TEATR NOWY 19.15 » *Wszystkie misie lubią miód* G. Stępniak, reż. M. Waladzko
TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Noc listopadowa / Święte szaleństwo* wg S. Wyspiańskiego, reż. S. Budzyk
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atomowy seks w pierwszorzędnym gatunku*, aut., reż.,

SEE ALSO *REGULAR EVENTS* P. 96

wyk. Zbigniew Kozłowski, spektakl muzyczny
ZALEW NOWOHUCKI 21.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, Scena Nocy Letniej, *Klub Miłośników Filmu „Misja"* J. Janiczak, reż. M. Borczuch, widowisko plenerowe (Łaźnia Nowa)*

MUZYKA

AULA FLORIANKA 19.00 » Wszystkie sonaty fortepianowe Ludwiga van Beethovena, Piotr Różański, Milena Kędra, Janusz Skowron, Mariusz Sielski, Bogumiła Hubisz-Sielska (fortepian); L. van Beethoven *Sonata* op. 109, *Sonata* op. 110, *Wariacje* c-moll, *Wariacje* Es-dur op. 35, *Romans**
FORTY KLEPARZ 19.00 » *Life On Stage* (finał), gwiazda wieczoru: Kortez*
CAFÉ SZAFÉ 20.00 » Romek Puchowski; 15/10 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Dani Dorhin; 15/10 zł

MUSIC

FLORIANKA RECITAL HALL 7pm » Ludwig van Beethoven's All Piano Sonatas, Piotr Różański, Milena Kędra, Janusz Skowron, Mariusz Sielski, Bogumiła Hubisz-Sielska (piano); L. van Beethoven *Sonata* Op. 109, *Sonata* Op. 110, *Variations* in C minor, *Variations* in E flat major Op. 35, *Romance**

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA Festiwal Filmowy Wiosna Filmów 2016 17.00 » *Fair play* (2014), reż. A. Sedláčková | 19.00 » *Wojna* (2015), reż. T. Lindholm

FILM

KIKA CINEMA AND CAFE Movie Spring Film Festival 2016 5pm » *Fair Play* (2014), dir. A. Sedláčková | 7pm » *Krigen* (2015), dir. T. Lindholm

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAUZA IN GARDEN 14.00 » Krakow Photo Fringe 2016, spotkanie z autorami publikacji *Sputnik no4**

A TAKŻE

OSIR KOLNA 10.00 » Mistrzostwa Polski Seniorów w Kajakarstwie Górskim*
ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA (start) 13.00 » *Śladami krakowskich rabinów*, spacer w 165. rocznicę urodzin Chaima Horowitza, naczelnego rabina Krakowa w latach 1900-1904 (zapisy: 12 421 68 42, katarzyna.kotula @galiciajewishmuseum.org)*
ZAŚCIANEK 21.00 » Pub Quiz; 2 zł

WAJDA 90

Uroczysta sesja naukowa z okazji 90. urodzin Andrzeja Wajdy; patrz s. 36 (zapisy: www.konferencjawajda90.pl)*

XI FESTIWAL ŚWIĘTO OGRODÓW

DPS IM. L.A. HELCLÓW 10.00-18.00 » Zwiedzanie ogrodu, pokazy florystyczne, pokaz mody*
PARK DECJUSZA 11.00-17.00 » Niedziela u Decjusza, *W renesansowym ogodzie*; w programie plener edukacyjno-artystyczny, warsztaty, konkursy na najciekawszy strój*

ŚWIĘTO MIASTA

PARK LOTNIKÓW POLSKICH 10.00--20.15 » *Dwa na dwa*, 2. Off Sport Festiwal; w programie pokazy rock'n'rolla akrobatycznego, slackline, freeride, bike polo, parkour, street workout*
TAURON ARENA KRAKÓW 10.00--20.15 » *Dwa na dwa*, 2. urodziny Tauron Areny Kraków; w programie zwiedzanie, balony na ogrzane powietrze, koncerty*
UMK 10.30-17.00 » Dzień Otwarty Magistratu*
MAŁY RYNEK 13.00 » Festiwal Tajski*
DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 14.00--19.00 » Piknik Rodzinny z okazji Dnia Dziecka*
RYNEK PODGÓRSKI 18.20 » Bal Podgórski z Baletem Dworskim „Cracovia Danza"* | 20.30 » Koncert Jagi Wrońskiej*
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 20.00 » *Rewia Variété*, Olga Szomańska, Rising Stars Revue, show taneczno-muzyczny; 80-130 zł

16. WIELKA PARADA SMOKÓW

BULWARY WIŚLANE 10.00-19.00 » Smoczy Piknik Rodzinny*
ULICA GRODZKA – RYNEK GŁÓWNY 12.00-15.00 » 16. Wielka Parada Smoków *Smoki europejskich mistrzów malarstwa**

AND

CITY FESTIVAL

POLISH AVIATORS PARK 10am-8:15pm » 2nd Off Sport Festival; in programme: acrobatic rock'n'roll, slackline, freeride, bike polo, parkour, street workout*
TAURON ARENA KRAKÓW 10am-8:15pm » 2nd Birthday of Tauron Arena Kraków; in programme: hot-air balloon rides, concerts, sightseeing*
SMALL MARKET SQUARE 1pm » Thai Festival*
PODGÓRSKI SQUARE 6:20pm » Podgórski Ball with "Cracovia Danza" Court Ballet* | 8:30pm » Recital by Jaga Wrońska*

16TH GREAT DRAGON PARADE

VISTULA BOULEVARDS 10am-7pm » Dragon Family Picnic*
GRODZKA STREET – MAIN MARKET SQUARE noon-3pm » 16th Great Dragon Parade *Dragons of Europe's Master Artists**

6.06 pn./Mon

TEATR

TEATR PLEJADA 10.00 » *Gwałtu, co się dzieje* A. Fredro, reż. P. Męderak | 19.00 » *Survival* A. Burzyńska, reż. P. Męderak

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Stół z powyłamywanymi nogami*, aut., reż. W. Hołdys (Teatr Mumerus)

MUZYKA

PIEC ART 21.00 » Niewiński/Dworak/Płużek Trio; 20/15 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Traditional & Swing Jam Session*

FILM

NCK 18.00 » Akademia Filmowa, *Bogowie kina też umierają, niektórzy młodo**
KINO AGRAFKA 19.00 » Szpilki w Agrafce, prow. Magda Miśka-Jackowska; 20 zł
KINOKAWIARNIA KIKA Festiwal Filmowy Wiosna Filmów 2016 19.00 » *Kwiat wiśni i czerwona fasola* (2015), reż. N. Kawase | 21.00 » *Subtelność* (2015), reż. C. Vincent
MULTIKINO 19.00 » Scena brytyjska na dużym ekranie, *Niebezpieczne związki* wg powieści C. de Laclosa, reż. J. Rourke, transmisja z National Theatre w Londynie; 35/30 zł

FILM

KIKA CINEMA AND CAFE Movie Spring Film Festival 2016 7pm » *An* (2015), dir. N. Kawase | 9pm » *L'hermine* (2015), dir. C. Vincent
MULTIKINO 7pm » National Theatre Live, *Les liaisons dangereuses* based on the novel by C. de Laclos, dir. J. Rourke; PLN 35/30

SPOTKANIA I WYKŁADY

LOKATOR 17.00 » Krakowskie księgarnie na medal, *Contra/Versos*, Marta Eloy Cichocka (poezja), Marcin Oleś (kontrabas)*
DK PODGÓRZE 18.00 » Spotkanie wokół książki *Winni. Holokaust i fałszowanie historii* z udziałem autora Dariusza Walusiaka*

A TAKŻE

STADION MIEJSKI IM. H. REYMANA 18.00 » Polska – Litwa, mecz towarzyski piłki nożnej mężczyzn; 50-90 zł

WAJDA 90

Uroczysta sesja naukowa z okazji 90. urodzin Andrzeja Wajdy; patrz s. 36 (zapisy: www.konferencjawajda90.pl)*

7.06 wt./Tue

TEATR

MOS 11.00 » *Wszechświat w pigułce* S. Burt, reż. I. Kempa (Teatr 13 Plus)
STARY TEATR NOWA SCENA 19.30 » *Książka telefoniczna*, aut., reż. M. Buszewicz
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 *Carmen. Bella Donna* S. Vögel, reż. P. Pitera
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Chory z urojenia* Molier, reż. G. Pampiglione | SCENA MINIATURA 19.00 » *Rytuał* I. Bergman, reż. I. Kempa

MUZYKA

FILHARMONIA KRAKOWSKA 15.00, 18.00 » Lato w Filharmonii, Krakowska Młoda Filharmonia, Balet Dworski „Cracovia Danza", Tomasz Chmiel (dyrygent); P. Czajkowski *Polonez* z opery *Eugeniusz Oniegin*, *Walc kwiatów* z baletu *Dziadek do orzechów*, C.M. von Weber *Zaproszenie do tańca*, L. Delibes *Mazurka i walc* z baletu *Coppélia*, J. Strauss II *Polka Grzmoty i błyskawice*, E. Strauss *Carmen-Quadrille*, spektakl *Taneczny świat Chopina* (chor. R. Agnel); 25 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Just Jazz*

XXI LETNI FESTIWAL JAZZOWY W PIWNICY POD BARANAMI

RADIO KRAKÓW STUDIO S-5 20.00 » Koncert w 70. rocznicę urodzin Zbigniewa Seiferta, Mateusz Smoczyński, Bartosz Dworak Quartet*

SEE ALSO *KIDS IN KRAKÓW* P. 50 PATRZ TAKŻE *KIDS IN KRAKÓW* S. 50

KRAKÓW
ŁAŹNIA NOWA
NOWY BULWAR[T] SZTUKI
90 WYDARZEŃ NA 90 DNI LATA
5 CZERWCA / GODZ. 21:00
WIELKIE OTWARCIE:
PLENEROWY SPEKTAKL „KLUB MIŁOŚNIKÓW FILMU MISJA"
ZALEW NOWOHUCKI
UL. BULWAROWA
WSTĘP WOLNY
WWW.LAZNIANOWA.PL
ORGANIZATORZY
KULTURA DOSTĘPNA
DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW MINISTRA KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO
Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego.
PARTNERZY
PATRONAT

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 3pm, 6pm » Summer at the Philharmonic, Kraków Young Philharmonic, "Cracovia Danza" Court Ballet, Tomasz Chmiel (conductor); P. Tchaikovsky *Polonaise* from *Eugene Onegin*, *Waltz of the Flowers* from *The Nutcracker*, C.M. von Weber *Invitation to the Dance*, L. Delibes *Mazurka and Waltz* from *Coppélia*, J. Strauss II *Unter Donner und Blitz Polka*, E. Strauss *Carmen-Quadrille*, dance performance *Chopin's Dance World* (chor. R. Agnel); PLN 25

21ST SUMMER JAZZ FESTIVAL AT PIWNICA POD BARANAMI

RADIO KRAKÓW STUDIO S-5 **8pm »** Concert on the 70th anniversary of the birth of Zbigniew Seifert, Mateusz Smoczyński, Bartosz Dworak Quartet*

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA Festiwal Filmowy Wiosna Filmów 2016 **19.00 »** *Fuocoammare. Ogień na morzu* (2016), reż. G. Rosi | **21.00 »** *Wszyscy albo nikt* (2015), reż. Kheiron

MULTIKINO 19.00 » Kino na obcasach, *Kochaj* (2016), reż. M. Plucińska

FILM

KIKA CINEMA AND CAFE Movie Spring Film Festival 2016 **7pm »** *Fuocoammare* (2016), dir. G. Rosi | **9pm »** *Nous trois ou rien* (2015), dir. Kheiron

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY **18.00 »** *Auto-narracje Ewy Kuryluk*, prof. Agata Jakubowska*

ŚOK 18.00 » *Gawęda o Henryku Sienkiewiczu*, Barbara Wachowicz*

TEATR GROTESKA 18.00 » Kod Mistrzów, Andrzej Seweryn*

A TAKŻE

ZALEW NOWOHUCKI 18.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, Szycie na trawie, *Jak szyć... spodnie z bluzy dresowej*, warsztaty (zapisy: info@klubkombinator.com)*

CAFÉ SZAFÉ 20.30 » Slajdowisko Podróżnicze *Trawers**

8.06 śr./Wed

TEATR

MOS 11.00 » *Wszechświat w pigułce* S. Burt, reż. I. Kempa (Teatr 13 Plus)

SCENA STU 19.00 » *Wędrowanie. Część I Wesele* S. Wyspiański, reż. K. Jasiński

STARY TEATR SCENA KAMERALNA **18.00 »** *Podopieczni* E. Jelinek, reż. P. Miśkiewicz | NOWA SCENA **19.30 »** *Książka telefoniczna*, aut., reż. M. Buszewicz

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **19.15** *Carmen. Bella Donna* S. Vögel, reż. P. Pitera

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **19.00 »** *Chory z urojenia* Molier, reż. G. Pampiglione | SCENA MINIATURA **19.00 »** *Rytuał* I. Bergman, reż. I. Kempa

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM **19.00 »** *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara

MUZYKA

DK PODGÓRZE 18.00 » *Poezja i muzyka carskiej Rosji*, Ewa Diczuk-Kozioł (sopran), Maria Guzik (fortepian), Anna Ramza-Kozioł (recytacja)

WARSZTAT 19.00 » Harm Done, Hawser, Tides Denied; 15 zł

ALCHEMIA 20.00 » Dead Meadow, support: Taraban, Sun Dance; 60/50 zł

ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Folk session, jam z przytupem, prow. Żmij*

FILHARMONIA KRAKOWSKA 20.00 » *Shakespeare a cappella*, Stanisław Soyka & Cracow Singers; 50/40 zł

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 8pm » *Shakespeare a cappella*, Stanisław Soyka & Cracow Singers; PLN 50/40

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA 17.00 » Festiwal Filmowy Wiosna Filmów 2016, *Chevalier* (2015), reż. A.R. Tsangari | **19.00 »** Francuskie rendez-vous, *Bettie wyrusza w drogę* (2013), reż. E. Bercot; 10 zł | **21.00 »** Festiwal Filmowy Wiosna Filmów 2016, *Dobra żona* (2016), reż. M. Karanović

FILM

KIKA CINEMA AND CAFE 5pm » Movie Spring Film Festival 2016, *Chevalier* (2015), dir. A.R. Tsangari | **7pm »** French Rendez-vous, *Elle s'en va* (2013), dir. E. Bercot; PLN 10 | **9pm »** Movie Spring Film Festival 2016, *Dobra žena* (2016), dir. M. Karanović

SPOTKANIA I WYKŁADY

MOS 13.00 » *Po co sztuka/co po sztuce?*, Magdalena Ujma | **17.30 »** !Art Come Out!, spotkanie z Janem Brykczyńskim z kolektywu Sputnik Photos*

DK PODGÓRZE 18.00 » *Fenomen Indii*, Włodzimierz Musiał*

HOTEL POLSKI POD BIAŁYM ORŁEM 18.00 » *Izabela Czartoryska jako pisarka**

MAGAZYN KULTURY 18.00 » Krakow Photo Fringe 2016, *Kultura w Robocie – What the Foto?!?**

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA 18.00 » *Architektura późnogotycka w Krakowie*, dr hab. Marek Walczak*

A TAKŻE

STUDIO 20.00 » Wieczór Komedii Improwizowanej; 25/20 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

ŚWIĘTO MIASTA

NCK 10.00, 12.00 » I Młodzieżowy Festiwal Musicalowy, M. Pawłowski *Amazonki i wikingowie* (Autorska Szkoła Musicalowa Macieja Pawłowskiego); 35/20 zł

9.06 cz./Thu

FESTIWAL MIŁOSZA

PAWILON JÓZEFA CZAPSKIEGO 17.00 » Wykład Miłoszowski, Michael Ondaatje | 17.45 » *Współczesny nomadyzm*, debata z udziałem Adonisa, Michaela Ondaatje, Olgi Stanisławskiej, prow. Jarosław Mikołajewski
SYNAGOGA TEMPEL 20.00 » Wieczór poezji, Ashur Etwebi, Olga Siedakowa, Breyten Breytenbach, Agnieszka Mirahina, Piotr Matywiecki, Jerzy Kronhold, Joanna Roszak, Przemysław Owczarek, Tadeusz Pióro, Eugeniusz Tkaczyszyn-Dycki

MIŁOSZ FESTIVAL

JÓZEF CZAPSKI PAVILION 5pm » Miłosz Lecture, Michael Ondaatje | 5:45pm » Debate *Contemporary Nomadism*, Adonis, Michael Ondaatje, Olga Stanisławska, led by Jarosław Mikołajewski
TEMPEL SYNAGOGUE 8pm » Poetry evening, Ashur Etwebi, Olga Sedakova, Breyten Breytenbach, Agnieszka Mirahina, Piotr Matywiecki, Jerzy Kronhold, Joanna Roszak, Przemysław Owczarek, Tadeusz Pióro, Eugeniusz Tkaczyszyn-Dycki

TEATR

OGRÓD BOTANICZNY UJ 18.00 » *Pocieszne wykwintnisie* Molier, reż. A. Banasiewicz (Teatr Studencki przy MDK, ul. Grunwaldzka 5)
SCENA STU 19.00 » *Wędrowanie. Część I Wesele* S. Wyspiański, reż. K. Jasiński
STARY TEATR SCENA KAMERALNA 18.00 » *Podopieczni* E. Jelinek, reż. P. Miśkiewicz | NOWA SCENA 19.30 » *Książka telefoniczna*, aut., reż. M. Buszewicz
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Szalone nożyczki* P. Pörtner, reż. M. Sławiński
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Chory z urojenia* Molier, reż. G. Pampiglione | SCENA MINIATURA 19.00 » *Rytuał* I. Bergman, reż. I. Kempa
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara
TEATR ODWRÓCONY 20.00 » *Szalona lokomotywa* wg S.I. Witkiewicza, reż. S. Budzyk, premiera; w jęz. angielskim

THEATRE

ODWRÓCONY THEATRE 8pm » *Freaky Train* by S.I. Witkiewicz, dir. S. Budzyk, premiere; in English

MUZYKA

II KATEDRA CHORÓB WEWNĘTRZNYCH CM UJ 17.00 » Koncerty przy Białym Fortepianie, Maria Słysz (fortepian); L. van Beethoven *Sonata* d-moll op. 31 nr 2 „Burza", B. Bartók *Ostinato* (*Mikrokosmos*, zeszyt 6), F. Chopin *Etiuda* cis-moll op. 10 nr 4, J. Zarębski *Grande polonaise* Fis-dur op. 6*
KOŚCIÓŁ ŚW. KATARZYNY 19.00 » VII Festiwal Chóralny Cracovia Cantans, *Światło i śpiew**
BETEL 20.00 » Lotto; 25/20 zł
CAFÉ SZAFÉ 20.00 » Mäkkelä & The Holycopters
KAWIARNIA NAUKOWA 20.00 » La Mathilde, Ni, Artykuły Rolne + *KN Free Jazz*; 12/10 zł
MAGAZYN KULTURY 20.00 » Balkanscream; 10 zł
RE 20.00 » Marsha Qrella
GWAREK 20.30 » *Muzyczne Pogwarki*, Foch*

PATRZ TAKŻE *WYDARZENIA CYKLICZNE* S. 96

ams RADIO KRAKÓW KARNET miastokobiet gazeta GAZETA.PL cojestgrane24

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 »
Patryk Dobosz Trio; 20/15 zł

XX LETNI FESTIWAL OPERY KRAKOWSKIEJ

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA
18.30 » R. Wagner *Tannhäuser*, reż. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (dyrygent), premiera; 40-140 zł

MUSIC

ST CATHERINE'S CHURCH 7pm » 7th Cracovia Cantans Choir Festival, *Light and Song**

20TH KRAKÓW OPERA SUMMER FESTIVAL

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm »
R. Wagner *Tannhäuser*, dir. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (conductor), premiere; PLN 40-140

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA Festiwal Filmowy Wiosna Filmów 2016 19.00 » *Fair play* (2014), reż. A. Sedláčková | 21.00 » *Wojna* (2015), reż. T. Lindholm
MULTIKINO 20.00 » *Kiss Rocks Vegas*; 25 zł
KINO POD BARANAMI 20.45 » Krakow Photo Fringe 2016, *Siła kobiet* (2010), reż. JR

FILM

KIKA CINEMA AND CAFE Movie Spring Film Festival 2016 7pm » *Fair Play* (2014), dir. A. Sedláčková | 9pm » *Krigen* (2015), dir. T. Lindholm
POD BARANAMI CINEMA 8:45pm »
Krakow Photo Fringe 2016, *Women Are Heroes* (2010), dir. JR

SPOTKANIA I WYKŁADY

DK PODGÓRZE 17.00 » *Jan Twardowski, Karol Wojtyła i inni – o mistyce w poezji*, Marek Karwala*
DOM JANA MATEJKI 18.00 » *Uroczystości przeróżne, wydarzenia, pożogi i klęski – o Krakowie*, Magdalena Marosz*
MCK 18.00 » *Surrealizm. Imaginacje i mitologie*, dr Monika Rydiger*
PIEC ART 18.00 » *Biesiada Filozoficzna – Co stoi ponad prawem?*, prof. Fryderyk Zoll, prow. prof. Janusz Majcherek*
KINO KIJÓW.CENTRUM 19.00 » Klub Laurazja, *Kambodża – w kraju brązowych ludzi*, Jarosław Poniewiera*
MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII TBA »
Krakow Photo Fringe 2016, *Zakłócone spojrzenie. Prawo do patrzenia i fotografia*, konferencja naukowa

A TAKŻE

RYNEK GŁÓWNY 16.40-18.00 » Wielka Gala Rowerowa* | 18.00-19.30 » 33. Kryterium o „Złoty Pierścień Krakowa" (17 km, 27 okrążeń)*

ŚWIĘTO MIASTA

NCK 9.30, 11.45 » I Młodzieżowy Festiwal Musicalowy, *Przygody Dorotki w Krainie Oz* wg *Czarnoksiężnika z Krainy Oz* F. Bauma (Autorska Szkoła Musicalowa Macieja Pawłowskiego); 35/20 zł

AND

MAIN MARKET SQUARE 4:40-6pm »
Grand Bicycle Gala* | 6-7:30pm »
33rd Criterium for "The Golden Ring of Kraków" (17 km, 27 laps)*

10.06 pt./Fri

FESTIWAL MIŁOSZA

PAWILON JÓZEFA CZAPSKIEGO
13.30 » Spotkanie z Ashurem Etwebim, prow. Krzysztof Siwczyk | 14.45 » *Wiersze w podróży*, Agnieszka Mirahina, Bartłomiej Majzel, Tadeusz Pióro, Przemysław Owczarek | 16.30 » Spotkanie z Olgą Siedakową, prow. Adam Pomorski | 17.45 » *Sztuka przydrożna*, debata z udziałem Ewy Kuryluk, Michała Książka i Tadeusza Sobolewskiego, prow. Adam Lipszyc | 21.30 » *Nadal wracam. Portret Ryszarda Krynickiego* (2016), reż. A Sikora, premiera filmowa
KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA 20.00 »
Wieczór poezji, Michael Ondaatje, Stefan Hertmans, Piotr Przybyła, Kacper Bartczak, Barbara Klicka, Aldona Kopkiewicz, Julia Szychowiak, Bartłomiej Majzel, Przemysław Owczarek

MIŁOSZ FESTIVAL

JÓZEF CZAPSKI PAVILION 1:30pm »
Meeting with Ashur Etwebi, led by Krzysztof Siwczyk | 4:30pm » Meeting with Olga Sedakova, led by Adam Pomorski
ST MARTIN'S CHURCH 8pm » Poetry evening, Michael Ondaatje, Stefan Hertmans, Piotr Przybyła, Kacper Bartczak, Barbara Klicka, Aldona Kopkiewicz, Julia Szychowiak, Bartłomiej Majzel, Przemysław Owczarek

TEATR

CSW SOLVAY 19.00 » *Romantycy z Solvayu. 1940* J. Jankowski, S. Michno, reż. S. Michno (Teatr M.I.S.T.)
SCENA STU 19.00 » *Wędrowanie. Część II Wyzwolenie* S. Wyspiański, reż. K. Jasiński
STARY TEATR SCENA KAMERALNA
18.00 » *Podopieczni* E. Jelinek, reż. P. Miśkiewicz
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Szalone nożyczki* P. Pörtner, reż. M. Sławiński
TEATR GROTESKA 19.00 » *Kandyd, czyli optymizm* Wolter, reż. P. Aigner
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MINIATURA 19.00 » *Goodman* E. Keret, reż. A. Dyczko
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 »
Miarka za miarkę W. Szekspir, reż. M. Grabowski | SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

WAGNER
VERDI
PUCCINI

XX Letni Festiwal Opery Krakowskiej

WAGNER
VERDI
PUCCINI

9.06.-1.07.2016

20th Krakow Opera Summer Festival

PREMIERA

R. Wagner **TANNHÄUSER**
9, 10, 12.06.
godz. 18.30

MADAMA BUTTERFLY G. Puccini
23.06.
godz. 18.30

G. Verdi **TRUBADUR***
Dziedziniec Arkadowy
Zamku Królewskiego na Wawelu
17, 19.06.
godz. 20.30

TOSCA G. Puccini
24.06.
godz. 18.30

CYGANERIA G. Puccini
26.06.
godz. 18.30

J. Brahms, P. Czajkowski
A. Pärt, K. Penderecki
widowisko baletowe
EMOCJE*
Dziedziniec Arkadowy
Zamku Królewskiego na Wawelu
20.06.
godz. 20.30

widowisko muzyczne
dedykowane Janowi Kiepurze
i Bogusławowi Kaczyńskiemu
OPERETKA MOJA MIŁOŚĆ...!*
160-lecie powstania
Zakładu Polskiej Spółki Gazownictwa w Krakowie
30.06., 1.07.
godz. 20.00

widowisko muzyczne
ARIE OPER ŚWIATA*
Dziedziniec Arkadowy
Zamku Królewskiego
na Wawelu
21.06.
godz. 20.30

OPERA KRAKOWSKA
ul. Lubicz 48, 31-512 Kraków
Rezerwacja: tel. +48 12 296 62 62 (63)
Bilety do nabycia w Kasie
ul. Lubicz 48, tel. +48 12 296 62 60 (61)

* W przypadku niepogody wydarzenie przeniesione na Dużą Scenę Opery Krakowskiej.

Dyrekcja Opery Krakowskiej zastrzega sobie prawo do zmian w obsadzie i repertuarze.

www.opera.krakow.pl

Organizator: Instytucja Kultury Województwa Małopolskiego; Opera Krakowska; Małopolska

Mecenas Opery Krakowskiej: Kraków Airport

Sponsor 20. Letniego Festiwalu: TAURON; Operations Poland

Sponsor Opery Krakowskiej: PKO Bank Polski

Partnerzy 20. Letniego Festiwalu: Zamek Królewski na Wawelu; Rubinstein Hotel

Patroni medialni 20. Letniego Festiwalu: Radio Classic; WP; twoja muza; VIVA!; Uroda; TVP Kultura

Patroni medialni Opery Krakowskiej: Dziennik Polski; TVP3 Kraków; Karnet

TEATR ODWRÓCONY 20.00 » *Szalona lokomotywa* wg S.I. Witkiewicza, reż. S. Budzyk; w jęz. angielskim
WARSZTAT 19.00 » *Infantka* wg dramatów P.P. Pasoliniego, reż. B. Tokarski (Teatr 74)

THEATRE

ODWRÓCONY THEATRE 8pm » *Freaky Train* by S.I. Witkiewicz, dir. S. Budzyk; in English

MUZYKA

DK PODGÓRZE 18.00 » Katarzyna Zabielska (harfa), Karolina Gorączko (skrzypce), Natalia Ryba (altówka), Karolina Rejewska (wiolonczela), Katarzyna Jasica (flet); w programie muzyka filmowa i rozrywkowa; 10/5 zł
GRODZKA 42 HARD ROCK CAFE 19.00 » Nigrum SOL
KRAKOWSKA OPERA KAMERALNA 19.00 » *Szpilki. Piosenki mojego taty*, reż. K. Cygan, musical (Scena Siedem Kotów)
PLANTY PRZY CAFE ART ZAKOPIANKA 19.00 » XI Festiwal Święto Ogrodów, koncert kameralny*
FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.30 » Iwona Hossa (sopran), Urszula Kryger (alt), Aleksander Kunach (tenor), Łukasz Konieczny (bas), Orkiestra i Chór FK, Charles Olivieri-Munroe (dyrygent), Teresa Majka-Pacanek (chórmistrz); L. van Beethoven *IX Symfonia* d-moll; 40/30/25 zł
PIJARSKA 17 JAZZ CLUB 20.00 » Tomasz Drabina Trio*
PIWNICA POD BARANAMI 20.00 » Jubileusz Mieczysława Święcickiego
PIEC ART 21.00 » Mateusz Pulawski Lunar Quartet; 20/15 zł

XX LETNI FESTIWAL OPERY KRAKOWSKIEJ

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » R. Wagner *Tannhäuser*, reż. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); 28-120 zł

VII FESTIWAL CHÓRALNY CRACOVIA CANTANS

KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA 14.00-15.30 » Przesłuchania konkursowe* | 21.15 » *Śpiewanie po zmierzchu**
KOŚCIÓŁ ŚW. KATARZYNY 19.00 » *Światło i śpiew**
KOŚCIÓŁ MARIACKI 19.15 » *Światło i śpiew**

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 7:30pm » Iwona Hossa (soprano), Urszula Kryger (alto), Aleksander Kunach (tenor), Łukasz Konieczny (bass), Kraków Philharmonic Orchestra and Choir, Charles Olivieri-Munroe (conductor), Teresa Majka-Pacanek (choirmaster); L. van Beethoven *Symphony No. 9* in D minor; PLN 40/30/25

20TH KRAKÓW OPERA SUMMER FESTIVAL

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » R. Wagner *Tannhäuser*, dir. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (conductor); PLN 28-120

7TH CRACOVIA CANTANS CHOIR FESTIVAL

CHURCH OF STS PETER AND PAUL 2-3:30pm » Competition singing* | 9:15pm » *Singing After Dusk**
ST CATHERINE'S CHURCH 7pm » *Light and Song**
ST MARY'S CHURCH 7:15pm » *Light and Song**

FILM

KINO POD BARANAMI 19.00 » Przegląd Nowego Kina Francuskiego, *Chocolat* (2016), reż. R. Zem

FILM

POD BARANAMI CINEMA 7pm » Review of New French Cinema, *Chocolat* (2016), dir. R. Zem

SPOTKANIA I WYKŁADY

BIBLIOTEKA KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH 18.00 » *Ostatnia misja Adama Mickiewicza*, dr Paweł Wierzbicki (zapisy: rezerwacja@mnk.pl, 12 433 54 44)*
BUNKIER SZTUKI 18.00 » Spotkanie z Julienem Seroussim i Frankiem Leibovicim
MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII TBA » Krakow Photo Fringe 2016, *Zakłócone spojrzenie. Prawo do patrzenia i fotografia*, konferencja naukowa

A TAKŻE

PLAC WOLNICA 12.00-19.00 » XIII Święto Chleba*
CRICOTEKA 18.00 » Performans taneczny Maristelli Martelli oraz uczestników warsztatów *Taranta Atelier*
KSIĘGARNIA PODRÓŻNICZA BONOBO 18.00-23.00 » Festiwal Niezależnych Księgarń, Noc Podróżników*
ZALEW NOWOHUCKI 18.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, *Potańcówka międzypokoleniowa**
CAFÉ SZAFÉ 19.00 » *Art kocioł*, wernisaż GURD, stand-up Damiana Skóry, koncert Bartka Przytuły; 15/10 zł
TEATR SZCZĘŚCIE 20.00 » Wieczór Komediowy
LOCH CAMELOT 20.15 » *To fart, że żart żartu wart*, czyli Kabaret Loch Camelot; 40/20 zł

WYDZIAŁ SZTUKI W MIEŚCIE 4.0

DAWNE ZAKŁADY TYTONIOWE 15.00 » Inauguracja festiwalu, odsłonięcie muralu *Brudna ściana*, koncert Krakow Improvisers Orchestra
WYDZIAŁ SZTUKI UP OGRÓD 19.30 » After party, koncert zespołu Łotry

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

ŚWIĘTO MIASTA

NCK 10.00, 12.00, 19.00 » I Młodzieżowy Festiwal Musicalowy, *Koty – legenda miejska* (Autorska Szkoła Musicalowa Macieja Pawłowskiego); 35/20 zł
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 » *Variété Film Show*, reż. J. Szydłowski, spektakl muzyczno-taneczny; 60-100 zł

AND

WOLNICA SQUARE noon-7pm » 13th Bread Festival*
CRICOTEKA 6pm » Dance performance by Maristella Martella and participants of the *Taranta Atelier* workshop

FACULTY OF ART IN THE CITY 4.0

FORMER TOBACCO FACTORY 3pm » Opening of the festival, revealing of the mural *Dirty Wall*, concert by Krakow Improvisers Orchestra
FACULTY OF ART OF THE PEDAGOGICAL UNIVERSITY OF CRACOW GARDENS 7:30pm » After party, concert by Łotry

11.06 sb./Sat

FESTIWAL MIŁOSZA

PAWILON JÓZEFA CZAPSKIEGO 10.30 » *Najbliższa rodzina wiersza*, dyskusja z udziałem Kacpra Bartczaka, Jerzego Jarniewicza, Marcina Jaworskiego i Anny Kałuży, prow. Tomasz Cieślak-Sokołowski | 12.15 » Spotkanie z Breytenem Breytenbachem, prow. Jerzy Koch | 13.30 » Spotkanie ze Stefanem Hertmansem, prow. Sławomir Paszkiet | 14.45 » *Wiersze z niedaleka*, Barbara Klicka, Aldona Kopkiewicz, Piotr Przybyła, Kacper Bartczak | 16.30 » Spotkanie z Adonisem, prow. Hatif Janabi | 17.45 » *Szlaki przekładów*, debata z udziałem Małgorzaty Łukasiewicz, Marka Bieńczyka i Ashura Etwebiego, prow. Magdalena Heydel
MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII 12.15 » Spotkanie poświęcone Zuzannie Ginczance, Jarosław Mikołajewski, Sylwia Papier, Karolina Koprowska, prow. Roma Sendyka
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 20.00 » Gala Nagrody im. Wisławy Szymborskiej (zaproszenia)
TBA TBA » Spacer literacki szlakiem Czesława Miłosza (zapisy: spacery@miastoliteratury.pl)

MIŁOSZ FESTIVAL

JÓZEF CZAPSKI PAVILION 12:15pm » Meeting with Breyten Breytenbach, led by Jerzy Koch | 1:30pm » Meeting with Stefan Hertmans, led by Sławomir Paszkiet | 4:30pm » Meeting with Adonis, led by Hatif Janabi | 5:45pm » Debate *Trails of Translation*, Małgorzata Łukasiewicz, Marek Bieńczyk, Ashur Etwebi, led by Magdalena Heydel
KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 8pm » Wisława Szymborska Award Gala (by invitations)

TEATR

MOS 20.30 » *Kto wyciągnie kartę wisielca, kto błazna?* wg *Króla Leara* W. Szekspira, reż. P. Miśkiewicz
SCENA STU 18.00 » *Wędrowanie. Tryptyk* (*Wesele*, *Wyzwolenie*, *Akropolis*) S. Wyspiański, reż. K. Jasiński
STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Trylogia* wg H. Sienkiewicza, reż. J. Klata | NOWA SCENA 19.30 » *Kwestia techniki*, aut., reż. M. Buszewicz
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Prawda... o zdradzie* F. Zeller, reż. H.J. Schoen
TEATR BARAKAH 16.00 » *Sąsiedzi*, aut., reż. A. Sadowski
TEATR GROTESKA 19.00 » *Kandyd, czyli optymizm* Wolter, reż. P. Aigner
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 17.00 » *Opętani* W. Gombrowicz, reż. T. Bradecki | SCENA MINIATURA 20.30 » *Goodman* E. Keret, reż. A. Dyczko

SEE ALSO *REGULAR EVENTS* P. 96

ZAKOŃCZENIE SEZONU 2015/2016

ORKIESTRA I CHÓR FILHARMONII KRAKOWSKIEJ

Charles OLIVIERI-MUNROE dyrygent
Iwona HOSSA sopran
Urszula KRYGER alt
Aleksander KUNACH tenor
Łukasz KONIECZNY bas
Teresa MAJKA-PACANEK chórmistrz

w programie:

Ludwig VAN BEETHOVEN
IX Symfonia d-moll, op. 125

10.06.2016 piątek, godz. 19.30
11.06.2016 sobota, godz. 18.00

SALA KONCERTOWA FILHARMONII

FILHARMONIA im. Karola Szymanowskiego W KRAKOWIE
INSTYTUCJA KULTURY WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO
MAŁOPOLSKA

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA **19.00 »** *Miarka za miarkę* W. Szekspir, reż. M. Grabowski | SCENA POD RATUSZEM **19.00 »** *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec
TEATR ODWRÓCONY **20.00 »** *Szalona lokomotywa* wg S.I. Witkiewicza, reż. S. Budzyk; w jęz. angielskim
ZALEW NOWOHUCKI **19.00 »** Nowy Bulwar(t) Sztuki, Scena Nocy Letniej, *Szefowa* A. Zieleziecka, reż. A. Marciniak, performans*

THEATRE

ODWRÓCONY THEATRE **8pm »** *Freaky Train* by S.I. Witkiewicz, dir. S. Budzyk; in English

MUZYKA

FILHARMONIA KRAKOWSKA **18.00 »** Iwona Hossa (sopran), Urszula Kryger (alt), Aleksander Kunach (tenor), Łukasz Konieczny (bas), Orkiestra i Chór FK, Charles Olivieri-Munroe (dyrygent), Teresa Majka-Pacanek (chórmistrz); L. van Beethoven *IX Symfonia* d-moll; 40/30/25 zł
ZAŚCIANEK **18.00 »** *Ancestor Fest III*, Radogost, Netherfell, Othalan, Kryvóda, Aether, Livermorium; 25/20 zł
KOŚCIÓŁ MIŁOSIERDZIA BOŻEGO **19.00 »** 50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie" – prolog, Muzyczne Spotkania na Wzgórzach Krzesławickich, Elena Strina (organy), Helena Lis (flet), Kameralna Orkiestra Smyczkowa Arco Cracovia; w programie: J.S. Bach, A. Vivaldi, C.-M. Widor*
GRODZKA 42 HARD ROCK CAFE **20.00 »** Demeted, Asperger, Paranoica; 5 zł
ALCHEMIA **20.30 »** RSS BOYS + Czarny Latawiec; 25/20 zł
ARTCAFE BARAKAH **21.00 »** Zawiało; 10 zł
SZPITALNA 1 **21.30 »** *Dub Temple #81*, Dub Conductor, support: Young Pistols, Dubseed Sound System; 20 zł

ICE JAZZ

ICE KRAKÓW **21.00 »** Lakatos/Bałdych Violin Virtuoso Night; 40-90 zł

XX LETNI FESTIWAL OPERY KRAKOWSKIEJ

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA **18.30 »** R. Wagner *Tannhäuser*, reż. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); 28-120 zł

VII FESTIWAL CHÓRALNY CRACOVIA CANTANS

ZPSM IM. M. KARŁOWICZA **10.30-13.30, 15.30-17.00 »** Przesłuchania konkursowe*
KOŚCIÓŁ ŚW. KATARZYNY **19.00 »** *Światło i śpiew** | **21.15 »** *Śpiewanie po zmierzchu**

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC **6pm »** Iwona Hossa (soprano), Urszula Kryger (alto), Aleksander Kunach (tenor), Łukasz Konieczny (bass), Kraków Philharmonic Orchestra and Choir, Charles Olivieri-Munroe (conductor), Teresa Majka-Pacanek (choirmaster); L. van Beethoven *Symphony No. 9* in D minor; PLN 40/30/25
CHURCH OF DIVINE MERCY **7pm »** 50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival – prologue, Musical Meetings at Wzgórza Krzesławickie, Elena Strina (organ), Helena Lis (flute), Arco Cracovia Chamber String Orchestra; in programme: J.S. Bach, A. Vivaldi, C.-M. Widor*

ICE JAZZ

ICE KRAKÓW **9pm »** Lakatos/Bałdych Violin Virtuoso Night; PLN 40-90

20TH KRAKÓW OPERA SUMMER FESTIVAL

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE **6:30pm »** R. Wagner *Tannhäuser*, dir. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (conductor); PLN 28-120

7TH CRACOVIA CANTANS CHOIR FESTIVAL

M. KARŁOWICZ MUSIC SCHOOL **10:30am-1:30pm, 3:30-5pm »** Competition singing*
ST CATHERINE'S CHURCH **7pm »** *Light and Song** | **9:15pm »** *Singing After Dusk**

FILM

KINO POD BARANAMI Przegląd Nowego Kina Francuskiego **19.00 »** *Między lodem a niebem* (2015), reż. L. Jacquet | **20.45 »** *Niedobrani* (2014), reż. L. Belvaux

FILM

POD BARANAMI CINEMA Review of New French Cinema **7pm »** *La glace et le ciel* (2015), dir. L. Jacquet | **8:45pm »** *Pas son genre* (2014), dir. L. Belvaux

A TAKŻE

PLAC WOLNICA **9.00-20.30 »** XIII Święto Chleba*
EXPO KRAKÓW **11.00-20.00 »** 11. Tattoo Fest; 40 zł (karnet dwudniowy 50 zł)
BŁONIA (start) **12.00 »** *Odjazdowy bibliotekarz*, rajd rowerowy*
WIEŻA RATUSZOWA (start) **12.00 »** *Droga na szubienicę*, spacer*
MUZEUM IM. E. HUTTEN-CZAPSKIEGO **13.00 »** XI Festiwal Święto Ogrodów, *Motywy roślinne na monetach*, zwiedzanie z przewodnikiem*
ŁĄKI NOWOHUCKIE **15.00-22.00 »** Dni Nowej Huty*
MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO **16.00-22.00 »** Festiwal Kolorów 2016*
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ **19.00 »** Kinoteatr Mumio, *Welcome Home Boys*; 90-110 zł
TEATR SZCZĘŚCIE **20.00 »** Wieczór Komediowy

NOC POEZJI

Wybrane wydarzenia; patrz także s. 37 oraz www.krakowskienoce.pl

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

PLANTY PRZY MUZEUM ARCHEOLOGICZNYM **8.00-11.30 »** *Piękny poranek*, performans Zenona Fajfera*
FILHARMONIA KRAKOWSKA 13.00 » *Między słowem a tańcem*, *Taniec z figurami* (Balet Dworski „Cracovia Danza"), *Lew, czarownica i stara szafa* wg C.S. Lewisa (Ballet Excelsior of Houston)
UMK 17.15 » Główne spotkanie poetyckie, Marcin Baran, Wojciech Bonowicz, Ryszard Krynicki, Leszek Aleksander Moczulski, Jan Polkowski
RYNEK GŁÓWNY (start) **18.30 »** *Peregrinus*, aut., reż. J. Zoń (Teatr KTO)*
KLUB KUŹNIA 19.00 » Spotkanie poetyckie z Danielem Lizoniem i koncert Too Black Project*
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Nowe usta* na podst. tekstów T. Peipera, wyk. Ziuta Zajączówna (Teatr Proscenium)
KLUB POD JASZCZURAMI 20.00 » Finał Turnieju Jednego Wiersza*
MUZEUM ARCHEOLOGICZNE 20.00 » *wpopszek*, reż. W. Hołdys (Teatr Mumerus)
TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » *Przemijają króle... a ulica pędzi...*, spektakl poetycko-muzyczny (wejściówki)
SCENA ATA 22.00 » *Miasto – krawędź złocona*, spektakl poetycko-muzyczny*

ŚWIĘTO MIASTA

ULICA STOLARSKA 16.00-22.00 » Święto Ulicy Stolarskiej*

AND

WOLNICA SQUARE 9am-8:30pm » 13th Bread Festival*
POLISH AVIATION MUSEUM 4-10pm » Festival of Colours 2016*

POETRY NIGHT

Selected events
PLANTY GARDEN RING AT THE ARCHAEOLOGICAL MUSEUM **8-11:30am »** *Beautiful Morning*, performance by Zenon Fajfer*
KRAKÓW PHILHARMONIC 1pm » Between Words and Dances, *Dance with Figures* ("Cracovia Danza" Court Ballet), *The Lion, the Witch and the Wardrobe* based on the novel by C.S. Lewis (Ballet Excelsior of Houston)
MAIN MARKET SQUARE (start) **6:30pm »** *Peregrinus*, written and directed by J. Zoń (KTO Theatre), play without words*

CITY FESTIVAL

STOLARSKA STREET 4-10pm » Stolarska Street Festival*

12.06 nd./Sun

FESTIWAL MIŁOSZA

PAWILON JÓZEFA CZAPSKIEGO 11.00 » Spotkanie z laureatami Nagrody im. Wisławy Szymborskiej | **12.15 »** *Spotkanie bez poety: Zdzisław Jaskuła*, Joanna Orska, Krzysztof Siwczyk, Jerzy Jarniewicz, Sława Lisiecka, prow. Bronisław Maj | **13.30 »** Spotkanie z Michaelem Ondaatje, prow. Agata Hołobut | **14.45 »** *Wiersze w słowach i ciszy*, Piotr Matywiecki, Joanna Roszak, Julia Szychowiak, Jerzy Kronhold | **17.15 »** Spotkanie wokół antologii polskich poetek *Scattering the Dark*, Karen Kovacik, Joanna Lech, Krystyna Dąbrowska, Marta Podgórnik, Agnieszka Mirahina | **18.30 »** Spotkanie z Eugeniuszem Tkaczyszynem-Dyckim, prow. Piotr Matywiecki | **21.30 »** Pokaz filmu o Wisławie Szymborskiej *Napisane życie* (2016), reż. M. Węgiel
KINO POD BARANAMI 16.00 » Premierowy pokaz filmu o Wisławie Szymborskiej *Napisane życie* (2016), reż. M. Węgiel (wejściówki)
ICE KRAKÓW 20.00 » *Jazzformance*, Radosław Krzyżowski (wokal), Bartłomiej Oleś (perkusja), Marcin Oleś (kontrabas), Piotr Orzechowski (instrumenty klawiszowe), Dawid Kozłowski (projekcje wideo); 25 zł

MIŁOSZ FESTIVAL

JÓZEF CZAPSKI PAVILION
11am » Meeting with the laure-

SEE ALSO *KIDS IN KRAKÓW* P. 50 PATRZ TAKŻE *KIDS IN KRAKÓW* S. 50

ates of the Wisława Szymborska Award | **1:30pm »** Meeting with Michael Ondaatje, led by Agata Hołobut | **5:15pm »** Meeting around *Scattering the Dark*, anthology of Polish women poets, Karen Kovacik, Joanna Lech, Krystyna Dąbrowska, Marta Podgórnik, Agnieszka Mirahina
ICE KRAKÓW 8pm » *Jazzformance*, Radosław Krzyżowski (vocal), Bartłomiej Oleś (percussion), Marcin Oleś (double bass), Piotr Orzechowski (keyboard instruments), Dawid Kozłowski (video); PLN 25

TEATR

MOS 20.30 » *Kto wyciągnie kartę wisielca, kto błazna?* wg *Króla Leara* W. Szekspira, reż. P. Miśkiewicz
STARY TEATR DUŻA SCENA **18.00 »** *Trylogia* wg H. Sienkiewicza, reż. J. Klata | NOWA SCENA **19.30 »** *Kwestia techniki*, aut., reż. M. Buszewicz
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **17.00 »** *Prawda... o zdradzie* F. Zeller, reż. H.J. Schoen
TEATR BARAKAH 20.30 » *Noce Waniliowych Myszy*, odc. 6, *Szeherezjada, czyli baśń z jednej nocy*, reż. A. Nowicka
TEATR GROTESKA 19.00 » *Kandyd, czyli optymizm* Wolter, reż. P. Aigner
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **17.00 »** *Opętani* W. Gombrowicz, reż. T. Bradecki
TEATR LOCH CAMELOT 18.00 » *Piosenki, czyli duet sceniczny w stanach krytycznych*, reż. E. Kornecka, spektakl muzyczny
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM **19.00 »** *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara
TEATR NOWY 19.15 » *Wysocki. Powrót do ZSRR*, aut., reż. P. Sieklucki
TEATR ODWRÓCONY 20.00 » *Szalona lokomotywa* wg S.I. Witkiewicza, reż. S. Budzyk; w jęz. angielskim
TEATR PLEJADA 18.00 » *Permutacje małżeńskie* wg M. Hemara, reż. P. Męderak
WARSZTAT 19.00 » *Infantka* wg dramatów P.P. Pasoliniego, reż. B. Tokarski (Teatr 74)

THEATRE

ODWRÓCONY THEATRE 8pm » *Freaky Train* by S.I. Witkiewicz, dir. S. Budzyk; in English

MUZYKA

WILLA DECJUSZA 17.00 » Salon muzyczny, Agata Zubel (sopran), Cezary Duchnowski (elektronika), Chór Polskiego Radia, Szymon Wyrzykowski (dyrygent), Ewa Szczecińska (wprowadzenie); A. Zubel *Opowiadania* na głos i fortepian preparowany, *Madrygały*, *Parlando* na głos i komputer, *Lullaby*; 10 zł
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00 » *Variété Film Show*, reż. J. Szydłowski, spektakl muzyczno-taneczny; 60-100 zł
KAWIARNIA NAUKOWA 19.00 » *Southern Discomfort #39*, Aluk Todolo & Sum of R, support: X & ARRM
KOŚCIÓŁ OO. PIJARÓW 20.00 » VII Festiwal Chóralny Cracovia Cantans, koncert finałowy*
ZALEW NOWOHUCKI 20.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, Motion Trio*

MUSIC

BOTANICAL GARDEN 4pm » 11th Garden Festival, Schola Cantorum Cracoviensis, Mariusz Kominiak (lute), Barbara Karpała (conductor); in programme: Renaissance madrigals and old Polish love songs*
PIARIST CHURCH 8pm » 7th Cracovia Cantans Choir Festival, final concert*
NOWA HUTA RESERVOIR 8pm » New Boulev(Art), Motion Trio*

FILM

KINO POD BARANAMI 19.00 » Przegląd Nowego Kina Francuskiego, *Historia Marie* (2014), reż. J.-P. Améris
SPÓŁDZIELNIA OGNIWO 20.00 » Wydział Sztuki w Mieście 4.0, pokaz filmu dok. Teresy Kutkowskiej i Magdaleny Światłoń o wystawie *Cargo/(Nie)Materialność*

FILM

POD BARANAMI CINEMA 7pm » Review of New French Cinema, *Marie Heurtin* (2014), dir. J.-P. Améris

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY 16.00 » *Święta, sakramenty i obrzędy w noc okupacji hitlerowskiej*, Tomasz Stachów*

A TAKŻE

PLAC WOLNICA 8.30-18.30 » XIII Święto Chleba*
ZAMEK ŻUPNY 10.00-18.00 » Święto Soli 2016*
EXPO KRAKÓW 11.00-19.00 » 11. Tattoo Fest; 40 zł (karnet dwudniowy 50 zł)
MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY **12.00 »** *Sztuka migrująca*, warsztaty czytania tekstów Ewy Kuryluk, prow. Wiktoria Kozioł; 20 zł (zapisy: rezerwacja@mnk.pl, 12 43 35 444)

ŚWIĘTO CYKLICZNE

TAURON ARENA KRAKÓW 12.00 » Wielki Przejazd Rowerowy*
STADION KS WANDA 13.00-18.00 » Piknik finałowy*

XI FESTIWAL ŚWIĘTO OGRODÓW

DOM JÓZEFA MEHOFFERA 11.00--16.00 » *Książka w ogrodzie*, wymiana książek dla dzieci i dorosłych* | **12.00 »** *Motywy roślinne w malarstwie Józefa Mehoffera*, zwiedzanie z przewodnikiem*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

RESTAURACJA

BIAŁA RÓŻA

PRZYJĘCIA I SPOTKANIA KRAKOWSKIE

EKSCYTUJĄCA PRZYGODA KULINARNA INSPIROWANA TRADYCJĄ I NAJLEPSZYMI PRODUKTAMI NASZEGO REGIONU

EXCITING CULINARY ADVENTURE INSPIRED BY TRADITION AND THE BEST LOCAL PRODUCTS

ul. Straszewskiego 16, Kraków
tel./ phone: +48 12 421 51 90, e-mail: biuro@restauracjabialaroza.pl

www.restauracjabialaroza.pl

MUZEUM IM. E. HUTTEN-CZAPSKIEGO 13.00 » *Motywy roślinne na monetach*, zwiedzanie z przewodnikiem*
OGRÓD BOTANICZNY UJ 16.00 » *Ogrody miłości dźwiękiem malowane*, Schola Cantorum Cracoviensis, Mariusz Kominiak (lutnia), Krzysztof Prystup (recytacje), Barbara Karpała (dyrygent); w programie renesansowe madrygały i staropolskie pieśni miłosne* | 17.30 » *Piękna wiosna w Ogrodzie Botanicznym*, pokaz i warsztaty samoobrony Leung Ting Wing Tsun* | 18.10 » *Qigong – styl Lecącego Żurawia*, pokaz i warsztaty dalekowschodnich technik relaksacyjnych*

AND

WOLNICA SQUARE 8:30am-6:30pm » 13th Bread Festival*
SALTWORKS CASTLE 10am-6pm » Salt Festival 2016*
TAURON ARENA KRAKÓW noon » Cycling Festival, Great Bike Ride*

13.06 pn./Mon

TEATR

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 19.00 » *Prezent urodzinowy* R. Hawdon, reż. J. Bończak (Teatr Komedia)
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Stół z powyłamywanymi nogami*, aut., reż. W. Hołdys (Teatr Mumerus)
WARSZTAT 20.00 » *Infantka* wg dramatów P.P. Pasoliniego, reż. B. Tokarski (Teatr 74)

MUZYKA

PIEC ART 21.00 » Niewiński/Dworak/Płużek Trio; 20/15 zł

FILM

GWAREK 18.00 » *Etiuda & Anima prezentuje*, Visegrad Animation Rallye 2015*

KINO POD BARANAMI 19.00 » Przegląd Nowego Kina Francuskiego, *Uzdrowiciel* (2013), reż. F. Dupeyron

FILM

POD BARANAMI CINEMA 7pm » Review of New French Cinema, *Mon âme par toi guérie* (2013), dir. F. Dupeyron

A TAKŻE

ZALEW NOWOHUCKI Nowy Bulwar(t) Sztuki 17.00 » *Tajemniczy ogród. Bez tajemnic*, warsztaty, prow. Tomasz Kowalczyk (zapisy: biuro@cel-edu.pl)* | 18.00 » Nordic walking*

14.06 wt./Tue

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Raj* Franzobel, reż. K. Pluskota
STARY TEATR SCENA KAMERALNA 19.15 » *Król Ubu* A. Jarry, reż. J. Klata
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Opętani* W. Gombrowicz, reż. T. Bradecki

MUZYKA

ALCHEMIA 20.00 » Anna Maria Jopek & Kroke

MUSIC

ALCHEMIA 8pm » Anna Maria Jopek & Kroke

FILM

KINO POD BARANAMI 19.00 » Przegląd Nowego Kina Francuskiego, *Vincent* (2013), reż. T. Salvador
MULTIKINO 19.00 » Scena brytyjska na dużym ekranie, *Hamlet* W. Szekspir, reż. S. Frankcom, transmisja z National Theatre w Londynie; 35/30 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

FILM

MULTIKINO 7pm » National Theatre Live, *Hamlet* W. Shakespeare, dir. S. Frankcom; PLN 35/30
POD BARANAMI CINEMA 7pm » Review of New French Cinema, *Vincent n'a pas d'écailles* (2013), dir. T. Salvador

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEUM IM. E. HUTTEN-CZAPSKIEGO 18.00 » *Słudzy skarbu*, Mateusz Woźniak*

A TAKŻE

ZALEW NOWOHUCKI 15.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, *I Ty możesz zostać fotografem Nowej Huty*, warsztaty fotograficzne, prow. Jerzy Karnasiewicz (zapisy: promocja@laznianowa.pl)*
NCK 18.00 » Salon literacko-muzyczny, *Wystarczy zasnąć*, wieczór autorski Basi Stępniak-Wilk i prezentacja fotografii Zbyszka Pajewskiego, Jacek Kusiek (fortepian), Paweł Solecki (fagot, melodyka, cajón)*

15.06 śr./Wed

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Raj* Franzobel, reż. K. Pluskota
STARY TEATR SCENA KAMERALNA **19.15 »** *Król Ubu* A. Jarry, reż. J. Klata
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **19.15 »** *Pomoc domowa* M. Camoletti, reż. P. Pitera, premiera
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM **19.00 »** *Sarenki*, aut., reż. T. Svoboda
TEATR NOWY 19.15 » *Żywoty Cezarów. Księga VI – Neron* wg Swetoniusza, reż. M. Waladzko, premiera

MUZYKA

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 18.00 » Muzyczny wieczór charytatywny, Workaholic & Kraków Street Band*
NCK 19.00 » Raz Dwa Trzy, koncert na 25-lecie zespołu; 70 zł
SPÓŁDZIELNIA OGNIWO 19.00 » Andrew Cream, Arms & Hearts, Cascabel
ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Rytmiczna Barakah*
TAURON ARENA KRAKÓW 20.00 » Zaz; 240/190/140 zł

XXI LETNI FESTIWAL JAZZOWY W PIWNICY POD BARANAMI

RADIO KRAKÓW STUDIO S-5 **20.00 »** Markus Stockhausen & Vladislav Adzik Sendecki*

MUSIC

TAURON ARENA KRAKÓW 8pm » Zaz; PLN 240/190/140

21ST SUMMER JAZZ FESTIVAL AT PIWNICA POD BARANAMI

RADIO KRAKÓW STUDIO S-5 **8pm »** Markus Stockhausen & Vladislav Adzik Sendecki*

FILM

KINO POD BARANAMI 19.00 » Przegląd Nowego Kina Francuskiego, *Pani od historii* (2014), reż. M.-C. Mention-Schaar
KINOKAWIARNIA KIKA 19.00 » Francuskie rendez-vous, *Kuba z Nantes* (1991), reż. A. Varda

FILM

KIKA CINEMA AND CAFE 7pm » French Rendez-vous, *Jacquot de Nantes* (1991), dir. A. Varda
POD BARANAMI CINEMA 7pm » Review of New French Cinema, *Les héritiers* (2014), dir. M.-C. Mention-Schaar

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY 17.00 » Muzealna Akademia 67+/-, *Złote czasy radia, czyli miasto w eterze*, Michał Grabowski*
KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM 18.00 » Spotkanie z Michaelem Crummeyem

16.06 cz./Thu

TEATR

MOS 19.00 » *Dzieje upadków* wg *Kuzynki Bietki* H. Balzaca, reż. M. Warsicka
SCENA STU 18.30 » *Księżyc i magnolie* R. Hutchinson, reż. A. Lipiec-Wróblewska
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.30, 19.15 »** *Pomoc domowa* M. Camoletti, reż. P. Pitera
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM **19.00 »** *Sarenki*, aut., reż. T. Svoboda

MUZYKA

KRAKO SLOW WINES 20.00 » Robert Kasprzycki
MAGAZYN KULTURY 20.00 » Salk; 15/10 zł
GWAREK 20.30 » *Muzyczne Pogwarki*, Greenstreet Project*

LIFE FESTIVAL OŚWIĘCIM 2016

OŚWIĘCIMSKIE CENTRUM KULTURY 18.00 » *ABBA – miłosna opowieść symfoniczna*, Royal Chamber Orchestra; 65/55 zł

MUSIC

LIFE FESTIVAL OŚWIĘCIM 2016

OŚWIĘCIM CULTURAL CENTRE 6pm » *ABBA – Symphonic Love Story*, Royal Chamber Orchestra; PLN 65/55

FILM

KINO POD BARANAMI 19.00 » Przegląd Nowego Kina Francuskiego, *Piękne dni* (2014), reż. M. Vernoux | **20.45 »** Krakow

SEE ALSO *REGULAR EVENTS* P. 96 PATRZ TAKŻE *WYDARZENIA CYKLICZNE* S. 96

Photo Fringe 2016, *Men at Lunch* (2012), reż. S. Ó Cualáin
MCK 20.30 » Kino na Dachu MCK* (wejściówki: kinoptaki1.evenea.pl)

FILM

POD BARANAMI CINEMA 7pm » Review of New French Cinema, *Les beaux jours* (2014), dir. M. Vernoux | 8:45pm » Krakow Photo Fringe 2016, *Men at Lunch* (2012), dir. S. Ó Cualáin

SPOTKANIA I WYKŁADY

ZALEW NOWOHUCKI 15.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, *NH na dwóch kółkach*, spotkanie z Anną Hojwą*
MASSOLIT BOOKS & CAFE 16.00 » Krakowskie księgarnie na medal, obchody Bloomsday*
WAWEL BUDYNEK NR 7 17.00 » *Konserwacja sarkofagów cynowych*, Agnieszka i Tomasz Trzos*
EUROPEUM 18.00 » *„Kosmopolita" Teodor Bogdan Lubieniecki*, Filip Chmielewski*
KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM 18.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, *Krall* Wojciecha Tochmana i Mariusza Szczygła, prow. Łukasz Wojtusik
MCK 18.00 » *Kultura jako przestrzeń współpracy polsko-niemieckiej w kontekście 25-lecia traktatu o dobrym sąsiedztwie*, panel dyskusyjny; w jęz. polskim i niemieckim z tłumaczeniem symultanicznym*
KINO KIJÓW.CENTRUM 19.00 » Klub Laurazja, *Kambodża – w świątyniach Angkoru*, Jarosław Poniewiera*

A TAKŻE

CAFE CAROLINE 17.45 » Show marionetkowy Krzysztofa Fiałkowskiego; 20 zł
KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA TBA » 50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie" – prolog, GrupLab; w programie: *Organ Underground*, koncerty, performanse, instalacje dźwiękowe, mapping, akcje uliczne*

AND

INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE 6pm » *Culture as a Space of Polish-German Cooperation in the Context of 25 Years of the Treaty of Good Neighbourship and Friendly Cooperation*, discussion panel; in Polish and German with simultaneous interpretation*
ST MARTIN'S CHURCH TBA » 50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival – prologue, GrupLab; in programme: *Organ Underground*, concerts, performances, sound installations, mapping, street art*

17.06 pt./Fri

TEATR

CSW SOLVAY 19.00 » *Żabka* B. Gałczyńska-Szurek, reż. S. Michno (Teatr M.I.S.T.)
DAWNE ZAKŁADY TYTONIOWE 19.00 » *Sztuki dwie* S. Witkiewicz, reż. W.D. Terechowicz, premiera (Teatr Hothaus, Grupa Gestu)
MOS 19.00 » *Dzieje upadków* wg *Kuzynki Bietki* H. Balzaca, reż. M. Warsicka
SCENA STU 19.00 » *Księżyc i magnolie* R. Hutchinson, reż. A. Lipiec-Wróblewska
STARY TEATR SCENA KAMERALNA 19.15 » *Dekalog*, reż. T. Gebing
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Pomoc domowa* M. Camoletti, reż. P. Pitera | SCENA NA SAREGO 7 19.15 » *Za rok o tej samej porze* B. Slade, reż. H.J. Schoen
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Hotel Westminster* R. Cooney, reż. W. Nurkowski | SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Sex, Prochy, Rock & Roll – wielki powrót* E. Bogosian, reż., wyk. Tomasz Obara
TEATR PLEJADA 10.00, 19.00 » *Survival* A. Burzyńska, reż. P. Męderak

MUZYKA

NCK 18.00 » *W muzycznym świecie bajek*, Studio Piosenki Chanson; 10 zł
SCKM 18.00 » Muzyczna Scena Młodych, Jacknut*
PIWNICA POD BARANAMI 19.00 » *Sama sobie napiszę tę rolę*, Agata Grześkiewicz; 30/20 zł
SCENA ATA 19.00 » Alicja Tanew i jej goście, *Magiczna fletnia Pana*, Janusz Gajec; 10 zł
PIJARSKA 17 JAZZ CLUB 20.00 » Recital Agnieszki Grochowicz*
ALCHEMIA 20.30 » Limboski i Przyjaciele, *One Man Madness* + Chór Syrenek; 30/20 zł
ARTCAFE BARAKAH 21.00 » Raspberry Hills; 10 zł

XX LETNI FESTIWAL OPERY KRAKOWSKIEJ

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU DZIEDZINIEC ARKADOWY 20.30 » G. Verdi *Trubadur*, reż. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); 30-120 zł

LIFE FESTIVAL OŚWIĘCIM 2016

OŚWIĘCIMSKIE CENTRUM KULTURY 19.00 » *Maria Callas. Master Class*, reż. A. Domalik, wyk. Krystyna Janda; 98/88 zł
RYNEK W OŚWIĘCIMIU – STREFA MIEJSKA TBA » *Street Life*, Kortez, Krzysztof Zalef Zalewski, Piotr Rogucki

MUSIC

20TH KRAKÓW OPERA SUMMER FESTIVAL

WAWEL ROYAL CASTLE ARCADED COURTYARD 8:30pm » G. Verdi *Il trovatore*, dir. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (conductor); PLN 30-120

LIFE FESTIVAL OŚWIĘCIM 2016

MAIN SQUARE IN OŚWIĘCIM TBA » *Street Life*, Kortez, Krzysztof Zalef Zalewski, Piotr Rogucki

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

TAURON

Tani gaz

i prąd w TAURONIE

ZAMÓW JUŻ TERAZ!

555 444 555

(opłata jak za zwykłe połączenie telefoniczne, zgodnie z taryfą operatora)

tauron.pl

A TAKŻE

OGRÓD DOŚWIADCZEŃ 17.10 » XI Festiwal Święto Ogrodów, warsztaty *Dlaczego liście są zielone* oraz zwiedzanie z przewodnikiem*

ZALEW NOWOHUCKI 18.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, *Potańcówka międzypokoleniowa**

LOCH CAMELOT 20.15 » *To fart, że żart żartu wart*, czyli Kabaret Loch Camelot; 40/20 zł

TEATR SZCZĘŚCIE 20.00 » Wieczór Komediowy

KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA TBA »
50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie" – prolog, GrupLab; w programie: *Organ Underground*, koncerty, performanse, instalacje dźwiękowe, mapping, akcje uliczne*

WYDZIAŁ SZTUKI W MIEŚCIE 4.0

DAWNE ZAKŁADY TYTONIOWE 18.30 »
Staś Witkiewicz „Sztuki dwie"

BETEL 20.30 » Impreza na zakończenie festiwalu

AND

ST MARTIN'S CHURCH TBA » 50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival – prologue, GrupLab; in programme: *Organ Underground*, concerts, performances, sound installations, mapping, street art*

18.06 sb./Sat

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 »
A. Menken, H. Ashman *Little Shop of Horrors* (British International School of Cracow); w jęz. angielskim

MOS 19.00 » *Dzieje upadków* wg *Kuzynki Bietki* H. Balzaca, reż. M. Warsicka

SCENA STU 19.00 » *Kolacja na cztery ręce* P. Barz, reż. K. Jasiński

STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 »
Triumf woli P. Demirski, reż. M. Strzępka, premiera | SCENA KAMERALNA 19.15 »
Dekalog, reż. T. Gebing

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Pomoc domowa* M. Camoletti, reż. P. Pitera | SCENA NA SAREGO 7 19.15 » *Za rok o tej samej porze* B. Slade, reż. H.J. Schoen

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MINIATURA 19.00 » *Nie całkiem wesoła historia* A. Czechow, reż. J. Opalski

TEATR LOCH CAMELOT 17.00 » *Sekret panny Kazimiery*, scen., reż. E. Kornecka, B. Malczewska, spektakl muzyczny | 20.00 » *Chodu i hop 4, czyli w poszukiwaniu rozumu*, reż. E. Kornecka

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 17.00, 19.15 » *Wszystko o mężczyznach* M. Gavran, reż. T. Obara | DUŻA SCENA 19.00 » *Hotel Westminster* R. Cooney, reż. W. Nurkowski

TEATR PLEJADA 19.00 » *Symulacja* A. Burzyńska, reż. P. Męderak

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *45 stopni*, aut., reż., wyk. Zbigniew Kozłowski, Oleg Sznicar (akompaniament), spektakl muzyczny

ZALEW NOWOHUCKI 20.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, Scena Nocy Letniej, *Striptiz z Tomaszem Schimscheinerem*, wyk. Tomasz Schimscheiner*

THEATRE

KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE 7pm »
A. Menken, H. Ashman *Little Shop of Horrors* (British International School of Cracow); in English

MUZYKA

FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 »
VIII Spotkania z Muzyką Perkusyjną, Ryszard Haba (perkusja), Orkiestra FK, Sebastian Perłowski (dyrygent); G. Druschetzky *Koncert* na 6 kotłów, perkusję i instrumenty dęte, *Koncert* na 6 kotłów, ksylofon, dzwonki i instrumenty dęte, J. Philidor *Marsz* na kotły, J. Haydn *Symfonia nr 100* G-dur „Wojskowa"; 40/30 zł

TAURON ARENA KRAKÓW 18.00 »
Festiwal Hip-Hop, *Powrót Króla*, Popek & Matheo, Sokół & Marysia, Sobota, Wini, Rena, Gang Albanii, Bosski / Drużyna Mistrzów, Tadek Firma, Deejay Irie, gościnnie Abdul & Dennis; 89-129 zł

RYNEK GŁÓWNY 19.00 » 12. Festiwal Zaczarowanej Piosenki im. Marka Grechuty, finał z udziałem Katarzyny Nosowskiej, Anity Lipnickiej, Edyty Górniak, Natalii Przybysz, Mietka Szcześniaka, Damiana Ukeje, prow. Anna Dymna, Zbigniew Zamachowski, Piotr Głowacki*

TEATR LUDOWY SCENA STOLARNIA 19.00 » *Sposób na panów...*, Małgorzata Krzysica; 20 zł

CAFÉ SZAFÉ 20.00 » Hot Tamales Trio; 10 zł

PIĘKNY PIES 20.00 » *Szkieletor Tribute*, Belzebong, Stonerror, Black Palm, after party: DJ Ludwik Zamenhof; 30/25 zł

LIFE FESTIVAL OŚWIĘCIM 2016

STADION MOSIR TBA » Gromee, Dagny, Che Sudaka, Dawid Podsiadło, John Newman, Elton John; 138-288 zł (VIP 640 zł), karnety 282-447 zł (VIP 1050 zł)

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » 8th Meetings with Percussion Music, Ryszard Haba (percussion), Kraków Philharmonic Orchestra, Sebastian Perłowski (conductor); G. Druschetzky *Concerto* for six timpani, percussion and wind instruments, *Concerto* for six timpani, xylophone, bells and wind instruments, J. Philidor *March* for timpani, J. Haydn *Symphony No. 100* in G major "Military"; PLN 40/30

E. HUTTEN-CZAPSKI MUSEUM 6pm »
11th Garden Festival, Boba Jazz Band*

MAIN MARKET SQUARE 7pm »
12th Marek Grechuta Enchanted Song Festival, Katarzyna Nosowska, Anita Lipnicka, Edyta Górniak, Natalia Przybysz, Mietek Szcześniak, Damian Ukeje, led

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

by Anna Dymna, Zbigniew Zamachowski, Piotr Głowacki*

LIFE FESTIVAL OŚWIĘCIM 2016

MOSIR STADIUM TBA » Gromee, Dagny, Che Sudaka, Dawid Podsiadło, John Newman, Elton John; PLN 138-288 (VIP PLN 640)

FILM

KINO KIJÓW.CENTRUM 18.00 » G. Puccini *Madama Butterfly*, reż. A. Minghella, Karel Mark Chichon (dyrygent), retransmisja z Metropolitan Opera w Nowym Jorku; 59,50/52 zł

FILM

KIJÓW.CENTRUM CINEMA 6pm » G. Puccini *Madame Butterfly*, dir. A. Minghella, Karel Mark Chichon (conductor), broadcast from the Metropolitan Opera in New York; PLN 59,50/52

A TAKŻE

KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA TBA » 50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie" – prolog, GrupLab; w programie: *Organ Underground*, koncerty, performanse, instalacje dźwiękowe, mapping, akcje uliczne*

XI FESTIWAL ŚWIĘTO OGRODÓW

MUZEUM IM. E. HUTTEN-CZAPSKIEGO 11.00-18.00 » *Książka w ogrodzie*, wymiana książek dla dzieci i dorosłych* | 18.00 » Koncert Boba Jazz Band*

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU 11.00, 13.00 » *Tajemnice ogrodów wawelskich*, wykład i zwiedzanie dla młodzieży i dorosłych, prow. Katarzyna Żółciak (zapisy: 12 422 51 55 wew. 290)*

AND

ST MARTIN'S CHURCH TBA » 50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival – prologue, GrupLab; in programme: *Organ Underground*, concerts, performances, sound installations, mapping, street art*

19.06 nd./Sun

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 » A. Menken, H. Ashman *Little Shop of Horrors* (British International School of Cracow); w jęz. angielskim

MOS 19.00 » *Dzieje upadków* wg *Kuzynki Bietki* H. Balzaca, reż. M. Warsicka

SCENA STU 18.00 » *Kolacja na cztery ręce* P. Barz, reż. K. Jasiński

STARY TEATR SCENA KAMERALNA 19.15 » *Dekalog*, reż. T. Gebing

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 19.15 » *Pomoc domowa* M. Camoletti, reż. P. Pitera | SCENA NA SAREGO 7 17.00 » *Za rok o tej samej porze* B. Slade, reż. H.J. Schoen

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO KAWIARNIA MIMIKA 17.30 » *Bóg, ja i pieniądze*, aut., reż. M. Wojtyszko | SCENA MINIATURA 19.00 » *Nie całkiem wesoła historia* A. Czechow, reż. J. Opalski

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Sarenki*, aut., reż. T. Svoboda

TEATR ODWRÓCONY 18.00 » *Wariat i zakonnica* S.I. Witkiewicz, reż. S. Budzyk

THEATRE

KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE 7pm » A. Menken, H. Ashman *Little Shop of Horrors* (British International School of Cracow); in English

MUZYKA

ZALEW NOWOHUCKI 15.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, *Klasyka na żywo*, Agnieszka Kaczmarek-Bialic (harfa)*

TEATR LOCH CAMELOT 18.00 » *Cinema paradiso*, Joanna Trafas, koncert przebojów filmowych; 30/15 zł

KOŚCIÓŁ NSPJ 19.30 » 50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie" – prolog, Jean-Pierre Lacaude (fortepian, organy); w programie utwory J. Reubke

SZPITALNA 1 20.00 » *Stajnia Sobieski prezentuje*, ZaStary, Zdrowie, after party: Tamil DJ set; 15/10 zł

PIEC ART 21.00 » RL Orchestra; 20/15 zł

XX LETNI FESTIWAL OPERY KRAKOWSKIEJ

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU DZIEDZINIEC ARKADOWY 20.30 » G. Verdi *Trubadur*, reż. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); 30-120 zł

LIFE FESTIVAL OŚWIĘCIM 2016

STADION MOSIR TBA » DJ ADHD, Electric Pyramid, Ninet Tayeb, Jeremy?, Taco Hemingway, Perfect, zwycięzca konkursu *Life On Stage*, Queen + Adam Lambert; 138-288 zł (VIP 740 zł), karnety 282-447 zł (VIP 1050 zł)

MUSIC

LOCH CAMELOT THEATRE 6pm » *Cinema paradiso*, Joanna Trafas, concert of film hit songs; PLN 30/15

JESUIT CHURCH 7:30pm » 50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival – prologue, Jean-Pierre Lacaude (piano, organ); in programme: works by J. Reubke

20TH KRAKÓW OPERA SUMMER FESTIVAL

WAWEL ROYAL CASTLE ARCADED COURTYARD 8:30pm » G. Verdi *Il trovatore*, dir. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (conductor); PLN 30-120

LIFE FESTIVAL OŚWIĘCIM 2016

MOSIR STADIUM TBA » DJ ADHD, Electric Pyramid, Ninet Tayeb, Jeremy?, Taco Hemingway, Perfect, winner of the *Life On Stage* competition, Queen + Adam Lambert; PLN 138-288 (VIP PLN 740)

SEE ALSO *KIDS IN KRAKÓW* P. 50 PATRZ TAKŻE *KIDS IN KRAKÓW* S. 50

FILM

ZALEW NOWOHUCKI 21.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, Kino w plenerze*

SPOTKANIA I WYKŁADY

KSIĘGARNIA BONA 12.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, *Dżok, legenda o psiej wierności*, prow. Barbara Gawryluk
OPERA KRAKOWSKA SCENA KAMERALNA 15.00 » Spotkanie z artystą, Edyta Kulczak (mezzosopran)*

A TAKŻE

RYNEK GŁÓWNY 13. Ogólnopolskie Dni Integracji „Zwyciężać Mimo Wszystko" 10.00-15.00 » Pokazy niepełnosprawnych gwiazd sportu* | 21.00 » *Jest jeden świat*, koncert, Monika Kuszyńska, Kasia Cerekwicka, Halina Mlynkova, Andrzej Piaseczny, Mietek Szcześniak oraz laureaci Festiwalu Zaczarowanej Piosenki, prow. Anna Dymna, Piotr Polk*
MUZEUM MANGGHA 10.30 » Pokaz japońskich sztuk walki
STARY KLEPARZ 11.00-17.00 » Art & Food Bazar*
PARK DECJUSZA 12.00-17.00 » Piknikuj do Woli! z Małopolskim Instytutem Kultury*
SCKM 18.00 » Scena Tańca Współczesnego, Wieczór Premier Tanecznych, Monika Godek, Dominik Więcek, Marta Wołowiec, Grupa Agitatus
GWAREK 21.00 » Pub Quiz; 2 zł

XI FESTIWAL ŚWIĘTO OGRODÓW

DOM JÓZEFA MEHOFFERA 11.00-16.00 » *Książka w ogrodzie*, wymiana książek dla dzieci i dorosłych* | 16.00 » Koncert Essence Duo; w programie muzyka filmowa i musicalowa*
ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU 11.00, 13.00 » *Tajemnice ogrodów wawelskich*, wykład i zwiedzanie dla młodzieży i dorosłych, prow. Katarzyna Żółciak (zapisy: 12 422 51 55 wew. 290)*
OGRÓD BOTANICZNY UJ 12.00 » *Flora i fauna w europejskim malarstwie martwonaturowym*, Filip Chmielewski | 14.30 » *Baihe – lilia w Chinach – od ślubu do garnka*, wykład i warsztaty wycinanki chińskiej, prow. Joanna Bzdyl* | 18.00 » Izabela Szota, Konrad Szota (śpiew), Jacek Bylica (fortepian); w programie arie musicalowe i operetkowe*

AND

MAIN MARKET SQUARE 13th National Integration Days "Winning Despite Everything" 10am-3pm » Performances by sportsmen and sportswomen with disabilities* | 9pm » *One World*, concert led by Anna Dymna and Piotr Polk*
STARY KLEPARZ MARKET 11am-5pm » Art & Food Bazaar*

11TH GARDEN FESTIVAL

JÓZEF MEHOFFER HOUSE 4pm » Concert by Essence Duo; in programme: film and musical songs*
BOTANICAL GARDEN 6pm » Izabela Szota, Konrad Szota (vocal), Jacek Bylica (piano); in programme: operetta arias and musical songs*

20.06 pn./Mon

MUZYKA

OK IM. C.K. NORWIDA 18.00 » Koncert operetkowy; 10 zł
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 19.00 » Kolejne biografie, *Edith Piaf*, Big Band Kraka, Zespół Wokalny Yanabanda, Kwartet Smyczkowy Bonjour; 35/25 zł
ICE KRAKÓW 20.00 » Kenny G; 119-299 zł
WARSZTAT 20.00 » *Street Punk Unite vol. VI*, Breakout, Auschwitz Rats, Ape; 15 zł

XX LETNI FESTIWAL OPERY KRAKOWSKIEJ

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU DZIEDZINIEC ARKADOWY 20.30 » *Emocje*, spektakl baletowy z muz. A. Pärta, J. Brahmsa, P. Czajkowskiego, K. Pendereckiego, chor. V. Suska, K. Aleksander-Kmieć, J. Tyski; 30-60 zł

MUSIC

ICE KRAKÓW 8pm » Kenny G; PLN 119-299

20TH KRAKÓW OPERA SUMMER FESTIVAL

WAWEL ROYAL CASTLE ARCADED COURTYARD 8:30pm » *Emotions*, ballet performance with music by A. Pärt, J. Brahms, P. Tchaikovsky, K. Penderecki, chor. V. Suska, K. Aleksander-Kmieć, J. Tyski; PLN 30-60

SPOTKANIA I WYKŁADY

NCK 18.00 » *Józef Tischner. Filozof na trudne czasy*, dr Elżbieta Wawro*
KLUB AKTORA LOŻA 19.00 » *Czas na taniec!**
KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM 19.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, *Wyspa klucz* Małgorzaty Szejnert, prow. Szymon Kloska*

A TAKŻE

ZALEW NOWOHUCKI 17.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, *Cykle! Up!*, warsztaty recyklingu, prow. Anna Machacz (Cel-Edu)*
MUZEUM MANGGHA 18.00 » Pokaz łucznictwa japońskiego

21.06 wt./Tue

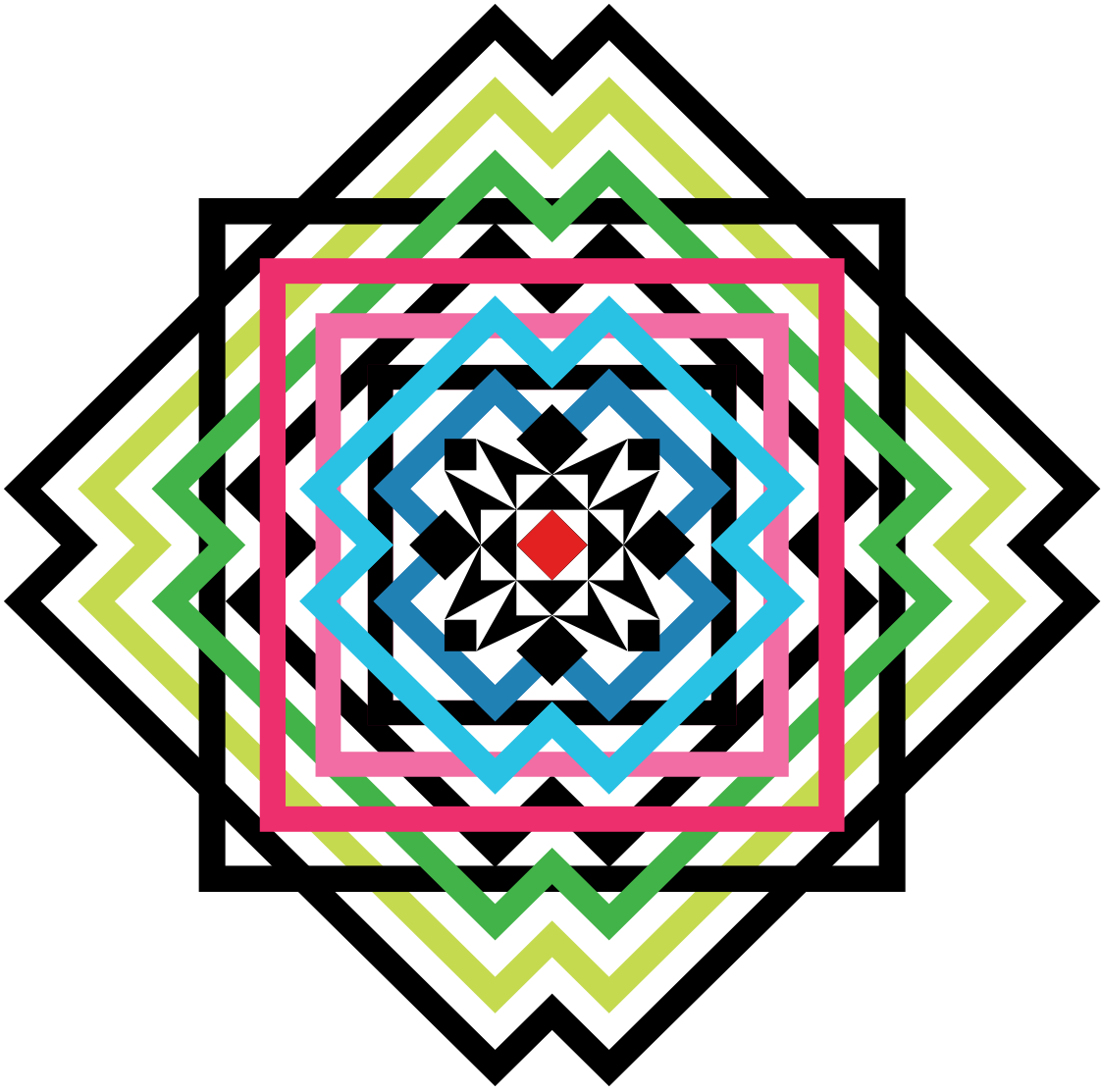
TEATR

SCENA STU 19.00 » *O psychiatrach, psychologach i innych psycholach* R. Muñoz Avia, reż. A. „Baron" Więcek
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Wieczór kawalerski* R. Hawdon, reż. P. Pitera

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

KRAKÓW | JACEK MAJCHROWSKI PREZYDENT MIASTA KRAKOWA ZAPRASZA

etnokraków / rozstaje



05 _____ 09 VII 2016

organizatorzy:

kbf ★ | ICE KRAKÓW CONGRESS CENTRE | rozstaje crossroads association

wsparcie finansowe:

KRAKÓW krakow.pl | Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego | MAŁOPOLSKA

MUZYKA

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 18.00 »
Muzyka ulic Hiszpanii, Laura Baquero Calvillo (śpiew), Michael Esteban Londoño Mayo (gitara)
FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.30 »
50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie" – prolog, Martin Schmeding (organy); w programie: J.S. Bach, M. Reger, Z. Szathmáry; 30/20 zł
SZPITALNA 1 20.00 » *Stajnia Sobieski prezentuje*, ZaStary, Zdrowie, after party: Tamil DJ set; 15/10 zł

XX LETNI FESTIWAL OPERY KRAKOWSKIEJ

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU DZIEDZINIEC ARKADOWY 20.30 » *Arie oper świata*, Edyta Kulczak (mezzosopran), Magdalena Barylak (sopran), Wioletta Chodowicz (sopran), Tomasz Kuk (tenor), Adam Szerszeń (baryton), Orkiestra OK, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); 30-100 zł

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 7:30pm »
50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival – prologue, Martin Schmeding (organ); in programme: J.S. Bach, M. Reger, Z. Szathmáry; PLN 30/20

20TH KRAKÓW OPERA SUMMER FESTIVAL

WAWEL ROYAL CASTLE ARCADED COURTYARD 8:30pm » *World Opera Arias*, Edyta Kulczak (mezzo-soprano), Magdalena Barylak (soprano), Wioletta Chodowicz (soprano), Tomasz Kuk (tenor), Adam Szerszeń (baritone), Kraków Opera Orchestra, Tomasz Tokarczyk (conductor); PLN 30-100

FILM

MUZEUM MANGGHA 18.00 » X Otwarta Akademia Kina Japońskiego, *„Jeśli Pawilon nie spłonie, to co wyzwoli jego piękno?" Na czym polega istota estetyki buddyjskiej?*, analiza filmu *Płomień udręki* (1958), reż. K. Ichikawa

SPOTKANIA I WYKŁADY

GALERIA W SUKIENNICACH 18.00 »
Tajniki warsztatu Siemiradzkiego, Dominika Sarkowicz, Marzena Sieklucka*

A TAKŻE

KOPIEC KRAKUSA 4.15 » XIV Podgórskie Wschody Słońca*
ZALEW NOWOHUCKI 18.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, Szycie na trawie, *Jak szyć... maskotki z resztek tkanin*, warsztaty (zapisy: info@klubkombinator.com)*

22.06 śr./Wed

TEATR

SCENA STU 19.00 » *O psychiatrach, psychologach i innych psycholach* R. Muñoz Avia, reż. A. „Baron" Więcek
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 19.15 » *Wieczór kawalerski* R. Hawdon, reż. P. Pitera

MUZYKA

KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA 18.45 » Chór Holand Blandakor*
ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Folk session, jam z przytupem, prow. Żmij*

XXI LETNI FESTIWAL JAZZOWY W PIWNICY POD BARANAMI

RADIO KRAKÓW STUDIO S-5 20.00 » Nuevo Tango Ensamble*

MUSIC

CHURCH OF STS PETER AND PAUL 6:45pm » Holand Blandakor Choir*

21ST SUMMER JAZZ FESTIVAL AT PIWNICA POD BARANAMI

RADIO KRAKÓW STUDIO S-5 8pm »
Nuevo Tango Ensamble*

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA 19.00 » Francuskie rendez-vous, *Francuski minister* (2013), reż. B. Tavernier; 10 zł

FILM

KIKA CINEMA AND CAFE 7pm » French Rendez-vous, *Quai d'Orsay* (2013), dir. B. Tavernier; PLN 10

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA 18.00 » *Ołtarz mariacki Wita Stwosza*, Marek Walczak*
PAŁAC KRZYSZTOFORY 18.00 » Salon Książki Krakowskiej, promocja katalogu *Więzień 774. Xawery Dunikowski w KL Auschwitz* Marii Zientary*

A TAKŻE

ZALEW NOWOHUCKI 18.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, Niebo w gębie, *Letnie orzeźwienie*, warsztaty kulinarne, prow. Joanna Mentel*

23.06 cz./Thu

TEATR

SCENA STU 19.00 » *O psychiatrach, psychologach i innych psycholach* R. Muñoz Avia, reż. A. „Baron" Więcek
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Mayday* R. Cooney, reż. W. Pokora
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MINIATURA 19.00 » *Zagraj to jeszcze raz, Sam* W. Allen, reż. K. Babicki
TEATR ODWRÓCONY 18.00 » *Wariat i zakonnica* S.I. Witkiewicz, reż. S. Budzyk

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

KRK

MPO
ZARZĄDZAJĄCY SYSTEMEM OCZYSZCZANIA KRAKOWA

PAMIĘTASZ?

ŻÓŁTY POJEMNIK — ZABUDOWA WIELORODZINNA

WRZUCAJ

PAPIER, TEKTURĘ, GAZETY, CZASOPISMA, KSIĄŻKI, OPAKOWANIA Z TWORZYW SZTUCZNYCH, OPAKOWANIA WIELOMATERIAŁOWE ORAZ OPAKOWANIA METALOWE

NIE WRZUCAJ

ZATŁUSZCZONEGO PAPIERU, TAPET, KALEK, OPAKOWAŃ Z ZAWARTOŚCIĄ, ZABAWEK, BATERII, POJEMNIKÓW PO SMARACH, FARBACH I INNYCH SUBSTANCJACH NIEBEZPIECZNYCH, LUSTER, PORCELANY, ŻARÓWEK I ŚWIETLÓWEK ITP.

ZIELONY POJEMNIK

WRZUCAJ

OPAKOWANIA ZE SZKŁA (BUTELKI I SŁOIKI)

NIEBIESKI POJEMNIK

WRZUCAJ

NIESEGREGOWANE ODPADY KOMUNALNE

ŻÓŁTY WOREK — ZABUDOWA JEDNORODZINNA

WRZUCAJ

PAPIER, TEKTURĘ, GAZETY, CZASOPISMA, KSIĄŻKI, OPAKOWANIA ZE SZKŁA (BUTELKI I SŁOIKI), OPAKOWANIA Z TWORZYW SZTUCZNYCH, OPAKOWANIA WIELOMATERIAŁOWE ORAZ OPAKOWANIA METALOWE

NIE WRZUCAJ

ZATŁUSZCZONEGO PAPIERU, TAPET, KALEK, OPAKOWAŃ Z ZAWARTOŚCIĄ, ZABAWEK, BATERII, POJEMNIKÓW PO SMARACH, FARBACH I INNYCH SUBSTANCJACH NIEBEZPIECZNYCH, LUSTER, PORCELANY, ŻARÓWEK I ŚWIETLÓWEK ITP.

NIEBIESKI POJEMNIK

WRZUCAJ

NIESEGREGOWANE ODPADY KOMUNALNE

- **ODPADY WIELKOGABARYTOWE** - w zabudowie wielorodzinnej odbiór raz w miesiącu, po ustaleniu terminu z MPO, szczegóły na stronie - **www.mpo.krakow.pl/harmonogramy**
- **LAMUSOWNIA** (ul. Nowohucka 1) i **PGOW BARYCZ** (ul. Krzemieniecka 40) - punkty bezpłatnego odbioru odpadów (wielkogabarytowe, sprzęt elektryczny i elektroniczny, odpady niebezpieczne gruz, opony, surowce wtórne)
- **ELEKTROBRYGADA NA TELEFON** - bezpłatny odbiór elektrodpadów od mieszkańców. Zamawianie usługi pod numerem **801 084 084**

MUZYKA

KOŚCIÓŁ ŚW. ANNY 16.00 » Chór Polskiego Radia, Orkiestra Akademii Beethovenowskiej; J.K.M. Poniatowski *Msza* F-dur
PIEC ART 21.00 » Paceline 4 – Wojtek Groborz & The Great Company; 20/15 zł

XX LETNI FESTIWAL OPERY KRAKOWSKIEJ

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » G. Puccini *Madama Butterfly*, reż. W. Zawodziński, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); 28-120 zł

MUSIC

ST ANNE'S CHURCH 4pm » Polish Radio Choir, Beethoven Academy Orchestra; J.K.M. Poniatowski *Mass* in F major

20TH KRAKÓW OPERA SUMMER FESTIVAL

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » G. Puccini *Madame Butterfly*, dir. W. Zawodziński, Tomasz Tokarczyk (conductor); PLN 28-120

SPOTKANIA I WYKŁADY

ZALEW NOWOHUCKI 17.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, *Malowanie słowem i mówienie obrazem*, spotkanie z Iwoną Gierłach i Joanną Styrylską*
BUNKIER SZTUKI 18.00 » *Postaci cenzury*, spotkanie z Jakubem Dąbrowskim
DOM JANA MATEJKI 18.00 » *Życzenia dla Mistrza*, Marta Kłak-Ambrożkiewicz*
MUZEUM ETNOGRAFICZNE DOM ESTERKI 18.00 » *(Prze)moc rytuału*, spotkanie z Andrzejem Bieńkowskim*
KINO SFINKS 18.30 » *Na muzycznej barykadzie. Rockowy boom lat osiemdziesiątych w polskim kinie dokumentalnym*, wykład w ramach cyklu Odbiornik Live*
LOKATOR 20.00 » Krakowskie księgarnie na medal, *Republica poetica 2.0*, czytanie hiszpańskiej poezji z udziałem Manuela Irisa i publiczności*

24.06 – 1.09 » 13. Wakacyjne Podróże Filmowe / 13th Holiday Film Journeys | www.podrozefilmowe.pl

24.06 pt./Fri

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Psycho-tera-polityka* D. Rettinger, reż. M. Gronowski
STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » *Triumf woli* P. Demirski, reż. M. Strzępka
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Mayday* R. Cooney, reż. W. Kościelniak
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Solaris* S. Lem, reż. W. Pokora | SCENA MINIATURA 19.00 » *Zagraj to jeszcze raz, Sam* W. Allen, reż. K. Babicki
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Prywatna klinika* J. Chapman, D. Freeman, reż. J. Fedorowicz | SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Mending Fences. Wszystko o związkach* N. Foster, reż. T. Obara
TEATR ODWRÓCONY 18.00 » *Wariat i zakonnica* S.I. Witkiewicz, reż. S. Budzyk

MUZYKA

DOK TĘCZA 18.00 » Chóry Retro i Holand Blandakor*
ALCHEMIA 19.00 » *Southern Discomfort #40*, Of The Wand And The Moon, support: By The Spirits; 50 zł
DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 19.00 » Odkrywka, When Whispers Explode*
SCENA ATA 19.00 » Wieczory z dobrą piosenką, Włodek Mazoń; 10 zł
PIĘKNY PIES 20.00 » Masala Soundsystem, *Ziemia na sprzedaż*
PIJARSKA 17 JAZZ CLUB 20.00 » JazZoom*
AULA BŁ. JAKUBA 21.00 » Salon VIP CC, Robert Bachara (skrzypce), Teresa Kamińska (wiolonczela piccolo), Andreas Arend (teorba, gitara barokowa), Jan Tomasz Adamus (klawesyn, organy); H.I.F. von Biber *Sonaty misteryjne*
ARTCAFE BARAKAH 21.00 » Żmij*
KAWIARNIA NAUKOWA 22.00 » *Mr Floppy B-Day Bash*, Mr Floppy & Peter Gryfin, Buła, C-Fly, CooL Bid, DJ Gretzky, Impolite, Kontrol, Lodini, Shandrill, Takitam FDJ, VIK; 10 zł

XX LETNI FESTIWAL OPERY KRAKOWSKIEJ

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » G. Puccini *Tosca*, reż. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); 28-120 zł

MUSIC

HALL OF THE BL. JACOB 9pm » CC VIP Salon, Robert Bachara (violin), Teresa Kamińska (cello piccolo), Andreas Arend (theorbo, baroque guitar), Jan Tomasz Adamus (harpsichord, organ); H.I.F. von Biber *Mystery Sonatas*

20TH KRAKÓW OPERA SUMMER FESTIVAL

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » G. Puccini *Tosca*, dir. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (conductor); PLN 28-120

SPOTKANIA I WYKŁADY

GALERIA W SUKIENNICACH 18.00 » *Czy warto szukać „praw mózgu wzrokowego"?*, dr Magdalena Kunińska*

A TAKŻE

MUZEUM MANGGHA 18.00 » Pokaz tańca jiutamai
ZALEW NOWOHUCKI 18.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, *Potańcówka międzypokoleniowa: etno night**
TEATR SZCZĘŚCIE 20.00 » Wieczór Komediowy
LOCH CAMELOT 20.15 » *To fart, że żart żartu wart*, czyli Kabaret Loch Camelot; 40/20 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

JARMARK ŚWIĘTOJAŃSKI
Patrz s. 6 oraz
www.jarmarkswietojanski.eu

AND

ST JOHN'S FAIR
See p. 6 and
www.jarmarkswietojanski.eu

25.06 sb./Sat

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 17.30 »
Legalna blondynka A. Brown, reż. J. Józefowicz, S. Bernatowicz (kier. muz.)
SCENA STU 19.00 » *Psycho-tera-polityka* D. Rettinger, reż. M. Gronowski
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 19.15 » *Szaleństwa nocy* D. Greig, G. McIntyre, reż. I. Jera
TEATR BARAKAH 19.00 » *Dyktanda* S. Lem, reż. A. Nowicka
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Solaris* S. Lem, reż. W. Pokora, premiera | SCENA MINIATURA 19.00 » *Zagraj to jeszcze raz, Sam* W. Allen, reż. K. Babicki
TEATR LOCH CAMELOT 18.00 » *Piosenki, czyli duet sceniczny w stanach krytycznych*, reż. E. Kornecka, spektakl muzyczny | 20.00 » *Chodu i hop 4, czyli w poszukiwaniu rozumu*, reż. E. Kornecka
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Prywatna klinika* J. Chapman, D. Freeman, reż. J. Fedorowicz | SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Mending Fences. Wszystko o związkach* N. Foster, reż. T. Obara
TEATR ODWRÓCONY 18.00 » *Wariat i zakonnica* S.I. Witkiewicz, reż. S. Budzyk
TEATR ZALEŻNY 19.30 » *Haunted*, reż. S. Krysiak (Teatr Umowny), premiera

MUZYKA

FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 »
50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie", Daniel Roth (organy), Orkiestra i Chór FK, Antoni Wit (dyrygent), Teresa Majka-Pacanek (chórmistrz); C. Franck *Potępiony strzelec*, F. Poulenc *Koncert organowy* g-moll, M. Karłowicz *Symfonia* e-moll op. 7 „Odrodzenie"; 40/30/25 zł
STARA SYNAGOGA 18.00 » Orkiestra Miasta Krakowa, koncert muzyki klasycznej i filmowej; 60/40 zł
GRODZKA 42 HARD ROCK CAFE 20.00 » Mastemey

WIANKI – ŚWIĘTO MUZYKI
Patrz s. 4, dział *Kluby* oraz
www.wianki.eu
RYNEK GŁÓWNY SCENA MIĘDZYPOKOLENIOWA 16.00 » Jerz Igor, koncert dla dzieci* | 17.30 » Warszawskie Combo Taneczne* | 19.00 » *Atramentowa*, Stanisława Celińska* | 21.00 » Grzegorz Turnau, Dorota Miśkiewicz, Mariusz Pędziałek (obój), Sinfonietta Cracovia* | 23.00-2.00 » Unsound Silent Disco*
MAŁY RYNEK SCENA HARD ROCK CAFE 15.45 » HLA* | 16.30 » Santa Barbara* | 17.30 » The Dumplings* | 18.30 » Natalia Przybysz* | 19.30 » Fisz Emade Tworzywo* | 20.30 » Dawid Podsiadło*
PLAC SZCZEPAŃSKI SCENA KRAKOWSKA 16.00 » Duch* | 17.00 » Gadabit* | 18.00 » Sokół Orkestar* | 19.00 » Bester Quarter* | 20.00 » Świetliki*
ZAKOLE WISŁY PRZY MOŚCIE DĘBNICKIM 16.00 » Wodna Masa Krytyczna, Capella Cracoviensis; w programie: G.P. Telemann, G.F. Handel, A. Corelli*
BARBAKAN 17.00 » Chór Sangkoret Øyeren*
PLAC WIELKIEJ ARMII NAPOLEONA SCENA SPRAGNIENI LATA 18.30 » Krzysztof Zalewski Solo Act* | 20.00 » Maja Koman* | 21.30 » Spragnieni Lata Orkiestra + Tymon Tymański, Natalia Przybysz, Natalia Grosiak, Krzysztof Zalewski*

PATRZ TAKŻE *WYDARZENIA CYKLICZNE* S. 96

kraków
CITY OF LITERATURE
UNESCO

literaTURA

Pokonać Voldemorta
Noc w bibliotece dla dzieci
3-4 czerwca, godz. 20.00-7.30
Filia nr 18, ul. Ugorek 14
Śródmiejska Biblioteka Publiczna w Krakowie

Warsztaty literacko-plastyczne dla dzieci z Anną Kaszubą-Dębską
11 czerwca, godz. 15.00
Filia nr 4, os. Zgody 7
Nowohucka Biblioteka Publiczna w Krakowie

Spacer literacki szlakiem Czesława Miłosza w czasie Nocy Poezji i Festiwalu Miłosza
11 czerwca
Zapisy: spacery@miastoliteratury.pl

Bitwa na teksty
16 czerwca, godz. 20.00
ul. Paulińska 28
ArtCafe Barakah

Drugie Życie Książki
25 czerwca, godz. 15.00
ul. Powiśle 11
InfoKraków Powiśle 11

Podgórskie Czytania Klasyki: „Folwark zwierzęcy" George'a Orwella
27 czerwca, godz. 17.30
ul. Sokolska 13
Dom Kultury „Podgórze"

więcej informacji na stronie:
www.miastoliteratury.pl/program/literaTURA

PLAC NOWY DACH OKRĄGLAKA **20.00 »** *Krakowskie Granie*, scena klubów Alchemia, Świetlica, Magazyn Kultury, Kolory Kolektyw*
ZALEW NOWOHUCKI NOWY BUL-WAR(T) SZTUKI **20.00 »** *Z Kolbergiem przez Afrykę i Azję*, Maria Pomianowska i przyjaciele*
BULWARY WIŚLANE PRZY MOŚCIE GRUNWALDZKIM **21.00 »** Audio Art Festival, *Koncert na 100 syren i 3 balony*, Christof Schläger*
BETEL, BOMBA, PASAŻ, PROZAK 2.0, SZPITALNA 1 22.00 » Noc klubowa*
BULWAR CZERWIEŃSKI 22.30 » Pokaz fajerwerków*
TBA TBA » *Muzykoterapia*, warsztaty muzyczne dla dzieci

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » 50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival, Daniel Roth (organ), Kraków Philharmonic Orchestra and Choir, Antoni Wit (conductor), Teresa Majka-Pacanek (choirmaster); C. Franck *Le chasseur maudit*, F. Poulenc *Organ Concerto* in G minor, M. Karłowicz *Symphony* in E minor Op. 7 "Rebirth"; PLN 40/30/25
OLD SYNAGOGUE 6pm » Orchestra of the City of Kraków, concert of classical and film music; PLN PLN 60/40

WIANKI – FÊTE DE LA MUSIQUE

See p. 4, *Clubs* section and www.wianki.eu
MAIN MARKET SQUARE INTERGEN-ERATION STAGE **4pm »** Jerz Igor, concert for children* | **5:30pm »** Warszawskie Combo Taneczne* | **7pm »** Stanisława Celińska* | **9pm »** Grzegorz Turnau, Dorota Miśkiewicz, Mariusz Pędziałek (oboe), Sinfonietta Cracovia* | **11pm-2am »** Unsound Silent Disco*
SMALL MARKET SQUARE HARD ROCK CAFE STAGE **3:45pm »** HLA* | **4:30pm »** Santa Barbara* | **5:30pm »** The Dump-lings* | **6:30pm »** Natalia Przy-bysz* | **7:30pm »** Fisz Emade Tworzywo* | **8:30pm »** Dawid Podsiadło*
SZCZEPAŃSKI SQUARE KRAKÓW STAGE **4pm »** Duch* | **5pm »** Gadabit* | **6pm »** Sokół Orkestar* | **7pm »** Bester Quartet* | **8pm »** Świetliki*
VISTULA BOULEVARDS NEAR THE DĘBNICKI BRIDGE **4pm »** Watery Critical Mass, Capella Cracoviensis; in programme: G.P. Telemann, G.F. Han-del, A. Corelli*
BARBICAN 5pm » Sangkoret Øyeren Choir*
SQUARE OF NAPOLEON'S GRANDE ARMÉE LONGING FOR SUMMER STAGE **6:30pm »** Krzysztof Zalewski Solo Act* | **8pm »** Maja Koman* | **9:30pm »** Spragnieni Lata Orchestra + Tymon Tymański, Natalia Przybysz, Natalia Grosiak and Krzysztof Zalewski*
NOWA HUTA RESERVOIR NEW BOULEV(ART) **8pm »** Maria Pomianow-ska and Friends*
NOWY SQUARE ROOF OF THE RO-TUNDA **8pm »** *Cracovian Playing*, pro-grammed by clubs: Alchemia, Świetlica, Magazyn Kultury, Kolory Kolektyw*
VISTULA BOULEVARDS NEAR THE GRUNWALDZKI BRIDGE **9pm »** Audio Art Festival, *Concert for 100 Sirens and 3 Balloons*, Christof Schläger*
BETEL, BOMBA, PASAŻ, PROZAK 2.0, SZPITALNA 1 10pm » Club night*
CZERWIEŃSKI BOULEVARD 10:30pm » Fireworks display*

SPOTKANIA I WYKŁADY

APTEKA POD ORŁEM 12.00 » *Wypełniałem tylko swój obowiązek – historia Tadeusza Pankiewicza*, dla osób z dysfunkcjami wzroku i słuchu oraz niepełnosprawnych intelektualnie*

A TAKŻE

MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO 10.00-19.00 » XII Małopolski Piknik Lotniczy; 20/10 zł
POWIŚLE 11 15.00 » Drugie Życie Książki*
KABARET 20.00 » *Pokochaj mnie*, Rewia Drag Queen; 50/40 zł
TEATR SZCZĘŚCIE 20.00 » Ireneusz Krosny

JARMARK ŚWIĘTOJAŃSKI

Patrz s. 6 oraz www.jarmarkswietojanski.eu

26. FESTIWAL KULTURY ŻYDOWSKIEJ

Wybrane wydarzenia; patrz s. 14 oraz www.jewishfestival.pl
FORUM PRZESTRZENIE 22.00 » *After Shabbat Party*, Khen Elmaleh, David Pearl, DJ Party*
SYNAGOGA TEMPEL 22.30 » Ceremonia Meławe Małke (pożegnania szabatu)*

AND

POLISH AVIATION MUSEUM 10am-7pm » 12th Małopolska Aviation Picnic; PLN 20/10
POWIŚLE 11 3pm » The Second Life of Books, book swap*

ST JOHN'S FAIR

See p. 6 and www.jarmarkswietojanski.eu

26TH JEWISH CULTURE FESTIVAL

Selected events; see p. 14 and www.jewishfestival.pl
FORUM PRZESTRZENIE 10pm » *After Shabbat Party*, Khen Elmaleh, David Pearl, DJ Party*
TEMPEL SYNAGOGUE 10:30pm » Melaveh Malkah, ceremony of farewell to the Shabbat with participation of can-tors and festival guests*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

KRAKÓW

Jacek Majchrowski
Prezydent Miasta Krakowa
zaprasza

JARMARK ŚWIĘTOJAŃSKI

24–26 CZERWCA 2016

BULWAR CZERWIEŃSKI

PRZYBYWAJCIE:

PIĄTEK:
OD 12.00 DO ZMROKU
SOBOTA I NIEDZIELA:
OD 10.00 DO ZMROKU

Sekrety dawnych rzemieślników, występy komediantów i chorągwiarzy, popisy husarzy, muszkieterów i gwardii królewskiej, pokazy myślistwa z sokołami, przepych dworu Zygmunta Starego i Bony oraz figle trefnisia Stańczyka… Słowem: Kraków w Złotym Wieku!

KONKURS

NA NAJPIĘKNIEJSZY WIANEK

WSPÓLNE PLECENIE WIANKÓW:
SOBOTA 15.00 – 17.00
ROZSTRZYGNIĘCIE KONKURSU:
SOBOTA 18.00

WWW.JARMARKSWIETOJANSKI.EU

Organizatorzy:

KRAKÓW krakow.pl

kbf

26.06 nd./Sun

TEATR

SCENA STU 18.00 » *Psycho-tera-polityka* D. Rettinger, reż. M. Gronowski
STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » *Triumf woli* P. Demirski, reż. M. Strzępka
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 17.00 » *Szaleństwa nocy* D. Greig, G. McIntyre, reż. I. Jera
TEATR BARAKAH 19.00 » *Dyktanda* S. Lem, reż. A. Nowicka
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Solaris* S. Lem, reż. W. Pokora | SCENA MINIATURA 19.00 » *Zagraj to jeszcze raz, Sam* W. Allen, reż. K. Babicki
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Mending Fences. Wszystko o związkach* N. Foster, reż. T. Obara
TEATR ODWRÓCONY 18.00 » *Wariat i zakonnica* S.I. Witkiewicz, reż. S. Budzyk
TEATR ZALEŻNY 19.30 » *Haunted*, reż. S. Krysiak (Teatr Umowny)

MUZYKA

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 12.00 » Uczestniczki studium wokalnego Blanki Dembosz, Młodzieżowa Orkiestra Kameralna Fresco Sonare, Monika Bachowska (dyrygent); w programie: W. Lutosławski, T. Baird*
FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 » 50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie", David Titterington (organy); w programie: J.S. Bach, C. Franck, O. Messiaen, J. Brahms, S. Beamish
KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA 18.00 » Michał Białko (organy), Dorota Mentel (sopran), Magdalena Chrenkoff (wprowadzenie)*
ZALEW NOWOHUCKI 18.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, Klasyka na żywo, Aleksandra Lignar (wiolonczela), Michał Lazar (gitara)*
KAWIARNIA NAUKOWA 19.00 » December Youth, Karate Free Stylers, Setting The Woods On Fire; 15 zł
SZPITALNA 1 20.00 » *PS Green ZOO*, Skeletons; 30/20 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » 50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie", Organ Spot: Kajetan Galas (organy Hammonda), Bartek Staromiejski (perkusja), Szymon Mika (gitara), wieczór jazzowy; 25/15 zł

ICE JAZZ

ICE KRAKÓW 20.00 » Pat Metheny i przyjaciele; 100-220 zł

XX LETNI FESTIWAL OPERY KRAKOWSKIEJ

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » G. Puccini *Cyganeria*, reż. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); 28-120 zł

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » 50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival, David Titterington (organ); in programme: J.S. Bach, C. Franck, O. Messiaen, J. Brahms, S. Beamish
NOWA HUTA RESERVOIR 6pm » New Boulev(Art), Classics Live, Aleksandra Lignar (cello), Michał Lazar (guitar)*
ST MARTIN'S CHURCH 6pm » Michał Białko (organ), Dorota Mentel (soprano)*
HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » 50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival, Organ Spot: Kajetan Galas (Hammond organ), Bartek Staromiejski (percussion), Szymon Mika (guitar), jazz night; PLN 25/15

ICE JAZZ

ICE KRAKÓW 8pm » Pat Metheny and Friends; PLN 100-220

20TH KRAKÓW OPERA SUMMER FESTIVAL

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » G. Puccini *La bohème*, dir. L. Adamik, Tomasz Tokarczyk (conductor); PLN 28-120

FILM

ZALEW NOWOHUCKI 21.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, Kino w Plenerze*

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY 16.00 » *„Sztandary, trybuny, marsze, wiwaty". O formach świętowania w Krakowie w latach 1945-1989*, Maria Wąchała-Skindzier*

A TAKŻE

MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO 10.00-19.00 » XII Małopolski Piknik Lotniczy; 20/10 zł
FORUM PRZESTRZENIE 11.00-18.00 » Najedzeni Fest! Piknik*
TAURON ARENA KRAKÓW 14.00 » Marcin Gortat Camp

JARMARK ŚWIĘTOJAŃSKI

Patrz s. 6 oraz www.jarmarkswietojanski.eu

26. FESTIWAL KULTURY ŻYDOWSKIEJ

Wybrane wydarzenia; patrz s. 14 oraz www.jewishfestival.pl
SYNAGOGA TEMPEL 12.00 » *Klasyka w południe*, kantor Benzion Miller, Menachem Bristowski (fortepian)* | 19.00 » *Koncert Kantorów: Nad rzekami Babilonu...*, Benzion Miller, Yaakov Lemmer, Avraham Kirshenbaum, Menachem Bristowski (fortepian), Chór Wielkiej Synagogi w Jerozolimie, Elli Jaffe (chórmistrz), Sinfonietta Cracovia; 200/100 zł
CKŻ 18.00 » *Obcy–Nieobcy*, Jarosław Mikołajewski, Łukasz Orbitowski, Katarzyna Surmiak-Domańska, prow. Paweł Smoleński, panel dyskusyjny*
CHEDER CAFE 20.00 » *Libelid*, Ola Bilińska, Edyta Czerniewicz, Katarzyna Kolbowska, Kacper Szroeder, Michał Moniuszko, koncert pieśni miłosnych w jidysz; 30 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

AND

POLISH AVIATION MUSEUM 10am-7pm » 12th Małopolska Aviation Picnic; PLN 20/10

FORUM PRZESTRZENIE 11am-6pm » Najedzeni Fest! Picnic, culinary fair*

ST JOHN'S FAIR

See p. 6 and www.jarmarkswietojanski.eu

26TH JEWISH CULTURE FESTIVAL

Selected events; see p. 14 and www.jewishfestival.pl

TEMPEL SYNAGOGUE noon » *Classics at Noon*, cantor Benzion Miller, Menachem Bristowski (piano)* | **7pm »** *Cantors' Concert: By the Rivers of Babylon...*, Benzion Miller, Yaakov Lemmer, Avraham Kirshenbaum, Menachem Bristowski (piano), The Great Synagogue of Jerusalem Choir, Elli Jaffe (choirmaster), Sinfonietta Cracovia; PLN 200/100

CHEDER CAFE 8pm » *Libelid*, Ola Bilińska, Edyta Czerniewicz, Katarzyna Kolbowska, Kacper Szroeder, Michał Moniuszko, concert of Yiddish love songs; PLN 30

27.06 pn./Mon

TEATR

TEATR ZALEŻNY 19.30 » *Haunted*, reż. S. Krysiak (Teatr Umowny)

MUZYKA

ZAMEK KRÓLEWSKI W NIEPOŁOMICACH 18.00 » IV Międzynarodowy Festiwal Stowarzyszenia Twórczego POL-ART, Renata Żełobowska-Orzechowska (fortepian), Mariusz Pędziałek (obój)*

STUDIO 19.00 » Gogol Bordello; 120/105 zł

KINO SFINKS 19.30 » HATI akustycznie, koncert połączony z projekcją filmu dok. *Heart Beat Ear Drum – a film about Z'EV* (2015), reż. E. Zweig

KOŚCIÓŁ OO. BERNARDYNÓW 20.00 » 50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie", Michał Kocot, Paulina Pokorny, Michał Białko (organy), Kameralna Orkiestra Smyczkowa Arco Cracovia, Marek Hampel (dyrygent); w programie: G.F. Handel, H. Purcell, J. Rutter

MUSIC

STUDIO 7pm » Gogol Bordello; PLN 120/105

BERNARDINE CHURCH 8pm » 50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival, Michał Kocot, Paulina Pokorny, Michał Białko (organ), Arco Cracovia Chamber String Orchestra, Marek Hampel (conductor); in programme: G.F. Handel, H. Purcell, J. Rutter

FILM

MULTIKINO 20.00 » J. Massenet *Werther*, reż. B. Jacquot, Antonio Pappano (dyrygent), transmisja z Royal Opera House w Londynie; 40/35 zł

FILM

MULTIKINO 8pm » J. Massenet *Werther*, reż. B. Jacquot, Antonio Pappano (conductor), broadcast from the Royal Opera House in London; PLN 40/35

SPOTKANIA I WYKŁADY

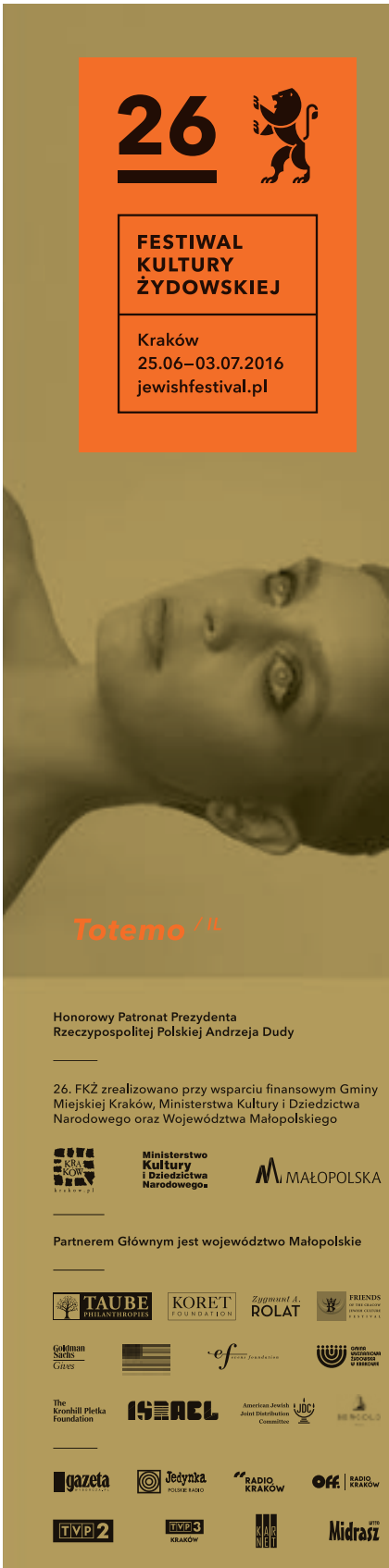
DK PODGÓRZE 19.00 » Ilustrowane gawędy Jakuba Ciećkiewicza o Afryce, *Tunezja: polska droga w Afryce, czyli Jaśminowa Solidarność**

A TAKŻE

26. FESTIWAL KULTURY ŻYDOWSKIEJ

Wybrane wydarzenia; patrz s. 14 oraz www.jewishfestival.pl

SEE ALSO *REGULAR EVENTS* P. 96



CKŻ 18.00 » *Wielki przypływ*, Jarosław Mikołajewski, prow. Mateusz Witkowski*
SYNAGOGA TEMPEL 20.00 » Glass House Orchestra; 80/50 zł
ALCHEMIA 24.00 » *Midnite Session*, Jarosław Mikołajewski, Miklós Lukács Quintet; 10 zł

AND

26TH JEWISH CULTURE FESTIVAL
Selected events; see p. 14 and www.jewishfestival.pl
TEMPEL SYNAGOGUE 8pm » Glass House Orchestra; PLN 80/50
ALCHEMIA midnight » *Midnite Session*, Jarosław Mikołajewski, Miklós Lukács Quintet; PLN 10

28.06 wt./Tue

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Kogut w rosole* S. Jokic, reż. M. Gierszał
STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » *Triumf woli* P. Demirski, reż. M. Strzępka
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 19.15 » *Mayday 2* R. Cooney, reż. M. Sławiński

MUZYKA

BARBAKAN 20.00 » 9. Festiwal Barbakan, Oktet Festiwalowy, chór Credo Chorale; F. Mendelssohn *Oktet smyczkowy* Es-dur, M. Bruch *Oktet* B-dur, muzyka chóralna; 30 zł
KOŚCIÓŁ OO. KARMELITÓW 20.00 » 50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie", *Ars gregoriani – msza organowa*, Męski Kwartet Wokalny Triplum, Andrzej Białko (organy); F. Couperin *Messe des paroisses*

MUSIC

BARBICAN 8pm » 9th Barbican Festival, Festival Octet, Credo Chorale choir; F. Mendelssohn *String Octet* in E flat major, M. Bruch *Octet* in B flat major, choral music; PLN 30
CARMELITE CHURCH 8pm » 50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival, *Ars gregoriani – Organ Mass*, Triplum Vocal Male Quartet, Andrzej Białko (organ); F. Couperin *Messe des paroisses*

SPOTKANIA I WYKŁADY

DK PODGÓRZE 18.00 » Spotkanie wokół książki *Klaun. Boski pomazaniec* z udziałem autora Jerzego Zonia, prow. Marta Półtorak*
ANTYKWARIAT ABECADŁO 19.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, *Trans-Atlantyk* Witolda Gombrowicza, prow. Marcin Wilk*

A TAKŻE

ZALEW NOWOHUCKI 18.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, Szycie na trawie, *Jak szyć... kosmetyczki z koszul i zasłon*, warsztaty (zapisy: info@klubkombinator.com)*
26. FESTIWAL KULTURY ŻYDOWSKIEJ
Wybrane wydarzenia; patrz s. 14 oraz www.jewishfestival.pl
KINO POD BARANAMI Za rok w Jerozolimie... 15.00 » *Shanghai Ghetto* (2002), reż. D. Janklowicz-Mann, A. Mann; 12/10 zł | 17.00 » *A Song of Loves – R. David Buzaglo* (2015), reż. R. Balulu; 12/10 zł
SYNAGOGA TEMPEL 20.00 » Kronos Quartet & David Krakauer; 100/60 zł

AND

26TH JEWISH CULTURE FESTIVAL
Selected events; see also p. 14 and www.jewishfestival.pl
HIGH SYNAGOGUE (start) 9:30am » *Jewish Life in Kazimierz and Podgórze*, guided tour with Agnieszka Legutko; in English; PLN 30
POD BARANAMI CINEMA Next Year in Jerusalem... 3pm » *Shanghai Ghetto* (2002), dir. D. Janklowicz-Mann, A. Mann; PLN 12/10 | 5pm » *A Song of Loves – R. David Buzaglo* (2015), dir. Rafael Balulu; PLN 12/10
TEMPEL SYNAGOGUE 8pm » Kronos Quartet & David Krakauer; PLN 100/60

29.06 śr./Wed

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Kogut w rosole* S. Jokic, reż. M. Gierszał
STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » *Triumf woli* P. Demirski, reż. M. Strzępka
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 19.15 » *Mayday 2* R. Cooney, reż. M. Sławiński
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MINIATURA 19.00 » *Niżyński. Zapiski z otchłani* A. Burzyńska, reż. J. Opalski
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Mąż mojej żony* M. Gavran, reż. T. Obara

MUZYKA

KOŚCIÓŁ MARIACKI 19.30 » XXV Międzynarodowy Festiwal „Letnie Koncerty Organowe", Ton van Eck (organy)*
ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Rytmiczna Barakah*
BARBAKAN 20.00 » 9. Festiwal Barbakan, Polish Brass Quintet; E. Ewazen *Grand Valley Fanfare*, K. McKee *Vuelta del fuego*, *Escape*, G. Gershwin *American in Paris* (fragmenty), L. Bernstein *West Side Story* (fragmenty); 30 zł
KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA 20.00 » 50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie", *Organ Underground*, Arkadiusz Bialic, Julian Gołosz (organy), Capella Cracoviensis, GrupLab (elektronika, wideo), Jan Tomasz Adamus (dyrygent); w programie: G. da Venosa, F. Araszkiewicz, M. Jabłoński

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

SANKTUARIUM ŚW. JANA PAWŁA II **19.00 »** *Ad radices musicae*, Octava Ensemble; G.P. da Palestrina *Missa Tu es Petrus* (wykonanie w trakcie mszy św.)*

MUSIC

ST MARY'S CHURCH **7:30pm »** 25th International Festival "Summer Organ Concerts", Ton van Eck (organ)*
BARBICAN **8pm »** 9th Barbican Festival, Polish Brass Quintet; E. Ewazen *Grand Valley Fanfare*, K. McKee *Vuelta del fuego*, *Escape*, G. Gershwin *American in Paris* (excerpts), L. Bernstein *West Side Story* (excerpts); PLN 30
ST MARTIN'S CHURCH **8pm »** 50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival, *Organ Underground*, Arkadiusz Bialic, Julian Gołosz (organ), Capella Cracoviensis, GrupLab (electronics, video), Jan Tomasz Adamus (conductor); in programme: G. da Venosa, F. Araszkiewicz, M. Jabłoński
SANCTUARY OF ST JOHN PAUL II **7pm »** *Ad radices musicae*, Octava Ensemble, G.P. da Palestrina *Missa Tu es Petrus* (performed during the Holy Mass)*

FILM

MUZEUM AK **18.00 »** DKF im. J. Karskiego

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY **17.00 »** Z cyklu „Muzealna Akademia 67+/-, *Malarze, botanicy, bibliografowie i historycy sztuki, czyli opowieść o niezwykłej krakowskiej rodzinie Estreicherów*, Elżbieta Lang*

A TAKŻE

ZALEW NOWOHUCKI **18.00 »** Nowy Bulwar(t) Sztuki, Niebo w gębie, *Jak ryba w zupie – węgierskie halászlé*, warsztaty kulinarne, prow. Bartłomiej Płócienniak*

26. FESTIWAL KULTURY ŻYDOWSKIEJ
Wybrane wydarzenia; patrz s. 14 oraz www.jewishfestival.pl
CKŻ **12.00 »** *Jidysz i diaspora*, wykład Michaela Wexa*
KINO POD BARANAMI Za rok w Jerozolimie... **15.00 »** *Aliyah DaDa* (2015), reż. O. Giurgiu; 12/10 zł | **17.00 »** *Strangers No More* (2011), reż. K. Goodman, K. Simon; 12/10 zł
SYNAGOGA TEMPEL **20.00 »** The Brothers Nazaroff, koncert; 80/50 zł
ALCHEMIA **22.00 »** Ouzo Bazooka, koncert; 30 zł

AND

26TH JEWISH CULTURE FESTIVAL
Selected events; see p. 14 and www.jewishfestival.pl
CENTER FOR JEWISH CULTURE **noon »** *Yiddish and the Diaspora*, lecture by Michael Wex*
POD BARANAMI CINEMA Next Year in Jerusalem... **3pm »** *Aliyah DaDa* (2015), dir. O. Giurgiu; PLN 12/10 | **5pm »** *Strangers No More* (2011), dir. K. Goodman, K. Simon; PLN 12/10
TEMPEL SYNAGOGUE **8pm »** Concert by The Brothers Nazaroff; PLN 80/50
ALCHEMIA **10pm »** Concert by Ouzo Bazooka; PLN 30

30.06 cz./Thu

TEATR

SCENA STU **19.00 »** *Kogut w rosole* S. Jokic, reż. M. Gierszał
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **19.15 »** *Kochankowie nie z tej ziemi* P. Valentine, reż. P. Urbaniak
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MINIATURA **19.00 »** *Nižyński. Zapiski z otchłani* A. Burzyńska, reż. J. Opalski
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM **19.00 »** *Mąż mojej żony* M. Gavran, reż. T. Obara

MUZYKA

FILHARMONIA KRAKOWSKA **19.30 »** 50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie", Olga Rusin (sopran), Sebastian Szumski (baryton), Jacek Ozimkowski (bas), Chór Psalmodia, Górecki Chamber Choir, Orkiestra Filharmonii Warmińsko-Mazurskiej, Piotr Sułkowski (dyrygent); F. Nowowiejski *Quo vadis*
BARBAKAN **20.00 »** 9. Festiwal Barbakan, Piotr Kosiński (fortepian); F. Chopin *Walc* As-dur op. 34 nr 1, *Polonez-Fantazja* op. 61, K. Szymanowski *9 Preludiów*, C. Debussy *12 Etiud*; 30 zł
ARTCAFE BARAKAH **21.00 »** Barakah Sound System*

XX LETNI FESTIWAL OPERY KRAKOWSKIEJ
DAWNA GAZOWNIA MIEJSKA **18.30 »** *Operetka, moja miłość...!*, Grażyna Brodzińska (sopran), Katarzyna Oleś-Blacha (sopran), Iwona Socha (sopran), Tomasz Kuk (tenor), Andrzej Lampert (tenor), Adam Sobierajski (tenor), Adam Szerszeń (baryton), Balet, Chór i Orkiestra OK, Sławomir Chrzanowski (dyrygent); 60-130 zł

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC **7:30pm »** 50th International "Organ Music Days in Kraków" Festival, Olga Rusin (soprano), Sebastian Szumski (baritone), Jacek Ozimkowski (bass), Psalmodia Choir, Górecki Chamber Choir, F. Nowowiejski Philharmonic Orchestra, Piotr Sułkowski (conductor); F. Nowowiejski *Quo vadis*
BARBICAN **8pm »** 9th Barbican Festival, Piotr Kosiński (piano); F. Chopin *Waltz* in A flat major Op. 34 No. 1, *Polonaise-fantaisie* Op. 61, K. Szymanowski *9 Preludes* C. Debussy *12 Etudes*; PLN 30

SEE ALSO *KIDS IN KRAKÓW* P. 50 PATRZ TAKŻE *KIDS IN KRAKÓW* S. 50

20TH KRAKÓW OPERA SUMMER FESTIVAL

FORMER GASWORKS IN KRAKÓW **6:30pm »** *Operetta, My Love...!*, Grażyna Brodzińska (soprano), Katarzyna Oleś-Blacha (soprano), Iwona Socha (soprano), Tomasz Kuk (tenor), Andrzej Lampert (tenor), Adam Sobierajski (tenor), Adam Szerszeń (baritone), Kraków Opera Orchestra, Ballet and Choir, Sławomir Chrzanowski (conductor); PLN 60-130

FILM

MCK 20.30 » Kino na Dachu MCK* (wejściówki: kinoptaki1.evenea.pl)

SPOTKANIA I WYKŁADY

SZAFIROWA PRACOWNIA 14.00--20.00 » *Roland Wirtz, Wiederentdeckung*, prezentacja nowych prac Rolanda Wirtza połączona z promocją książki *Roland Wirtz. Immediatus** **MUZEUM ARCHEOLOGICZNE** 17.00 » *Geneza kompozycji Kolegium Apostolskiego na podstawie zabytków wczesnochrześcijańskich*, Krzysztof Babraj* **DOM JANA MATEJKI** 18.00 » *Od poety do kustosza*, Marta Kłak-Ambrożkiewicz* **ZALEW NOWOHUCKI** 18.00 » Nowy Bulwar(t) Sztuki, *Kajakiem po Dłubni*, spotkanie z Marcinem Pawlikiem*

A TAKŻE

26. FESTIWAL KULTURY ŻYDOWSKIEJ

Wybrane wydarzenia; patrz także s. 14 oraz www.jewishfestival.pl

KINO POD BARANAMI Za rok w Jerozolimie... **15.00 »** *Re-emerging: The Jews of Nigeria* (2012), reż. J.L. Lieberman; 12/10 zł | **17.00 »** *On the Banks of the Tigris: The Hidden Story of Iraqi Music* (2015), reż. M. Emerman; 12/10 zł **CKŻ** 18.00 » *Tragedia i lekcja. Świadectwo Marka Edelmana*, Witold Bereś, Krzysztof Burnetko, prow. Adam Szostkiewicz* **TEATR BEZ RZĘDÓW** 18.00 » *We Keep Coming Back*, reż. S. Garton Stanley; 45/35 zł

SYNAGOGA TEMPEL 20.00 » Selda Bağcan & Boom Pam, koncert; 80/50 zł **FORUM PRZESTRZENIE** 22.00 » Riff Cohen, koncert; 40 zł | **24.00 »** *Teder After Party*, Dani Vak, Atar Mayner*

AND

26TH JEWISH CULTURE FESTIVAL

Selected events; see also p. 14 and www.jewishfestival.pl

POD BARANAMI CINEMA Next Year in Jerusalem... **3pm »** *Re-emerging: The Jews of Nigeria* (2012), dir. J.L. Lieberman; PLN 12/10 | **5pm »** *On the Banks of the Tigris: The Hidden Story of Iraqi Music* (2015), dir. M. Emerman; PLN 12/10 **BEZ RZĘDÓW THEATRE** 6pm » *We Keep Coming Back*, dir. S. Garton Stanley; PLN 45/35 **TEMPEL SYNAGOGUE** 8pm » Concert by Selda Bağcan & Boom Pam; PLN 80/50 **FORUM PRZESTRZENIE** 10pm » Concert by Riff Cohen; PLN 40 | **midnight »** *Teder After Party*, Dani Vak, Atar Mayner*

Wydarzenia cykliczne

Regular Events

MUZYKA

CHOPIN GALLERY **codziennie** 19.00 » Koncerty chopinowskie; 60 zł **DOM POLONII** **2, 16, 23, 30.06** 18.00 » Koncerty chopinowskie; 50 zł **JAMA MICHALIKA** **śr., pt., sb., nd.** 19.00 » Folk Show; 85 zł **KLEZMER MUSIC VENUE** **wt., cz.-nd.** 17.30 » Koncerty muzyki klezmerskiej; 50 zł

KOŚCIÓŁ OO. BERNARDYNÓW **pn.** 20.00 » Recitale organowe; 60/40 zł | **wt., cz.** 20.00 » Orkiestra Kameralna św. Maurycego, koncerty muzyki orkiestrowej i organowej; 60/40 zł **KOŚCIÓŁ ŚW. IDZIEGO** **wt., cz.** 17.00 » Recitale wiolonczelowe; 60/40 zł | **śr., pt.** 17.00 » Koncerty Organowe z Sopranem Solo; 60/40 zł | **KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA** **pn., wt., cz.** 20.00 » Koncerty muzyki klasycznej i filmowej; 60/40 zł | **śr., pt.-nd.** 20.00 » Orkiestra Kameralna św. Maurycego, koncerty muzyki klasycznej; 60/40 zł **KOŚCIÓŁ ŚW. WOJCIECHA** **dni nieparzyste** 18.00 » Royal Chamber Orchestra; 65/55 zł **RESTAURACJA TRADYCYJA** **śr., pt., sb.** 19.00 » Koncerty muzyki folklorystycznej; 60/40 zł **RESTAURACJA WIERZYNEK** **codziennie** 19.00 » Koncerty chopinowskie; 60/40 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

POLSKA KUCHNIA W NOWOCZESNYM WYDANIU

NAJBARDZIEJ LUKSUSOWE APARTAMENTY W KRAKOWIE

+ 48 12 376 00 14, WWW.KANONICZA22.COM, UL.KANONICZA 22, 31-002 KRAKÓW

ROYAL CHAMBER ORCHESTRA HALL **dni parzyste** 20.00 » Royal Chamber Orchestra; 45 zł
SYNAGOGA IZAAKA **pn., śr., cz., nd.** 18.00 » Koncerty muzyki klezmerskiej; 60/40 zł
ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA **11.06** 19.00 » Legend of Kazimierz, koncert muzyki korzeni; bilety 40/30 zł

MUSIC

BERNARDINE CHURCH **Mon** 8pm » Organ recitals; PLN 60/40 | **Tue, Thu** 8pm » Chamber Orchestra of St Maurice, concerts of orchestral and organ music; PLN 60/40
CHOPIN GALLERY **daily** 7pm » Chopin Concerts; PLN 60
CHURCH OF STS PETER AND PAUL **Mon, Tue, Thu** 8pm » Classical and film music concerts; PLN 60/40 | **Wed, Fri-Sun** 8pm » Chamber Orchestra of St Maurice, classical music concerts; PLN 60/40
GALICIA JEWISH MUSEUM **11.06** 7pm » Legend of Kazimierz, concert of root music; PLN 40/30
ISAAC SYNAGOGUE **Mon, Wed, Thu, Sun** 6pm » Klezmer music concerts; PLN 60/40
JAMA MICHALIKA **Wed, Fri, Sat, Sun** 7pm » Folk Show; PLN 85
KLEZMER MUSIC VENUE **Tue, Thu-Sun** 5:30pm » Klezmer music concerts; PLN 50
POLONIA HOUSE **2, 16, 23, 30.06** 6pm » Chopin concerts; PLN 50
ROYAL CHAMBER ORCHESTRA HALL **even days of the month** 8pm » Royal Chamber Orchestra; PLN 45
ST ADALBERT'S CHURCH **odd days of the month** 6pm » Royal Chamber Orchestra; PLN 65/55
ST GILES' CHURCH **Tue, Thu** 5pm » Cello recitals; PLN 60/40 | **Wed, Fri** 5pm » Organ Concerts with Soprano Solo; PLN 60/40
TRADYCYJA RESTAURANT **Wed, Fri, Sat** 7pm » Folk music concerts; PLN 60/40
WIERZYNEK RESTAURANT **daily** 7pm » Chopin Concerts; PLN 60/40

FILM

ARTCAFE BARAKAH **wt.** 19.30 » Akademia Filmowa Barakah, *Błazeństwa Woody'ego Allena**
KINO AGRAFKA **11, 18, 25.06** 11.00 » Akademia Filmowa 50+; 11 zł | **pn.** » Lubię poniedziałek; 10 zł
KINO ARS **pt.** 23.15 » Tajemniczy Pokaz Specjalny; 13 zł
KINO KIKA **pn.** 11.00 » Kika dla Starszaków; 11 zł | **wt.** » Tani wtorek; 10 zł | **wt.** 11.00 » Kino Bambino; 10 zł
KINO MIKRO SALA BRONOWICE **codziennie** ok. 10.00 » Seans z niemowlakiem
KINO POD BARANAMI **śr.** 11.00 » Dojrzałe kino; 12 zł | **cz.** 11.00 » Baranki w pieluchach; 12 zł | **cz.** ok. 23.00 » Studencki Nocny Klub Filmowy; 10 zł
KINO SFINKS **wt.** 14.30 » Filmowy Klub Seniora; 10 zł
MAGAZYN KULTURY **pn.** 19.30 » DKF Magazyn Kultury*
PIĘKNY PIES **pn.** 20.00 » Czeski film*

A TAKŻE

CK RUCZAJ **2.06** 18.30 » Salonik Dziennikarski* | **30.06** 18.30 » Klub Podróżnika; 10/5 zł
DE REVOLUTIONIBUS. BOOKS&CAFÉ **cz.** 18.30 » Granice Nauki*
DK PODGÓRZE **7, 14.06** 17.30 » Filozofia XIX i XX wieku*
DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI **9, 23.06** 18.00 » Pociąg do podróży* | **11.06** 17.00 » Kolosowe spotkania w Dworku* | **13, 20.06** 18.00 » Salon Artystyczny Beaty Anny Symołon*
GALERIA KRAKOWSKA (start) **25.06** 11.00-14.00 » *Krakowski Szlak Street Artu*, zwiedzanie trasą krakowskich murali (meleksem lub autobusem, zapisy: www.szlakstreetartu.pl, 507 108 984)*
GALERIA W SUKIENNICACH Spotkania dla seniorów; 1 zł **7.06** 10.15 » Rozmowy o literaturze, *O roli sztuki i artysty wg Norwida* **24.06** 10.15 » Rozmowy o sztuce, *Kompozycyjny punkt widzenia*
KOŚCIÓŁ MARIACKI (start) **nd.** 14.30 » Free walking tour po polsku*
KS KORONA **śr.** 14.00-18.00 » Targ Pietruszkowy*
MCK **6.06** 12.00 » sMoCzKi. W galerii z maluchem, oprowadzanie po wystawie *Max Ernst. Sny ornitologa* dla opiekunów z dziećmi do lat 3; 10 zł | **10.06** 11.00 » Dojrzali do sztuki, *Cytat, przesunięcie, odwrócenie – artystyczne strategie Maxa Ernsta a francuscy sytuacjoniści*, spotkanie dla seniorów*
MUZEUM ETNOGRAFICZNE RATUSZ **12.06** 11.00-14.00 » Otwarta pracownia, warsztaty plastyczne*
NCK **19.06** 16.00 » Spotkanie z piosenką*
OK IM. C.K. NORWIDA C-2 POŁUDNIE CAFE **wt.** 19.00 » NHmeetup! Nowa Huta language meetings* | ARTZONA **śr.** 16.00 » Warsztaty rysunku artystycznego i malarstwa*
PIWNICA POD BARANAMI **12, 26.06** 20.00 » Swing Retro Party* | **pn.** 19.00 » Klub Podróżników „Śródziemie"* | **śr.** 20.30 » Tango Milonga Retro Dancing* | **sb.** 21.00 » Kabaret; 60 zł
PLAC NIEPODLEGŁOŚCI **sb.** 8.00-13.00 » Targ Pietruszkowy*
SALON AUDIALNIA **ostatni pt. miesiąca** 18.00 » Spotkania z teatrem, poezją, muzyką i tańcem*
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO KAWIARNIA MIMIKA **nd.** 12.00 » Krakowski Salon Poezji*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

CAŁODOBOWE

DENTA-MED

CENTRUM STOMATOLOGICZNE

24H
NON STOP

STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA
PROTETYKA
CHIRURGIA
IMPLANTOLOGIA
ENDODONCJA (LECZENIE KANAŁOWE)
ORTODONCJA
STOMATOLOGIA ESTETYCZNA
STOMATOLOGIA DZIECIĘCA
PERIODONTOLOGIA
GNATOLOGIA
RENTGEN 3D
WIZYTY DOMOWE

NAJNOWOCZEŚNIEJSZY
W MAŁOPOLSCE RENTGEN 3D
ŚW. GERTRUDY 4
12 422 22 21, +48 508 951 821

CONSERVATIVE DENTISTRY
PROSTHODONTICS
DENTAL SURGERY
DENTAL IMPLANTS
ROOT CANAL TREATMENT
ORTHODONTICS
ESTHETIC DENTISTRY
PEDIATRIC DENTISTRY
PERIODONTOLOGY
GNATHOLOGY
DENTAL 3D X-RAY
HOME VISITS

THE MOST COMMON
DENTAL 3D X-RAY IN MAŁOPOLSKA
ŚW. GERTRUDY 4
+48 12 422 22 21, +48 508 951 821

Św. Gertrudy 4	Augustiańska 13	Na Zjeździe 13
12 422 22 21 +48 508 951 821	12 292 33 00 +48 504 454 020	12 259 80 00 +48 502 598 000

www.denta-med.com.pl, www.facebook.com/DentaMed.Krakow

Kluby muzyczne i artystyczne

Music and Artistic Clubs

ALCHEMIA

www.alchemia.com.pl
ul. Estery 5 | tel./fax 12 421 22 00
pn.-nd. 10.00-4.00 (biuro 10.00-18.00)
Koncerty, spektakle, wystawy
Concerts, performances, exhibitions

2.06 20.30 » MA + Lennox Row; 25/20 zł | **8.06** 20.00 » Dead Meadow (USA), support: Taraban, Sun Dance; 60/50 zł | **11.06** 20.30 » RSS BOYS + Czarny Latawiec; 25/20 zł | **14.06** 20.00 » Anna Maria Jopek & Kroke | **17.06** 20.30 » Limboski i Przyjaciele, premiera albumu *One Man Madness* + Chór Syrenek; 30/20 zł | **24.06** 19.00 » *Southern Discomfort #40*, Of The Wand And The Moon (DEN), support: By The Spirits; 50 zł | **25.06** 20.00 » **Wianki**, scena na dachu „okrąglaka"* | **27.06** 24.00 » **26. Festiwal Kultury Żydowskiej**, *Midnite Session*, Jarosław Mikołajewski, Miklós Lukács Quintet; 10 zł | **29.06** 22.00 » **26. Festiwal Kultury Żydowskiej**, Ouzo Bazooka; 30 zł

ARTCAFE BARAKAH

www.teatrbarakah.pl
ul. Paulińska 28 | tel. 12 397 80 47
pn.-nd. 17.00-4.00

2.06 21.00 » Masha Stecko* | **3.06** 20.00 » Sublokator; 10 zł | **4.06** 21.00 » Ludzie; 10 zł | **7, 14, 21, 28.06** 19.30 » Akademia Filmowa Barakah, *Błazeństwa Woody'ego Allena** | **8, 22.06** 20.00 » Folk session, jam z przytupem, prow. Żmij* | **9.06** 20.00 » Czytanie dramatów Line Knutzon na Dramatorium* | **10.06** 21.00 » Chochla literacka, *Kolory okultyzmu, czyli hokusy i pokusy literatury czarnoksięskiej** | **11.06** 21.00 » Zawiało; 10 zł | **15, 29.06** 20.00 » Rytmiczna Barakah* | **16.06** 20.00 » Bitwa na teksty* | **17.06** 21.00 » Raspberry Hills; 10 zł | **23.06** 20.00 » Miejsce, w którym już dłużej się nie da, czyli historie z pewnego miasta na Dramatorium* | **24.06** 21.00 » Żmij | **25.06** 21.00 » Chochla literacka, *Niebiańscy włóczędzy, czyli podróżnicze wyznania pewnych meneli** | **30.06** 21.00 » Barakah Sound System*

ARTEFAKT CAFÉ

www.artefakt-cafe.pl
ul. Dajwór 3 | tel. 535 799 666

11.06 11.00-16.00 » 5. Krakowska Giełda Płyt Winylowych*

AWARIA

www.klubawaria.com
ul. Mikołajska 9 | tel. 12 292 03 50

3.06 22.00 » Inka & Dżodżo* | **4.06** 22.00 » Beata Ryś & Florian Oskwarek* | **10.06-10.07** » **Euro 2016*** | **17.06** 21.30 » Preizol Band*

BAL

ul. Ślusarska 9 | tel. 734 411 733
pn.-pt. 10.00-3.00, sb., nd. 12.00-3.00

9.06 19.00 » Czwartkowe planszówki* | **17.06** 20.00-6.00 » *Wyroby Technopodobne #17*

BETEL

pl. Szczepański 3 | tel. 734 190 730

9.06 20.00 » Lotto; 25/20 zł | **17.06** 20.00 » **Wydział Sztuki w Mieście 4.0**,

impreza na zakończenie festiwalu* | **25.06** 22.00 » **Wianki**, noc klubowa*

BOMBA

pl. Szczepański 2/1 | tel. 782 601 999
25.06 22.00 » **Wianki**, noc klubowa*

CAFÉ SZAFÉ

www.cafeszafe.com
ul. Felicjanek 10
tel. 663 905 652, 508 833 020
pn.-sb. od 10.00, nd. od 11.00
Koncerty, spotkania literackie
Concerts, literature meetings
4.06 20.00 » Limboski Solo Act; 15/10 zł | **5.06** 20.00 » Romek Puchowski; 15/10 zł | **7.06** 20.30 » Slajdowisko podróżnicze *Trawers** | **8.06** 18.00 » Zderzenia z Rzeczywistością* | **9.06** 20.00 » Mäkkelä & The Holycopters (FIN/GER) | **10.06** 19.00 » *Art kocioł*, wernisaż GURD, stand-up Damiana Skóry, koncert Bartka Przytuły; 15/10 zł | **18.06** 20.00 » Hot Tamales Trio; 10 zł | **19.06** 19.30 » Open Mike*

CHEDER CAFE

www.cheder.pl
ul. Józefa 36 | pn.-nd. 11.00-22.00
Biblioteka, galeria, koncerty, dyskusje
Library, gallery, concerts, discussions
4.06 21.00 » **7@nite. Synagogi nocą**, Cheder Tours: Diaspora Food & Music* | **26.06** 20.00 » **26. Festiwal Kultury Żydowskiej**, *Libelid*, Ola Bilińska, Edyta Czerniewicz, Katarzyna Kolbowska, Kacper Szroeder, Michał Moniuszko, pieśni miłosne w jidysz; 30 zł

FORTY KLEPARZ

www.fortykleparz.pl
ul. Kamienna 2-4 | tel. 606 388 313
Klub czynny tylko w czasie imprez
Open only during the events
5.06 19.00 » *Life On Stage* (finał), gwiazda wieczoru: Kortez*

FORUM PRZESTRZENIE

www.forumprzestrzenie.com
ul. Konopnickiej 28 | tel. 888 715 905
pn.-nd. 10.00-4.00
3.06 22.30 » **56. Krakowski Festiwal Filmowy**, Brodka | **25.06** 22.00 » **26. Festiwal Kultury Żydowskiej**, *After Shabbat Party*, Khen Elmaleh i David Pearl* | **26.06** 20.00 » Najedzeni Fest! Piknik* | **30.06** **26. Festiwal Kultury Żydowskiej** 22.00 » Riff Cohen; 40zł | 24.00 » *After Shabbat Party*, Teder After Party, Dani Vak, Atar Mayner*

GRODZKA 42 HARD ROCK MUSIC

ul. Grodzka 42 | tel. 12 421 10 95
pn.-nd. od 17.00
10.06 19.00 » Nigrum SOL | **11.06** 20.00 » Demeted, Asperger, Paranoica; 5 zł | **25.06** 20.00 » Mastemey

KABARET

www.klubkabaret.pl
ul. Krakowska 5 | tel. 501 747 418
pn.-nd. 17.00-2.00
4.06 20.00-3.00 » Rewia kabaretowa; 90 zł (z kolacją) | **25.06** 20.00 » *Pokochaj mnie*, Rewia Drag Queen; 50/40 zł

KAWIARNIA NAUKOWA

www.facebook.com/KawiarniaNaukowaKrakow
ul. Kalwaryjska 60 | tel. 501 747 418
2.06 20.00-3.00 » Before Party *8. urodziny ZION*, Jahbestin, KaszuB, Simonu, Czasin & Matkastrofa, support: Kucior & Oskar, after & before party: Dobry z Wieczora Sound System; 10 zł | **3.06** 22.00-6.00 » *God Bless DnB vol. 12* | **4.06** 22.00 » *R.AVE! – Robak B-Day Party*, Bad Boy Pete (UK), Benji 303 (UK), support: Vlado, Kaczi, Robak, Shamanic, Judasz, Pure Underground, Lehu, Piecia, Tfardy, Zombie Jah aka KPK; 20/15 zł | **9.06** 20.00 » La Mathilde (FRA), Ni (AUT), Artykuły Rolne + *KN Free Jazz*; 12/10 zł | **12.06** 19.00 » *Southern Discomfort #39*, Aluk Todolo (FRA), Sum of R (SUI), support: X, ARRM | **24.06** 22.00 » *Mr Floppy B-Day Bash*, Mr Floppy & Peter Gryfin, Buła, C-Fly, CooL Bid, DJ Gretzky, Impolite, Kontrol, Lodini, Shandrill, Takitam FDJ, VIK; 10 zł | **26.06** 19.00 » December Youth (GER), Karate Free Stylers, Setting The Woods On Fire; 15 zł

KOLANKO No 6 (MAGAZYN KULTURY)

www.kolanko.net
www.magazynkultury.pl

Salk (16.06, Magazyn Kultury), fot. arch. klubu

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

ul. Józefa 17 | tel. 12 292 03 20
Przy klubie działa Magazyn Kultury. Koncerty, wystawy, projekcje filmowe
Concerts, exhibitions, film screenings
2.06 20.00 » Party Is Over; 15/10 zł | **9.06** 20.00 » Balkanscream; 10 zł | **16.06** 20.00 » Salk; 15/10 zł | **25.06** 20.00 » **Wianki**, scena na dachu „okrąglaka"*

PASAŻ

Pasaż Bielaka | tel. 608 601 522
25.06 22.00 » **Wianki**, noc klubowa*

PIĘKNY PIES

ul. Bożego Ciała 9
10.06 19.30 » November Project; 25/20 zł | **16.06** 19.00 » *FuckCellage&Bass*, Marcin Krzyżanowski/Małgorzata Tekiel, gość: Paulina Owczarek | **18.06** 20.00 » *Szkieletor Tribute*, BelzebonG, Stonerror, Black Palm, after party: DJ Ludwik Zamenhof; 30/25 zł | **24.06** 20.00 » Masala Soundsystem, promocja albumu *Ziemia na sprzedaż* | **25.06** 20.00 » **Wianki**, scena na dachu „okrąglaka"*

PIWNICA POD BARANAMI

www.piwnicapodbaranami.pl
Rynek Główny 27 | tel. 12 421 25 00
pn.-nd. od 12.00

1, 8, 15, 22, 29.06 20.30 » Wieczór Tango Milonga* | **2, 9, 16, 23, 30.06** 21.00 » Koncert jazzowy; 25/20 zł | **3.06** 20.00 » Leszek Wójtowicz, jubileusz 35-lecia pracy artystycznej | **4, 11, 18, 25.06** 21.00 » Kabaret; 60 zł | **6, 13, 20, 27.06** 19.00 » Klub Podróżników „Śródziemie"* | **10.06** 20.00 » Jubileusz Mieczysława Święcickiego | **17.06** 20.00 » *Sama sobie napiszę tę rolę*, Agata Grześkiewicz; 30/20 zł

PROZAK 2.0

pl. Dominikański 6 | wt., śr. 18.00-1.00, cz.-sb. 22.00-3.00, nd. 18.00-1.00
3.06 22.00 » *Hype City pres.* DJ D33J (USA), support: Zest, Leeway.; 20/10 zł | **25.06** 22.00 » **Wianki**, noc klubowa*

RE

www.klubre.pl
ul. św. Krzyża 4 | tel. 12 431 08 81
pn.-sb. 11.00-2.00, nd. 17.00-2.00
4.06 22.00-5.00 » *Bałkańska Potupajka*, 6. urodziny Warsaw Balkan Madness; 10 zł | **9.06** 20.00 » Masha Qrella (GER), promocja albumu *Keys*

SPÓŁDZIELNIA OGNIWO

www.ogniwo.org
ul. Paulińska 28 (I p.) | tel. 692 919 077
pn.-pt. 16.00-22.00, nd. 12.00-22.00

Erith (2.06, Szpitalna 1), fot. arch. artystki

12.06 20.00 » **Wydział Sztuki w Mieście 4.0**, pokaz filmu dokumentalnego Teresy Kutkowskiej i Magdaleny Światłoń o wystawie *Cargo/(Nie)Materialność** | **15.06** 19.00 » Andrew Cream (ENG), Arms & Hearts (ENG), Cascabel (SVK)

SZPITALNA 1

ul. Szpitalna 1 | tel. 12 430 66 61
2.06 20.00 » Erith | **4.06** 22.00 » *Let It Roll warm up*, Trilo (SVK), support: N.One. Macbeat, Taki Tam, Judasz, Mar, KinkyOutsider, Spajder Jeruzalem, dXKID, Dill, C-RBR; 15 zł | **11.06** 21.30 » *Dub Temple #81*, Dub Conductor (UK), support: Young Pistols, Dubseed Sound System; 20 zł | **19.06** 20.00 » *Stajnia Sobieski prezentuje*, ZaStary, Zdrowie, after party: Tamil DJ Set; 15/10 zł | **25.06** 22.00 » **Wianki**, noc klubowa* | **26.06** 20.00 » *PS Green ZOO*, Skeletons (USA); 30/20 zł

TAWERNA ŻEGLARSKA STARY PORT

www.staryport.com.pl
ul. Straszewskiego 27
tel. 12 430 09 62
pn.-śr. 9.00-1.00, cz., pt. 9.00-3.00, sb. 17.00-3.00, nd. 17.00-1.00
4.06 20.00 » The Spin Note*

WARSZTAT

www.facebook.com/warsztatkrakow
ul. Zabłocie 9a/9b
8.06 19.00 » Harm Done (FRA), Hawser (NED), Tides Denied (GER); 15 zł | **10, 12.06** 19.00 | **13.06** 20.00 » *Infantka* wg dramatów P.P. Pasoliniego, reż. B. Tokarski (Teatr 74) | **20.06** 20.00 » *Street Punk Unite vol. VI*, Breakout, Auschwitz Rats, Ape; 15 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Kluby jazzowe

Jazz Clubs

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC

www.chicago-jazz.pl
ul. Sławkowska 11 | tel. 500 045 593
wt.-nd. od 16.00 do ostatniego gościa

DALI CLUB

www.daliclub.pl
ul. Mazowiecka 21/1 | tel. 12 633 77 55
pn.-cz. 9.00-23.00, pt. 9.00-24.00,
sb. 10.00-24.00, nd. 11.00-23.00

HARRIS PIANO JAZZ BAR

www.harris.krakow.pl
Rynek Główny 28 | tel. 12 421 57 41
1.06 21.30 » Funk Jam Session* | **2.06** 21.30 » Paweł Kamiński Quartet; 20/15 zł | **3.06** 21.30 » Cotton Wing; 20/15 zł | **4.06** 21.30 » *Tribute to Adderley*, Leszek Nowotarski Quartet; 25/20 zł | **5.06** 21.30 » Dani Dorchin; 15/10 zł | **6.06** 21.30 » Traditional & Swing Jam Session* | **7.06** 21.30 » Just Jazz* | **9.06** 21.30 » Patryk Dobosz Trio; 20/15 zł | **11.06** 21.30 » Stanisław Słowiński Quintet feat. Szymon Mika; 25/20 zł | **12.06** 21.30 » Standards Quintet; 20/15 zł | **26.06** 21.30 » 50. Międzynarodowy Festiwal „Dni Muzyki Organowej w Krakowie", Organ Spot, Kajetan Galas (organy Hammonda), Bartek Staromiejski (perkusja), Szymon Mika (gitara), wieczór jazzowy; 25/15 zł

PIEC ART

www.piecart.pl
ul. Szewska 12 | tel. 12 429 16 02
pn.-nd. od 12.00
1.06 21.00 » *Tribute to Szakal*, P. Damasiewicz Quintet; 25/20 zł | **6, 13.06** 21.00 » Niewiński/Dworak/Płużek Trio; 20/15 zł | **10.06** 21.00 » Mateusz Puławski Lunar Quartet; 20/15 zł | **9.06** 18.00 » *Biesiada Filozoficzna – Co stoi ponad prawem*, prof. Fryderyk Zoll, prow. prof. Janusz Majcherek* | **19.06** 21.00 » RL Orchestra (LAT); 20/15 zł | **23.06** 21.00 » Paceline 4 – Wojtek Groborz & The Great Company; 20/15 zł

PIJARSKA 17 JAZZ CLUB

ul. Pijarska 17 (Hotel Polski)
tel. 12 422 11 44
2.06 20.00 » Wystawa gitar i instrumentów strunowych + jam session* | **10.06** 20.00 » Tomasz Drabina Trio* | **17.06** 20.00 » Recital Agnieszki Grochowicz* | **24.06** 20.00 » JazZoom*

Patryk Dobosz Trio (9.06, Harris Piano Jazz Bar), fot. arch. artysty

Kluby studenckie

Student's Clubs

GWAREK

www.klubgwarek.pl
ul. Reymonta 17 | tel. 12 622 28 88
pn.-sb. od 12.00, nd. od 18.00
9.06 20.30 » *Muzyczne Pogwarki*, Foch* | **13.06** 18.00 » *Etiuda & Anima prezentuje*, Visegrad Animation Rallye 2015* | **16.06** 20.30 » *Muzyczne Pogwarki*, Greenstreet Project* | **19.06** 21.00 » Pub Quiz; 2 zł

KWADRAT

www.kwadrat.pk.edu.pl
ul. Skarżyńskiego 1 | tel. 12 647 50 78
pn.-nd. od 16.00
1.06 19.00 » Gojira (FRA); 99 zł | **4.06** 20.00 » Rychu Peja Solo, premiera albumu *DDA*, support: Gorzko Słodki Smak

ROTUNDA

www.rotunda.pl
ul. Oleandry 1 | tel. 12 633 61 60
4.06 20.00 » *Bombing Rap Attack Festival vol. IV*, KęKę x JWP / Bez Cenzury x Eldo x Pelson x Kajman + goście; 35-55 zł | **10.06-10.07** » Euro 2016*

STUDIO

www.klubstudio.pl
ul. Budryka 4 | tel. 12 617 45 45
8.06 20.00 » Wieczór Komedii Improwizowanej; 25/20 zł | **27.06** 19.00 » Gogol Bordello (USA); 120/105 zł

ZAŚCIANEK

www.klubzascianek.pl
ul. Rostafińskiego 4 | tel. 12 617 37 07
4.06 20.00 » Milczenie Owiec; 15/10 zł | **5.06** 21.00 » Pub Quiz; 2 zł | **11.06** 18.00 » *Ancestor Fest III*, Radogost, Netherfell, Othalan, Kryvóda, Aether, Livermorium; 25/20 zł

ŻACZEK

www.klubzaczek.pl
al. 3 Maja 5 | tel. 12 622 11 67
pn.-nd. 10.00-24.00
4.06 20.00-4.00 » Latin Night*

Gogol Bordello (27.06, Studio), fot. KnockOut Productions

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

2015

WŁOSKA

PIZZERIA & RISTORANTE

ul.SUKIENNICZA 8, KRAKÓW
www.sukiennicza8.pl

Muzea KRAKÓW

Museums KRAKÓW

MUZEUM HISTORYCZNE MIASTA KRAKOWA HISTORICAL MUSEUM OF THE CITY OF KRAKÓW

www.mhk.pl
Rezerwacja online usług przewodnickich na wystawy stałe: www.bilety.mhk.pl
CENTRUM OBSŁUGI ZWIEDZAJĄCYCH
Sukiennice, od strony ul. Szewskiej | tel. 12 426 50 60 | pn.-nd. 10.00-20.00
Online reservation of guided tours to all permanent exhibitions: www.bilety.mhk.pl
VISITOR CENTRE
Cloth Hall, from the side of ul. Szewska
Mon-Sun 10am-8pm

APTEKA POD ORŁEM EAGLE PHARMACY

pl. Bohaterów Getta 18 | tel. 12 656 56 25
pn. 10.00-14.00, wt.-nd. 9.00-17.00 (2. wt. miesiąca nieczynne) | bilety 10/8 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 8/7 zł, w pn. wstęp wolny

› *Apteka Tadeusza Pankiewicza w getcie krakowskim* (stała).

Mon 10am-2pm, Tue-Sun 9am-5pm (2nd Tue of the month closed) | tickets PLN 10/8, family PLN 20, group members PLN 8/7, admission free on Mon

› *Tadeusz Pankiewicz's Pharmacy in the Kraków Ghetto* (permanent).

BARBAKAN I MURY OBRONNE BARBICAN AND CITY DEFENCE WALLS

pn.-nd. 10.30-18.00 | bilety 8/6 zł, rodzinny 16 zł, grupowy 6/5 zł
Mon-Sun 10:30am-6pm | tickets PLN 8/6, family PLN 16, group members PLN 6/5

CELESTAT

ul. Lubicz 16 | tel. 12 429 37 91
wt.-sb. 10.00-17.30 | bilety 8/6 zł, rodzinny 16 zł, grupowy 6/5 zł, we wt. wstęp wolny

› *Krakowskie Bractwo Kurkowe i obronność miejska* (stała).

Tue-Sat 10am-5:30pm | tickets PLN 8/6, family PLN 16, group members PLN 6/5, admission free on Tue

› *The Cracow Marksmen Brotherhood and the Municipal Defence* (permanent).

Kąpiel w Rudawie, fot. Agencja Fotograficzna „Światowid", 1938, ze zbiorów MHK | wystawa *Rudawa – żywioł poskromiony* w Domu Zwierzynieckim

DOM ZWIERZYNIECKI ZWIERZYNIEC HOUSE

ul. Królowej Jadwigi 41 | tel. 12 427 30 38
śr.-nd. 9.30-17.00 | bilety 6/4 zł, rodzinny 12 zł, grupowy 4/3,50 zł, w śr. wstęp wolny

› *Mieszkanie przedmiejskie przed stu laty* (stała).

› *Rudawa – żywioł poskromiony* (do 4 września).

Wed-Sun 9:30am-5pm | tickets PLN 6/4, family PLN 12, group members PLN 4/3.50, admission free on Wed

› *Suburban Apartments a Century Ago* (permanent).

› *Rudawa River – a Tamed Force of Nature* (to 4 September).

DZIEJE NOWEJ HUTY THE HISTORY OF NOWA HUTA QUARTER

os. Słoneczne 16 | tel. 12 425 97 75
wt.-nd. 9.30-17.00, grupy po tel. uzgodnieniu | bilety 6/4 zł, rodzinny 12 zł, grupowy 4/3 zł, w śr. wstęp wolny

› *Stale o Nowej Hucie* (do 31 października).

Tue-Sun 9:30am-5pm, groups admitted by advance phone booking | tickets PLN 6/4, family PLN 12, group members PLN 4/3, admission free on Wed

› *Still About Nowa Huta* (to 31 October).

FABRYKA EMALIA OSKARA SCHINDLERA / OSKAR SCHINDLER'S ENAMEL FACTORY

ul. Lipowa 4 | tel. 12 257 10 17
pn. 10.00-16.00 (1. pn. miesiąca do 14.00), wt.-nd. 9.00-20.00, ostatnie wejście na wystawę 90 min przed zamknięciem | bilety 21/16 zł, rodzinny 50 zł, grupowy (w cenie przewodnik) 20/15 zł, grupowy (bez usługi przewodnickiej) 18/13 zł | bilety na wystawę czasową 6/4 zł, rodzinny 12 zł, grupowy 4/3 zł, w pn. wstęp wolny na wystawę

stałą (obowiązują wejściówki) | rezerwacja online: www.bilety.mhk.pl

› *Kraków – czas okupacji 1939-1945* (stała).

› *Więzień 774. Xawery Dunikowski w KL Auschwitz* (wernisaż 1 czerwca, 18.00 | **18.06** 16.00 » oprowadzanie kuratorskie) | patrz s. 45.

Mon 10am-4pm (1st Mon of the month open to 2pm), Tue-Sun 9am-8pm, the last admission 90 min. before the closing time | tickets PLN 21/16, family PLN 50, group members (including a guided tour) PLN 20/15, group members (guide not included) PLN 18/13 | tickets to temporary exhibition PLN 6/4, family PLN 12, group members PLN 4/3, admission free to permanent exhibition on Mon (the number of tickets is limited) | online ticket reservation system: www.bilety.mhk.pl

› *Kraków Under Nazi Occupation 1939-1945* (permanent).

› *Prisoner 774. Xawery Dunikowski in Auschwitz* (opening 1 June, 6pm) | see p. 45.

KAMIENICA HIPOLITÓW
HIPOLIT HOUSE

pl. Mariacki 3 | tel. 12 422 42 19 śr.-nd. 10.00-17.30 | bilety 9/7 zł, rodzinny 18 zł, grupowy 7/5,50 zł | bilety na wystawę czasową 7/5 zł, rodzinny 14 zł, grupowy 5/4 zł, w śr. wstęp wolny na wystawę stałą

› *Mieszczański dom* (stała).

› *Jak pies z kotem* (do 25 września).

Wed-Sun 10am-5:30pm | tickets PLN 9/7, family PLN 18, group members PLN 7/5.50 | tickets for temporary exhibition PLN 7/5, family PLN 14, group members PLN 5/4, admission free to the permanent exhibition on Wed

› *Bourgeois House* (permanent).

› *Like Cats and Dogs* (to 25 September).

PAŁAC KRZYSZTOFORY
KRZYSZTOFORY PALACE

Rynek Główny 35 | tel. 12 619 23 00 wt.-nd. 10.00-17.30 | bilety na wystawę stałą 12/8 zł, rodzinny 24 zł, grupowy 8/6 zł, we wt. wstęp wolny na wystawę stałą

› *Cyberteka. Kraków – czas i przestrzeń* (stała).

› *Jak pies z kotem* (do 25 września)

› *Miasto bez murów. W 650. rocznicę lokacji Kleparza (1366-2016)* (wernisaż 24 czerwca, 17.00) | patrz s. 45.

Tue-Sun 10am-5:30pm | tickets to the permanent exhibition PLN 12/8, family PLN 24, group members PLN 8/6, admission free to the permanent exhibition on Tue

› *Cyberteka. Kraków – Time and Space* (permanent).

› *Like Cats and Dogs* (to 25 September) › *City Without Walls. On the 650th Anniversary of the Kleparz District (1366-2016)* (opening 24 June, 5pm).

PODZIEMIA RYNKU
RYNEK UNDERGROUND

www.podziemiarynku.com

pn. 10.00-20.00 (2. pn. miesiąca nieczynne), wt. 10.00-16.00, śr.-nd. 10.00-22.00 | bilety 19/16 zł, rodzinny 38 zł, grupowy 15/10 zł, we wt. wstęp wolny po rezerwacji | rezerwacja online: www.bilety.podziemiarynku.com

› *Śladem europejskiej tożsamości Krakowa* (stała trasa turystyczna).

Mon 10am-8pm (2nd Mon of the month closed), Tue 10am-4pm, Wed-Sun 10am-10pm | tickets PLN 19/16, family PLN 38, group members PLN 15/10, admission free on Tue after prior appointment | online ticket reservation system: www.bilety.podziemiarynku.com

› *Following the Traces of European Identity of Kraków* (permanent tourist route).

KRAKÓW

MHK
Muzeum Historyczne Miasta Krakowa
Fabryka Emalia Oskara Schindlera

Więzień 774.
Xawery Dunikowski
w KL Auschwitz

2.06 – 28.08.2016
Fabryka Emalia
Oskara Schindlera
ul. Lipowa 4

www.mhk.pl
facebook/MHK

STARA SYNAGOGA
OLD SYNAGOGUE

ul. Szeroka 24 | tel. 12 422 09 62
pn. 10.00-14.00, wt.-nd. 9.00-17.00 | bilety 10/8 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 7/5,50 zł, w pn. wstęp wolny

› *Dzieje i kultura Żydów krakowskich* (stała).

› *Byliśmy, jesteśmy, będziemy. Społeczność żydowska Krakowa po 1945 r.* (do 4 grudnia).

4.06 22.15-2.00 » 7@nite. Synagogi Nocą, *Żydzi dookoła świata* | patrz s. 44.

Mon 10am-2pm, Tue-Sun 9am-5pm | tickets PLN 10/8, family PLN 20, group members PLN 7/5.50, admission free on Mon

› *The History and Culture of Jews in Kraków* (permanent).

› *We Were, We Are, We Will Be. Kraków's Jewish Community After 1945* (to 4 December).

4.06 10.15pm-2am » 7@nite. Synagogues at Night, *Jews Around the World* | see p. 44.

ULICA POMORSKA
POMORSKA STREET

ul. Pomorska 2 | tel. 12 633 14 14
wt.-nd. 10.00-17.30 | bilety 7/5 zł, rodzinny 14 zł, grupowy 5/4,50 zł (zwiedzanie cel bezpłatne), we wt. wstęp wolny

› *Krakowianie wobec terroru 1939--1945-1956* (stała) oraz cele gestapo.

Tue-Sun 10am-5:30pm | tickets PLN 7/5, family PLN 14, group members PLN 5/4.50 (free admission to the cells), admission free on Tue

› *People of Kraków in Times of Terror 1939-1945-1956* (permanent) and cells of Gestapo.

WIEŻA RATUSZOWA
TOWN HALL TOWER

pn.-nd. 10.30-18.00 | bilety 9/7 zł, grupowy 6/5 zł, rodzinny 18 zł

Mon-Sun 10:30am-6pm | tickets PLN 9/7, group members PLN 6/5, family PLN 18

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE
NATIONAL MUSEUM IN KRAKOW

www.mnk.pl

Karnet do wszystkich oddziałów i galerii stałych 35/28 zł, dzieci do 7 lat wstęp wolny, młodzież do 16 lat oraz studenci do 26 lat wstęp za 1 zł na wystawy stałe, w nd. wstęp wolny na wystawy stałe | rezerwacja telefoniczna pn.-pt. 9.00--14.00: 12 433 54 44

Pass to all branches and permanent galleries PLN 35/28, children up to 7 years of age admission free, youth up to 16 years of age and students up to 26 years of age PLN 1 for permanent exhibitions, admission free to all permanent exhibitions on Sun | phone reservation Mon-Fri 9am-2pm: +48 12 433 54 44

GMACH GŁÓWNY
MAIN BUILDING

al. 3 Maja 1 |
tel. 12 433 55 00

wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 | bilety na wszystkie wystawy stałe 11/6 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 9/5 zł | bilety na wszystkie wystawy 18/12 zł, rodzinny 30 zł, grupowy 13/8 zł | bilety na wystawę *Nie śnij o miłości...* 12/8 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 8/5 zł

› *Broń i barwa w Polsce* (od 3 czerwca) › *Rzemiosło artystyczne* › *Sztuka polska XX wieku* (stałe).

› *Nie śnij o miłości, Kuryluk.* Malarstwo Ewy Kuryluk 1967-1978 (do 14 sierpnia) › *Sztuka Legionów Polskich* (wernisaż 2 czerwca, 18.00) | patrz s. 44 › *Maria. Mater Misericordiae*. Wystawa w ramach Światowych Dni Młodzieży Kraków 2016 (wernisaż 23 czerwca, 18.00) | patrz s. 43.

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | tickets to all permanent galleries PLN 11/6, fam-

Rzeźbiarz marchijski, *Pieta*, 2 poł. XV w., rzeźba z terakoty, Muzeo Nazionale d'Abruzzo w L'Aquili | wystawa *Maria. Mater Misericordiae* w Gmachu Głównym MNK

ily PLN 20, group members PLN 9/5 | tickets to all exhibitions PLN 18/12, family PLN 30, group members PLN 13/8 | tickets to the exhibition *Don't Dream About Love...* PLN 12/8, family PLN 20, group members PLN 8/5

› *Arms and Uniforms in Poland* (from 3 June) › *Decorative Art* › *20th-century Polish Art* (permanent).

› *Don't Dream About Love, Kuryluk*. Paintings by Ewa Kuryluk 1967-1978 (to 14 August) › *Art of the Polish Legions* (opening 2 June, 6pm)

› *Maria. Mater Misericordiae*. Exhibition as part of the World Youth Day Kraków 2016 (opening 23 June, 6pm) | see p. 43.

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA BISHOP ERAZM CIOŁEK PALACE

ul. Kanonicza 17 | tel. 12 433 59 20
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 | bilety na wszystkie wystawy 9/5 zł, rodzinny 19 zł, grupowy 7/4 zł

› *Sztuka dawnej Polski. XII-XVIII wiek* › *Sztuka cerkiewna dawnej Rzeczypospolitej* › *Kraków na wyciągnięcie ręki*. Rzeźba architektoniczna ze zbiorów MNK (stałe).

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | tickets to all exhibitions PLN 9/5, family PLN 19, group members PLN 7/4

› *Art of Old Poland. The 12th-18th Century* › *Orthodox Art of the Old Polish Republic* › *Krakow Within Your Reach.* Architectural sculpture in collection of the National Museum in Krakow (permanent).

GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU / GALLERY OF THE 19TH-CENTURY POLISH ART

Sukiennice, Rynek Główny 1-3 |
tel. 12 433 54 00
wt., śr., pt., sb. 10.00-18.00, cz. 10.00--20.00, nd. 10.00-16.00
grupy po telefonicznej rezerwacji | bilety 16/9 zł, rodzinny 26 zł, grupowy 13/8 zł

› Ekspozycja polskiego malarstwa i rzeźby od oświecenia do początków symbolizmu (stała).

› *Poszukując Arkadii*. Obrazy Henryka Siemiradzkiego ze zbiorów Lwowskiej Narodowej Galerii Sztuki (do 7 sierpnia).

Tue, Wed, Fri, Sat 10am-6pm, Thu 10am-8pm, Sun 10am-4pm, groups admitted by advance phone booking | tickets PLN 16/9, family PLN 26, group members PLN 13/8

› Exhibition of Polish art from Enlightment to the beginnings of Symbolism (permanent).

› *In Search of Arcadia*. Henryk Siemiradzki's painting from the collection of the Lviv National Art Gallery (to 7 August).

DOM JANA MATEJKI JAN MATEJKO HOUSE

ul. Floriańska 41 | tel. 12 433 59 60
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 | bilety 9/5 zł, rodzinny 19 zł, grupowy 7/4 zł

› Muzeum biograficzne artysty (stała).

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | tickets PLN 9/5, family PLN 18, group members PLN 7/4

› Biographical museum of the artist (permanent).

KAMIENICA SZOŁAYSKICH IM. FELIKSA JASIEŃSKIEGO FELIKS JASIEŃSKI SZOŁAYSKI HOUSE

pl. Szczepański 9 | tel. 12 433 54 50
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 | bilety 12/9 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 8/5 zł

› *Szuflada Szymborskiej* (do 31 stycznia 2017 | grupy tylko po rezerwacji | wstęp wolny) › Niech żyje sztuka! Kolekcja Feliksa Jasieńskiego: *Od Japonii do Europy. Rzeczy piękne i użyteczne* (do 4 września | **5.06** bezpłatne oprowadzanie: 12.00 » *Manggha i Wyczół – młodopolski*

SZTUKA LEGIONÓW POLSKICH
ART OF THE POLISH LEGIONS
3.06.2016-29.01.2017
mnk.pl
Muzeum Narodowe w Krakowie, Gmach Główny, al. 3 Maja 1
The National Museum in Krakow, the Main Building, al. 3 Maja 1

HONOROWY PATRONAT MINISTRA OBRONY NARODOWEJ ANTONIEGO MACIEREWICZA
UNDER THE HONORARY PATRONAGE OF THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE ANTONI MACIEREWICZ

organizatorzy organisers

MNK MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE
MUZEUM WOJSKA POLSKIEGO

wystawa zrealizowana z budżetu Ministerstwa Obrony Narodowej przy udziale Departamentu Komunikacji Społecznej
exhibition funded by the Ministry of National Defence and held with the support of the Department of Social Communications

sponsorzy sponsors

Comp
AMW AGENCJA MIENIA WOJSKOWEGO

Mecenas Muzeum Narodowego w Krakowie
Main Sponsor of the National Museum in Krakow

PZU

patroni medialni media partners

TVP · TVP 3 KRAKÓW · POLSKIE RADIO · RADIO KRAKÓW · KARNET · RZECZPOSPOLITA · MÓWIĄ WIEKI · Local Life · WWW.KRAKÓW.PL · telewizjaM

duet artystyczny 13.30 » *Inspiracje sztuką japońską w twórczości polskich modernistów* 15.00 » *Francisco Goya y Lucientes*).

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | tickets PLN 12/9, family PLN 20, group members PLN 8/5

› *Szymborska's Drawer* (to 31 January 2017 | groups admitted by advanced booking | admission free) › Long Live Art! Feliks Jasieński's Collection: *From Japan to Europe. Beautiful and Useful Objects* (to 4 September).

Józef Czapski, *Misère* (Nędza), 1971, olej na płótnie | wystawa w Pawilonie Józefa Czapskiego

DOM JÓZEFA MEHOFFERA / JÓZEF MEHOFFER HOUSE

ul. Krupnicza 26 | tel. 12 433 58 80
wt.-nd. 10.00-16.00 | bilety 9/5 zł, rodzinny 19 zł, grupowy 7/4 zł

› Muzeum biograficzne artysty (stała).
16.06 20.00 » Noc Książki w ogrodzie Mehoffera | wstęp wolny (zapisy: rezerwacja@mnk.pl, 12 433 54 44)
ŚWIĘTO OGRODÓW | wstęp wolny
4, 11, 12, 18, 19.06 10.00-16.00 » relaks w ogrodzie
12.06 11.00-16.00 » wymiana książek dla dzieci i dorosłych | 12.00 » bezpłatne zwiedzanie z przewodnikiem
18.06 16.00 » *Mam ochotę na chwileczkę zapomnienia*, koncert Ola Nowak Trio
19.06 11.00-18.00 » wymiana książek dla dzieci i dorosłych | 16.00 » koncert Essence Duo, muzyka filmowa i musicalowa

Tue-Sun 10am-4pm | tickets PLN 9/5, family PLN 18, group members PLN 7/4

› Biographical museum of the artist (permanent).

MUZEUM IM. EMERYKA HUTTEN-CZAPSKIEGO / EMERYK HUTTEN-CZAPSKI MUSEUM

Europejskie Centrum Numizmatyki Polskiej i Pawilon Józefa Czapskiego
ul. Piłsudskiego 12 | tel. 12 433 58 40
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 | bilety 9/5 zł, rodzinny 19 zł, grupowy 7/4 zł

› Historia mennictwa i medalierstwa polskiego › Muzeum biograficzne Józefa Czapskiego (stałe).
› *Miłość rosła wraz z upływem czasu. Emeryk hr. Hutten-Czapski (1828-1896) i Elżbieta z Meyendorffów Hutten-Czapska (1833-1916)*

(do 4 września) › *Kolekcja: ewolucja*. Wystawa darów dla Gabinetu Numizmatycznego MNK z lat 2000-2016 (do 3 kwietnia 2017).

ŚWIĘTO OGRODÓW | wstęp wolny

11, 12, 18, 19.06 10.00-16.00 » relaks w ogrodzie

11, 12.06 13.00 » bezpłatne zwiedzanie z przewodnikiem

18.06 11.00-18.00 » wymiana książek dla dzieci i dorosłych | 18.00 » koncert Boba Jazz Band

European Centre of Polish Numismatics and Józef Czapski Pavilion
Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | tickets PLN 9/5, family PLN 18, group members PLN 7/4

› The history of Polish coinage and medal art › Józef Czapski biographical museum (permanent).

› *Love Grew with Time. Count Emeryk Hutten-Czapski (1828-1896) and Elżbieta Hutten-Czapska née Meyendorff (1833-1916)* (to 4 September)

› *Collection: Evolution*. Exhibition of donations to the Numismatic Studio at the National Museum in Krakow between 2000 and 2016 (to 2 April 2017).

MUZEUM KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH
PRINCES CZARTORYSKI MUSEUM

Arsenał, ul. Pijarska 8 | tel. 12 370 54 60 | Galeria Sztuki Starożytnej nieczynna do 30 czerwca | pozostałe galerie zamknięte z powodu remontu do odwołania

› *Dama z gronostajem* Leonarda da Vinci – patrz Wawel.

Ancient Art Gallery closed to 30 June | other galleries closed due to the renovation until further notice

› *Lady with an Ermine* by Leonardo da Vinci – see Wawel.

EUROPEUM – OŚRODEK KULTURY EUROPEJSKIEJ / CENTRE OF EUROPEAN CULTURE

pl. Sikorskiego 6 | tel. 12 433 57 60 wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 | bilety 9/5 zł, rodzinny 19 zł, grupowy 7/4 zł

› Sztuka europejska z kolekcji MNK (stała).

› *Papieski splendor*. Medalion Giovanniego Lorenza Berniniego z wizerunkiem papieża Klemensa X i inne wizerunki papieskie (od 14 czerwca).

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | tickets PLN 9/5, family PLN 19, group members PLN 7/4

› European art from the collection of the National Museum in Krakow (permanent).

› *Papal Splendour*. A medallion with an image of Pope Clement X by Giovanni Lorenzo Bernini and other papal images (from 14 June).

WAWEL

www.wawel.krakow.pl

Wzgórze dostępne od 6.00 do zmroku. Obowiązuje zakaz wnoszenia na teren zamku plecaków, walizek i toreb | Centrum Promocji i Informacji pn.-nd. 9.00--20.00 | kasy biletowe pn.-sb. 9.00-17.45, nd., św. 9.30-17.45 | rezerwacja zwiedzania i usług przewodnickich pn. 9.00--14.00, wt.-nd. 9.00-16.00: 12 422 16 97 (dla grup zorganizowanych rezerwacja obowiązkowa)

Wawel Hill can be visited from 6am to dusk. Please note: no backpacks, cases or bags are allowed in the Wawel Castle | Promotion and Information Centre Mon-Sun 9am-8pm | ticket offices Mon-Sat 9am-5:45pm, Sun, holidays 9:30am-5:45pm | tour booking Mon 9am-2pm, Tue-Sun 9am-4pm: +48 12 422 16 97 (booking obligatory for organised groups)

ZAMEK KRÓLEWSKI
WAWEL ROYAL CASTLE

Wawel 5 | tel. 12 422 51 55

pn. 9.30-13.00 (*Skarbiec Koronny i Zbrojownia*, *Wawel zaginiony*, pozostałe wystawy nieczynne), wt.-pt. 9.30-17.00, sb., nd., św. 10.00-17.00 | ostatnie wejście godzinę przed zamknięciem wystaw | w pn. wstęp wolny dla turystów indywidualnych na podstawie pobranych w kasie wejściówek

› *Reprezentacyjne Komnaty Królewskie* | bilety 18/11 zł › *Skarbiec Koronny i Zbrojownia* | bilety 18/11 zł › *Prywatne Apartamenty Królewskie* | bilety 25/19 zł (zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem, wejście co 10 min, oprowadzanie w jęz. polskim lub angielskim w cenie biletu) › *Sztuka Wschodu* | bilety 8/5 zł › *Wawel Zaginiony* | bilety 10/7 zł (stałe).

› *Leonardo da Vinci. Dama z gronostajem* | bilety 10/8 zł (do odwołania).

› *Cyna. Zabytki sztuki konwisarskiej w zbiorach Zamku Królewskiego na Wawelu* | bilety 5 zł, wstęp wolny z biletem do *Reprezentacyjnych Komnat Królewskich* (do 28 sierpnia | **12.06** 13.00 » zwiedzanie z kustoszem, zapisy: 12 422 51 55 w. 290).

Mon 9:30am-1pm (*Crown Treasury and Armoury, Lost Wawel*, other exhibitions closed), Tue-Fri 9:30am-5pm, Sat, Sun, holidays 10am-5pm | last admission one hour before closing | admission free on Mon for individual tourists with an entrance permit from the booking office

› *State Rooms* | tickets PLN 18/11 › *Crown Treasury and Armoury* | tickets PLN 18/11 › *Royal Private Apartments* | tickets PLN 25/19 (obligatory guided tours, entry every 10 min., Polish or English guide included in the ticket price) › *Oriental Art* | tickets PLN 8/5 › *Lost Wawel* | tickets PLN 10/7 (permanent).

› *Leonardo da Vinci. Lady with an Ermine* | tickets PLN 10/8 (until further notice).

› *Tin. Early Examples of Tinsmith Art in the Collection of the Wawel Royal Castle* | tickets PLN 5, admission free with the ticket to the *State Rooms* (to 28 August).

BASZTA SANDOMIERSKA
SANDOMIERSKA TOWER

pn.-nd. 10.00-18.00 | bilety 4 zł
Mon-Sun 10am-6pm | tickets PLN 4

BUDOWLE I OGRODY WAWELU
WAWEL ARCHITECTURE AND GARDEN

trasa plenerowa | zwiedzanie z przewodnikiem w jęz. polskim lub angielskim pn.-nd. 11.00-15.00 (w dni bezdeszczowe) | bilety 18/10 zł

ŚWIĘTO OGRODÓW | wstęp wolny zapisy: 12 422 51 55 w. 290

18, 19.06 10.00, 13.00 » *Tajemnice ogrodów wawelskich*, prelekcja i zwiedzanie

19.06 10.30 » *Wśród kwiatów i przypraw*, zajęcia dla rodzin z dziećmi

outdoor tour | guided tours in Polish or English Mon-Sun 11am-3pm (if weather permits) | tickets PLN 18/10

SMOCZA JAMA
DRAGON'S DEN

pn.-nd. 10.00-18.00 | bilety 3 zł
Mon-Sun 10am-6pm | tickets PLN 3

MUZEUM KATEDRALNE, DZWON ZYGMUNTA, GROBY KRÓLEWSKIE
CATHEDRAL MUSEUM, SIGISMUND BELL, ROYAL TOMBS

pn.-sb. 9.00-17.00, nd., św. 12.30--17.00, muzeum nieczynne w nd. i św. | bilety 12/7 zł, grupowy 11/6 zł
Mon-Sat 9am-5pm, Sun, holidays 12:30-5pm, museum closed on Sun and holidays | tickets PLN 12/7, group members PLN 11/6

CRICOTEKA

www.news.cricoteka.pl
Ośrodek Dokumentacji Sztuki Tadeusza Kantora
ul. Nadwiślańska 2-4 | tel. 12 421 69 75
wt.-nd. 11.00-19.00 | bilety 10/5 zł, rodzinny 15 zł, grupowy 5/3 zł, we wt. wstęp wolny

› *Tadeusz Kantor. Odsłona trzecia. Marioneta* (do 29 stycznia 2017).

› Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, *Sputnik Photos. Stracone terytoria. Stan zero*. Instalacja plenerowa (do 12 czerwca) › *Kiedy znów będę mały?* Wystawa oraz program filmowy i performatywny (wernisaż 17 czerwca, 18.00) | patrz s. 47.

The Centre for the Documentation of the Art of Tadeusz Kantor
Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 10/5, family PLN 15, group members PLN 5/3, admission free on Tue

› *Tadeusz Kantor. Episode Three. Marionette* (to 29 January 2017).

› Krakow Photomonth Festival 2016, *Sputnik Photos. Lost Territories. Phase Zero*. Outdoor installation (to 12 June) › *When Will I Be Little Again?* Exhibition and film and

Sputnik Photos, fotografia autorska z projektu *Stracone terytoria*, z cyklu *Stracone terytoria. Stan zero* © Sputnik Photos | wystawa w Cricotece

performance programme (opening 17 June, 6pm) | see p. 47.

GALERIA-PRACOWNIA TADEUSZA KANTORA
TADEUSZ KANTOR'S GALLERY-STUDIO

ul. Sienna 7/5 | tel. 12 421 32 66
wt.-nd. 11.00-19.00 | wstęp wolny
› *Tadeusz Kantor. Ciało – obraz – rysunek* (do 31 lipca).
Tue-Sun 11am-7pm | admission free
› *Tadeusz Kantor. Body – Image – Drawing* (to 31 July).

MOCAK MUZEUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ W KRAKOWIE
MOCAK MUSEUM OF CONTEMPORARY ART IN KRAKOW

www.mocak.pl
ul. Lipowa 4 | tel. 12 263 40 00
wt.-nd. 11.00-19.00 |
bilety 10/5 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 5/3 zł, we wt. wstęp wolny
› *Kolekcja MOCAK-u* › Krystian Lupa. *Live Factory 2. Warhol by Lupa*, 2008/2016 › Biblioteka Mieczysława Porębskiego (stałe).
› *Puls utopii – rozbłyski w ciemni*: Giuseppe Campuzano, Miguel A. López. *Salón De Belleza* (do 19 czerwca) | Christoph Schäfer. *Intercity Gezification* (od 20 czerwca)
› *Cytaty z Kolekcji* (Biblioteka MOCAK-u | do 31 grudnia).
› *Medycyna w sztuce* (do 2 października | **5.06** 12.00 » *Lekcja anatomii*, bezpłatne oprowadzanie i warsztaty artystyczne dla dorosłych i młodzieży; zapisy: edukacja@mocak.pl, 12 263 40 29)
› Tomasz Wiatr. *Szukanie siebie w innych*. Rysunki (do 11 czerwca)
› Robert Devriendt. *Making Connections* (do 25 września) › Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, *Aneta Grzeszykowska* (**2.06** 18.00 » spotkanie z autorką) | Max Pinckers. *Czy zaśpiewają niczym krople deszczu, czy nie ugaszą mojego pragnienia* (do 12 czerwca) | patrz s. 18 › *Olga Kisseleva* (wernisaż 23 czerwca)
› *Ćwiczenia przed lustrem* (wernisaż 23 czerwca).
4.06 » Noc Bibliotek
WEEKEND Z LITERATURĄ
11.06 15.00 » *Zabawy z książką*, warsztaty dla dzieci (zapisy: biblioteka@mocak.pl, 12 263 40 36) | 17.00 » spotkanie z autorami Aleksandrą i Danielem Mizielińskim
12.06 15.00 » oprowadzanie po Bibliotece Mieczysława Porębskiego | 17.00 » dyskusja o pracy grafika i drukarza

Aneta Grzeszykowska, *Negative Book #25*, 2012–2013 © Aneta Grzeszykowska, dzięki uprzejmości artystki i Galerii Raster | wystawa w MOCAK-u

Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 10/5, family PLN 20, group PLN 5/3, admission free on Tue
› *MOCAK Collection* › Krystian Lupa. *Live Factory 2. Warhol by Lupa*, 2008/2016 › Mieczysław Porębski's Library (permanent).
› *Utopian Pulse – Flares in the Darkroom*: Giuseppe Campuzano, Miguel A. López. *Salón De Belleza* (to 19 June) | Christoph Schäfer. *Intercity Gezification* (from 20 June)
› *Quotes from MOCAK Collection* (MOCAK Library | to 31 December).
› *Medicine in Art* (to 2 October)
› Tomasz Wiatr. *Looking for Yourself in Others* (to 11 June) › Robert Devriendt. *Making Connections* (to 25 September) › Krakow

Photomonth Festival 2016, *Aneta Grzeszykowska* | Max Pinckers. *Will They Sing Like Raindrops or Leave Me Thirsty* (to 12 June) | see p. 18
› *Olga Kisseleva* (opening 23 June)
› *Exercissing in Front of a Mirror* (opening 23 June).

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE MUSEUM OF ARCHAEOLOGY

www.ma.krakow.pl
ul. Poselska 3 | tel. 12 422 75 60
pn., śr., pt. 9.00-15.00, wt., cz. 9.00-18.00, nd. 11.00-16.00 | bilety na wszystkie wystawy 9/6 zł, wystawy stałe 7/5 zł, wystawy czasowe 5/3 zł, *Dzieje gmachu* 3/2 zł, bilety do ogrodu 1 zł, w nd. wstęp wolny na wystawy stałe
› *Pradzieje i wczesne średniowiecze Małopolski* › *Bogowie starożytnego Egiptu* › *Kolekcja naczyń i tkanin peruwiańskich Władysława Klugera* (**7.06** 16.00 » zwiedzanie z przewodnikiem dla seniorów w cenie biletu, zapisy: 12 422 71 00 w. 43) › *Dzieje najstarsze i stare gmachu Muzeum Archeologicznego w Krakowie* (stałe).
› *Uratowane skarby podziemnego Lwowa* (do odwołania) › *Słowianie we wschodniej Bawarii* (do 31 lipca) › *Życie codzienne w Małopolsce w czasach chrztu Polski* (do grudnia).
› Zabytek miesiąca*: Żelazne ozdoby i narzędzia z Młodziejowic* (od 6 czerwca).
Mon, Wed, Fri 9am-3pm, Tue, Thu 9am-6pm, Sun 11am-4pm | tickets to all exhibitions PLN 9/6, permanent exhibitions PLN 7/5, temporary exhibitions PLN 5/3, *History of the Building* PLN 3/2, tickets to the garden PLN 1, admission free to permanent exhibitions on Sun
› *Małopolska in Prehistory and the Early Middle Ages* › *Gods of Ancient Egypt* › *Władysław Kluger's Collection of Peruvian Dishes and Fabrics* › *The Earliest and Early History of the Museum of Archaeology Building in Kraków* (permanent).
› *Rescued Treasures of Underground Lviv* (until further notice) › *Slavs in Eastern Bavaria* (to 31 July) › *Everyday Life in Małopolska in the Early Days of Christianity in Poland* (to December).
› Exhibit of the month: *Iron Ornaments and Tools from Młodziejowice* (from 6 June).

PODZIEMIA KOŚCIOŁA ŚW. WOJCIECHA UNDERGROUND OF ST ADALBERT'S CHURCH

Rynek Główny 3 | pn., śr.-sb. 10.00--16.00, wt. 10.00-14.00 | bilety 3/2 zł
› *Historia Rynku Głównego w Krakowie i kościoła św. Wojciecha* (do 30 września).
Mon, Wed-Sat 10am-4pm, Tue 10am-2pm | tickets PLN 3/2
› *History of Kraków's Main Market Square and of St Adalbert's Church* (to 30 September).

MUZEUM ARCHIDIECEZJALNE ARCHDIOCESAN MUSEUM

www.muzeumkra.diecezja.pl
ul. Kanonicza 19 | tel. 12 421 89 63
wt.-pt. 10.00-16.00, sb., nd. 10.00-15.00 | bilety 5/3 zł, rodzinny 12 zł
› *Sztuka sakralna z terenu archidiecezji krakowskiej XIII-XX w.*
› *Dary Ojca Świętego Jana Pawła II*
› *Kanonicza Kardynała Karola Wojtyły* › Teresa Stankiewicz. Malarstwo › Fryderyk Pautsch. Malarstwo (stałe).
› Stanisław Rodziński. Malarstwo (do 26 czerwca).
Tue-Fri 10am-4pm, Sat, Sun 10am-3pm | tickets PLN 5/3, family PLN 12
› *Sacral Art Created in the Kraków Archdiocese 13th-20th c.* › *Holy Father John Paul II's Gifts* › *Karol Wojtyła's Kanonicza* › Teresa Stankiewicz. Painting › Fryderyk Pautsch. Painting (permanent).
› Stanisław Rodziński. Painting (to 26 June).

MUZEUM JANA PAWŁA II JOHN PAUL II MUSEUM

Centrum Jana Pawła II | ul. Totus Tuus 32 | wt.-pt. 10.00-16.00, sb., nd. 10.00-15.00 | bilety 7/4 zł
› Obiekty związane z okresem pontyfikatu Jana Pawła II (stała).
John Paul II Centre | Tue-Fri 10am-4pm, Sat, Sun 10am-3pm | tickets PLN 7/4
› Objects significant during the pontificate of the late John Paul II (permanent).

MUZEUM ARMII KRAJOWEJ HOME ARMY MUSEUM

www.muzeum-ak.pl
ul. Wita Stwosza 12 | tel. 12 410 07 70
wt.-nd. 11.00-18.00 | bilety 13/7 zł, rodzinny 30 zł, w nd. wstęp wolny
› *Polskie Państwo Podziemne i jego siły zbrojne* (stała) › *Kanadyjska kolekcja broni dra Stanisława Wcisło* (stała).
› *Z głową bez karabinu – powojenne dokonania żołnierzy AK* (do 31 sierpnia) › *Do broni! Wojna i propaganda w plakacie 1939-1989* (do 30 września).
Tue-Sun 11am-6pm | tickets PLN 13/7, family PLN 30, admission free on Sun
› *Polish Underground State and Its Armed Forces* › *Dr. Stanisław Wcisło's Canadian Collection of Weapons* (permanent).
› *With a Head and Without a Rifle – Post-war Achievements of Soldiers from the Home Army* (to 31 August)
› *To Arms! War and Propaganda in Posters, 1939-1989* (to 30 September).

MUZEUM BURSZTYNU
AMBER MUSEUM

www.ambermuseum.eu
ul. św. Jana 2 | tel. 513 511 512, 601 824 646 | pn.-nd. 10.00-20.00 | wstęp wolny
› *Bursztyn – jego piękno i dzieje* (stała | **nd.** 12.00 » bezpłatne zwiedzanie z przewodnikiem).
Mon-Sun 10am-8pm | admission free
› *Amber – Its Beauty and History* (permanent).

MUZEUM ETNOGRAFICZNE
ETHNOGRAPHIC MUSEUM

www.etnomuzeum.eu
Bilety na wszystkie wystawy 18/10 zł
Tickets to all exhibitions PLN 18/10

RATUSZ / TOWN HALL
pl. Wolnica 1 | tel. 12 430 55 75
wt.-nd. 10.00-19.00 | bilety 13/7 zł, w nd. wstęp wolny
› *Polska kultura ludowa* › *Od-nowa* › *Nieobjęta ziemia*. Wystawa sztuki z kolekcji muzeum (stałe).
Tue-Sun 10am-7pm | tickets PLN 13/7, admission free on Sun
› *Polish Folk Culture* › *Re-Generation* › *Unattainable Earth*. Exhibition of art from the collection of the Ethnographic Museum (permanent).

DOM ESTERKI / ESTERKA HOUSE
ul. Krakowska 46 | tel. 12 430 55 75
wt.-nd. 10.00-19.00 | bilety 10/6 zł
› *Wesela 21* (do 2 października | **19.06** 12.00 » oprowadzanie autorskie).
30.06 21.00 » Letnie kino
Tue-Sun 10am-7pm | tickets PLN 10/6
› *Weddings 21* (to 2 October).

MUZEUM FARMACJI COLLEGIUM MEDICUM UJ
MUSEUM OF PHARMACY

www.muzeumfarmacji.pl
ul. Floriańska 25 | tel. 12 421 92 79
wt. 12.00-18.30, śr.-nd. 10.00-14.30 | bilety 9/6 zł, grupowy 13/9 zł (w cenie przewodnik)
Tue noon-6:30pm, Wed-Sun 10am-2:30pm | tickets PLN 9/6, group members PLN 13/9 (guide included)

MUZEUM GEOLOGICZNE AGH / GEOLOGICAL MUSEUM OF AGH

www.geol.agh.edu.pl/muzeum
al. Mickiewicza 30 | tel. 12 617 23 65
pn.-pt. od 9.00 do zmroku
› *Zjawiska krasowe* › *Geologia i bogactwa naturalne regionu krakowskiego* › *Surowce mineralne Polski* › *Geologia złóż* › *Paleontologia* › *Geologia dynamiczna* › *Geologia regionalna Polski* › *Geologia okolic Krakowa* (stałe).
Mon-Fri from 9am to dusk
› *Karstic Effect* › *Geology and Natural Richness of Kraków Area* › *Mineral Resources of Poland* › *Geology of Deposits* › *Palaeontology* › *Dynamic Geology* › *Regional Geology of Poland* › *Geology of Kraków Area* (permanent).

MUZEUM GEOLOGICZNE PAN / GEOLOGICAL MUSEUM OF THE PAS

www.ing.pan.pl
ul. Senacka 3 | tel. 12 422 19 10
cz., pt. 10.00-15.00, sb. 10.00-14.00 | dla grup także w inne dni po uzgodnieniu telefonicznym | bilety 4/3 zł
› *Budowa geologiczna obszaru krakowskiego* (stała).
› *Zatrzymane w czasie. Tajemnice stojących pni sigilarii* (do odwołania).
Thu, Fri 10am-3pm, Sat 10am-2pm | groups admitted also on other days after advance phone booking | tickets PLN 4/3
› *Geological Map of the Kraków Region* (permanent).
› *Frozen in Time. Secrets of Standing Sigillarias* (until further notice).

MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII
MUSEUM OF THE HISTORY OF PHOTOGRAPHY

www.mhf.krakow.pl
ul. Józefitów 16 | tel. 12 634 59 32
śr.-pt. 11.00-18.00, sb., nd. 10.00-15.30 | bilety 8/5 zł, grupowy/rodzinny 3 zł, w nd. wstęp wolny
› Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, *#Dysturb* (plenerowa | do 12 czerwca) | patrz s. 18 › 5. Festiwal Miłosza, *Zuzanna Ginczanka. Tylko szczęście jest prawdziwym życiem* (wernisaż 8 czerwca, 18.00) | patrz s. 44.
4.06 12.00 » Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, *Chcesz zobaczyć więcej?*, zwiedzanie magazynów i pracowni MHF (zapisy).
Wed-Fri 11am-6pm, Sat, Sun 10am-3:30pm | tickets PLN 8/5, group/family members PLN 3, admission free on Sun
› Krakow Photomonth Festival 2016, *#Dysturb* (outdoor | to 12 June) | see p. 18 › 5th Miłosz Festival, *Zuzanna Ginczanka. Only Happiness Is True Life* (opening 8 June, 6pm).

MUZEUM HISTORYCZNO-MISYJNE KSIĘŻY MISJONARZY
HISTORY-MISSION MUSEUM OF THE MISSIONARY PRIESTS

www.muzeum.misjonarze.pl
ul. Stradomska 4
tel. 12 422 88 77 w. 239 | pn.-śr. 14.00-17.00, nd. 15.00-17.00
Mon-Wed 2-5pm, Sun 3-5pm

MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ / MUSEUM OF MUNICIPAL ENGINEERING

www.mimk.com.pl
bilety łączone do muzeum i Ogrodu Doświadczeń 15/10 zł
combined tickets to the museum and the Garden of Experiences PLN 15/10
ul. św. Wawrzyńca 15, dawna zajezdnia tramwajowa / former tram depot | tel. 12 421 12 42
wt., cz. nd. 10.00-18.00, śr., pt., sb. 10.00-16.00 | grupy po telefonicznej rezerwacji | bilety 10/7 zł, rodzinny 29 zł, we wt. wstęp wolny (z wyjątkiem wystawy interaktywnej)

› *Drukarstwo krakowskie XV-XX w.* › *Tramwaje na Wawrzyńca* › *Wokół koła*. Wystawa interaktywna › *Inżynieryjny portret miasta* (stałe). › *Życie działaniem pisane. Tadeusz Polaczek-Kornecki 1885-1942* (do 21 sierpnia).

former tram depot | Tue, Thu, Sun 10am-6pm, Wed, Fri, Sat 10am-4pm | groups admitted by advance phone booking | tickets PLN 10/7, family PLN 29, admission free on Tue (except for the interactive exhibition)

› *Printing in Krakow 15th-20th Century* › *Tramways at Wawrzyńca* › *Around the Wheel*. Interactive exhibition › *An Engineering Portrait of the City* (permanent). › *Life Written in Actions. Tadeusz Polaczek-Kornecki 1885-1942* (to 21 August).

OGRÓD DOŚWIADCZEŃ GARDEN OF EXPERIENCES

www.ogroddoswiadczen.pl
al. Pokoju 68 | tel. 12 346 12 85
pn.-pt. 8.30-19.00, sb., nd. 10.00-20.00 | bilety 10/7 zł, rodzinny 29 zł
Mon-Fri 8:30am-7pm, Sat, Sun 10am-8pm | tickets PLN 10/7, family PLN 29

MUZEUM, JA PAMIĘTAM MUSEUM, I REMEMBER

www.museumiremember.org
ul. Miodowa 19 | pn., nd. 10.00-18.00, wt.-cz. 10.00-21.00, pt. 10.00-15.00, sb. 9.00-18.00 | bilety 18 zł, grupowe 10-16 zł w zależności od liczby osób, grupowe szkolne 10 zł

› Wystawa twórczości Chaima Goldberga (stała).

Mon, Sun 10am-6pm, Tue-Thu 10am-9pm, Fri 10am-3pm, Sat 9am-6pm | tickets PLN 18, group members PLN 10-16 according to the number of people, youth group members PLN 10

› Exhibition of Chaim Goldberg's works (permanent).

MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO POLISH AVIATION MUSEUM

www.muzeumlotnictwa.pl
al. Jana Pawła II 39 | tel. 12 642 40 70
wt.-nd. 9.00-17.00 | bilety 15/7 zł, rodzinny 34 zł, we wt. wstęp wolny na wystawy stałe

› Kolekcja samolotów, śmigłowców, silników lotniczych, przedwojennych samolotów polskiej produkcji oraz rozwoju światowej techniki lotniczej › *Skrzydła Wielkiej Wojny*. Lotnictwo I wojny światowej (stałe).

11, 12.06 » Festiwal Modelarski Kraków 2016

25, 26.06 » Małopolski Piknik Lotniczy; 20/10 zł

Tue-Sun 9am-5pm | tickets PLN 15/7, family PLN 34, admission free to permanent exhibitions on Tue

› Collection of aeroplanes, helicopters, plane engines, pre-war planes made in Poland. Also included are exhibits on the development of world aviation technology › *Wings of the Great War*. Aviation during the First World War (permanent).

25, 26.06 » Małopolska Aviation Picnic; PLN 20/10

MUZEUM PRL-U MUSEUM OF POLAND UNDER COMMUNIST REGIME

www.mprl.pl
os. Centrum E 1, dawne kino Światowid / former Światowid cinema | tel. 12 446 78 21 | wt.-nd. 10.00-17.00 (wystawa *Filatelistyka...* 13.00-17.00) | bilety 9/7 zł, we wt. wstęp wolny

› *Atomowa groza. Schrony w Nowej Hucie* (do 31 grudnia) › *Filatelistyka podziemna 1980-1986 ze zbiorów Stowarzyszenia Sieć Solidarności* (do 26 czerwca) › Krakow Photo Fringe, *Kadrowanie PRL-u. Robert Kosieradzki* (do 31 sierpnia).

Tue-Sun 10am-5pm (exhibition *Underground Stamp Collecting* ... 1-5pm) | tickets PLN 9/7, admission free on Tue

› *Nuclear Threat. Shelters in Nowa Huta* (to 31 December) › *Underground Stamp Collecting 1980-1986 from the Collection of the Solidarity Network Association* (to 26 June) › Krakow Photo Fringe, *Photos from the Polish People's Republic. Robert Kosieradzki* (to 31 August).

MUZEUM PRZYRODNICZE ISEZ PAN MUSEUM OF NATURAL HISTORY OF ISEA PAS

www.isez.pan.krakow.pl/muzeum.html
ul. św. Sebastiana 9 | tel. 12 422 59 59
wt.-pt. 9.00-15.00, sb., nd. 10.00-18.00 | bilety 18/15 zł, grupowy 12 zł

› *Świat łowców mamutów. Paleolit – przyroda i sztuka* › *Rozmowa z kamieniem*. Wystawa minerałów i skamieniałości › *Mięczaki świata* (stałe).

› *Las tropikalny* (do odwołania) › *Woda – podstawa życia na Ziemi*

Fot. Robert Kosieradzki | wystawa *Kadrowanie PRL-u* w Muzeum PRL-u

(do 31 grudnia) › *Ameryka Południowa oczami przyrodników* (do 30 czerwca) › *Żywe zwierzęta egzotyczne* (do 31 lipca) › *Pochodzenie i ewolucja owadów – wystawa bursztynowa* (do 31 grudnia) › *Zwierzęta Europy i krajów egzotycznych* (do odwołania).

Tue-Fri 9am-3pm, Sat, Sun 10am-6pm | tickets PLN 18/15, group members PLN 12

› *The World of Mammoth Hunters. The Palaeolithic – Nature and Art* › *Conversations with Stones. An Exhibition of Minerals and Fossils* › *Molluscs of the World* (permanent). › *Tropical Rainforest* (until further notice) › *Water – the Basis of Life on Earth* (to 31 December) › *South America Through the Eyes of Biologists* (to 30 June) › *Live Exotic Animals* (to 31 July) › *The Origins and Evolution of Insects – Exhibition of Amber* (to 31 December) › *Animals of European and Exotic Lands* (until further notice).

MUZEUM SZTUKI I TECHNIKI JAPOŃSKIEJ MANGGHA
MANGGHA MUSEUM OF JAPANESE ART AND TECHNOLOGY

www.manggha.pl

ul. Konopnickiej 26 | tel. 12 267 27 03 wt.-nd. 10.00-18.00 | bilety 20/15 zł, młodzież do 16 lat oraz studenci do 26 lat 1 zł, rodzinny 35 zł, grupowy (do 30 osób) 60 zł, we wt. wstęp wolny

› *Andrzej Wajda. Szkicownik*. Wystawa dedykowana artyście w 90. urodziny (do 31 sierpnia) › *Lalki japońskie. Oblicza japońskiej tradycji* (do 26 czerwca) › Bogna Becker. *Małe światy* (do 26 czerwca) › Young-Jae Lee. *Misy* (do 14 sierpnia) › Festiwal Literatury dla Dzieci, *Współczesna litewska ilustracja dla dzieci* (wernisaż 6 czerwca, 18.00).

Tue-Sun 10am-6pm | tickets PLN 20/15, youth up to 16 years of age and students up to 26 years of age PLN 1, family PLN 35, group (up to 30 people) PLN 60, admission free on Tue

› *Andrzej Wajda. Sketchbook*. Exhibition dedicated to the artist on his 90th birthday (to 31 August) › *Japanese Dolls. Faces of the Japanese Tradition* (to 26 June) › Bogna Becker. *Small Worlds* (to 26 June) › Young-Jae Lee. *Bowls* (to 14 August) › Children's Literature Festival, *Contemporary Lithuanian Children's Illustrations* (opening 6 June, 6pm).

MUZEUM UNIWERSYTETU JAGIELLOŃSKIEGO
JAGIELLONIAN UNIVERSITY MUSEUM

www.maius.uj.edu.pl

ul. Jagiellońska 15 | tel. 12 422 05 49 pn., śr., pt. 10.00-15.00, wt., cz. 10.00--18.00, sb. 10.00-15.20 | ostatnie wejście do muzeum 40 min przed zamknięciem (zalecana rezerwacja: 12 663 13 07) | we wt. 15.00-17.20 wstęp wolny | wstęp na dziedziniec pn.-nd. do zmroku

› Zabytkowe wnętrza i pamiątki po słynnych studentach i profesorach uczelni | bilety 12/6 zł (stała) › Ekspozycja instrumentów naukowych oraz galeria rzeźby i malarstwa | bilety 16/12 zł (zwiedzanie razem z zabytkowymi wnętrzami w pt. 11.00

w jęz. polskim oraz po uprzedniej rezerwacji).

› *Wszystko... jest liczbą* | bilety 7/5 zł (wystawa interaktywna | pn.-sb. 9.00--13.30).

› *Witamy w nanoświecie* (dziedziniec | do 31 lipca) › *Cicer cum Caule*. Rysunki Adama Korpaka (piwnice | wernisaż 7 czerwca, 16.00 | od 9.00 do zmroku | wstęp wolny) › Wydział Sztuki w Mieście 4.0, *Dotknij kultury* (wernisaż 10 czerwca, 12.30 | do 17 czerwca).

Mon, Wed, Fri 10am-3pm, Tue, Thu 10am-6pm, Sat 10am-3:20pm | last visitors are admitted 40 min. before closing (booking recommended: +48 12 663 13 07) | Tue 3-5:20pm admission free | entry to the courtyard Mon-Sun to dusk

› Historic interiors and mementos of famous students and professors of the university | tickets PLN 12/6 (permanent) › Exhibition of scientific instruments and gallery of sculpture and painting | tickets PLN 16/12 (visiting with historic interiors, only after advance booking).

› *The Whole Thing... Is a Number* | tickets PLN 7/5 (interactive exhibition | Mon-Sat 9am-1:30pm).

› *Welcome to the Nanoworld* (courtyard | to 31 July) › *Cicer cum Caule*. Drawings by Adam Korpak (cellars | opening 7 June, 4pm | from 9am till dusk | admission free) › Faculty of Art in the City 4.0, *Touching Culture* (opening 10 June, 12:30pm | to 17 June).

MUZEUM WITRAŻU
STAINED GLASS MUSEUM

www.muzeumwitrazu.pl
al. Krasińskiego 23 | tel. 512 937 979
wt.-sb. | zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem | usługa przewodnicka w cenie biletu | grupy tylko po wcześniejszej rezerwacji

Turyści indywidualni: jęz. polski 12.30-17.30 co godzinę | bilety 25/18 zł, rodzinny 72 zł; jęz. angielski 12.00-18.00 co godzinę | bilety 32/24 zł, rodzinny 96 zł

› Szlak żywego Muzeum Witrażu: funkcjonująca pracownia – kolebka polskiej sztuki witrażowej, poznanie procesu tworzenia witrażu. Witraże i kartony autorstwa wybitnych artystów Młodej Polski oraz współczesne dzieła witrażowe (stała).

sb. 11.30 » zwiedzanie dla dzieci 3+ | bilety 20 zł

Tue-Sat | guided tours only | a guide included in the ticket price | groups only after prior arrangement

Individual visitors: in English noon-6pm every hour on the hour | tickets PLN 32/24, family PLN 96

› Live Stained Glass Museum visiting trail: the functioning workshop – the cradle of the Polish stained glass art, observing the stained glass creation process. Stained glass and stained glass projects by the most renowned artists of the Polish Art Nouveau period as well as contemporary pieces (permanent).

MUZEUM ZOOLOGICZNE UJ
ZOOLOGICAL MUSEUM

www.mzuj.uj.edu.pl
ul. Gronostajowa 5 | tel. 12 664 42 54
nieczynne do odwołania
closed until further notice

ZESPÓŁ MUZEALNY I BIBLIOTECZNY PAULINÓW
PAULINE MUSEUM AND LIBRARY

www.skalka.paulini.pl
ul. Skałeczna 15 | tel. 12 421 72 44
pn.-pt. od 11.00, nd. i św. od 15.00 | bilety 10 zł (wliczony folder) | Krypta Zasłużonych pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Fri from 11am, Sun and holidays from 3pm | tickets PLN 10 (brochure included) | Crypt of the People of Merit Mon-Sun 9am-5pm

ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA
GALICIA JEWISH MUSEUM

www.galiciajewishmuseum.org
ul. Dajwór 18 | tel. 12 421 68 42
pn.-nd. 10.00-18.00 | bilety 15/10 zł, rodzinny 30 zł, grupowy 13,50/8 zł, seniorzy 12 zł

› *Śladami pamięci*. Fotografie Chrisa Schwarza. Współczesne spojrzenie na żydowską przeszłość Polski

› *Pamięć niedokończona. Dziedzictwo żydowskie i Holokaust w Galicji Wschodniej*. Fotografie (stałe).

› *Maluj, co widzisz. Rysunki z Terezina Helgi Hoškovej-Weissovej* (do 10 czerwca).

4.06 21.00-24.00 » 7@nite. Synagogi Nocą, *Żydzi dookoła świata*; w programie: tworzenie rangoli, warsztaty tańca, koncerty | patrz s. 44.

Mon-Sun 10am-6pm | tickets PLN 15/10, family PLN 30, group members PLN 13.50/8, senior PLN 12

› *Traces of Memory*. Photographs by Chris Schwarz. Contemporary look at the Jewish past in Poland › *An Unfinished Memory. Jewish Heritage and the Holocaust in Eastern Galicia*. Photographs (permanent).

› *Paint What You See. Drawings from Terezin by Helga Hoškova-Weissova* (to 10 June).

4.06 9pm-midnight » 7@nite. Synagogues at Night, *Jews Around the World*; in programme: creating a rangoli, dance workshops, concerts | see p. 44.

Instytucje kultury KRAKÓW

Institutions of Culture KRAKÓW

AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH W KRAKOWIE ACADEMY OF FINE ARTS IN KRAKÓW

www.asp.krakow.pl

GALERIA ASP

ul. Basztowa 18 | pn.-pt. 10.00-18.00, sb., nd. 12.00-18.00

› *Summer Jam*. Wystawa podsumowująca plenerowe sympozjum twórców i teoretyków *Obraz: redefiniowanie pojęcia. „Widoczek z Poznania"* (wernisaż 5 czerwca, 11.00).

Mon-Fri 10am-6pm, Sat, Sun noon-6pm

› *Summer Jam*. Exhibition summing the workhop symposium *Image: Redefinition of the Notion. "A View from Poznań"* (opening 5 June, 11am).

GALERIA JEDNEJ KSIĄŻKI

ul. Smoleńsk 9 | pn.-cz. 9.00-19.00, pt. 9.00-14.30, sb. 9.00-13.00

› Stanisław Tabisz. *Chimera* (do 15 lipca).

Mon-Thu 9am-7pm, Fri 9am-2:30pm, Sat 9am-1pm

› Stanisław Tabisz. *Chimera* (to 15 July).

WYDZIAŁ GRAFIKI

ul. Syrokomli 21

pn.-pt. 11.00-16.00

› *Semafory. Wybrane grafiki laureatów Międzynarodowego Biennale i Triennale Grafiki w Krakowie 1966--2015* (do 15 czerwca) | patrz s. 42.

Mon-Fri 11am-4pm

› *Semaphores. Selected Prints by Winners of the International Print Biennial and Triennial in Kraków, 1966-2015* (to 15 June) | see p. 42.

Mariusz Filipowicz, *Autoportret SELFIE 4*, fotografia lightbox, 2014, ze zbiorów SMTG | wystawa *Semafory...* na Wydziale Grafiki ASP

BIBLIOTEKA JAGIELLOŃSKA JAGIELLONIAN LIBRARY

ul. Oleandry 3 | pn., wt. 10.00-17.00, śr.-pt. 10.00-15.00, sb. 10.00-14.00

› *Małe. Ukryty świat Afryki* (do 3 czerwca | **1.06** 15.00-17.00 » oprowadzanie kuratorskie) › *Perspektywa dziwaczna w Polsce*. Wystawa starych druków, rękopisów i dzieł anamorficznych (wernisaż 8 czerwca, 17.30 | **11, 18.06** 10.00, 11.00, 12.00, 13.00 » oprowadzanie kuratorskie | do 29 czerwca).

Mon, Tue 10am-5pm, Wed-Fri 10am-3pm, Sat 10am-2pm

› *Small. Hidden World of Africa* (to 3 June) › *Bizarre Perspectives in Poland*. Exhibition of early prints, manuscripts and anamorphic works (opening 8 June, 5:30pm).

BUNKIER SZTUKI

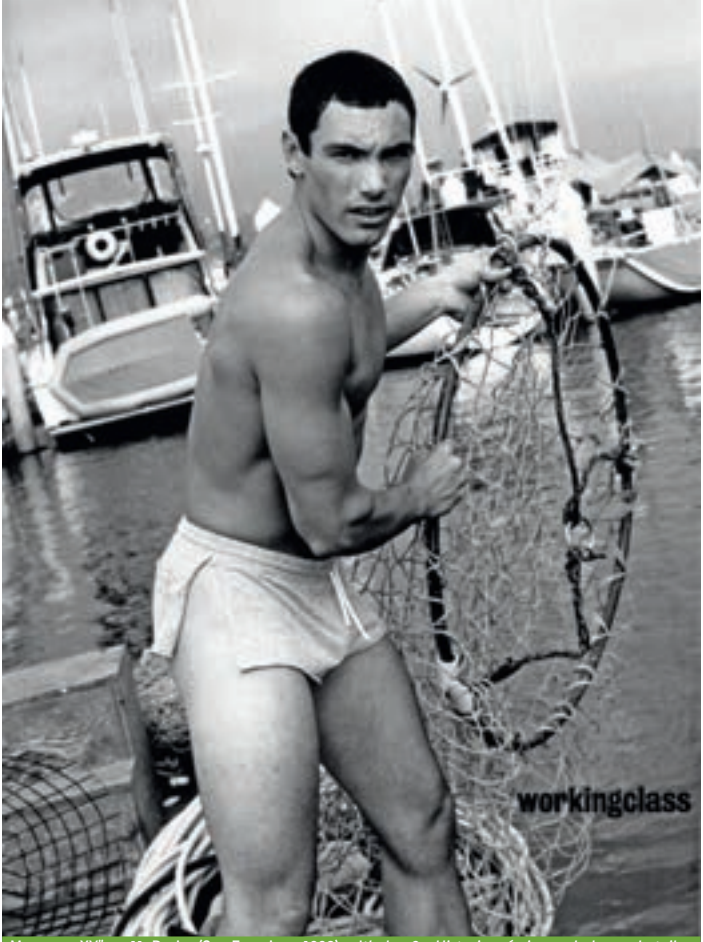
www.bunkier.art.pl

pl. Szczepański 3a | tel. 12 422 10 52 wt.-nd. 11.00-19.00 | bilety 12/6 zł, rodzinny 20 zł, we wt. wstęp wolny

› Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, Klara Källström & Thobias Fäldt, Werker Magazine, Discipula. *Inżynieria obrazu – (Re)aktywacja* (do 21 sierpnia) | patrz s. 18 › *Aurélien Froment / Krzysztof Pijarski. Moiré* (wernisaż 3 czerwca, 18.00) | patrz s. 46 › *Tekst i jego wykonanie* (wernisaż 3 czerwca, 18.00) | patrz s. 46.

Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 12/6, family PLN 20, admission free on Tue

› Krakow Photomonth Festival 2016, Klara Källström & Thobias Fäldt, Werker Magazine, Discipula. *Imagineering – (Re)activating the Photographic* (to 21 August) | see p. 18 › *Aurélien Froment*



Magazyn „XY", nr 11: Desire (San Francisco, 1998), z *Werker 2 – Historia mówiona młodego robotnika*, 2016, dzięki uprzejmości „Werker Magazine" | wystawa *Inżynieria obrazu* w Bunkrze Sztuki

/ Krzysztof Pijarski. Moiré (opening 3 June, 6pm) | see p. 46 › *Text and Its Execution* (opening 3 June, 6pm) | see p. 46.

CENTRUM KULTURY ŻYDOWSKIEJ
CENTER FOR JEWISH CULTURE

www.judaica.pl
ul. Meiselsa 17 | tel. 12 430 64 49
pn.-pt. 10.00-18.00, sb., nd. 10.00-14.00

› *Harmonia/dysonans*. Malarstwo i rysunek Elżbiety Kuraj i Janusza Karbowniczka (do 27 czerwca)
› 26. Festiwal Kultury Żydowskiej, Monika Krajewska. *Szukam Raju*. Wycinanka żydowska (wernisaż 26 czerwca, 15.00) | Krzysztof Czyżewski. *Niewidzialny most*. Poezja, rzeźba, fotografia, film (wernisaż 27 czerwca, 13.00).
Mon-Fri 10am-6pm, Sat, Sun 10am-2pm
› *Harmony/Dissonance.* Paintings and drawings by Elżbieta Kuraj and Janusz Karbowniczek (to 27 June)
› 26th Jewish Culture Festival, Monika Krajewska. *Looking for Paradise*. Jewish papercutting (opening 26 June, 3pm) | Krzysztof Czyżewski. *Invisible Bridge*. Poetry, sculpture, photography, film (opening 27 June, 1pm).

DOM KULTURY PODGÓRZE
PODGÓRZE CULTURAL CENTRE

www.dkpodgorze.krakow.pl
ul. Sokolska 13 | tel. 12 656 36 70
wszystkie galerie pn.-pt. 8.00-20.00, sb. 10.00-13.00

› Maria Pomorska. Malarstwo (do 4 czerwca) › Wystawa końcoworoczna uczestników warsztatów architektury (od 13 czerwca).
all galleries Mon-Fri 8am-8pm, Sat 10am-1pm
› Maria Pomorska. Painting (to 4 June) › End-of-year exhibition of works by participants in architecture workshops (from 13 June).

GALERIA EKSLIBRISU
› Prof. Franciszek Bunsch. *Ekslibrisy i małe formy graficzne* (do 30 czerwca).
› Prof. Franciszek Bunsch. *Bookplates and Small Graphic Forms* (to 30 June).

GALERIA ROZMAITOŚCI
› Wystawa prac uczestników warsztatów malowania akwarelami (do 4 czerwca) › Wystawa końcoworoczna uczestników warsztatów haftu koralikowego (od 1 czerwca).
› Exhibition of works by participants in watercolour workshops (to 4 June)
› End-of-year exhibition of works by participants in bead embroidery workshops (from 1 June).

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI
BIAŁOPRĄDNICKI MANOR

www.dworek.eu
ul. Papiernicza 2
› Kaja Renkas. Grafika plakatowa (do 30 czerwca | plener) › *Fotomama* (wernisaż 15 czerwca, 18.00).
› Kaja Renkas. Graphic design posters (to 30 June | outdoor) › *Fotomama* (opening 15 June, 6pm).

GALERIA ZAJAZD
ul. Białoprądnicka 3, Zajazd Kościuszkowski
› Małgorzata Bogusz. *Czas Indochin w malarstwie i fotografii* (do 18 czerwca) › Andrzej Hisztin. *Patrimonium*. Rysunki (wernisaż 11 czerwca, 18.00).

› Małgorzata Bogusz. *Indochina in Paintings and Photographs* (to 18 June) › Andrzej Hisztin. *Patrimonium*. Drawings (opening 11 June, 6pm).

INSTYTUT FRANCUSKI W KRAKOWIE FRENCH INSTITUTE IN KRAKÓW

ul. Stolarska 15 | pn.-pt. 10.00-17.00, sb. 10.00-16.00

› Krakow Photo Fringe, Tadeusz Koniarz. *Paryż dla dwojga / Bez pardonu* (wernisaż 3 czerwca, 18.00 | do 24 czerwca).

Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-4pm

› Krakow Photo Fringe, Tadeusz Koniarz. *Paris for Two / Without a Pardon* (opening 3 June, 6pm | to 24 June).

LIPOWA 3

www.lipowa3.pl
Centrum Szkła i Ceramiki
ul. Lipowa 3 | tel. 12 423 67 81
Turyści indywidualni: pn.-pt. 10.00--18.00 (wystawa), 10.00-16.30 (pokazy), sb. 10.00-14.00 (wystawa), 10.00-13.30 (pokazy) | bilety 14/12 zł, rodzinny 12 zł/os. | usługa przewodnicka w jęz. polskim 50 zł
Grupy od 10 osób zwiedzanie po rezerwacji: 12 423 67 90, rezerwacje@lipowa3.pl | bilety grupowe 12/10 zł (w cenie usługa przewodnicka)

› *Szkło w Krakowie. Przemysł i sztuka. 1931-1998* › Pokazy ręcznego formowania szkła (stałe).

› *Góry zaklęte w szkle*. Prace Henryka Trebuni-Tutki (do 3 czerwca).

Glass and Ceramics Centre
Individual visitors: Mon-Fri 10am-6pm (exhibition), 10am-4:30pm (shows), Sat 10am-2pm (exhibition), 10am-1:30pm (shows) | tickets PLN 14/12, family PLN 12 per person
Groups from 10 persons reservation required: +48 12 423 67 90, rezerwacje@lipowa3.pl | tickets PLN 12/10 per person

› *Glass in Kraków. Industry and Art. 1931-1998* › Glass forming shows (permanent).

› *Mountains Enchanted in Glass*. Works by Henryk Trebunia-Tutka (to 3 June).

MAŁOPOLSKI OGRÓD SZTUKI / MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS

www.mos.art.pl
ul. Rajska 12 | pn.-nd. 11.00-16.00

› Claudia Reinhardt. *Dead Loves* (do 14 czerwca) › Wydział Sztuki w Mieście 4.0, *Wzornictwo Go UP* (wernisaż 15 czerwca, 18.00 | do 17 czerwca).

Mon-Sun 11am-4pm

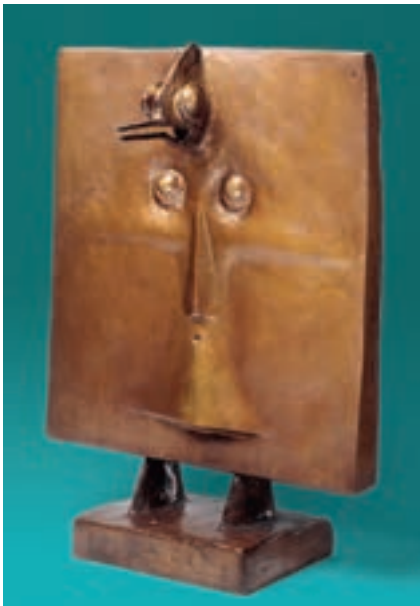
› Claudia Reinhardt. *Dead Loves* (to 14 June) › Faculty of Art in the City 4.0, *Design Go Up* (opening 15 June, 6pm | to 17 June).

PAUZA IN GARDEN
pn.-pt. 9.00-23.00, sb. 10.00-23.00, nd. 11.00-21.00 / Mon-Fri 9am-11pm, Sat 10am-11pm, Sun 11am-9pm

› Krakow Photo Fringe, Andrzej Tyszko. *Twarze muzyki* / *Faces of Music* (do 5 czerwca / to 5 June) | Włodzimierz Płaneta. *Islandia* / *Iceland* (wernisaż 6 czerwca, 19.00 / opening 6 June, 7pm).

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM KULTURY INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE

www.mck.krakow.pl
Rynek Główny 25 | tel. 12 424 28 16
wt.-nd. 11.00-19.00 | bilety 12/7 zł, rodzinny 20 zł, wt., śr. 10.00-11.00 happy hour 1 zł



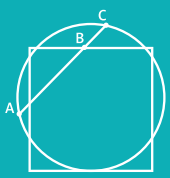
Max Ernst

Sny ornitologa
An Ornithologist's Dreams

Wystawa / Exhibition
30.05–28.08.2016

Galeria Międzynarodowego Centrum Kultury / International Cultural Centre Gallery
Rynek Główny 25, Kraków
www.mck.krakow.pl

wtorek–niedziela 11.00–19.00
Tuesday–Sunday 11.00 a.m.–7 p.m.



Międzynarodowe Centrum Kultury
International Cultural Centre

› *Max Ernst. Sny ornitologa* (do 28 sierpnia).

5.06 11.00-19.00 » Dzień otwarty, w programie zwiedzanie wystawy *Max Ernst...* z przewodnikiem, oprowadzanie po Kamienicy pod Kruki, warsztaty.

Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 12/7, family PLN 20, Tue, Wed 10-11am happy hour PLN 1

› *Max Ernst. An Ornithologist's Dreams* (to 28 August).

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY / NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

www.nck.krakow.pl
al. Jana Pawła II 232 | tel. 12 644 02 66

wszystkie galerie pn.-nd. 8.00-20.00
all galleries Mon-Sun 8am-8pm

GALERIA CENTRUM

› Jacek Dłużewski. *Ostatnich 15 lat*. Malarstwo (do 12 czerwca) › Janina Berdak, Iwo Birkenmajer, Bożena Boba-Dyga, Grażyna Borowik, Jerzy Dmitruk, Aleksander Fraj Pieniek, Marian Figiel, Wacław Jagielski, Małgorzata Jagiełło, Stanisław Jakubczyk, Irena IRiKO Kołodziej, Janina Kraupe, Adam Macedoński, Kazimierz Machowina, Władysław Podrazik, Marek Sołtysik, Grzegorz Stec, Stanisław Tabisz, Joanna Warchoł, Stanisław Wójcicki. *Obraz i słowo... W kręgu poezji*. Wystawa ZPAP Okręg Krakowski (wernisaż 10 czerwca, 18.00) › *Oswajanie miasta. Na czym usiąść?* prace studentów Politechniki Krakowskiej (od 13 czerwca).

› Jacek Dłużewski. *Last 15 Years*. Painting (to 12 June) › Janina Berdak, Iwo Birkenmajer, Bożena Boba-Dyga, Grażyna Borowik, Jerzy Dmitruk, Aleksander Fraj Pieniek, Marian Figiel, Wacław Jagielski, Małgorzata Jagiełło, Stanisław Jakubczyk, Irena IRiKO Kołodziej, Janina Kraupe, Adam Macedoński, Kazimierz Machowina, Władysław Podrazik, Marek Sołtysik, Grzegorz Stec, Stanisław Tabisz, Joanna Warchoł, Stanisław Wójcicki. *The Image and the Word... In the Circle of Poetry*. Exhibition of works by members of the Association of Polish Artists in Kraków (opening 10 June, 6pm) › *Taming Cities. Where to Sit?* Works by students of the University of Technology in Kraków (from 13 June).

FOTO-GALERIA

› Krakow Photo Fringe, Chloé Deroy. *Malarka tęczy* (do 26 czerwca).

› Krakow Photo Fringe, Chloé Deroy. *Rainbow Painter* (to 26 June).

Grażyna Borowik, *Głowa*, technika mieszana | wystawa *Obraz i słowo...* w Galerii NCK

OPACTWO OO. BENEDYKTYNÓW BENEDICTINE ABBEY

www.kultura.benedyktyni.com
Tyniec, ul. Benedyktyńska 37
tel. 12 688 54 50
pn.-nd. 10.00-16.00 | bilety 7/5 zł

› Zabytki związane z historią tynieckiego opactwa › *Benedyktyni. Jedność Europy*. Wystawa interaktywna (stałe).

› *Krzyżem, pługiem i piórem. Benedyktyni w chrystianizacji Polski* (do 31 marca 2017).

Mon-Sun 10am-4pm | tickets PLN 7/5

› Presentation about the history of Benedictine monasticism in Tyniec › *Benedictine Monks. A Unity of Europe* (permanent).

› *With the Cross, the Plough and the Quill Pen. Benedictine Monks in the Christianisation of Poland* (to 31 March 2017).

OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA
C.K. NORWID CULTURAL CENTRE

www.okn.edu.pl
os. Górali 5 | tel. 12 644 27 65
pn.-nd. 8.00-20.00
› Agata Seweryn. *Fajerki – wycinanka krakowska* (do 13 czerwca).
Mon-Sun 8am-8pm
› Agata Seweryn. *Fajerki – Kraków Paper Cuts* (to 13 June).

ARTZONA
os. Górali 4
› Grażyna Brylewska. *Na kogo wypadnie na tego...* (do 7 czerwca)
› Wydział Sztuki w Mieście 4.0, *Koło przez kwadrat* (wernisaż 12 czerwca, 18.00 | do 17 czerwca).
› Grażyna Brylewska (to 7 June)
› Faculty of Art in the City 4.0, *Circling the Square* (opening 12 June, 6pm | to 17 June).

KLUB KUŹNIA
www.kuznia.edu.pl
os. Złotego Wieku 14 | tel. 12 648 08 86
› Jerzy, Aleksander, Eryk Dietrichowie. *Rysunek genetyczny: Ja i moi synowie* (do 24 czerwca).
› Jerzy, Aleksander, Eryk Dietrich. *Genetic Drawing: Me and My Sons* (to 24 June).

PAŁAC SZTUKI
PALACE OF ART

www.palac-sztuki.krakow.pl
Galeria Towarzystwa Przyjaciół Sztuk Pięknych | pl. Szczepański 4 | tel. 12 422 66 16 | pn.-pt. 8.15-18.00, sb., nd. 10.00-18.00 | bilety 10/5 zł
› *Kolekcja malarstwa z przełomu XX i XXI wieku artystów krakowskich* (do odwołania).
Gallery of the Society of the Friends of Fine Arts | Mon-Fri 8:15am-6pm, Sat, Sun 10am-6pm | tickets PLN 10/5
› *Collection of Paintings from the Turn of 20th and 21st Centuries by Kraków Artists* (until further notice).

ŚRÓDMIEJSKI OŚRODEK KULTURY / ŚRÓDMIEJSKI CULTURAL CENTRE

www.lamelli.com.pl
ul. Mikołajska 2 | pn.-pt. 11.00-17.00
Mon-Fri 11am-5pm

GALERIA LAMELLI
› Krakow Photo Fringe, Zbigniew Pozarzycki. *Zakłócenie bezruchu* (do 4 czerwca) › Wydział Sztuki w Mieście 4.0, *Badanie znaków, odkrywanie sensów* (wernisaż 10 czerwca, 14.00 | do 17 czerwca) › *V Pokoleń*. Leon Kowalski, Halina Kowalska-Kostecka, Bogusław M. Boba „Colin", Bolesława Habdank-Wojewódzka, Dariusz Vasina, Bożena Boba-Dyga, Noemi Tallarino, Klaudia Tesarczyk, Danuta Habdank-Wojewódzka, Maciej Boba, Jędrzej Dyga, Zofia Boba, Michał Boba (od 20 czerwca).
› Krakow Photo Fringe, Zbigniew Pozarzycki. *Disturbing the Stillness* (to 4 June) › Faculty of Art in the City 4.0, *Studying Signs, Discovering Senses* (opening 10 June, 2pm | to 17 June) › *5 Generations*. Leon Kowalski, Halina Kowalska-Kostecka, Bogusław M. Boba „Colin", Bolesława Habdank-Wojewódzka, Dariusz Vasina, Bożena Boba-Dyga, Noemi Tallarino, Klaudia Tesarczyk, Danuta Habdank-Wojewódzka, Maciej Boba, Jędrzej Dyga, Zofia Boba, Michał Boba (from 20 June).

MINI GALERIA
› Krakow Photo Fringe, Ola Paduch, *Życia osobne* (do 4 czerwca) › Wydział Sztuki w Mieście 4.0, *Assemblage--Emballage* (wernisaż 10 czerwca, 14.00 | do 17 czerwca) › Aleksander Sołtysik i Igor Sikorski (wernisaż 24 czerwca, 18.00).
› Krakow Photo Fringe, Ola Paduch, *Separate Lifes* (to 4 June) › Faculty of Art in the City 4.0, *Assemblage-Emballage* (opening 10 June, 2pm | to 17 June) › Aleksander Sołtysik and Igor Sikorski (opening 24 June, 6pm).

UNIWERSYTET PEDAGOGICZNY
PEDAGOGICAL UNIVERSITY OF CRACOW

ul. Podchorążych 2
› Wydział Sztuki w Mieście 4.0, *Witajcie w maszynie* (wernisaż 10 czerwca, 11.00 | do 17 czerwca).
› Faculty of Art in the City 4.0, *Welcome to the Machine* (opening 10 June, 11am | to 17 June).

GALERIA WYDZIAŁU SZTUKI
ul. Mazowiecka 43 | pn.-pt. 9.00-18.00
Mon-Fri 9am-6pm
› Krakow Photo Fringe, *Small Press Photo 2016* (do 10 czerwca / to 10 June).
› Wydział Sztuki w Mieście 4.0, *Ornament* (wernisaż 17 czerwca, 17.00).
› Faculty of Art in the City 4.0, *Ornament* (opening 17 June, 5pm).

WOJEWÓDZKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA
REGIONAL PUBLIC LIBRARY

www.rajska.info
ul. Rajska 1 | tel. 12 632 20 98
pn.-śr., pt. 10.00-19.00, cz. 12.00-19.00, sb. 10.00-14.00
› *Cenne czy niechciane – witraże kościołów województwa lubelskiego* (do 23 czerwca) › *Terra da garoa*.

Fotografie Mariusza Twardowskiego (do 8 czerwca) › *Maski i warstwy*. Fotografia bułgarska (do 14 czerwca) › *Czeskie lata przełomu*. Fotografie (do 6 czerwca) › XI Festiwal Święto Ogrodów, *Ogrody 2016. Malarstwo Rysunek Fotografia* (od 3 czerwca).

Mon-Wed, Fri 10am-7pm, Thu noon-7pm, Sat 10am-2pm

› *Valuable or Unwanted – Stained Glass of Churches of the Lublin Region* (to 23 June) › *Terra da garoa*. Photographs by Mariusz Twardowski (to 8 June) › *Masks and Layers*. Bulgarian photography (to 14 June) › *Czech Breakthrough Years*. Photographs (to 6 June) › 11th Garden Festival, *Gardens 2016. Painting Drawing Photography* (from 3 June).

Galerie KRAKÓW

Galleries KRAKÓW

ART AS POLAND GALLERY

ul. św. Tomasza 26

› *Artysta prawdziwy – Jan Maria Brzeski* (3-26 czerwca) › *Wielcy mistrzowie małych...* (2-26 czerwca).

› *True Artist – Jan Maria Brzeski* (3-26 June) › *Great Masters of Small...* (2-26 June).

CELLAR GALLERY

ul. Wielopole 12

10.06 17.45 » Wydział Sztuki w Mieście 4.0, *Obcy*

10.06 5:45pm » Faculty of Art in the City 4.0, *Alien*

FRESZ GALLERY

ul. Karmelicka 18

› Dawid Polony. *Charyzmaty?* / *Charisma?* (wernisaż 17 czerwca, 19.00 / opening 17 June, 7pm).

GALERIA DYSTANS

www.dystans.gallery

ul. św. Krzyża 14

› Adam Wsiołkowski & Marcin Kowalik. *66/33*. Malarstwo / Painting (do 15 lipca / to 15 July).

GALERIA F.A.I.T.

al. Słowackiego 58/5 | cz. 12.00-22.00

Thu noon-10pm

› Hubert Gromny. *Work B**ch* (wernisaż 2 czerwca, 19.00 / opening 2 June, 7pm).

GALERIA LUELUE

ul. Miodowa 22 | pn.-nd. 11.00-19.00

› Krakow Photo Fringe, Bogdan Frymorgen. *Kazimierz bez słów* (do 12 czerwca).

Mon-Sun 11am-7pm

› Krakow Photo Fringe, Bogdan Frymorgen. *Kazimierz Without Words* (to 12 June).

GALERIA MIODOWA

ul. Miodowa 9 (I p. / 1st floor)

› *Pokój z widokiem*. Malarstwo Barbary Skąpskiej (do 15 lipca).

› *A Room with a View*. Paintings by Barbara Skąpska (to 15 July).

GALERIA OLYMPIA

www.olympiagaleria.pl

ul. Limanowskiego 24/4b |

tel. 603 223 008 | po umówieniu tel.

› Bartosz Nalepa. *Wierzba*. Malarstwo (do 30 czerwca).

open after prior appointment

Tomasz Klimczyk, *Bugenwilla z Mykonos*, olej na płótnie, 2015 | wystawa *Jestem* w Galerii przy Sławkowskiej

› Bartosz Nalepa. *Willow*. Painting (to 30 June).

GALERIA PAUZA

ul. Stolarska 5/4 | wt.-sb. 13.00-19.00

› Paweł Fabjański, Karol Grygoruk, Jacek Kołodziejski, Łukasz Ziętek. *Fotograf jest jednym z wielu* (do 11 czerwca).

Tue-Sat 1am-7pm

› Paweł Fabjański, Karol Grygoruk, Jacek Kołodziejski, Łukasz Ziętek. *A Photographer Is One of Many* (to 11 June).

GALERIA POD BARANAMI

www.neweraart.pl

Rynek Główny 27 | tel. 784 412 844

› Wydział Sztuki w Mieście 4.0, *Linearium* (wernisaż 10 czerwca, 13.15 | do 17 czerwca).

› Faculty of Art in the City 4.0, *Linearium* (opening 10 June, 1:15pm | to 17 June).

GALERIA PRZY SŁAWKOWSKIEJ

ul. Sławkowska 12 (I p. / 1st floor) | pn.-pt. 12.00-18.00, sb. 11.00-16.00

› *Jestem*. Malarstwo Tomasza Klimczyka (od 6 czerwca).

Mon-Fri noon-6pm, Sat 11am-4pm

› *I Am*. Paintings by Tomasz Klimczyk (from 6 June).

GALERIA RIO

ul. św. Jana 2 | pn.-nd. 8.00-20.00

› Robert Mussachio. Kolaże (wernisaż 2 czerwca, 18.00).

Mon-Fri 8am-8pm

› Robert Mussachio. Collages (opening 2 June, 6pm).

GALERIA SZARA KAMIENICA

Rynek Główny 6 | wt.-pt. 13.00-18.00, sb., nd. 12.00-16.00 / Tue-Fri 1-6pm, Sat, Sun noon-4pm

› Krakow Photo Fringe, Lena Dobrowolska & Teo Ormond-Skeaping, *Sprzężenia zwrotne* / *Feedback Loops* (do 11 czerwca / to 11 June).

GALERIA SZTUKI

ul. Brodzińskiego 6 | pn.-sb. 16.00-19.00

Mon-Sat 4-7pm

› Krakow Photo Fringe, Grupa artystyczna FF. *(Un)reality* (do 11 czerwca / to 11 June).

GALERIA TRZECIE OKO

ul. Bocheńska 5/2 | śr.-pt. 16.00-19.00, sb., nd. 14.00-17.00

› Krakow Photo Fringe, Mateusz Palka, *Obsesja* (do 12 czerwca).

Wed-Fri 4-7pm, Sat, Sun 2-5pm

› Krakow Photo Fringe, Mateusz Palka, *Obsession* (to 12 June).

GALERIA WSPÓLNOTA POLSKA

Dom Polonii, Rynek Główny 14 | pn.-pt. 10.00-17.00

› Krystyna Sądej. *Nostalgia – tkanina artystyczna* (9-23 czerwca).

Mon-Fri 10am-5pm

› Krystyna Sądej. *Nostalgia – Artistic Fabrics* (9-23 June).

GALERIA ZNACZY SIĘ

ul. Kościuszki 37

› Wydział Sztuki w Mieście 4.0, *Raz, dwa, trzy, czyli: projektowanie, ilustrowanie i czytanie* (wernisaż 10 czerwca, 11.45 | do 17 czerwca).

› Faculty of Art in the City 4.0, *One, Two, Three, or Design, Illustration and*

50 lat
1966–2016
Międzynarodowe Biennale Grafiki w Krakowie
Międzynarodowe Triennale Grafiki w Krakowie

Okno na Świat

Planty krakowskie
(od Barbakanu do ul. Sławkowskiej)
wernisaż **13.06.2016** o godz. 17:00
wystawa czynna do 31.07.2016

Semafory

dawna Szkoła Przemysłowa Żeńska
(ul. Syrokomli 21)
wystawa czynna do 15.06.2016
pon. – pt. w godz. 11:00 – 16:00

50/50

Międzynarodowe Centrum Sztuk Graficznych (Rynek Główny 29)
wernisaż **14.06.2016** o godz. 18:00
wystawa czynna do 31.08.2016
pon. – pt. w godz. 11:00 – 16:00

Geometria koloru

Biblioteka Jagiellońska (sala wystawowa, wejście od ul. Oleandry 3)
wernisaż **05.09.2016** o godz. 17:00
wystawa czynna do 30.09.2016

organizatorzy

MCSG

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Zrealizowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Projekt jest współfinansowany ze środków Gminy Miejskiej Kraków

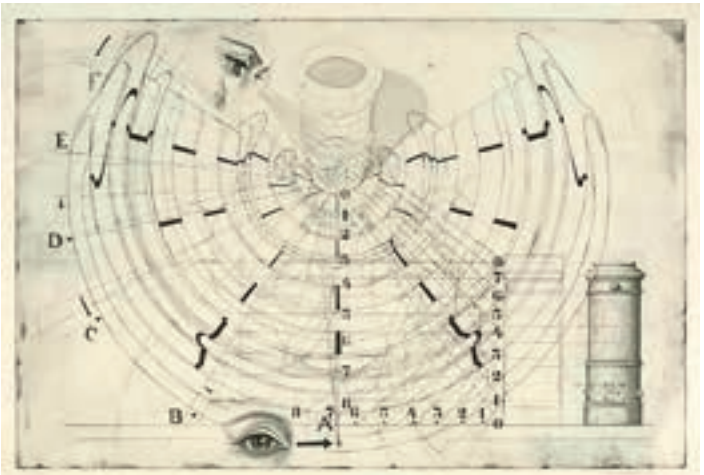
master sponsor SMTG

KÄRCHER

patroni medialni

TVP3 KRAKÓW · RADIO KRAKÓW · KARNET · DZIENNIK POLSKI

www.triennial.cracow.pl
fb.com/triennial.cracow



Hans Hamngren, *Piec porcelanowy*, konstrukcje amorficzne, akwaforta, 1973 | wystawa *50/50...* w Międzynarodowym Centrum Sztuk Graficznych

Reading (opening 10 June, 11:45am | to 17 June).

MARTA SHEFTER GALLERY

ul. Jabłonowskich 6 | tel. 605 895 971
pn.-pt. 12.00-16.00
› Tehching Hsieh. Wystawa dokumentacji performansów (do 19 czerwca)
› Ewa Zarzycka. *Zawsze Drohobycz* (wernisaż i performans 26 czerwca, 14.00).
Mon-Fri noon-4pm
› Tehching Hsieh. Exhibition of performance art documentation (to 19 June) › Ewa Zarzycka. *Always Drohobych* (opening and performance 26 June, 2pm).

MESSIER42

www.currentart.space
ul. Basztowa 4/1 | tel. 795 512 279
pn.-cz. 10.00-20.00, pt. 16.00-21.00, sb. 12.00-18.00
› Grupa Porno. *DUDUIŚCI* (do 4 czerwca) › Krakow Photo Fringe, Maja Demska. *Mirror Check* (Galeria Łazienka | do 10 czerwca) › Wydział Sztuki w Mieście 4.0, *Grafika roku* (wernisaż 11 czerwca, 18.00 | do 17 czerwca).
Mon-Thu 10am-8pm, Fri 4-9pm, Sat noon-6pm
› Grupa Porno. *DUDUIŚCI* (to 4 June) › Krakow Photo Fringe, Maja Demska. *Mirror Check* (Łazienka Gallery | to 10 June) › Faculty of Art in the City 4.0, *Prints of the Year* (opening 11 June, 6pm | to 17 June).

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM SZTUK GRAFICZNYCH INTERNATIONAL CENTRE FOR GRAPHIC ARTS

www.triennial.cracow.pl
Rynek Główny 29 (II p. / 2nd floor) | tel. 12 422 19 03 | pn.-pt. 11.00-16.00
› *Ryszard Otręba. Grafika* (do 1 czerwca) › *50/50. Artyści Międzynarodowego Biennale i Triennale Grafiki 1966-2015* (od 14 czerwca) | patrz s. 42.
Mon-Fri 11am-4pm
› *Ryszard Otręba. Graphic Art* (to 1 June) › *50/50. Artists of the International Print Biennial and Triennial 1966-2015* (from 14 June) | see p. 42.

RAVEN

www.raven.krakow.pl
ul. Brzozowa 7 | tel. 12 431 11 29
pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-15.00
› Izabella Kierska. *Kontemplacje* (wernisaż 4 czerwca, 12.00 | do 18 czerwca).
Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-3pm
› Izabella Kierska. *Contemplations* (opening 4 June, noon | to 18 June).

STARMACH GALLERY

www.starmach.com.pl
ul. Węgierska 5 | tel. 12 656 49 15
pn.-pt. 11.00-18.00
› Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, *Paul Graham: Nowa Europa* (do 10 czerwca) | patrz s. 18.
Mon-Fri 11am-6pm
› Krakow Photomonth Festival 2016, *Paul Graham: New Europe* (to 10 June) | see p. 18.

ZDERZAK

www.zderzak.pl
ul. Floriańska 3 | tel. 12 429 67 43
wt.-sb. 12.00-17.00
› Cyryl Polaczek. *Odmiany pośrednie* (do 30 czerwca).
Tue-Sat noon-5pm
› Cyryl Polaczek. *Transitional Varieties* (to 30 June).

Inne KRAKÓW

Other KRAKÓW

ANDEL'S HOTEL KRAKÓW

ul. Pawia 3 | pn.-nd. 8.00-22.00
Mon-Sun 8am-10pm
› Krakow Photo Fringe, *Debuts 2015* (do 14 czerwca / to 14 June).

ATELIER

pl. Nowy 7 | pn.-pt. 15.00-2.00, sb. 12.00--3.00 / Mon-Fri 3pm-2am, Sat noon-3am

› Krakow Photo Fringe, Klaudia Kot. *Poznanie* / *Cognition* (do 12 czerwca / to 12 June).

BAL

ul. Ślusarska 9 | pn. 8.30-21.00, wt.-pt. 8.30-22.00, sb. 9.00-22.00, nd. 9.00-21.00 / Mon 8:30am-9pm, Tue-Fri 8:30am-10pm, Sat 9am-10pm, Sun 9am-9pm

› Krakow Photo Fringe, Kasia i Kuba Pierzchała. *Światłoprzestrzeń* (wernisaż 2 czerwca, 18.00 | do 9 czerwca / opening 2 June, 6pm | to 9 June).

CENTRUM BIUROWE LUBICZ
LUBICZ OFFICE CENTER

ul. Lubicz 23 | pn.-nd. 12.00-16.00

› Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016 – XI Przegląd Portfolio. Prezentacja najlepszych portfolio oraz wydawnictwa kolekcjonerskiego laureata Nagrody Griffin Art Space – Lubicz 2015 (do 12 czerwca) | patrz s. 18.

Mon-Sun noon-4pm

› Krakow Photomonth Festival 2016 – 11th Portfolio Review. Presentation of the best porfolios and the collectible edition of the Griffin Art Space – Lubicz 2015 Prize winner (to 12 June) | see p. 18.

FORUM PRZESTRZENIE

www.forumprzestrzenie.com

ul. Konopnickiej 28 | tel. 515 544 097

› *Przestrzenie Brodziaka*. Galeria fotografii Szymona Brodziaka w pawilonie letnim Forum Przestrzenie (do 11 września).

› *Brodziak's Spaces*. Szymon Brodziak's photography gallery in the Forum Przestrzenie summer pavilion (to 11 September).

KAWIARNIA STOLICA

ul. Sławkowska 23 | pn.-pt. 10.00-1.00

Mon-Fri 10am-1am

› Wydział Sztuki w Mieście 4.0, *Ingerencje* (wernisaż 10 czerwca, 17.00 | do 17 czerwca).

› Faculty of Art in the City 4.0, *Interventions* (opening 10 June, 5pm | to 17 June).

KAWIARNIA STOPKLATKA

ul. Brodzińskiego 8 | pn.-pt. 8.30-22.00, sb., nd. 9.00-22.00 / Mon-Fri 8:30am-10pm, Sat, Sun 9am-10pm

› Krakow Photo Fringe, Zbigniew Makowski, *Alchemia światła* / *Enlightened Alchemy* (do 3 czerwca / to 3 June) | Mirosław Miranowicz. *Fotografie w XIX-wiecznej technice mokrego kolodionu* / *Photos Using the 19th-century Wet Collodion Technique* (wernisaż 4 czerwca, 18.00 | do 1 lipca / opening 4 June, 6pm | to 1 July).

KLUB BETEL

pl. Szczepański 3 | pn.-nd. 10.00-3.00

Mon-Sun 10am-3am

› Krakow Photo Fringe, *Kto ci to zrobił?* Najgorsze zdjęcia do dokumentów (do 12 czerwca).

› Krakow Photo Fringe, *Who Did This to You?* The worst official photos (to 12 June).

KLUB PASAŻ

ul. Stolarska 5

› Krakow Photo Fringe, Akademia Fotografii. *Kryzys? Jaki kryzys?* / *Crisis? What Crisis?* (do 9 czerwca / to 9 June).

16.04. – 11.09.2016

PRZESTRZENIE BRODZIAKA

Wystawa fotografii w letnim pawilonie

FORUM PRZESTRZENIE

ul. Konopnickiej 28

Kraków

Sponsor: Pilsner Urquell

Organizator / Organizer: FORUM

Współorganizator: kbf

WYSPA FORUM

KLUB WOLA DUCHACKA--WSCHÓD

ul. Malborska 98 | pn.-pt. 14.00-22.00, sb. 9.00-17.00

› Krakow Photo Fringe, Krzysztof Uchański. *Zatrzymany* | *(Nie)zapomniany dom* (do 4 czerwca).

Mon-Fri 2-10pm, Sat 9am-5pm

› Krakow Photo Fringe, Krzysztof Uchański. *Stopped* | *(Un)forgotten Home* (to 4 June).

MARKA CONCEPT STORE & GALERIA

ul. Józefa 5 | pn.-pt. 12.00-18.00, sb., nd. 11.00-17.00 / Mon-Fri noon-6pm, Sat, Sun 11am-5pm

› Krakow Photo Fringe, Fresh From Poland & Hekla Studio. *Distortion* (do 12 czerwca / to 12 June).

METAFORMA CAFE

ul. Powiśle 11 | pn.-nd. 9.00-22.00

› Krakow Photo Fringe, Niezależny Klub Fotograficzny. *Radius π, czyli jest jak jest* (do 3 czerwca).

Mon-Sun 9am-10pm

› Krakow Photo Fringe, Niezależny Klub Fotograficzny. *Radius π, That Is How It Is* (to 3 June).

MIASTO SZTUKI

ul. Mikołajska 7 | pn.-pt. 12.00-19.00, sb. 12.00-14.00, nd. 12.00-15.00

› Krakow Photo Fringe, Eva Hajduk. *Czerwony punkt – czerwona linia* (do 12 czerwca).

Mon-Fri noon-7pm, Sat noon-2pm, Sun noon-3pm

› Krakow Photo Fringe, Eva Hajduk. *Red Point – Red Line* (to 12 June).

NOWOHUCKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA NOWA HUTA PUBLIC LIBRARY

os. Stalowe 12

› Festiwal Literatury dla Dzieci, *Poczytaj mi mamo* (wernisaż 8 czerwca, 12.00).

› Children's Literature Festival, *Read to Me, Mum* (opening 8 June, noon).

PIWNICA POD BARANAMI

www.piwnicapodbaranami.pl

Rynek Główny 27 | pn.-nd. 11.00-2.00

Mon-Sun 11am-2am

› Krakow Photo Fringe, Basia Stępniak-Wilk, Zbigniew Pajewski. *Wystarczy zasnąć – obrazki z tekstem* / *It Will Be Sufficient to Fall Asleep – Pictures with the Text* (do 1 czerwca / to 1 June).

PODGÓRSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA PODGÓRZE PUBLIC LIBRARY

ul. Powroźnicza 2

› Festiwal Literatury dla Dzieci, *Klasycy polskiej ilustracji* | *Mapy*. Ilustracje Aleksandry i Daniela Mizielińskich (wernisaż 8 czerwca, 12.00).

› Children's Literature Festival, *Classic Polish Illustrations* | *Maps*. Illustrations by Aleksandra and Daniel Mizieliński (opening 8 June, noon).

SKŁAD DŁUGA

ul. Długa 72 | wt.-cz. 15.00-18.00, pt.-nd. 12.00-18.00

› Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016 – Sekcja ShowOFF, Weronika Gęsicka. *Ślady* | Katarzyna Hoffmann. *Musica Mundana* | Filippo Menichetti, Martin Errichiello. *W czwartej osobie* | Krzysztof Racoń. *Znikające jeziora* | Constantin Schlachter. *Parabole* | Michał Siarek. *Alexander* | Kacper Szalecki. *Olimpia's Diary* | Justyna Wierzchowiecka. *Museum Studies* (do 12 czerwca).

Tue-Thu 3-6pm, Fri-Sun noon-6pm

› Krakow Photomonth Festival 2016 – ShowOFF Section, Weronika Gęsicka. *Marks* | Katarzyna Hoffmann. *Musica Mundana* | Filippo Menichetti, Martin Errichiello. *In Fourth Person* | Krzysztof Racoń. *Disappearing Lakes* | Constantin Schlachter. *Paraboles* | Michał Siarek. *Alexander* | Kacper Szalecki. *Olimpia's Diary* | Justyna Wierzchowiecka. *Museum Studies* (to 12 June).

SPÓŁDZIELNIA OGNIWO

ul. Paulińska 28 | pn.-pt. 16.00-22.00, sb., nd. 12.00-22.00 / Mon-Fri 4-10pm, Sat, Sun noon-10pm

› Krakow Photo Fringe, Bożena Knecht. *Cukier puder* / *Powdered Sugar* (do 12 czerwca / to 12 June).

STOLICA

ul. Sławkowska 23 | pn.-nd. 17.00-1.00

Mon-Sun 5pm-1am

› Krakow Photo Fringe, *Manipulacje/Ingerencje*. Wystawa Wydziału Sztuki UP w Krakowie (wernisaż 10 czerwca, 17.00 | do 20 czerwca).

› Krakow Photo Fringe, *Manipulation/Intervention*. Exhibition of the Faculty of Art at the Pedagogical University of Cracow (opening 10 June, 5pm | to 20 June).

TYTONIE

ul. Dolnych Młynów 10, dawne zakłady tytoniowe | wt.-nd. 11.00-19.00

› Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, Yann Mingard. *Depozyt* | *Świeże*

spojrzenie. Nowe formy narracji wizualnej (do 12 czerwca) | patrz s. 18.

former tobacco company | Tue-Sun 11am-7pm

› Krakow Photomonth Festival 2016, Yann Mingard. *Deposit* | *A New Display: Visual Storytelling at a Crossroads* (to 12 June) | see p. 18.

ŻARÓWKA CAFE

ul. Floriańska 20 | pn.-nd. 12.00-20.00
Mon-Sun noon-8pm

› Krakow Photo Fringe, *Lepiej już było*. Wystawa studentów Wydziału Intermediów ASP w Krakowie (wernisaż 9 czerwca, 19.00 | do 12 czerwca).

› Krakow Photo Fringe, *Things Have Been Better*. Exhibition of works by students of the Department of Intermedia at the Academy of Fine Arts in Kraków (opening 9 June, 7pm | to 12 June).

Plenerowe KRAKÓW

Outdoor KRAKÓW

KAZIMIERZ

pl. Wolnica, kładka o. Bernatka, bulwar Kurlandzki, ul. Krakowska/ul. Węgłowa

› Bogusław Bachorczyk, Monika Drożyńska, Barbara Engelhard, Justyna Gryglewicz, Dorota Hadrian, Hubertus Hess, Caspar Hüter, Martina Kändler, Magdalena Lazar, Olaf Lutz, Thomas May, Alicja Panasiewicz, Regina Pemsl, Mikołaj Rejs, Pirko Schröder, Monika Smyła, Dominik Stanisławski, Alena Trafimava, Olesia Vitiuk, Annette Voigt. *20*. Wystawa sztuki w przestrzeni publicznej / Exhibition of art in public space (do 18 czerwca / to 18 June).

OGRÓD BOTANICZNY UJ

ul. Kopernika 27 | pn.-nd. 9.00-19.00

› XI Festiwal Święto Ogrodów, *Świat ogrodów.* Rzeźby Małgorzaty Swolkień (wernisaż 12 czerwca, 12.00) | *Bukiet od jubilera*. Kolaże Anny Chmielewskiej (wernisaż 19 czerwca, 12.00).

Mon-Sun 9am-7pm

› 11th Garden Festival, *World of Gardens.* Sculptures by Małgorzata Swolkień (opening 12 June, noon) | *Bouquet of Jeweler*. Collages by Anna Chmielewska (opening 19 June, noon).

PLAC SZCZEPAŃSKI

› Festiwal Literatury dla Dzieci, *Butenko PINXIT!* Wystawa prac Bohdana Butenki z okazji 85-lecia artysty (wernisaż 7 czerwca, 12.00).

› Children's Literature Festival, *Butenko PINXIT!* Exhibition of works by Bohdan Butenko celebrating his 85th birthday (opening 7 June, noon).

PLANTY

ul. Franciszkańska – ul. Poselska

› *Kraków Stolicą Bożego Miłosierdzia*. Fotografie Adama Bujaka (do 15 października).

› *Kraków: The Capitale of Divine Mercy*. Photographs by Adam Bujak (to 15 October).

ul. Sławkowska – Barbakan

› *Okno na świat. Międzynarodowe Biennale i Triennale Grafiki w Krakowie 1966-2016*. Instalacja (wernisaż 13 czerwca, 17.00 | obok Barbakanu) | patrz s. 42.

› *A Window onto the World. International Print Biennial and Triennial in Kraków 1966-2016*. Installation (opening 13 June, 5pm | at Barbican) | see p. 42.

SŁUPY OGŁOSZENIOWE

› Piotr Jargusz. Projekt *Głód*. Obrazy na papierze (od 15 czerwca).
› Piotr Jargusz. Project *Hunger*. Paintings on paper (from 15 June).

ULICE KRAKOWA

ul. Dolnych Młynów 10, ul. Józefińska 24, ul. Józefińska 30, ul. Józefitów 16, ul. Podgórska (mur gazowni), ul. Ślusarska 9

› Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, #Dysturb (do 12 czerwca).
› Krakow Photomonth Festival 2016, #Dysturb (to 12 June).

Galerie MECENAT MIASTA KRAKOWA

Galleries UNDER THE PATRONAGE OF THE CITY OF KRAKÓW

ARTEMIS

www.artemis.art.pl
ul. Poselska 15 | tel. 12 422 03 94
wt.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-14.00
Sztuka współczesna: malarstwo, grafika, rzeźba, fotografia
› Ewa Kuryluk. *Człekopejzaż*. Prace na papierze z lat 1959-1975 (do 11 czerwca).
Tue-Fri 11am-6pm, Sat 11am-2pm
Contemporary art: painting, graphic art, sculpture, photography
› Ewa Kuryluk. *Human Landscape*. Works on paper from 1959-1975 (to 11 June).

BIELEC DOM FOTOGRAFII I MALARSTWA

www.bielec.art.pl
pl. Inwalidów 6 | tel. 12 633 00 89
pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Ewa Kuryluk, *Szachiści*, 1973, litografia | wystawa *Człekopejzaż* w galerii Artemis

Galeria sztuki i studio fotograficzne
Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-2pm
Gallery of art and photography studio

GALERIA AUTORSKA ANDRZEJA MLECZKI

www.mleczko.pl
ul. św. Jana 14 | tel. 12 421 71 04
pn.-nd. 10.00-18.00
Mon-Sun 10am-6pm

GALERIA AUTORSKA MARIANA GOŁOGÓRSKIEGO

www.gologorski.com
ul. Grodzka 29 | tel. 12 421 44 19
wt.-pt. 12.00-14.00, 15.00-18.00,
sb. 12.00-16.00
Współczesne polskie malarstwo, rzeźba, rysunek, ceramika
Tue-Fri noon-2pm, 3-6pm,
Sat noon-4pm
Polish contemporary painting, sculpture, drawing, ceramics

GALERIA DYLĄG

www.dylag.pl
ul. św. Tomasza 22/12 | tel. 12 431 25 21
pn.-pt. 12.00-18.00, sb. 11.00-14.00
Sztuka polska XX w. (głównie lat 50. i 60.): malarstwo, rysunek, grafika, fotografia, rzeźba

Andrzej Franaszek, *Race #5* | wystawa *Moto-cykl* w Galerii Sztuki Attis

Mon-Fri noon-6pm, Sat 11am-2pm
Polish art of the 20th century (1950s, 1960s): painting, drawing, graphic art, photography, sculpture

GALERIA FOTOGRAFII

www.galeriafotografii.eu
ul. św. Tomasza 22 | tel. 12 429 17 06
pn.-pt. 12.00-18.00, sb. 11.00-14.00
Współczesna fotografia artystyczna
Mon-Fri noon-6pm, Sat 11am-2pm
Contemporary artistic photography

GALERIA LABIRYNT NO 2

ul. Brzozowa 9/1 | tel. 501 123 739
Polska sztuka współczesna
Polish contemporary art

GALERIA STAŃCZYK

www.idn.org.pl/fson
ul. Królewska 94 | tel. 12 636 85 84
pn.-pt. 11.00-17.00
Galeria Fundacji Sztuki Osób Niepełnosprawnych
Mon-Fri 11am-5pm
Gallery of the Foundation of Disabled People's Art

GALERIA SZALOM

ul. Józefa 16 | tel. 12 292 32 70
wt.-pt. 12.00-17.00, sb., nd. 11.00-15.00
Współczesna sztuka polska i żydowska, judaica
Tue-Fri noon-5pm, Sat, Sun 11am-3pm
Polish and Jewish contemporary art, judaica

GALERIA SZTUKI ATTIS

www.galeria-attis.pl
ul. Starowiślna 14 | tel. 12 421 81 90
pn.-pt. 10.00-18.00
Malarstwo polskie XX i XXI w.
› Andrzej Franaszek. *Moto-cykl* (wernisaż 3 czerwca, 18.00 | do 20 czerwca).
Mon-Fri 10am-6pm
Polish painting of 20th and 21st centuries
› Andrzej Franaszek. *Moto-cycle* (opening 3 June, 6pm | to 20 June).

JAN FEJKIEL GALLERY

www.fejkielgallery.com
ul. Sławkowska 14 | tel. 12 429 15 53
pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-15.00
Współczesna polska grafika
› Tadeusz Nuckowski. *Cały czas. Prace na papierze* (wernisaż 22 czerwca).
Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-3pm
Polish contemporary graphic art
› Tadeusz Nuckowski. *All the Time. Works on Paper* (opening 22 June).

ZPAF GALLERY

www.zpafgallery.pl
ul. św. Tomasza 24 | tel. 502 577 868
wt.-nd. 12.00-18.00
Galeria Związku Polskich Artystów Fotografików
› Miesiąc Fotografii w Krakowie 2016, Wiktoria Wojciechowska. *Iskry*. Fotografie (do 12 czerwca) | patrz s. 18.
Tue-Sun noon-6pm
Gallery of the Association of Polish Art Photographers
› Krakow Photomonth Festival 2016, Wiktoria Wojciechowska. *Sparks*. Photographs (to 12 June) | see p. 18.

Tadeusz Nuckowski, *Jego Niebieskość*, 2016, akryl, linoryt | wystawa *Cały czas...* w Jan Fejkiel Gallery

Muzea i galerie MAŁOPOLSKA

Museums and Galleries MAŁOPOLSKA

BOCHNIA 35 km

KOPALNIA SOLI BOCHNIA
BOCHNIA SALT MINE

www.kopalnia-bochnia.pl
ul. Campi 15 | tel. 14 615 24 60
Zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem!
Turyści indywidualni: jęz. polski pn.-pt. 9.30, 12.00, 13.00 (dla osób niepełnosprawnych), 15.30, sb., nd. 10.15-16.15 co godzinę, 13.00 (dla osób niepełnosprawnych) | bilety 45/32 zł, rodzinny (2+2) 115 zł; jęz. angielski pn.-nd. 15.00 | bilety 70/50 zł | dodatkowy przewodnik w jęz. polskim 120 zł, w jęz. angielskim, niemieckim, rosyjskim 170 zł
Grupy (od 15 osób, wymagana rezerwacja): pn.-pt. 8.00-18.00, sb., nd. 9.00-16.00 | bilety 40/30 zł, szkolny 26 zł

- Trasa turystyczna (2,5 h): przejażdżka kolejką, kaplice św. Kingi i Passionis oraz komory poeksploatacyjne | opcjonalnie przeprawa łodziami (po rezerwacji | bilety 12 zł).
- Trasa historyczna „Wyprawa w Stare Góry" (zwiedzanie po rezerwacji).
- Trasa turystyczna „Końska droga" (sb., nd. 12.00 | bilety 40/35 zł).

Guided tours only!
Individual visitors: in Polish Mon-Fri 9:30am, noon, 1pm (tour for the disabled), 3:30pm, Sat, Sun 10:15am-4:15pm every hour, 1pm (tour for the disabled) | tickets PLN 45/32; in English Mon-Sun 3pm | tickets PLN 70/50 | additional service for guided tours in English, German, Russian PLN 170
Groups (from 15 people, reservation required): Mon-Fri 8am-6pm, Sat, Sun 9am-4pm | tickets PLN 40/30

- Permanent tourist route (2.5h): a ride with a narrow gauge railway, Blessed Kinga's and Passionis Chapels and historic excavation rooms | optional boat trips on subterranean lakes (with a prior reservation | tickets PLN 12).
- The historical trail "A trip to old mountains" (visits by prior arrangement).
- The tourist trail "Horse Route" (in Polish Sat, Sun noon | tickets PLN 40/35).

OŚWIĘCIM 70 km

AUSCHWITZ-BIRKENAU. MIEJSCE PAMIĘCI I MUZEUM
MEMORIAL AND MUSEUM

www.auschwitz.org
ul. Więźniów Oświęcimia 20
tel. 33 844 81 00, 33 844 80 99
pn.-nd. 8.00-19.00 | wstęp wolny dla zwiedzających bez przewodnika | zalecana rezerwacja online kart wstępu dla wszystkich zwiedzających: visit.auschwitz.org
Zwiedzanie obozu **Auschwitz I** w godzinach 10.00-15.00 wyłącznie z przewodnikiem (ok. 4 h | zwiedzanie obejmuje obozy Auschwitz I i Auschwitz II-Birkenau z przewodnikiem, wypożyczenie zestawu słuchawkowego oraz przejazd autobusem): jęz. polski (30/25 zł) 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00 | w jęz. obcych (40/35 zł): jęz. angielski 10.30-15.30 co 30 min; jęz. niemiecki 10.30, 12.00, 13.30; jęz. francuski 10.00, 11.30, 13.00; jęz. włoski 10.15, 11.45, 13.15; jęz. hiszpański 10.45, 12.15, 14.45; jęz. rosyjski 11.00.
Obóz **Auschwitz II-Birkenau** dostępny także bez przewodnika, między obozami Auschwitz I i Auschwitz II-Birkenau kursuje bezpłatny autobus.
Niepolecane jest zwiedzanie przez dzieci do 14 lat.
Mon-Sun 8am-7pm | admission free for individual visitors without a guide | recommended ticket online reservation for all visitors: visit.auschwitz.org
Visiting the **Auschwitz I** camp between 10am and 3pm only with a guide (approx. 4 | tickets PLN 40/35 | fee includes a visit to the Auschwitz I and Auschwitz II-Birkenau sites with a guide, headphone rental and transportation to and from Birkenau): in English 10:30am-3:30pm every 30 minutes; in German 10:30am, noon, 1:30pm; in French 10am, 11:30am, 1pm; in Italian 10:15am, 11:45am, 1:15pm; in Spanish 10:45am, 12:15pm, 2:45pm; in Russian 11am.
The **Auschwitz II-Birkenau** camp can also be visited independently, accessible from Auschwitz I by a free shuttle bus.
Visits by children under the age of 14 are not recommended.

WIELICZKA 10 km

KOPALNIA SOLI WIELICZKA
WIELICZKA SALT MINE

www.kopalnia.pl
Zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem!
ul. Daniłowicza 10 |
tel. 12 278 73 02, 12 278 73 66,
fax 12 278 73 33, e-mail:
turystyka@kopalnia.pl | zwiedzanie i kasy: pn.-nd. 7.30-19.30* (*zamknięcie kas i ostatnie zejście turystów do kopalni)
Turyści indywidualni: jęz. polski: grupa rusza, gdy zbierze się ok. 35 osób | bilety 55/39 zł, rodzinny 149 zł; jęz. angielski 8.30-18.00 co 30 min.; jęz. niemiecki 10.45, 14.15, 16.10; jęz. francuski 10.15, 12.05, 15.15; jęz. włoski 9.45, 13.10; jęz. hiszpański 11.20, 16.20; jęz. rosyjski 11.10, 14.10, 16.15 | bilety 84/64 zł, rodzinny 232 zł | bilet obejmuje także zwiedzanie ekspozycji podziemnej Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka

Grupy dokonują rezerwacji telefonicznie, e-mailem lub faksem | bilety 50/33 zł + usługa przewodnicka: jęz. polski 170 zł, jęz. obcy 250 zł

› Trasa górnicza (start przy szybie Regis, ul. Sikorskiego 9 | tel. 12 278 75 70 | pn.-nd. 9.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.30 | bilety 55/39 zł, rodzinny 149 zł, szkolny 26 zł).

Guided tours only!

Visits and ticket offices: Mon-Sun 7:30am-7:30pm* (*closing time of the ticket offices and the last tour)

Individual tourists: in Polish: the tour starts when a group of 35 people forms | PLN 55/39, family PLN 149; tours in foreign languages: in English 8:30am-6pm every 30 minutes; in German 10:45am, 2:15pm, 4:10pm; in French 10:15am, 12:05pm, 3:15pm; in Italian 9:45, 1:10pm; in Spanish 11:20am, 4:20pm; in Russian 11:10am, 2:10pm, 4:15pm | tickets PLN 84/64, family PLN 232 | the ticket also includes entry to the underground exhibition of the Kraków Saltworks Museum Wieliczka

Groups make a prior arrangement for a guided tour by phone, by e-mail or by fax | tickets PLN 50/33 + hiring a guide PLN 250.

› Miners route (start at the Regis Shaft, ul. Sikorskiego 9 | in English Mon-Sun 11am, 1pm, 4pm; in Russian Sat, Sun 10:15am | tickets PLN 84/64, family PLN 232).

MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA
KRAKÓW SALTWORKS MUSEUM WIELICZKA

www.muzeum.wieliczka.pl

ZAMEK ŻUPNY
SALTWORKS CASTLE

ul. Zamkowa 8 | tel. 12 289 16 00 wt.-nd. 9.00-20.00 | bilety 8/5 zł, rodzinny 15 zł, dodatkowy przewodnik 45 zł, w sb. wstęp wolny

› Zespół zamkowy wpisany na Listę UNESCO › Ekspozycja archeologiczna i historyczna prezentująca dzieje miasta › *Solniczki – małe arcydzieła sztuki* (stałe).

› *Europejskie malarstwo XIX-XX wieku* (do odwołania) › *Władysław Skoczylas (1883-1934)* (do 12 czerwca).

12.06 10.00-18.00 » Święto Soli 2016

Tue-Sun 9am-8pm | tickets PLN 8/5, family PLN 15, visiting with a guide PLN 45, admission free on Sat

› Castle complex added to the UNESCO World Heritage List › An archaeology and history exhibition describing the city's background

› *Salt Cellars – Small Masterpieces* (permanent).

› *European Painting of the 19th and 20th Centuries* (until further notice)

› *Władysław Skoczylas (1883-1934)* (to 12 June).

12.06 10am-6pm » Salt Festival 2016

EKSPOZYCJA PODZIEMNA W KOPALNI SOLI
UNDERGROUND EXHIBITION IN THE SALT MINE

ul. Daniłowicza 10 | na III poziomie kopalni (135 m pod ziemią) | pn.-nd. 7.30--19.30, zwiedzanie łącznie z Trasą turystyczną | rezerwacja: 12 278 58 49 | patrz także: Kopalnia Soli Wieliczka

› *Górnictwo w Tatrach Polskich* (do 31 sierpnia).

Located on the level 3 of the mine (135 m underground) | Mon-Sun 7:30am-7:30pm, visits included in the Salt Mine Tourist Route | booking: +48 12 278 58 49 | see also: Wieliczka Salt Mine

› *Mining in Polish Tatra Mountains* (to 31 August).

kogel mogel
RESTAURACJA

POLISH CULINARY SPECIALTIES
Kraków, ul. Sienna 12
tel. +48 12 426 49 68, www.kogel-mogel.pl

miód malina
RESTAURACJA

KRAKOW FOLK TRADITION
1927
Kraków, ul. Grodzka 40
tel. +48 12 430 04 11, www.miodmalina.pl
OUR MENU IS AVAILABLE
IN THE BRAILLE ALPHABET

Kuchnia polska

Polish Cuisine

BIAŁA RÓŻA
www.restauracjabialaroza.pl
ul. Straszewskiego 16 | tel. 12 421 51 90

BOMBONIERKA
www.restauracja-bombonierka.pl
ul. Meiselsa 24 | tel. 12 422 03 41

COPERNICUS
www.copernicus.hotel.com.pl
ul. Kanonicza 16 | tel. 12 424 34 21

GOŚCINNA CHATA
www.karczma-goscinna-chata.pl
ul. Sławkowska 10 | tel. 12 423 76 76

HAWEŁKA
www.hawelka.pl
Rynek Główny 34 | tel. 12 422 06 31

INTROLIGATORNIA SMAKU
www.introligatorniasmaku.pl
ul. Józefa 20 | tel. 661 116 351

JAREMA
www.jarema.pl
pl. Matejki 5 | tel. 12 429 36 69

KOGEL MOGEL
www.kogel-mogel.pl
ul. Sienna 12 | tel. 12 426 49 68

MIÓD MALINA
www.miodmalina.pl
ul. Grodzka 40 | tel. 12 430 04 11

MORSKIE OKO
www.morskieoko.krakow.pl
pl. Szczepański 8 | tel. 12 431 24 23

POD ANIOŁAMI
www.podaniolami.pl
ul. Grodzka 35 | tel. 12 421 39 99

POD BARANEM
www.podbaranem.com
ul. św. Gertrudy 21 | tel. 12 429 40 22

POD NOSEM
www.kanonicza22.com
ul. Kanonicza 22 | tel. 12 376 00 14

POD RÓŻĄ
www.podroza.hotel.com.pl
ul. Floriańska 14 | tel. 12 424 33 81

RUBINSTEIN
www.rubinstein.pl
ul. Szeroka 10 | tel. 12 384 00 00

RZEŹNIA – RIBS ON FIRE
www.restauracjarzeznia.pl
ul. Bożego Ciała 14 | tel. 12 430 62 96

SZARA
www.szara.pl
Rynek Główny 6 | tel. 12 421 66 69

TRZY RYBKI
www.stary.hotel.com.pl
ul. Szczepańska 5 | tel. 12 384 08 06

WESELE
www.weselerestauracja.pl
Rynek Główny 10 | tel. 12 422 74 60

WIERZYNEK
www.wierzynek.pl
Rynek Główny 15 | tel. 12 424 96 00

Kuchnia śródziemnomorska

Mediterranean Cuisine

AQUA E VINO
www.aquaevino.pl
ul. Wiślna 5/10 | tel. 12 421 25 67

CAWA
www.cawacafe.pl
ul. Nadwiślańska 1 | tel. 12 656 74 56

CORSE
www.corserestaurant.pl
ul. Poselska 24 | tel. 12 421 62 73

CYRANO DE BERGERAC
www.cyranodebergerac.pl
ul. Sławkowska 26 | tel. 12 411 72 88

DA PIETRO
www.dapietro.pl
Rynek Główny 19 | tel. 12 422 32 79

DEL PAPÁ
www.delpapa.pl
ul. św. Tomasza 6 | tel. 12 421 83 43

DESTINO
www.restauracjadestino.com
ul. św. Jana 8 | tel. 12 421 04 90

FARINA
www.farina.com.pl
ul. św. Marka 16 | tel. 12 422 16 80

IL CALZONE
www.ilcalzone.pl
ul. Starowiślna 15a | tel. 12 429 51 41

RISTORANTE AMARONE
www.podroza.hotel.com.pl
ul. Floriańska 14 | tel. 12 424 33 81

WŁOSKA
www.sukiennicza8.pl
ul. Sukiennicza 8 | tel. 500 849 900

ZAKŁADKA
www.zakladkabistro.pl
ul. Józefińska 2 | tel. 12 442 74 42

Kuchnia japońska

Japanese Cuisine

EDO FUSION
www.edofusion.pl
ul. Miodowa 8 | tel. 12 426 24 24

EDO SUSHI
www.edosushi.pl
ul. Bożego Ciała 3 | tel. 12 422 24 24

MUSSO SUSHI
www.mussosushi.pl
ul. Zwierzyniecka 23 | tel. 500 117 915
ul. Sukiennicza 8 | tel. 515 900 959

SAKANA
www.sakana.pl
ul. św. Gertrudy 7 | tel. 12 429 30 86

ZEN
www.zensushi.pl
ul. św. Tomasza 29 | tel. 12 426 55 55

POD ANIOŁAMI
RESTAURACYA
a.d.1893

Królewska restauracja
z atmosferą średniowiecznego
Krakowa.

ul. Grodzka 35, Kraków,
tel. +48 12 / 421 39 99,
tel./fax +48 12 / 430 21 13
www.podaniolami.pl

CAWA
CAFE & WINE

Odkrywamy kolejny urok
Krakowa…
Krakowskie Podgórze
tuż przy kładce Bernatce!

Ślimakarnia...
Miejsce niezwykłe...

ul. Nadwiślańska 1
tel. +48 12 / 656 74 56
www.cawacafe.pl

Kuchnia wegetariańska

Vegetarian Cuisine

GLONOJAD
pl. Matejki 2 | tel. 12 346 16 77

GREEN DAY
ul. Mikołajska 14 | tel. 12 431 10 27

KARMA
ul. Krupnicza 12 | tel. 662 387 281

MOMO
ul. Dietla 49 | tel. 609 685 775

NOVA KROVA
pl. Wolnica 12 | tel. 530 305 304

SZARY STÓŁ
ul. Borelowskiego-Lelewela 14
tel. 606 654 273

WIELOPOLE 3
ul. Wielopole 3 | tel. 506 024 767

Inne

Others

ALCHEMIA OD KUCHNI
www.odkuchni.com
ul. Estery 5 | tel. 882 044 299
kuchnia międzynarodowa
international cuisine

AMBASADA ŚLEDZIA
ul. Stolarska 8 | tel. 662 569 460
tapas bar

APERITIF
www.aperitif.com.pl
ul. Sienna 9 | tel. 12 432 33 33
kuchnia fusion
fusion cuisine

BAR A WINO
www.facebook.com/BARaWINO
ul. Mostowa 1 | tel. 668 671 712
bar, winiarnia / winery

ED RED
www.edred.pl
ul. Sławkowska 3 | tel. 690 900 555
kuchnia polska i steak house
Polish cuisine and steak house

HAMSA
www.hamsa.pl
ul. Szeroka 2 | tel. 515 150 145
kuchnia izraelska | Israeli cuisine

KONFEDERACKA 4
ul. Konfederacka 4 | tel. 570 526 232
wine & snacks

MANZANA
www.manzanarestaurant.com
ul. Miodowa 11 | tel. 12 422 22 77
kuchnia latynoska
Latin American cuisine

No 7 RESTAURANT
www.restaurant.number7.pl
Rynek Główny 7 | tel. 12 422 56 77
kuchnia polska i europejska
Polish and European cuisine

OGNIEM I MIECZEM
www.ogniemimieczem.pl
pl. Serkowskiego 7 | tel. 12 656 23 28
kuchnia polska, litewska i ukraińska
Polish, Lithuanian and Ukrainian cuisine

PIMIENTO ARGENTINO GRILL
www.pimiento.pl
ul. Józefa 26 | tel. 12 421 25 02
ul. Stolarska 13 | tel. 12 422 66 72
Rynek Główny 30 | tel. 12 430 62 85
kuchnia argentyńska
Argentinian cuisine

PISTACJA
www.restauracjapistacja.pl
ul. Karmelicka 9 | tel. 12 430 07 21
kuchnia polska i włoska
Polish and Italian cuisine

PLAC NOWY 1
www.placnowy1.pl
pl. Nowy 1 | tel. 12 422 55 56
kuchnia międzynarodowa
international cuisine

STUDIO QULINARNE
www.studioqulinarne.pl
ul. Gazowa 4 | tel. 12 430 69 14
kuchnia polska i europejska
Polish and European cuisine

THE CITY
www.hik.krakow.pl
ul. Wielopole 4 | tel. 12 619 03 00
kuchnia polska i śródziemnomorska
Polish and Mediterranean cuisine

WENTZL
www.restauracjawentzl.com.pl
Rynek Główny 19 | tel. 12 429 52 99
kuchnia polska i europejska
Polish and European cuisine

ZAZIE BISTRO
www.zaziebistro.pl
ul. Józefa 34 | tel. 500 410 829
kuchnia francuska i europejska
French and European cuisine

Destino

RESTAURACJA

Destino

MEDITERRANEAN RESTAURANT

ul. św. Jana 8 | tel. 12 421 04 90

info@restauracjadestino.com

www.restauracjadestino.com

Informacje turystyczne

Information for Tourists

TELEFONY ALARMOWE I INFORMACYJNE
EMERGENCY AND INFORMATION LINES

NUMER ALARMOWY / EMERGENCY SERVICES	**112**
POGOTOWIE RATUNKOWE / AMBULANCE SERVICE	**999**
POLICJA / NATIONAL POLICE	**997**
STRAŻ POŻARNA / FIRE BRIGADE	**998**
STRAŻ MIEJSKA / MUNICIPAL POLICE	**986**
INFORMACJA MEDYCZNA / MEDICAL INFORMATION LINE	**12 661 22 40**
MPK / KRAKÓW BUSES AND TRAMS	**12 191 50**
PKP INTERCITY / INTERCITY TRAINS	**22 197 57**
dla sieci zagranicznych / non-Polish numbers	**+48 22 39 197 57**
PKS / COACHES	**703 40 33 40**
MIĘDZYNARODOWY PORT LOTNICZY KRAKÓW-BALICE	**12 295 58 00**
INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE	**801 055 000**

SIEĆ INFORMACJI MIEJSKIEJ
TOURIST INFORMATION NETWORK

www.infokrakow.pl

PAWILON WYSPIAŃSKIEGO
WYSPIAŃSKI PAVILION
pl. Wszystkich Świętych 2
tel. 12 616 18 86 | pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Sun 9am-5pm

UL. ŚW. JANA 2
tel. 12 354 27 25 | pn.-nd. 9.00-19.00
Mon-Sun 9am-7pm

SUKIENNICE / CLOTH HALL
tel. 12 354 27 16 | pn.-nd. 9.00-19.00
Mon-Sun 9am-7pm

UL. SZPITALNA 25
tel. 12 354 27 20 | pn.-nd. 9.00-19.00
Mon-Sun 9am-7pm

POWIŚLE 11
ul. Powiśle 11 | tel. 12 354 27 10
pn.-nd. 9.00-19.00 / Mon-Sun 9am-7pm

UL. JÓZEFA 7
tel. 12 354 27 28 | pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Sun 9am-5pm

CENTRUM KONGRESOWE ICE KRAKÓW
ICE KRAKÓW CONGRESS CENTRE
ul. Konopnickiej 17 | tel. 12 354 27 38 |
pn.-nd. 10.00-18.00
nieczynne w trakcie imprez zamkniętych
Mon-Sun 10am-6pm
except during closed events

MIĘDZYNARODOWY PORT LOTNICZY KRAKÓW-BALICE / INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE
tel. 12 285 53 41 | pn.-nd. 9.00-19.00
Mon-Sun 9am-7pm

SYNAGOGI / SYNAGOGUES

4/5.06 22.15-2.00 »
7@nite. Synagogi Nocą 2016 |
patrz s. 44
4/5.06 10:15pm-2am »
7@nite. Synagogues at Night 2016 |
see p. 44
www.7atnite.pl

STARA SYNAGOGA
OLD SYNAGOGUE
www.mhk.pl
ul. Szeroka 24 | tel. 12 422 09 62
pn. 10.00-14.00, wt.-nd. 9.00-17.00 |
bilety 10/8 zł, rodzinny 20 zł, wstęp wolny w pn.
› *Dzieje i kultura Żydów krakowskich* (stała | czasowa: patrz *Wystawy*).
Mon 10am-2pm, Tue-Sun 9am-5pm |
tickets PLN 10/8, family PLN 20, admission free on Mon
› *The History of Jews in Kraków* (permanent | temporary: see *Exhibitions*).

SYNAGOGA IZAAKA
ISAAC SYNAGOGUE
ul. Kupa 16/ul. Jakuba 25
pn.-cz., nd. 8.30-18.00, pt. 8.30-14.30,
nieczynne w sb. i święta żydowskie |
bilety 7/4 zł
Mon-Thu, Sun 8:30am-6pm, Fri 8:30am-2:30pm, closed on Sat and Jewish holidays | tickets PLN 7/4

SYNAGOGA KUPA
KUPA SYNAGOGUE
ul. Warszauera 8/ul. Miodowa 27
pn.-pt., nd. 10.00-18.00 | bilety 5/3 zł
Mon-Fri, Sun 10am-6pm | tickets PLN 5/3

SYNAGOGA POPPERA
POPPER SYNAGOGUE
ul. Szeroka 16 | dostępna dla zwiedzających tylko podczas 7@nite. Synagogi Nocą 2016
open for visitors only during 7@nite. Synagogues at Night 2016

SYNAGOGA REMUH I CMENTARZ
REMUH SYNAGOGUE AND CEMETERY

ul. Szeroka 40 | pn.-pt., nd. 9.00-18.00, nieczynne w sb. i święta żydowskie | bilety 5 zł
Mon-Fri, Sun 9am-6pm, closed on Sat and Jewish holidays | tickets PLN 5

SYNAGOGA TEMPEL
TEMPEL SYNAGOGUE

ul. Miodowa 24/ul. Podbrzezie 1
pn.-pt., nd. 10.00-18.00 | bilety 10/5 zł
Mon-Fri, Sun 10am-6pm | tickets PLN 10/5

SYNAGOGA WYSOKA
HIGH SYNAGOGUE

ul. Józefa 38 | tel. 12 430 68 89
pn.-nd. 10.00-18.00 | bilety 9/6 zł
› *Rodziny żydowskie międzywojennego Krakowa* (do odwołania).
Mon-Sun 10am-6pm | tickets PLN 9/6
› *Jewish Families of the Inter-war Cracow* (until further notice).

KOPCE I OGRODY
MOUNDS AND GARDENS

KOPIEC KOŚCIUSZKI
KOŚCIUSZKO MOUND

www.kopieckosciuszki.pl
al. Waszyngtona 1 | tel. 12 425 11 16
pn.-nd. od 9.00 do zmierzchu | bilety 12/10 zł, rodzinny 40/30 zł (wliczone zwiedzanie wystaw)
› Kaplica bł. Bronisławy i kolumbarium › *Kościuszko – Rozdział I* › *Kopce krakowskie* › *Twierdza a miasto Kraków 1846-1918* › *Żywe konstrukcje* › *Polaków drogi do wolności*. Wystawa figur woskowych | pn.-nd. 9.30-19.00 (stałe).
Mon-Sun from 9am to dusk | tickets PLN 12/10, family PLN 40/30 (visiting of the exhibitions included)
› Chapel of bl. Bronisława and columbarium › *Kościuszko Uprising and Tradition in Kraków* › *Kraków Mounds* › *Fortress and City of Kraków 1846-1918* › *Live Structures* › *Polish Routes to Independence*. Exhibition of waxworks | 9:30am-7pm (permanent).

POZOSTAŁE KOPCE
OTHER MOUNDS

› Kopiec Krakusa (przy ul. Wielickiej, Podgórze) › Kopiec Piłsudskiego (w Lasku Wolskim, dojście szlakiem od ZOO) › Kopiec Wandy (ul. Ujastek, Nowa Huta) | ogólnodostępne
› Krakus Mound in Podgórze (ul. Wielicka) › Piłsudski Mound in the Wolski Woods (follow directions from the Zoological Garden) › Wanda Mound in Nowa Huta (ul. Ujastek) | generally accessible

OGRÓD BOTANICZNY
BOTANICAL GARDEN

www.ogrod.uj.edu.pl
ul. Kopernika 27 | tel. 12 421 26 20
pn.-nd. 9.00-19.00 (ogród), pn.-cz., sb., nd. 10.00-18.00 (szklarnie), cz., pt. 10.00-14.00, nd. 11.00-15.00 (ekspozycja muzealna) | bilety 8/5 zł, rodzinny 15 zł
3-19.06 » XI Festiwal Święto Ogrodów
Mon-Sun 9am-7pm (garden), Mon-Thu, Sat, Sun 10am-6pm (greenhouses), Thu, Fri 10am-2pm, Sun 11am-3pm (museum) | tickets PLN 8/5, family PLN 15
3-19.06 » 11th Garden Festival

OGRÓD DOŚWIADCZEŃ IM. S. LEMA / S. LEM GARDEN OF EXPERIENCES

www.ogroddoswiadczen.pl
Park Lotników Polskich, al. Pokoju 67 | tel. 12 346 12 85
pn.-pt. 8.30-19.00, sb., nd. 10.00-20.00 | bilety 10/7, rodzinny 29 zł, wstęp wolny dla dzieci poniżej 7. roku życia
Mon-Fri 8:30am-7pm, Sat, Sun 10am-8pm | tickets PLN 10/7, family PLN 29

OGRODY MUZEUM NARODOWEGO W KRAKOWIE
GARDENS OF THE NATIONAL MUSEUM IN KRAKOW

www.mnk.pl
Ogród przy Domu Józefa Mehoffera
ul. Krupnicza 26 | tel. 12 433 58 80
wt.-nd. 10.00-16.00
Ogród przy Muzeum im. E. Hutten-Czapskiego | ul. Piłsudskiego 12 | tel. 12 433 58 40 | wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00
3-19.06 » XI Festiwal Święto Ogrodów
Garden of Józef Mehoffer House
Tue-Sun 10am-4pm
Garden of the E. Hutten-Czapski Museum
Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm
3-19.06 » 11th Garden Festival

OGRÓD ZOOLOGICZNY
ZOOLOGICAL GARDEN

www.zoo-krakow.pl
Lasek Wolski / Wolski Woods
ul. Kasy Oszczędności Miasta Krakowa 14
tel. 12 425 35 51 | pn.-nd. 9.00-19.00 (kasa czynna do 18.00) | bilety 18/10 zł
Mon-Sun 9am-7pm (ticket office open to 6pm) | tickets PLN 18/10
MINI ZOO
pn.-nd. 9.30-19.00 / Mon-Sun 9:30am-7pm

II KATEDRA CHORÓB WEWNĘTRZNYCH CM UJ ul. Skawińska 8

A

ALCHEMIA ul. Estery 5, www.alchemia.com.pl
ANTYKWARIAT ABECADŁO ul. Dietla 111/7
APTEKA POD ORŁEM pl. Bohaterów Getta 18, www.mhk.pl
ARTCAFE BARAKAH ul. Paulińska 28
ARTETEKA WBP ul. Rajska 12
AULA BŁ. JAKUBA / **HALL OF THE BL. JACOB** ul. Franciszkańska 4
AULA FLORIANKA / **FLORIANKA RECITAL HALL** ul. Basztowa 8, www.amuz.krakow.pl
AWARIA ul. Mikołajska 9, tel. 12 292 03 50, www.klubawaria.com

B

BETEL pl. Szczepański 3
BIBLIOTEKA JAGIELLOŃSKA al. Mickiewicza 22, tel. 12 633 09 03, www.bj.uj.edu.pl
BIBLIOTEKA KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH ul. św. Marka 17
BOMBA pl. Szczepański 2/1
BUNKIER SZTUKI pl. Szczepański 3a, www.bunkier.art.pl

C

CAFE CAROLINE ul. Głowackiego 4/6
CAFÉ SZAFÉ ul. Felicjanek 10, www.cafeszafe.com
CHEDER CAFE ul. Józefa 36
CHOPIN GALLERY ul. Sławkowska 14
CK RUCZAJ ul. Rostworowskiego 13, tel. 12 266 09 73, www.ckruczaj.pl
CKŻ (Centrum Kultury Żydowskiej) ul. Meiselsa 17, tel. 12 430 64 49, www.judaica.pl
CRICOTEKA ul. Nadwiślańska 2-4, www.news.cricoteka.pl
CSW SOLVAY ul. Zakopiańska 62, tel. 12 268 20 38, www.solvay.krakow.pl

D

DAWNA GAZOWNIA MIEJSKA / **FORMER GASWORKS IN KRAKÓW** ul. Gazowa 16
DAWNE ZAKŁADY TYTONIOWE FORMER TOBACCO FACTORY ul. Dolnych Młynów 10
DK PODGÓRZE ul. Sokolska 13, tel. 12 656 36 70, www.dkpodgorze.krakow.pl
DOK TĘCZA ul. Praska 52, tel. 12 266 90 80
DOM JANA MATEJKI ul. Floriańska 41, www.mnk.pl
DOM JÓZEFA MEHOFFERA / **JÓZEF MEHOFFER HOUSE** ul. Krupnicza 26, www.mnk.pl
DOM POLONII / **POLONIA HOUSE** ul. Grodzka 14
DPS IM. L.A. HELCLÓW ul. Helclów 2
DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI ul. Papiernicza 2, tel. 12 420 49 50, www.dworek.eu

E

EUROPEUM pl. Sikorskiego 6, www.mnk.pl
EXPO KRAKÓW ul. Galicyjska 9

F

FILHARMONIA KRAKOWSKA KRAKÓW PHILHARMONIC ul. Zwierzyniecka 1, tel. 12 619 87 21, www.filharmonia.krakow.pl
FORTY KLEPARZ ul. Kamienna 2, www.fortykleparz.pl
FORUM PRZESTRZENIE ul. Konopnickiej 28, www.forumprzestrzenie.com

G

GALERIA KRAKOWSKA ul. Pawia 5
GALERIA W SUKIENNICACH Rynek Główny 3, www.mnk.pl
GOETHE-INSTITUT Rynek Główny 20, www.goethe.de/krakau
GRODZKA 42 HARD ROCK MUSIC ul. Grodzka 42
GWAREK ul. Reymonta 17, www.klubgwarek.pl

H

HARRIS PIANO JAZZ BAR Rynek Główny 28, www.harris.krakow.pl
HOTEL POLSKI POD BIAŁYM ORŁEM, ul. Pijarska 17

I

ICE KRAKÓW ul. Konopnickiej 17, www.icekrakow.pl
INSTYTUT CERVANTESA / **CERVANTES INSTITUTE** ul. Kanonicza 12

J

JAMA MICHALIKA ul. Floriańska 45
CENTRUM SPOŁECZNOŚCI ŻYDOWSKIEJ JEWISH COMMUNITY CENTRE ul. Miodowa 24, tel. 12 370 57 70, www.jcckrakow.org.pl

K

KABARET ul. Krakowska 5, www.klubkabaret.pl
KAMIENICA SZOŁAYSKICH pl. Szczepański 9, www.mnk.pl
KAWIARNIA NAUKOWA ul. Kalwaryjska 60
KBP BIBLIOTEKA GŁÓWNA ul. Królewska 59, tel. 797 301 021
KLASZTOR SS. NORBERTANEK NORBERTINE SISTERS CONVENT ul. Kościuszki 88
KLEZMER MUSIC VENUE ul. Sławkowska 14
KLUB AKTORA LOŻA Rynek Główny 41
KLUB KUŹNIA os. Złotego Wieku 14, tel. 12 648 08 86, www.kuznia.edu.pl
KLUB POD JASZCZURAMI Rynek Główny 8
KOŚCIÓŁ MARIACKI ST MARY'S CHURCH pl. Mariacki 5
KOŚCIÓŁ MIŁOSIERDZIA BOŻEGO CHURCH OF DIVINE MERCY os. Na Wzgórzach 1A
KOŚCIÓŁ OO. BERNARDYNÓW BERNARDINE CHURCH ul. Bernardyńska 2
KOŚCIÓŁ OO. FRANCISZKANÓW pl. Wszystkich Świętych 5
KOŚCIÓŁ NSPJ (Najświętszego Serca Pana Jezusa) **JESUIT CHURCH** ul. Kopernika 26
KOŚCIÓŁ OO. KARMELITÓW CARMELITE CHURCH ul. Karmelicka 19
KOŚCIÓŁ OO. PIJARÓW PIARIST CHURCH ul. Pijarska 2
KOŚCIÓŁ ŚW. ANNY ST ANNE'S CHURCH ul. św. Anny 11
KOŚCIÓŁ ŚW. IDZIEGO ST GILES' CHURCH ul. Grodzka 67
KOŚCIÓŁ ŚW. KATARZYNY ST CATHERINE'S CHURCH ul. Augustiańska 7
KOŚCIÓŁ ŚW. M.M. KOLBEGO os. Tysiąclecia 86

PATRZ TAKŻE *KIDS IN KRAKÓW* S. 50 ORAZ *WYSTAWY* S. 106

KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA
ST MARTIN'S CHURCH ul. Grodzka 58
KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA
CHURCH OF STS PETER AND PAUL
ul. Grodzka 52a
KOŚCIÓŁ ŚW. WOJCIECHA
ST ADALBERT'S CHURCH
Rynek Główny 3
KRAKO SLOW WINES ul. Lipowa 6F
KRAKOWSKA OPERA KAMERALNA
ul. Miodowa 15, www.kok.art.pl
KRAKOWSKIE WODOCIĄGI
KRAKÓW WATERWORKS COMPLEX
ul. Księcia Józefa 299
KS KORONA ul. Kalwaryjska 9-15
KSIĘGARNIA BONA ul. Kanonicza 11
KSIĘGARNIA ITALICUS
ul. Kremerowska 11
KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM ul. Długa 1
KSIĘGARNIA PODRÓŻNICZA BONOBO
Mały Rynek 4
KWADRAT ul. Skarżyńskiego 1,
www.kwadrat.pk.edu.pl

L

LOCH CAMELOT ul. św. Tomasza 17,
tel. 501 426 404, www.lochcamelot.art.pl
LOKATOR ul. Mostowa 1

M

MAGAZYN KULTURY ul. Józefa 17
(wejście przez Kolanko No 6),
www.magazynkultury.pl
MASSOLIT BOOKS & CAFE
ul. Felicjanek 4
MCK (Międzynarodowe Centrum Kultury)
INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE
Rynek Główny 25, www.mck.krakow.pl
MOCAK (Muzeum Sztuki Współczesnej
w Krakowie) ul. Lipowa 4, www.mocak.pl
MOS (Małopolski Ogród Sztuki)
MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS
ul. Rajska 12, tel. 12 424 45 25,
www.mos.art.pl

N

NCK (Nowohuckie Centrum Kultury)
al. Jana Pawła II 232, tel. 12 644 43 80,
www.nck.krakow.pl
NHBP (Nowohucka Biblioteka Publiczna)
FILIA NR 8 os. Bohaterów Września 26,
tel. 12 645 95 27

O

OGRÓD BOTANICZNY UJ
BOTANICAL GARDEN ul. Kopernika 27
OGRÓD DOŚWIADCZEŃ al. Pokoju 68,
www.ogroddoswiadczen.pl
OK IM. C.K. NORWIDA os. Górali 5,
tel. 12 644 27 65, www.okn.edu.pl
OPERA KRAKOWSKA / **KRAKÓW**
OPERA ul. Lubicz 48, tel. 12 296 61 00,
www.opera.krakow.pl
OSIR KOLNA ul. Kolna 2
OŚWIĘCIMSKIE CENTRUM KULTURY
OŚWIĘCIM CULTURAL CENTRE
Oświęcim, ul. Śniadeckiego 24

P

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA
ul. Kanonicza 17, www.mnk.pl
PAŁAC KRZYSZTOFORY
Rynek Główny 35, www.mhk.pl
PASAŻ Pasaż Bielaka, ul. Stolarska 5
PAUZA IN GARDEN ul. Rajska 12
PAWILON JÓZEFA CZAPSKIEGO / **JÓZEF**
CZAPSKI PAVILION ul. Piłsudskiego 12
PIEC ART ul. Szewska 12, www.piecart.pl
PIĘKNY PIES ul. Bożego Ciała 9
PIJARSKA 17 JAZZ CLUB
ul. Pijarska 17
PIWNICA POD BARANAMI
Rynek Główny 27, tel. 12 421 25 00,
www.piwnicapodbaranami.pl
PROZAK 2.0 pl. Dominikański 6

R

RADIO KRAKÓW al. Słowackiego 22
RE ul. św. Krzyża 4
RESTAURACJA TRADYCYJA
TRADYCYJA RESTAURANT
Rynek Główny 15
RESTAURACJA WIERZYNEK
WIERZYNEK RESTAURANT
Rynek Główny 16
ROTUNDA ul. Oleandry 1, www.rotunda.pl
ROYAL CHAMBER ORCHESTRA HALL
ul. Sławkowska 14

S

SALON AUDIALNIA ul. św. Tomasza 32/1
SANKTUARIUM ŚW. JANA PAWŁA II
SANCTUARY OF ST JOHN PAUL II
ul. Totus Tuus 32
SCKM (Staromiejskie Centrum Kultury Młodzieży) ul. Wietora 13/15,
tel. 12 430 50 90, www.sckm.krakow.pl
SPÓŁDZIELNIA OGNIWO ul. Paulińska 28
STADION MIEJSKI IM. H. REYMANA
ul. Reymonta 22
STADION KS WANDA ul. Odmogile 1B
STADION MOSIR / **MOSIR STADIUM**
Oświęcim, ul. Legionów 15
STARA SYNAGOGA / **OLD SYNAGOGUE**
ul. Szeroka 24
STUDIO ul. Budryka 4, www.klubstudio.pl
SYNAGOGA IZAAKA
ISAAC SYNAGOGUE ul. Kupa 18
SYNAGOGA KUPA
KUPA SYNAGOGUE ul. Miodowa 27
SYNAGOGA POPPERA
POPPER SYNAGOGUE ul. Szeroka 16
SYNAGOGA REMUH
REMUH SYNAGOGUE ul. Szeroka 40
SYNAGOGA TEMPEL
TEMPEL SYNAGOGUE ul. Miodowa 24
SYNAGOGA WYSOKA
HIGH SYNAGOGUE ul. Józefa 38
SZAFIROWA PRACOWNIA
ul. Krowoderska 79/20
SZPITALNA 1 ul. Szpitalna 1

Ś

ŚOK (Śródmiejski Ośrodek Kultury)
ul. Mikołajska 2, tel. 12 422 08 14,
www.lamelli.com.pl

T

TAURON ARENA KRAKÓW ul. Lema 7,
www.krakowarena.pl
TAWERNA ŻEGLARSKA STARY
PORT ul. Straszewskiego 27,
www.staryport.com.pl

U

UMK (Urząd Miasta Krakowa)
pl. Wszystkich Świętych 3/4

W

WARSZTAT ul. Zabłocie 9a/9b
WBP (Wojewódzka Biblioteka Publiczna)
ul. Rajska 1, www.rajska.info
WILLA DECJUSZA / **VILLA DECIUS**
ul. 28 Lipca 1943 17A, www.villa.org.pl
WYDZIAŁ SZTUKI UP / **FACULTY OF ART**
OF THE PEDAGOGICAL UNIVERSITY
OF CRACOW ul. Mazowiecka 43

SEE ALSO *KIDS IN KRAKÓW* P. 50 AND *EXHIBITIONS* P. 106

WYTWÓRNIA ul. Ślusarska 9

Z

ZALEW NOWOHUCKI / **NOWA HUTA RESERVOIR** ul. Bulwarowa

ZAŚCIANEK ul. Rostafińskiego 4, www.klubzascianek.pl

ZAMEK KRÓLEWSKI W NIEPOŁOMICACH ROYAL CASTLE IN NIEPOŁOMICE ul. Zamkowa 2

ZAMEK ŻUPNY / **SALTWORKS CASTLE** Wieliczka, ul. Daniłowicza 10

ZPSM (Zespół Państwowych Szkół Muzycznych) **IM. M. KARŁOWICZA** / **M. KARŁOWICZ MUSIC SCHOOL** os. Centrum E 2

TEATRY / THEATRES

KRAKOWSKA OPERA KAMERALNA ul. Miodowa 15, tel. 12 430 66 06, www.kok.art.pl

KRAKOWSKI TEATR SCENA STU al. Krasińskiego 16, tel. 12 422 27 44, www.scenastu.com.pl

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE ul. Grzegórzecka 71, tel. 12 442 78 00, www.teatrvariete.pl

KRAKÓW KING'S PLAYERS ŚOK, ul. Mikołajska 2, www.krakowkingsplayers.com

NARODOWY STARY TEATR DUŻA SCENA, NOWA SCENA, SALA MODRZEJEWSKIEJ, STREFA BE ul. Jagiellońska 1 | SCENA KAMERALNA ul. Starowiślna 21, tel. 12 422 40 40, www.stary.pl

PWST (Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. L. Solskiego) SCENA IM. S. WYSPIAŃSKIEGO, SCENA 210, AMFITEATR ul. Straszewskiego 22 | SCENA KLASYCZNA, SCENA EKSPERYMENTALNA ul. Warszawska 5, tel. 12 422 18 55, www.pwst.krakow.pl

SCENA ATA ul. Czarnowiejska 93, tel. 12 633 54 05, www.tanew.info.pl

SCENA SALEZJAŃSKA ul. Tyniecka 39

STUDIO DONO biuro teatru: ul. Armii Krajowej 31/18, tel. 12 633 89 47, www.studiodono.pl

SZTUKA NA WYNOS ul. Starowiślna 55/6, tel. 880 882 518, www.sztukanawynos.pl

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA ul. Karmelicka 6 | SCENA NA SAREGO 7 ul. Sarego 7, tel. 12 424 52 09, www.bagatela.pl

TEATR BAKAŁARZ ul. Ingardena 4, tel. 12 662 66 63, www.bakalarz.krakow.pl

TEATR BARAKAH ul. Paulińska 28, tel. 12 397 80 47, www.teatrbarakah.com

TEATR BEZ RZĘDÓW / **BEZ RZĘDÓW THEATRE** ul. Krakowska 13, tel. 604 078 076, www.teatrbezrzedow.pl

TEATR GROTESKA ul. Skarbowa 2, tel. 12 633 37 62, www.groteska.pl

TEATR HOTHAUS ul. Babińskiego 29, tel. 606 603 560

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA, KAWIARNIA MIMIKA pl. św. Ducha 1 | SCENA MINIATURA pl. św. Ducha 2, tel. 12 424 45 28, www.slowacki.krakow.pl

TEATR KOMEDIA KRAKÓW ul. św. Filipa 6, tel. 604 922 477, www.krakowski-teatr-komedia.pl

TEATR KONTRABANDA CSW Solvay, ul. Zakopiańska 62, tel. 668 409 415

TEATR KTO / **KTO THEATRE** kasa teatru: ul. Krowoderska 74, tel. 12 633 89 47, www.teatrkto.pl

TEATR LOCH CAMELOT LOCH CAMELOT THEATRE ul. św. Tomasza 17, tel. 602 763 680, www.lochcamelot.art.pl

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA os. Teatralne 34 | SCENA NURT, SCENA STOLARNIA os. Teatralne 23 | SCENA POD RATUSZEM Rynek Główny 1, tel. 12 680 21 12, www.ludowy.pl

TEATR ŁAŹNIA NOWA os. Szkolne 25, tel. 12 680 23 41, www.laznianowa.pl

TEATR M.I.S.T. CSW Solvay, ul. Zakopiańska 62, tel. 12 644 45 73, www.teatrmist.pl

TEATR NOWY ul. Gazowa 21, tel. 12 426 45 06, www.teatrnowy.com.pl

TEATR ODWRÓCONY / **ODWRÓCONY THEATRE** ul. Smoleńsk 22, tel. 501 207 089, www.odwrocony.org

TEATR PLEJADA al. 29 Listopada 104, tel. 515 104 483, www.plejada.org.pl

TEATR PRASKA 52 ul. Praska 52, tel. 661 439 813, www.teatrpraska52.pl

TEATR ROZDŹWIĘK CSW Solvay, ul. Zakopiańska 62

TEATR SCENA PAPIESKA ul. Totus Tuus 30, tel. 12 422 03 44, www.idmjp2.pl

TEATR SZCZĘŚCIE ul. Karmelicka 3, tel. 697 126 775

TEATR WSPÓŁCZESNY W KRAKOWIE ul. Starowiślna 21 (II p.), tel. 602 359 078, www.teatrkrakow.pl

TEATR ZALEŻNY ul. Kanonicza 1, tel. 12 421 71 36, www.stenkrakow.pl

KINA / CINEMAS

CINEMA CITY BONARKA ul. Kamieńskiego 11 | KAZIMIERZ ul. Podgórska 34 | PLAZA al. Pokoju 44 | ZAKOPIANKA ul. Zakopiańska 62, www.cinemacity.pl

IMAX al. Pokoju 44, www.kinoimax.pl

KINO AGRAFKA / **AGRAFKA CINEMA** ul. Krowoderska 8, tel. 12 430 01 79, www.kinoagrafka.pl

KINO ARS / **ARS CINEMA** ul. św. Tomasza 11, tel. 12 421 41 99, www.ars.pl

KINO KIJÓW.CENTRUM / **KIJÓW. CENTRUM CINEMA** al. Krasińskiego 34, tel. 12 433 00 33, www.kijowcentrum.pl

KINO MIKRO / **MIKRO CINEMA** ul. Lea 5, tel. 12 634 28 97 | BRONOWICE ul. Stawowa 61, www.kinomikro.pl

KINO PARADOX / **PARADOX CINEMA** ul. Krupnicza 38, tel. 12 430 00 15, www.kinoparadox.pl

KINO POD BARANAMI POD BARANAMI CINEMA Rynek Główny 27, tel. 12 423 07 68, www.kinopodbaranami.pl

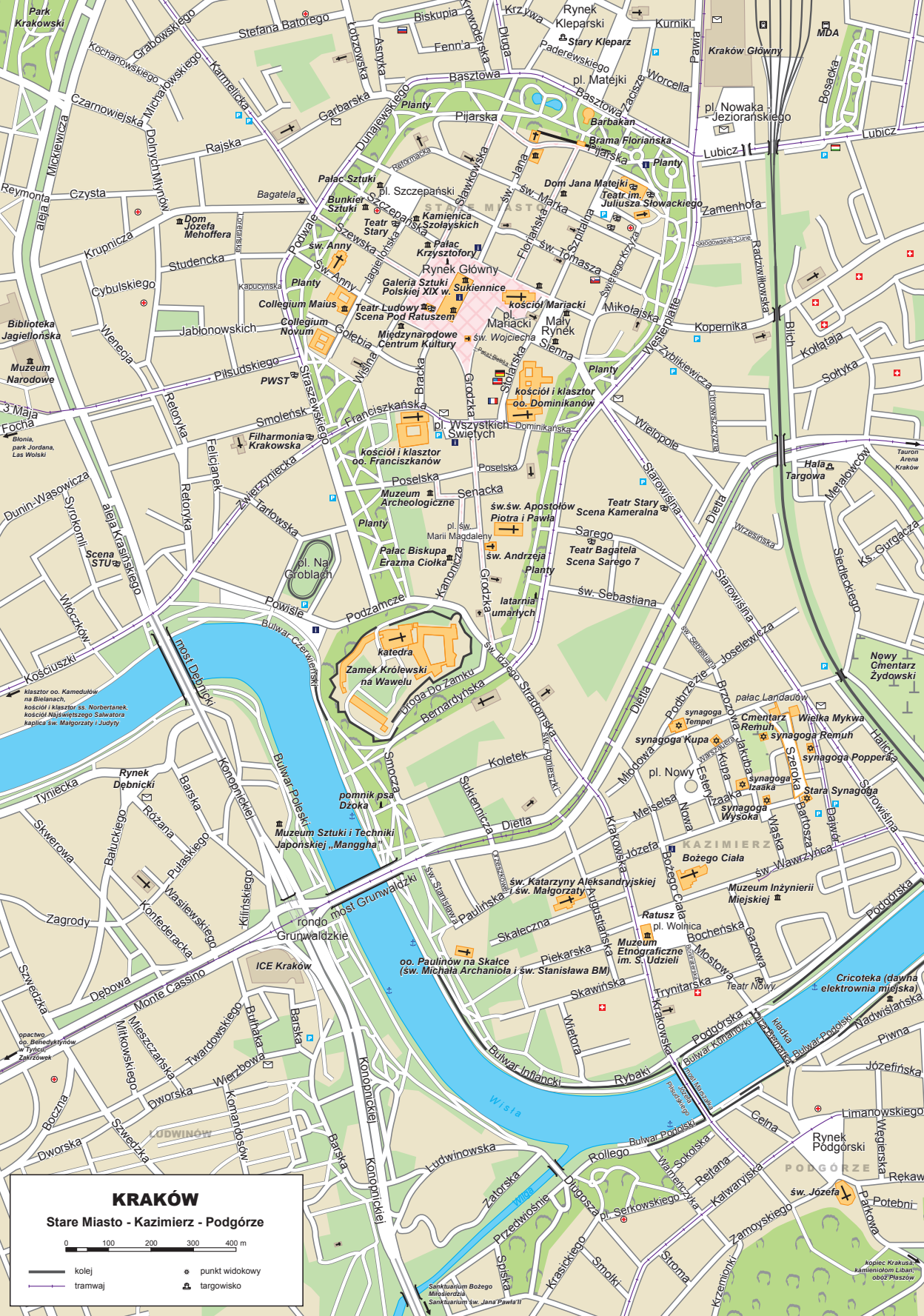
KINO SFINKS / **SFINKS CINEMA** os. Górali 5, tel. 12 644 27 65, www.kinosfinks.pl

KINOKAWIARNIA KIKA KIKA CINEMA AND CAFE ul. Krasickiego 18, tel. 12 296 41 52, www.kinokika.pl

KINOTEATR WRZOS WRZOS CINEMA AND THEATRE ul. Zamoyskiego 50, tel. 12 656 10 50, www.kinoteatrwrzos.pl

MULTIKINO ul. Dobrego Pasterza 128, www.multikino.pl

PATRZ TAKŻE *KIDS IN KRAKÓW* S. 50 ORAZ *WYSTAWY* S. 106 SEE ALSO *KIDS IN KRAKÓW* P. 50 AND *EXHIBITIONS* P. 106


KRAKÓW
Stare Miasto - Kazimierz - Podgórze
0 100 200 300 400 m
kolej
tramwaj
punkt widokowy
targowisko
Park Krakowski
Stefana Batorego
Grabowskiego
Kochanowskiego
Michałowskiego
Karmelicka
Czarnowiejska
Dolnych Młynów
Mickiewicza
aleja
Reymonta
Czysta
Rajska
Garbarska
Łobzowska
Asnyka
Biskupia
Krowoderska
Krzywa
Długa
Fenn'a
Rynek Kleparski
Stary Kleparz
Paderewskiego
Kurniki
Pawia
Kraków Główny
MDA
Basztowa
Planty
Pijarska
pl. Matejki
Basztowa
Zacisze
Worcella
pl. Nowaka Jeziorańskiego
Bosacka
Lubicz
Barbakan
Brama Floriańska
Pijarska
Planty
Dom Jana Matejki
Teatr im. Juliusza Słowackiego
Zamenhofa
Radziwiłłowska
Skałkowskiej-Kurie
Bich
Kołłątaja
Sołtyka
Kopernika
Mikołajska
Wesele Piatte
Żydlikiewicza
Fabrowszczyzna
Wielopole
Starowiślna
Dietla
Wrzesińska
Hala Targowa
Tauron Arena Kraków
Metalowców
Ks. Gurgacza
Siedleckiego
Halicka
Nowy Cmentarz Żydowski
Joselewicza
Podbrzezie
Brzozowa
Jakuba
Szeroka
Bartosza
Bajowa
Stara Synagoga
Słowiańska
Nadwiślańska
Józefińska
Limanowskiego
Węgierska
Rękawka
Potebni
Parkowa
Zamoyskiego
Krzemionki
Stroma
Smolki
Krasickiego
Spiska
Przedwiośnie
Zatorska
Ludwinowska
Rollego
Sokolska
Wańkowicza
Rejtana
Kalwaryjska
Celna
Piwna
Podgórska
Bulwar Kurlandzki
Bulwar Podolski
Kładka
Bulwar Inflancki
Rybaki
Wisła
Wiślna
Trynitarska
Teatr Nowy
Bocheńska
Gazowa
Mostowa
Cricoteka (dawna elektrownia miejska)
Skawińska
Piekarska
Skałeczna
Augustiańska
Ratusz
pl. Wolnica
Muzeum Etnograficzne im. S. Udzieli
Muzeum Inżynierii Miejskiej
Bożego Ciała
św. Wawrzyńca
św. Katarzyny Aleksandryjskiej i św. Małgorzaty
Paulińska
św. Stanisława
Grunwaldzkie
most Grunwaldzki
rondo
ICE Kraków
oo. Paulinów na Skałce (św. Michała Archanioła i św. Stanisława BM)
Zagrody
Kilińskiego
Wasilewskiego
Konfederacka
Dębowa
Monte Cassino
Szwedzka
Mieszczańska
Twardowskiego
Mikowskiego
Buhlaka
Barska
Wierzbowa
Konopnickiej
Dworska
Boczna
Szwedzka
LUDWINÓW
opactwo oo. Benedyktynów w Tyńcu, Zakrzówek
Tyniecka
Skwerowa
Batuckiego
Różana
Pułaskiego
Barska
Konopnickiej
Bulwar Poleski
most Dębnicki
Rynek Dębnicki
Włóczków
Kościuszki
klasztor oo. Kamedułów na Bielanach, kościół i klasztor ss. Norbertanek, kościół Najświętszego Salwatora kaplica św. Małgorzaty i Judyty
Scena STU
Dunin-Wąsowicza
Syrokomli
aleja Krasińskiego
Retoryka
Felicjanek
Zwierzyniecka
Tarłowska
Powiśle
Podzamcze
Bulwar Czerwieński
Bernardyńska
Droga Do Zamku
katedra
Zamek Królewski na Wawelu
św. Idziego
Stradomska
św. Agnieszki
Kanonicza
Grodzka
Latarnia umarłych
pl. Na Groblach
Poselska
Senacka
Muzeum Archeologiczne
Planty
pl. św. Marii Magdaleny
Pałac Biskupa Erazma Ciołka
św.św. Apostołów Piotra i Pawła
św. Andrzeja
Sarego
Teatr Bagatela Scena Sarego 7
Teatr Stary Scena Kameralna
św. Sebastiana
Dominikańska
pl. Wszystkich Świętych
kościół i klasztor oo. Franciszkanów
kościół i klasztor oo. Dominikanów
Franciszkańska
Smoleńsk
Filharmonia Krakowska
Biblioteka Jagiellońska
Muzeum Narodowe
Jabłonowskich
Wenecja
Cybulskiego
Kapucyńska
Planty
Collegium Maius
Collegium Novum
Teatr Ludowy Scena Pod Ratuszem
Międzynarodowe Centrum Kultury
Galeria Sztuki Polskiej XIX w. Sukiennice
kościół Mariacki
pl. Mariacki
Mały Rynek
św. Wojciecha
Rynek Główny
Kamienica Szołayskich
Pałac Krzysztofory
Teatr Stary
św. Anny
Szewska
Jagiellońska
Podwale
Dominikańska
Grodzka
Sienna
Słowackiego
św. Tomasza
Szpitalna
św. Marka
św. Jana
Floriańska
Sławkowska
Reformacka
Pałac Sztuki
Bunkier Sztuki
pl. Szczepański
Szczepańska
Bagatela
Dom Józefa Mehoffera
Krupnicza
Studencka
Planty
Planty
Planty

BUTIK LCS - BALENCIAGA, CÉLINE, CHLOÉ, DSQUARED2, GFF FERRÉ, GIVENCHY, GUCCI, JIMMY CHOO, JOHN GALLIANO, STELLA McCARTNEY, YVES SAINT LAURENT, VIKTOR&ROLF, **ANDRÉ GRAND** - COLETTI, CERRUTI 1881, THOMPSON LONDON, VERSACE, **BAGATT, DIESEL, DIAMANTI, IPM DESIGN** - MULHOLLAND LIFE, PURE, KISS THE FROG, D.EFECT, MELISSA, **L'OCCITANE, LOOKBOOK MOKOBELLE, LOUVE WITH EVOLUE** – ROBERT KUPISZ, PAPROCKI & BRZOZOWSKI, GOSIA BACZYŃSKA, ŁUKASZ JEMIOŁ, 303 AVENUE, NATALIA JAROSZYŃSKA, WESTWOOD EYEWEAR, MAGGIE PIU, **MANIEWSKI, NESPRESSO, TUTTI COLORI** - MONALISA, CARAMELLA, MINI MELLISA, BUNNY WHITE, **VINICIO PAJARO, WOLFORD, LCONCEPT 13 - BAR & RESTAURANT 13, DELIKATESY 13, VINOTEKA 13**

PASAŻ HANDLOWY
RYNEK 13

RYNEK GŁÓWNY 13
MAIN MARKET SQUARE 13

OTWARTE: 9-21; 11-17
OPEN: 9 AM - 9 PM; 11 AM - 5 PM

www.pasaz-13.pl www.concept13.pl